Europeiska unionens

officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 25 E

47:e årgången

29 januari 2004

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer | Innehållsförteckning | Sida

I *(Meddelanden)*

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden 18–21 november 2002

Måndag 18 november 2002

(2004/C 25 E/01) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 1

1. Återupptagande av sessionen 1
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde 1
3. Begäran om bekräftelse av parlamentarisk immunitet för Borghezio 2
4. Begäran om upphävande av Camres immunitet 2
5. Utskottens sammansättning 2
6. Inkomna dokument 2
7. Avtalstexter översända av rådet 7
8. Anslagsöverföringar 7
9. Framställningar 9
10. Arbetsplan 11
11. Inlägg om viktiga politiska frågor 12
12. Media (debatt) 12
13. Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I (debatt) 13
14. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II (debatt) 13
15. Meddelande från talmannen angående arbetsplanen 14

SV

(Fortsättning på nästa sida)

16. Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken — Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken (debatt) 14
17. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut * (debatt) 15
18. Föredragningslista för nästa sammanträde 15
19. Avslutande av sammanträdet 15

NÄRVAROLISTA 16

Tisdag 19 november 2002

(2004/C 25 E/02) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 17
1. Öppnande av sammanträdet 17
2. Justering av protokollet från föregående sammanträde 17
3. Inkomna dokument 17
4. Debatt om kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (tillkännagivande av framlagda resolutionsförslag) 17
5. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (debatt) 18
6. Föredragningslista för nästa sammanträde 19
7. Sammanträdets avslutande 19

NÄRVAROLISTA 20

Onsdag 20 november 2002

(2004/C 25 E/03) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 21
1. Öppnande av sammanträdet 21
2. Lagstiftningsprogram och arbetsprogram för 2003 (uttalande följt av debatt) 21
3. Välkomsthälsning 22

OMRÖSTNING

4. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (omröstning) 22
5. Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 23
6. Internationella fonden för Irland (2003–2004) * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . 23
7. Förbud mot tennorganiska föroreningar på fartyg ***I (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 23
8. Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24
9. Kampen mot korruption * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24
10. Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 24
11. Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25
12. Reducerade mervärdesskatter på vissa arbetsintensiva tjänster * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25
13. Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 25

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

14. Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . . . 26

15. Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) . . . 26

16. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II . . . 26

17. Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II . . . 26

18. Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I (omröstning) . . . 27

19. Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I (omröstning) . . . 27

20. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut * (omröstning) . . . 27

21. Media (omröstning) . . . 28

22. Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken (omröstning) . . . 28

23. Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken (omröstning) . . . 29

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

24. Meddelande från talmannen gällande omröstningen i första behandlingen av förslaget till allmän budget 2003 . . . 31

25. Justering av protokollet från föregående sammanträde . . . 32

26. Resultatet från toppmötet EU/Ryssland (uttalanden följda av debatt) . . . 32

27. Parlamentsval i Pakistan (uttalanden följda av debatt) . . . 32

28. Den sociala dialogen: Det sociala trepartstoppmötet (uttalande följt av debatt) . . . 33

29. Regler för offentlig tillsyn (debatt) . . . 33

30. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter . . . 34

31. Fodertillsatser ***I (debatt) . . . 34

32. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I (debatt) . . . 35

33. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I (debatt) . . . 35

34. Biovetenskap och bioteknik (debatt) . . . 35

35. Föredragningslista för nästa sammanträde . . . 36

36. Sammanträdets avslutande . . . 36

NÄRVAROLISTA . . . 37

BILAGA 1

OMRÖSTNINGSRESULTAT . . . 38

1. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen om anslutning . . . 38

2. Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet . . . 43

3. Internationella fonden för Irland (2003–2004) * . . . 43

4. Förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg ***I . . . 44

5. Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen * . . . 44

6. Kampen mot korruption inom den privata sektorn * . . . 44

7. Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ * . . . 44

8. Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar * . . . 44

9. Reducerade mervärdesskatter på vissa arbetsintensiva tjänster * . . . 45

10. Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe * . . . 45

11. Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske . . . 45

12. Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning . . . 45

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

13. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II 45
14. Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II 46
15. Reklam för sponsring till förmån för tobaksvaror ***I 46
16. Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I 47
17. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut * 48
18. Media 49
19. Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken 50
20. Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken 52

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Brok A5-0371/2002 – punkt 1 53
Betänkande Brok A5-0371/2002 – punkt 2 54
Betänkande Brok A5-0371/2002 – ändring 24 55
Betänkande Brok A5-0371/2002 – punkt 31 57
Betänkande Brok A5-0371/2002 – ändring 47 58
Betänkande Brok A5-0371/2002 – ändring 48 60
Betänkande Brok A5-0371/2002 – resolution 61
Betänkande Rutelli A5-0382/2002 – resolution 63
Betänkande Busk A5-0362/2002 – resolution 64
Betänkande Zimmerling A5-0349/2002 – resolution 66
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 1 67
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 2 69
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 4 70
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 5 72
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 6 73
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 7 75
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 8 76
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 10 78
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 14 79
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 15 81
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 16 82
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 17 84
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 18 85
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 19 87
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 20 89
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 21 90
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 22 92
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 23 93
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 24 95
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – ändring 26 96
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – kommissionens förslag 98
Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002 – resolution 100
Betänkande McNally A5-0357/2002 – ändring 36 101
Betänkande Di Lello Finuori A5-0383/2002 – resolution 103
Betänkande Di Lello Finuori A5-0383/2002 – andra resolutionen 104

SV

(Fortsättning på nästa sida)

B5-0580/2002 — Gemensam resolution — Media — ändring 3 105

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 11 107

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 23, första delen 108

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 23, andra delen 110

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 14/ändr. 111

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 19 112

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — ändring 4 114

Betänkande Stevenson A5-0380/2002 — skäl K 115

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 3 117

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 5 118

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 10 119

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 11 121

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 12, andra delen 122

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — punkt 16 123

Betänkande Souchet A5-0360/2002 — resolution 125

ANTGNA TEXTER

P5_TA(2002)0536

De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning

Europaparlamentets resolution om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) 127

P5_TA(2002)0537

Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet

Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet (2002/2200(IMM)) 144

P5_TA(2002)0538

Internationella fonden för Irland (2003–2004) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till Internationella fonden för Irland (2003–2004) (KOM(2002) 472 — C5-0426/2002 — 2002/0210(CNS)) 145

P5_TA(2002)0539

Förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg (KOM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD)) 145

P5_TC1-COD(2002)0149

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/2002 om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg 146

BILAGA I

BESIKTNING OCH CERTIFIERING AV ANTIFOULINGSYSTEM PÅ FARTYG UNDER EN MEDLEMSSTATS FLAGG 152

(Fortsättning på nästa sida)

BILAGA II

MALLAR TILL CERTIFIKAT FÖR OCH FÖRTECKNING ÖVER ANTIFOULINGSYSTEM 153

BILAGA III 155

BILAGA A

KONVENTION OM KONTROLL AV SKADLIGA ANTIFUOLINGSYSTEM PÅ FARTYG 156

P5_TA(2002)0540

Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av rådets beslut 89/688/EEG av den 22 december 1989 om sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen (KOM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS)) 157

P5_TA(2002)0541

Kampen mot korruption inom den privata sektorn *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om kampen mot korruption inom den privata sektorn (10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS)) 158

P5_TA(2002)0542

Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ (10507/2002 — C5-0357/2002 — 2002/0815(CNS)) 162

P5_TA(2002)0543

Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 och om ändring av förordning (EG) nr 44/2001 vad avser mål om underhållsskyldighet (KOM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS)) . . . 171

P5_TA(2002)0544

Reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG i syfte att förlänga möjligheten att tillåta medlemsstaterna att tillämpa reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster (KOM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS)) 177

P5_TA(2002)0545

Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust (KOM(2002) 398 — C5-0394/2002 — 2002/0162(CNS)) 177

P5_TA(2002)0546

Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om gemenskapens åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske (KOM(2002) 180 — C5-0332/2002 — 2002/2176(COS)) 179

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2002)0547

Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning

Europaparlamentets resolution om forskningsläget i kandidatländerna och de åtgärder som krävs för att de skall kunna delta i ramprogrammet i full utsträckning (2002/2082(INI)) 181

P5_TA(2002)0548

Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD)) 185

P5_TA(2002)0549

Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens statistiska program 2003–2007 (9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD)) 186

P5_TA(2002)0550

Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresoltuion om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (KOM(2001) 283 – C5-0274/2001 – 2001/0119(COD)) 187

P5_TC1-COD(2001)0119

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/…/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror . . . 187

P5_TA(2002)0551

Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: intelligent energi för Europa (2003–2006) (KOM(2002) 162 – C5-0179/2002 – 2002/0082(COD)) 192

P5_TC1-COD(2002)0082

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr …/2002/EG om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: Intelligent energi (2003–2006) 193

BILAGA 202

P5_TA(2002)0552

Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS)) 203

(Fortsättning på nästa sida)

P5_TA(2002)0553

Beslut om förverkande *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet i Europeiska unionen av beslut om förverkande (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS)) 204

P5_TA(2002)0554

Media

Europaparlamentets resolution om mediakoncentration 205

P5_TA(2002)0555

Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om reformen av den gemensamma fiskeripolitiken (vägledande tidsplan) (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS)) 207

P5_TA(2002)0556

Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om fastställande av gemenskapens handlingsplan för att integrera miljöskyddskraven i den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002 – 2002/2175(COS)) 214

Torsdag 21 november 2002

(2004/C 25 E/04) PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG 218

1. Öppnande av sammanträdet 218
2. Inkomna dokument 218
3. EIB:s årsredovisning för 2001 (debatt) 219
4. Konkurrenspolitiken 2001 – Resultattavlan för statligt stöd för 2001 (debatt) 220
5. Välkomsthälsning 220

OMRÖSTNING

6. Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 221
7. Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002 (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning) 221
8. Kampen mot tobak (omröstning) 221
9. Fodertillsatser ***I (omröstning) 222
10. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I (omröstning) 222
11. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I (omröstning) 222
12. Toppmötet EU/Ryssland (omröstning) 223
13. Valen i Pakistan (omröstning) 223
14. Lamfalussy-förfarandet (omröstning) 223
15. Biovetenskap och bioteknik (omröstning) 223
16. EIB:s årsredovisning för 2001 (omröstning) 224
17. Regler för offentlig tillsyn (omröstning) 224
18. Konkurrenspolitiken 2001 (omröstning) 224
19. Resultattavlan för statligt stöd för 2001 (omröstning) 224

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

20. Justering av protokollet från föregående sammanträde 227

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning *(fortsättning)* Sida

21. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring * (debatt) 227
22. Klimatförändringar (uttalande följt av debatt) 228
23. Katastrofen med oljetankern Prestige (uttalande följt av debatt) 228
24. Läget i Sudan (debatt) 229
25. Läget i Bangladesh (debatt) 229
26. Iran (fallet Hashen Aghajari) (debatt) 229
27. Läget i Sudan (omröstning) 229
28. Läget i Bangladesh (omröstning) 230
29. Iran (fallet Hashem Aghajari) (omröstning) 230
30. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring * (article 110a i arbetsordningen) (omröstning) 230
31. Katastrofen med oljetankern Prestige (omröstning) 231

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

32. Föredragningslistan för sammanträdesperioden december I 231
33. Delegationernas sammansättning 232
34. Hänvisningar till utskott — Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden 232
35. Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen) 233
36. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod 233
37. Tidpunkt för nästa sammanträde 233
38. Avbrytande av sessionen 233

NÄRVAROLISTA 234

BILAGA 1

OMRÖSTNINGSRESULTAT 235
1. Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond 235
2. Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002 235
3. Kampen mot tobak 235
4. Fodertillsatser ***I 237
5. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I 238
6. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I 238
7. Toppmötet EU/Ryssland 242
8. Valen i Pakistan 243
9. Lamfalussy-förfarandet 243
10. Biovetenskap och bioteknik 243
11. EIB:s årsredovisningför 2001 246
12. Regler för offentlig tillsyn 248
13. Konkurrenspolitiken 2001 249
14. Resultattavlan för statligt stöd för 2001 251
15. Läget i Sudan 252
16. Läget i Bangladesh 252
17. Iran (fallet Hachem Aghajari) 252
18. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring * 253
19. Katastrofen med oljetankern Prestige 253

SV

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – ändring 5 254

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – ändring 8 255

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – ändring 10 256

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – ändring 17, första delen 258

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – ändring 9 259

Betänkande Maaten A5-0378/2002 – resolution 261

Betänkande Nistico A5-0365/2002 – ändring 15 262

Betänkande Nistico A5-0365/2002 – ändring 28 263

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 59 + 78 265

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 32pc 266

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 67 + 89 267

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 61 + 80 269

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 42 270

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 68 271

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 101 272

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 71 273

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 73 275

Betänkande van den Burg A5-0356/2002 – ändring 60 + 79 276

B5-0581/2002 – Gemensam resolution – Toppmötet EU/Ryssland – ändring 2 277

B5-0581/2002 – Gemensam resolution – Toppmötet EU/Ryssland – ändring 3 279

B5-0581/2002 – Gemensam resolution – Toppmötet EU/Ryssland – resolution 280

B5-0597/2002 – Pakistan – resolution 282

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 6 283

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 16, första delen 284

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 16, andra delen 285

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 34 287

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 12 288

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 13 289

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 15 290

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 24 292

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 36 293

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 34 294

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 23 295

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 41, första delen 297

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 41, andra delen 298

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 41, tredje delen 299

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 24 300

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 42, första delen 302

Betänkande Damião A5-0359/2002 – punkt 42, andra delen 303

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 26 304

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 27 305

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 28 307

(Fortsättning på nästa sida)

Betänkande Damião A5-0359/2002 – ändring 29 308
Betänkande Damião A5-0359/2002 – resolution 309
Betänkande van den Burg A5-0364 – ändring 3 310
Betänkande van den Burg A5-0364 – ändring 9 312
Betänkande van den Burg A5-0364 – ändring 5, första delen 313
Betänkande van den Burg A5-0370/2002 – punkt 21, andra delen 314
Betänkande van den Burg A5-0370/2002 – punkt 46, andra delen 315
Betänkande van den Burg A5-0370/2002 – punkt 49 316
Betänkande van den Burg A5-0370/2002 – resolution 317
Betänkande Lipietz A5-0352/2002 – ändring 2 318
Betänkande Lipietz A5-0352/2002 – ändring 4 319
Betänkande Lipietz A5-0352/2002 – ändring 20 320
Betänkande Lipietz A5-0352/2002 – ändring 22 322
Betänkande Lipietz A5-0352/2002 – resolution 323
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 6 324
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 3 325
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 9 326
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 15 327
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 17 328
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 4 329
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 1 330
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – ändring 18 331
Betänkande Herzog A5-0353/2002 – resolution 332
B5-0591/2002 – Gemensam resolution – Bangladesh – resolution 333
B5-0592/2002 – Gemensam resolution – Iran – resolution 334

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0557

Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond (SEK(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI)) . . . 335

BILAGA

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT AV DEN 21 NOVEMBER 2002 335

P5_TA(2002)0558

Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002 för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD)) 336

P5_TA(2002)0559

Bekämpning av tobaksbruk

Europaparlamentets resolution om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (2002/2167(INI)) 337

(Fortsättning på nästa sida)

Innehållsförteckning *(fortsättning)*

Sida

P5_TA(2002)0560

Fodertillsatser ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om fodertillsatser (KOM(2002) 153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD)) 342

P5_TC1-COD(2002)0073

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr .../2002 om fodertillsatser 342

BILAGA I

TILLSATSGRUPPER 358

BILAGA II

UPPDRAG OCH ARBETSUPPGIFTER FÖR GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM 360

BILAGA III

SÄRSKILDA MÄRKNINGSKRAV FÖR VISSA FODERTILLSATSER OCH FÖR FÖRBLANDNINGAR . . 360

P5_TA(2002)0561

Traditionella växtbaserade läkemedel ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel (KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD)) 361

P5_TC1-COD(2002)0008

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel 361

P5_TA(2002)0562

Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag (KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD)) 368

P5_TC1-COD(2002)0072

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/.../EG om arbete som utförs av personal som hyrs ut av bemanningsföretag 368

P5_TA(2002)0563

Toppmötet EU/Ryssland

Europaparlamentets resolution om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 378

P5_TA(2002)0564

Valen i Pakistan

Europaparlamentets resolution om valen i Pakistan 380

P5_TA(2002)0565

Lamfalussy-förfarandet

Europaparlamentets resolution om reglering, kontroll och stabilitet på finansmarknaden 382

(Fortsättning på nästa sida)

Informationsnummer | Innehållsförteckning *(fortsättning)* | Sida

P5_TA(2002)0566

Biovetenskap och bioteknik

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om Biovetenskap och bioteknik – En strategi för Europa (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS)) 384

P5_TA(2002)0567

EIB:s årsredovisning för 2001

Europaparlamentets resolution om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2001 (2001/2256(INI)) 390

P5_TA(2002)0568

Regler för offentlig tillsyn

Europaparlamentets resolution om tillsynsregler i Europeiska unionen (2002/2061(INI)) 394

P5_TA(2002)0569

XXXI:a rapporten om konkurrenspolitiken 2001

Europaparlamentets resolution om rapporten från kommissionen: XXXI:a rapporten om konkurrenspolitiken 2001 (SEK(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS)) 402

P5_TA(2002)0570

Resultattavlan för statligt stöd för 2001

Europaparlamentets resolution om resultattavlan för statligt stöd för 2001, uppdatering våren 2002 (2002/2196(INI)) 405

P5_TA(2002)0571

Läget i Sudan

Europaparlamentets resolution om de mänskliga rättigheterna i Sudan 408

P5_TA(2002)0572

Läget i Bangladesh

Europaparlamentets resolution om Bangladesh 410

P5_TA(2002)0573

Iran (fallet Hashem Aghajari)

Europaparlamentets resolution om Iran 412

P5_TA(2002)0574

Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS)) 413

P5_TA(2002)0575

Katastrofen med oljetankern Prestige

Europaparlamentets resolution om katastrof med oljetankern Prestige utanför Galiciens kuster 415

Teckenförklaring

*	Samrådsförfarandet
** I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
** II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
*** I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
*** II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
*** III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Det angivna förfarandet baserar sig på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit)

Upplysningar angående omröstningar

Om inget annat anges har föredraganden till talmannen skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.

Förkortningar för utskottens namn

AFET	Utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
BUDG	Budgetutskottet
CONT	Budgetkontrollutskottet
LIBE	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
ECON	Utskottet för ekonomi och valutafrågor
JURI	Utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
ITRE	Utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi
EMPL	Utskottet för sysselsättning och socialfrågor
ENVI	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
AGRI	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
PECH	Fiskeriutskottet
RETT	Utskottet för regionalpolitik, transport och turism
CULT	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning, medier och idrott
DEVE	Utskottet för utveckling och samarbete
AFCO	Utskottet för konstitutionella frågor
FEMM	Utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor
PETI	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PPE-DE	Europeiska folkpartiets grupp (kristdemokrater) och Europademokrater
PSE	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
ELDR	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
Verts/ALE	Gruppen De gröna/Europeiska fria alliansen
GUE/NGL	Gruppen Europeiska enade vänstern/Nordisk grön vänster
UEN	Gruppen Unionen för nationernas Europa
EDD	Gruppen för demokratiernas och mångfaldens Europa
NI	Grupplösa

Måndag 18 november 2002

I

(Meddelanden)

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 2002–2003

Sammanträdesperioden 18–21 november 2002

LOUISE WEISS-BYGGNADEN – STRASBOURG

(2004/C 25 E/01)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

1. Återupptagande av sessionen

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 17.00.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Menrad hade låtit meddela att han hade varit närvarande under sammanträdet den 10 oktober 2002, men att hans namn inte förekom på närvarolistan.

Folias hade lämnat motsvarande meddelande angående sammanträdet den 6 november 2002.

JUSTERING:

– Omröstningen om förslag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget – budgetåret 2003, den 24 oktober 2002:

Punkt 1 i bilaga 1 (omröstningsresultat):
Den delade omröstningen om ÄF 654 (budgetpost B3-300) skall lyda som följer:

del 1: allt utom anslag till Euronews och avsättning till reserven: antagen
del 2: anslag till Euronews: antagen genom ONU (442 ja-röster, 31 nej-röster, 14 nedlagda röster)
del 3: *reserven Euronews:* förkastad med EO (269 ja-röster, 206 nej-röster, 10 nedlagda röster)
del 4: *allmän reserv*: antagen.

*

* *

Ferri hade låtit meddela att hans omröstningsapparat inte hade fungerat i början av omröstningen torsdagen den 7 november 2002

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

Måndag 18 november 2002

3. Begäran om bekräftelse av parlamentarisk immunitet för Borghezio

Talmannen meddelade att han den 15 november 2002 hade erhållit en skrivelse från ordföranden i utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden. Däri meddelades att utskottet vid dess sammanträden den 8 oktober och 5 november 2002 hade behandlat en begäran av Borghezio om bekräftelse av immunitet inom ramen för ett rättsligt förfarande inlett av den allmänne åklagaren i Turin. Denna begäran hade hänvisats till utskottet den 13 juni 2002 i enlighet med artikel 6.3 i arbetsordningen.

Efter att ha hört Borghezio hade utskottet JURI kommit till den uppfattningen att mot bakgrund av omständigheterna i detta fall kunde immunitet i enlighet med artikel 9 och 10 a i protokollet om immunitet och privilegier för Europeiska gemenskaperna inte hävdas.

Talmannen, anslöt sig till utskottets åsikt, och föreslog följaktligen att förfarandet skulle anses avslutat.

Parlamentet markerade sitt samtycke till detta förslag.

4. Begäran om upphävande av Camres immunitet

Talmannen meddelade att han från behöriga danska myndigheter hade mottagit en begäran om upphävande av Camres immunitet.

I enlighet med artikel 6.2 i arbetsordningen hänvisades denna begäran till behörigt utskott, det vill säga utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden.

5. Utskottens sammansättning

På begäran av ELDR-gruppen och sekretariatet för grupplösa godkände parlamentet följande utnämningar:

— utskottet AFET: Vallvé

— utskottet PECH: Souchet i stället för Holmes

6. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och/eller kommissionen:

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 38/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (C5-0528/2002 — 2002/2220(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring 39/2002 kapitel för kapitel inom sektion VIII — Ombudsmannen — i allmänna budgeten för räkenskapsåret 2002 (C5-0529/2002 — 2002/2221(GBD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) nr 95/93 av den 18 januari 1993 om gemensamma regler för fördelning av ankomst- och avgångstider vid gemenskapens flygplatser (KOM(2002) 623 — C5-0530/2002 — 2001/0140(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott: ECON
Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget

Måndag 18 november 2002

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning över gemenskapsstatistik på inkomst- och levnadsvillkor (EU-SILC) (KOM(2002) 641 — C5-0531/2002 — 2001/0293(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: EMPL

Rättslig grund: Artikel 285.1 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om administrativt samarbete i fråga om mervärdesskatt (ändring av den rättsliga grunden) (KOM(2001) 294 — C5-0535/2002 — 2001/0133(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: CONT, LIBE, JURI

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 77/799/EEG om ömsesidigt bistånd av medlemsstaternas behöriga myndigheter på området direkt och indirekt beskattning (ändring av den rättsliga grunden) (KOM(2001) 294 — C5-0536/2002 — 2001/0134(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: JURI

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om byggnaders energiprestanda (KOM(2002) 635 — C5-0540/2002 — 2001/0098(COD))

För information: ITRE

Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande enligt artikel 251.2 tredje stycket c i EG-fördraget om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om rapportering av händelser inom civil luftfart (KOM(2002) 647 — C5-0541/2002 — 2000/0343(COD))

För information: RETT

Rättslig grund: Artikel 80.2 i EG-fördraget

— Europaparlamentets och rådets förslag till beslut om användning av EU:s solidaritetsfond enligt punkt 3 i det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond, tillsammans med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet (SEK(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

b) från revisionsrätten:

— Revisionsrätten: Årsrapport för budgetåret 2001 om verksamheten under den allmänna budgeten samt institutionernas svar (C5-0538/2002 — 2002/2101(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: AFET, RETT, alla berörda utskott

— Revisionsrätten: Årsrapport för budgetåret 2001 om verksamheten för den sjätte, sjunde och åttonde Europeiska utvecklingsfonden samt institutionernas svar (C5-0539/2002 — 2002/2087(DEC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: CONT
rådgivande utskott: DEVE

c) från parlamentets utskott:

ca) betänkanden:

— Betänkande om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2001 — 2001/2256(INI)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Van den Burg
(A5-0364/2002)

Måndag 18 november 2002

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel (KOM(2002) 1 — C5-0026/2002 — 2002/0008(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Nisticò
(A5-0365/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG i syfte att förlänga möjligheten att tillåta medlemsstaterna att tillämpa reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster (KOM(2002) 525 — C5-0470/2002 — 2002/0230(CNS)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Randzio-Plath
(A5-0366/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser (KOM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS)) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor
Föredragande: Oomen-Ruijten
(A5-0369/2002)

— Betänkande om tillsynsregler i Europeiska unionen — 2002/2061(INI)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: van den Burg
(A5-0370/2002)

— Betänkande om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) — utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik
Föredragande: Brok
(A5-0371/2002)

— Betänkande om begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet (2002/2200(IMM)) — utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden
Föredragande: MacCormick
(A5-0372/2002)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om fodertillsatser (KOM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Keppelhoff-Wiechert
(A5-0373/2002)

— * Betänkande om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ (10507/2002 — C5-0357/2002 — 2002/0815(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Ribeiro e Castro
(A5-0374/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel (KOM(2002) 139 — C5-0178/2002 — 2002/0066(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
Föredragande: Fruteau
(A5-0375/2002)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg (KOM(2002) 396 — C5-0347/2002 — 2002/0149(COD)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Caveri
(A5-0376/2002)

Måndag 18 november 2002

— * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ändring av rådets beslut 89/688/EEG av den 22 december 1989 om sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen (KOM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Sudre
(A5-0377/2002)

— Betänkande om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (KOM(2002) 303 — C5-0475/2002 — 2002/2167(INI)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Maaten
(A5-0378/2002)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om reformen av den gemensamma fiskeripolitiken (vägledande tidsplan) (KOM(2002) 181 — C5-0330/2002 — 2002/2174(COS)) — fiskeriutskottet
Föredragande: Nogueira Román
(A5-0380/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets beslut om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och regeringen i Folkrepubliken Kinas speciella administrativa region Hongkong beträffande återtagande av personer utan uppehållstillstånd (SEK(2002) 412 — C5-0263/2002 — 2002/0092(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Watson
(A5-0381/2002)

— * Betänkande om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om kampen mot korruption inom den privata sektorn (10698/2002 — C5-0376/2002 — 2002/0817(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Rutelli
(A5-0382/2002)

— * Betänkande
1. om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott (10697/2002 — C5-0375/2002 — 2002/0818(CNS));
2. om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet i Europeiska unionen av beslut om förverkande (10701/2002 — C5-0377/2002 — 2002/0816(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor

Föredragande: Di Lello Finuoli
(A5-0383/2002)

— Betänkande om meddelandet från kommissionen om livsmedel och livsmedelsingredienser som får behandlas med joniserande strålning i gemenskapen (KOM(2001) 472 — C5-0010/2002 — 2002/2008(COS)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor
Föredragande: Breyer
(A5-0384/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 och om ändring av förordning (EG) nr 44/2001 vad avser mål om underhållsskyldighet (KOM(2002) 222 — C5-0234/2002 — 2002/0110(CNS)) — utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: Banotti
(A5-0385/2002)

Måndag 18 november 2002

— Betänkande om Revisionsrättens särskilda rapport nr 2/2002 om gemenskapens åtgärdsprogram Sokrates och Ungdom för Europa (RCC0002/2002 — C5-0257/2002 — 2002/2125(COS)) — budgetkontrollutskottet
Föredragande: Langenhagen
(A5-0386/2002)

— ***I Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om harmonisering av viss sociallagstiftning på vägtransportområdet (Hughesförfarandet) (KOM(2001) 573 — C5-0485/2001 — 2001/0241(COD)) — utskottet för regionalpolitik, transport och turism
Föredragande: Markov
(A5-0388/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Senegals regering om fiske utanför Senegals kust, under perioden 1 juli 2002 — 30 juni 2006 (KOM(2002) 497 — C5-0493/2002 — 2002/0238(CNS)) — fiskeriutskottet
Föredragande: Pérez Álvarez
(A5-0389/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets förordning om ingående av ett protokoll om fastställande, för perioden 3 augusti 2002–2 augusti 2004, av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Angolas regering om fiske utanför Angola (KOM(2002) 495 — C5-0492/2002 — 2002/0237(CNS)) — fiskeriutskottet
Föredragande: Lage
(A5-0390/2002)

— * Betänkande om förslaget till rådets beslut om finansiering av vissa insatser som genomförs av Europol inom ramen för samarbetet mot terrorism (KOM(2002) 439 — C5-0471/2002 — 2002/0196(CNS)) -utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor
Föredragande: von Boetticher
(A5-0391/2002)

cb) andrabehandlingsrekommendationer:

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG och Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (9754/3/2002 — C5-0424/2002 — 2001/0095(COD)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Lipietz
(A5-0367/2002)

— ***II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens statistiska program 2003–2007 (9820/1/2002 — C5-0452/2002 — 2001/0281(COD)) — utskottet för ekonomi och valutafrågor
Föredragande: Lulling
(A5-0368/2002)

d) från ledamöterna:

da) muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):

— Stevenson för fiskeriutskottet, till kommissionen, om krisen inom torskfisket (B5-0504/2002),

— Watson för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor, till kommissionen, om Europeiska unionens principer för avtal med tredje land i fråga om återtagande (B5-0505/2002),

— Barón Crespo och Schulz, för PSE-gruppen, till rådet, om ledamotsstadgan (B5-0506/2002),

— Karas och Lehne för PPE-DE-gruppen, till rådet, om ledamotsstadgan (B5-0507/2002).

db) resolutionsförslag (artikel 48 i arbetsordningen):

— Cappato om utarbetandet av en europeisk föreningsstadga (B5-0444/2002)
Hänvisat till: ansvarigt utskott: JURI

dc) skriftliga förklaringar som skall införas i registret (artikel 51 i arbetsordningen):

— Descamps, Hermange, Vlasto och de Veyrinas om att skydda minderåriga mot pornografi och meningslöst våld (20/2002),

— Borghezio om inrättandet av ett organ inom ramen för terrorismbekämpningen för kontroll av EU:s ekonomiska stöd till den nationella palestinska myndigheten (21/2002).

e) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om att fastställa kvalitets- och säkerhetsnormer för insamling, kontroll, bearbetning, förvaring och distribution av humanblod och blodkomponenter och om ändring av rådets direktiv 2001/83/EG (3652/2002 — C5-0469/2002 — 2000/0323(COD))
Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI
Rättslig grund: Artikel 152.4 i EG-fördraget

7. Avtalstexter översända av rådet

Talmannen hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— avtal om tekniskt och vetenskapligt samarbete mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Chile,

— konvention mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i Mellanöstern under perioden (2002–2005),

— tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckien, å andra sidan, beträffande förlängning av den period som anges i artikel 8.4 i protokoll 2 till Europaavtalet,

— tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, beträffande förlängning av den period som anges i artikel 9.4 i protokoll 2 till Europaavtalet.

8. Anslagsöverföringar

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 38/2002 (C5-0472/2002 — SEK(2002) 1088).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande har utskottet beslutat att i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen tillstyrka överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO: EURO

Kapitel B3-30 — Information och kommunikation

— Artikel B3-306 — Prince (program för att informera de europeiska medborgarna) — Informationsverksamhet för särskilda politikområden	ÅB	– 3 000 000 EUR

Måndag 18 november 2002

MOTTAGARKONTO:

Kapitel B4-34 — Kärnkraftsbördan från Gemensamma forskningscentrets tidigare verksamhet inom ramen för Euratomfördraget

— Artikel B4-340 — Kärnkraftsbördan från Gemensamma forskningscentrets tidigare verksamhet inom ramen för Euratomfördraget
  — Punkt B4-3400 — Nedläggning av kärnkraftsanläggningar och avfallshantering ÅB 3 000 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 39/2002 (C5-0473/2002 — SEK(2002) 1089).

Efter att ha tagit del av rådets yttrande, beslutade utskottet att, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, tillstyrka överföringen i sin helhet enligt följande:

AVSÄNDARKONTO:

— Punkt 2220 — Transportmedel ÅB/BB – 15 000 EUR
— Punkt 2500 — Sammanträden i allmänhet ÅB/BB – 15 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

— Punkt 2700 — Utgifter för publikation och information ÅB/BB 30 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 44/2002 (C5-0522/2002 — SEK(2002) 1175).

Budgetutskottet har, i enlighet med artikel 26.5a i budgetförordningen, tillstyrkt överföringen enligt följande fördelning:

AVSÄNDARKONTO:

Kapitel A-19 — Pensioner och avgångsvederlag

— Artikel A-199 — Pensionsjusteringar och diverse ersättningar
  — Punkt A-1191 — Pensionsjusteringar IDA – 1 800 000 EUR

MOTTAGARKONTO:

Kapitel A-23 — Löpande administrationsutgifter

— Artikel A-233 — Kostnader för juridisk rådgivning och rättegångar IDA 1 200 000 EUR
— Artikel A-234 — Skadestånd
  — Punkt A-2340 — Skadestånd IDA 600 000 EUR

*

* *

Budgetutskottet hade granskat förslaget till anslagsöverföring nr 45/2002 (C5-0523/2002 — SEK(2002) 1186).

Budgetutskottet har, i enlighet med artikel 26.5 b i budgetförordningen, beslutat att tillstyrka överföringen i sin helhet enligt följande:

AVSÄNDARKONTO:

— Artikel 102 — Avgångsersättningar ÅB/BB – 270 000 EUR
  — Punkt 1030 — Avgångspensioner ÅB/BB – 75 000 EUR
  — Punkt 1091 — Preliminärt anslag ÅB/BB – 55 000 EUR

MOTTAGARKONTO:		
— Punkt 1891 — Övriga tolktjänster	ÅB/BB	100 000 EUR
— Punkt 1896 — Extra utgifter för översättningsavdelningen	ÅB/BB	300 000 EUR

9. Framställningar

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 174.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som tagits upp i registret under nedanstående datum:

4 november 2002

Miroslawa Neumann (nr 1359/2002),
Dorothea Schmidt (nr 1360/2002),
Wolfdietrich Burde (nr 1361/2002),
Ralf Biester (nr 1362/2002),
Günther Reichert (nr 1363/2002),
Dawn Glue (nr 1364/2002),
Sara Sangoi (nr 1365/2002),
Linda Webb (nr 1366/2002),
Ángela Llanos (nr 1367/2002),
Kevin Jackson (nr 1368/2002),
Constantina Pletsa (nr 1369/2002),
Ossi Nyman (nr 1370/2002),
Glenn Hahn (Stichting AMASUR2000) (nr 1371/2002),
Gunnar Dahl (nr 1372/2002),
James Allen (nr 1373/2002),

5 november 2002

Petros Pselepidis (Tselepidis Andreas & Associates) (nr 1374/2002),
Spiridon Patiniotis (Syntonistiki Epitropi Katikon Thiras) (nr 1375/2002),
Petrakis Haralambos (Epitropi Kata Tis Idrysis Ethnikou Thalassiou Parkou Kimolou) (med 6 underskrifter) (nr 1376/2002),
Chrysi Argyroudi Kampasakali (nr 1377/2002),
Christos Arkoumanis (nr 1378/2002),
Evdoxia Koroniadou (nr 1379/2002),
Nikolaos Pitsakis (nr 1380/2002),
Joaquín Bravo González (Asociación para la Ayuda a los Presos Españoles en el Extranjero (APEX)) (nr 1381/2002),
Fermín Cabal Menéndez (Asociación Hispánica de Médicos Naturistas Colegiados (AHIMNACO)) (nr 1382/2002),
Juan Manuel Campuzano Caballero (COMUSICA) (nr 1383/2002),
José Conde Monge (Asociación de Militares Españoles) (med 2 underskrifter) (nr 1384/2002),
Alejandro de Mayo (nr 1385/2002),
Salvador Camderrós i Raventós (nr 1386/2002),
David Ruiz (nr 1387/2002),
Michel Bourgain (nr 1388/2002),
Isabelle Faivre Pierret (med 178 underskrifter) (nr 1389/2002),
Isabelle Mahoudeau Campoyer Durrieu (nr 1390/2002),
Eric Loiselet (Forum pour l'Investissement Responsible) (med ytterligare 150 underskrifter) (nr 1391/2002),
Mario Fariello (nr 1392/2002),
Italo Corradi (Ordine dei Dottori Commercialisti della Giurisdizione del tribunal di Verona) (med ytterligare 75 underskrifter) (nr 1393/2002),
Giovanni Parisi (nr 1394/2002),

Måndag 18 november 2002

Daniele Bellu (Gruppo "Atlante 2000") (nr 1395/2002),
Andrea Nobile (nr 1396/2002),
Cesare Mosconi (nr 1397/2002),
Cristiano Buzzelli (nr 1398/2002),
Annalisa Caracciolo (nr 1399/2002),
Gianfranco Concetti (nr 1400/2002),

11 november 2002

Kurt Bertelsen Christensen (nr 1401/2002),
Denis Gross (IB Data Group) (nr 1402/2002),
Bruno Schubert (nr 1403/2002),
Herbert och Sonja Beyreiß (nr 1404/2002),
Klaus Sojka (nr 1405/2002),
Thomas Geiger (nr 1406/2002),
Erich Wild (nr 1407/2002),
Erich Wild (nr 1408/2002),
Annette Eisenring (nr 1409/2002),
Wilfried Leist (nr 1410/2002),
Gerhard Wilcke (nr 1411/2002),
Paulo Jacopino (nr 1412/2002),
Hans-Joachim Müller (nr 1413/2002),
Sven Ganter (nr 1414/2002),
Julia Holloway (med ytterligare 280 underskrifter) (nr 1415/2002),
Alan Stubbs (nr 1416/2002),
Alex Simpson (nr 1417/2002),
Madalena Simas (med 2 underskrifter) (nr 1418/2002),
Peter J. Müller (nr 1419/2002),
Jennifer Johnson (Residents Against Balksbury Hill Phone Mast) (med 315 underskrifter) (nr 1420/2002),
Joan Ribas Tarrús (nr 1421/2002),
Narcís Majó i Clavell (nr 1422/2002),
Tuure Toivikko (nr 1423/2002),
Martin Oppedijk (med ytterligare 8 underskrifter) (nr 1424/2002),
Hubert Wellens (nr 1425/2002),
P.R.C. Molony (nr 1426/2002),

14 november 2002

Carlos Daniel Bettio (med 2 underskrifter) (nr 1427/2002),
Rosario Velasco García (Grupo Socialista del Ayuntamiento de Ponferrada) (nr 1428/2002),
Carmen Calvache López (nr 1429/2002),
María Isabel González Gil (Comité Anti Stierenvechten vzw) (nr 1430/2002),
Murphy Senawey (Asociación de Empresas de Ortopedia Técnica de Andalucía) (nr 1431/2002),
José Pedro Verón Guembe (Comunidad Vecinos de Menéndez Pelayo 77) (nr 1432/2002),
María del Rosario Romero Cué (nr 1433/2002),
Antonio Villa Maestre (nr 1434/2002),
Anne Marie Daële (Association de Défense des Victimes — Commission d'Enquête Citoyenne) (med 10 underskrifter) (nr 1435/2002),
Jean-Paul Giraudeau (nr 1436/2002),
André Chapaux (nr 1437/2002),
Frédéric Bouchet (med ytterligare 74 underskrifter) (nr 1438/2002),
Bénédcite Cöeffet (Fédération Nationale de la Médaille de la Famille Française) (nr 1439/2002),
Nathalie Grandmougin (nr 1440/2002),
Morad Hassel (nr 1441/2002),
Ange Piccolo (nr 1442/2002),

Sandro Romano (nr 1443/2002),
Evdokia Chatzi (nr 1444/2002),
Rolanda Ceni (nr 1445/2002),
Paolo Marenzi (nr 1446/2002),
Raffaele Capole (Coordinamento dei Comitati di Roma Nord) (nr 1447/2002),
Pierpaolo Maria Pacenza (nr 1448/2002),
Rui Manuel Martins Vaz (nr 1449/2002),
Alberto Ferreira (nr 1450/2002),
Bernardo Campos Pereira (nr 1451/2002).

10. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbetsplanen.

Talmannen meddelade att det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden november II och december I 2002 (PE 323.676/PDOJ) hade delats ut, till vilket, i enlighet med artikel 111 i arbetsordningen, följande ändringar, hade föreslagits:

a) Sammanträdet den 18–21 november 2002

— *Måndagen den 18 och tisdagen den 19 november*

— inga ändringar föreslagna
Talare: Hautala påtalade att ett stort antal ledamöter till följd av väderförhållandena ännu inte var närvarande och begärde att debatten om betänkande Medina Ortega om tobak (A5-0344/2002) *(punkt 2 i PDOJ)* skulle senareläggas på måndagens föredragningslista. Salafranca Sánchez-Neyra begärde att kommissionen, antingen under måndagen eller under torsdagen inom ramen för sitt uttalande om klimatförändringar, skulle göra ett uttalande om oljefartyget Prestige som havererat utanför Galiciens kust. (Talmannen svarade att den sistnämnda frågan som avsåg torsdagens föredragningslista skulle tas upp senare).
Följande talare yttrade sig om Hautalas begäran: Medina Ortega, föredragande, föreslog att debatten antingen skulle äga rum vid den tidpunkt som angivits i föredragningslistan eller under tisdagen. (Talmannen svarade att det inte fanns någon plats på tisdagens föredragningslista, samt att en sådan begäran enligt arbetsordningen skall läggas fram minst en timme före öppnandet av sammanträdet). González Álvarez och Barón Crespo, för PSE-gruppen, föreslog att debatten skulle äga rum under måndagskvällen efter den gemensamma debatten om mediakoncentration *(punkterna 3-8 i PDOJ)*.
Talmannen konstaterade att ingen motsatte sig Barón Crespos förslag och förklarade att så var beslutat.

— *Onsdagen den 20 november*

— På begäran av rådet har rådets uttalande om det sociala trepartstoppmötet *(punkt 95 i PDOJ)* flyttats och skrivits in på föredragningslistan efter debatten om rådets och kommissionens uttalanden om parlamentsvalet i Pakistan *(punkt 33)*.

— *Torsdagen den 21 november*

— Grupperna PPE-DE och Verts/ALE hade begärt att ett uttalande av kommissionen skulle skrivas in på föredragningslistan under innevarande sammanträdesperiod om tillämpning av ”åtgärdspaketet Erika” gällande sjöfartssäkerhet — till följd av att oljefartyget Prestige havererat utanför Galiciens kust och de åtgärder som bör vidtas för att råda bot på de socioekonomiska och ekologiska katastroferna.
Talare: Nogueira Román.
Parlamentet godkände denna begäran.
Detta uttalande skulle tas upp på föredragningslistan efter kommissionens uttalande om klimatförändringar *(punkt 87)*.

— Verts/ALE-gruppen har skriftligen motsatt sig att artikel 110 a skulle tillämpas på betänkandet av Maaten (A5-0378/2002), som skulle gå till omröstning kl. 12.00 och begärde att detta betänkande skulle debatteras.
Parlamentet förkastade denna begäran. (Denna punkt kvarstod således vid omröstningen utan debatt).

Måndag 18 november 2002

b) Sammanträdet den 4 och 5 december 2002

— inga ändringar föreslagna

*

* *

Arbetsplanen var därmed fastställd.

Talmannen krävde uttryckligen att ledamöterna skulle hålla sina mobiltelefoner avstängda under tisdagens extra debatt om utvidgningen av Europeiska unionen, eftersom tolkningsutrustningen annars skulle kunna störas.

11. Inlägg om viktiga politiska frågor

Talmannen läste upp delar av en skrivelse från flygplatsmyndigheten vid Strasbourgs flygplats Entzheim som förklarade stängningen av flygplatsen. Talmannen gav sedan ordet, enligt artikel 121a i arbetsordningen, till följande talare, som önskade uppmärksamma parlamentet på viktiga politiska frågor:

Watson, Nogueira Román, Varela Suanzes-Carpegna, Miguélez Ramos, Gorostiaga Atxalandabaso, González Álvarez, Kinnock, Van Orden, Van den Berg, Van Hulten, Fatuzzo, Wallis, MacCormick, Ludford, Bautista Ojeda, Langenhagen, Frassoni, Thors, Corbey och Sánchez García.

12. **Media** (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex muntliga frågor från följande ledamöter:

— Watson, för ELDR-gruppen till kommissionen, om den inre marknaden: mångfald i medierna och utvidgningen (B5-0498/2002),

— Barón Crespo, Rocard, O'Toole, Paasilinna, Volcic och Junker för PSE-gruppen, till kommissionen, om mediekoncentration (B5-0499/2002),

— Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle och Lambert för Verts/ALE-gruppen, till kommissionen, om mediakoncentrationen (B5-0500/2002),

— Bertinotti, Manisco och Fraisse för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen, om mediekoncentration (B5-0501/2002),

— Segni, Abitbol, Almeida Garrett, Bodrato, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Cocilovo, Collins, Cornillet, Coûteaux, Crowley, De Mita, Deprez, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fitzsimons, Hatzidakis, Hyland, Kuntz, Marini, Mastella, Messner, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pisicchio, Avilés Perea, Pomés Ruiz, Pronk och Sacrédeus, till kommissionen, om mångfald och mediekoncentration (B5-0502/2002),

— Van Velzen, Hieronymi, Beazley och Mauro för PPE-DE-gruppen, till kommissionen, om bevarande av frihet och plurialism inom medierna i en utvidgad union (B5-0503/2002).

Watson utvecklade den muntliga frågan B5-0498/2002.

Barón Crespo utvecklade den muntliga frågan B5-0499/2002).

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Echerer utvecklade den muntliga frågan B5-0500/2002.

Segni utvecklade den muntliga frågan B5-0502/2002.

Hieronymi utvecklade den muntliga frågan B5-0503/2002.

Byrne, ledamot av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Paasilinna för PSE-gruppen, Andreasen för ELDR-gruppen och Della Vedova, grupplös.

Fraisse utvecklade den muntliga frågan B5-0501/2002.

Talare: Bodrato, Junker, Harbour, De Sarnez, Imbeni, Mauro och Koukiadis.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 42.5 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Muscardini för UEN-gruppen, om mediepluralism och mediekoncentration på den inre marknaden i ett utvidgat EU (B5-0579/2002),

— Van Velzen, Hieronymi, Perry och Mauro för PPE-DE-gruppen, om massmedia (B5-0580/2002),

— Barón Crespo, Junker, Leinen, O'Toole, Paasilinna, Rocard, Volcic och Whitehead för PSE-gruppen, om mediekoncentration (B5-0582/2002),

— Watson för ELDR-gruppen, om mediekoncentration (B5-0584/2002),

— Fraisse, Bertinotti, Cossutta och Uca för GUE/NGL-gruppen, om mediekoncentration (B5-0588/2002),

— Echerer, Cohn-Bendit, Frassoni, Rühle och Lambert för Verts/ALE-gruppen, om mediekoncentration (B5-0590/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2002, punkt 21*.

13. Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Medina Ortega utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (KOM(2001) 283 — C5-0274/2001 — 2001/0119(COD)) (A5-0344/2002).

Talare: Byrne, ledamot av kommissionen.

Medina Ortega redogjorde för sitt betänkande.

ORDFÖRANDESKAP: VIDAL-QUADRAS ROCA

Vice talman

Talare: Tsatsos ersatte Malliori som föredragande för utskottet ENVI, Lechner för PPE-DE-gruppen, Koukiadis för PSE-gruppen, Maaten för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Hautala för Verts/ALE-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, de La Perriere, grupplös, Santini, Berger, De Clercq, Jonckheer, Fiori, Riita Myller, Staes, Thyssen, Karlsson, Harbour och Byrne.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2002, punkt.18*

14. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en andrabehandlingsrekommendation utarbetad av Lipietz för utskottet för ekonomi- och valutafrågor om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför anta-

Måndag 18 november 2002

gandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD)) (A5-0367/2002).

Mayol i Raynal, ersättare för föredraganden, redogjorde för andrabehandlingsrekommendationen.

Talare Byrne, ledamot av kommissionen.

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

Talare: Radwan för PPE-DE-gruppen, Markov för GUE/NGL-gruppen, Bordes och Kauppi.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2002, punkt 16*.

15. Meddelande från talmannen angående arbetsplanen

Talmannen meddelade följande:

Fastställande av tidsfrister

– Tidsfristerna avseende rådets uttalande om det sociala trepartstoppmötet har dragits tillbaka.

– För debatten om det havererade oljefartyget Prestige, som skrivits in på torsdagens föredragningslista, skulle följande tidsfrister gälla:

  – resolutionsförslag: tisdag kl. 12.00

  – ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: onsdag kl. 12.00

  – omröstningen kommer att äga rum på torsdag kl. 17.30

Betänkanden på föredragningslistan

Betänkandena av Podestà och Colom i Naval om TÄB 5/2002 respektive solidaritetsfonderna, har antagits av utskottet i enlighet med artikel 110a i arbetsordningen, och har därför skrivits in på föredragningslistan, omröstning torsdag kl. 12.00.

16. Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken – Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden från fiskeriutskottet:

– Stevenson om meddelandet från kommissionen om reformen av den gemensamma fiskeripolitiken (vägledande tidsplan) (KOM(2002) 181 – C5-0330/2002 – 2002/2174(COS)) (A5-0380/2002),

– av Souchet om meddelandet från kommissionen om fastställande av gemenskapens handlingsplan för att integrera miljöskyddskraven i den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(2002) 186 – C5-0331/2002 – 2002/2175(COS)) (A5-0360/2002),

Souchet redogjorde för sitt betänkande.

Talare Byrne, ledamot av kommissionen.

Talare: Busk, föredragande av yttrandet från utskottet ENVI, Maat för PPE-DE-gruppen, Miguélez Ramos för PSE-gruppen, Jové Peres för GUE/NGL-gruppen, Nogueira Román för Verts/ALE-gruppen, Ó Neachtain för EDD-gruppen, Varela Suanzes-Carpegna, Lage, Figueiredo, Schörling, Souchet, Langenhagen, Poignant, Hudghton, Cunha, Kindermann, McCartin, Parish och Pérez Álvarez.

Stevenson redogjorde för sitt betänkande.

Talare Fischler, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2002, punkterna 22 och 23*.

17. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Di Lello Finuoli utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av

1. rådets rambeslut om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS)),
2. rådets rambeslut om verkställighet i Europeiska unionen av beslut om förverkande (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS)) (A5-0383/2002),

Di Lello Finuoli redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Santini för PPE-DE-gruppen, Marinho för PSE-gruppen, Angelilli för UEN-gruppen och Vitorino, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2002, punkt 20*.

18. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för tisdagens sammanträde fastställts ("Föredragningslista" PE 323.676/OJMA).

19. Avslutande av sammanträdet

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 22.10.

Julian Priestley	Pat Cox
Generalsekreterare	*Talman*

Måndag 18 november 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ainardi, Alyssandrakis, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Evans Jillian, Evans Jonathan, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nisticò, Nogueira Román, Nordmann, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Paasilinna, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Voggenhuber, Volcic, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zorba, Zrihen

Tisdag 19 november 2002

(2004/C 25 E/02)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

(Kl. 8.45–13.00 hölls, under talman Cox ordförandeskap, en extra debatt om utvidgningen av Europeiska unionen, med deltagande av ledamöter från kandidatländernas parlament.)

1. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 15.05.

Talare: Ribeiro e Castro gratulerade tolkarna till det fantastiska arbete som de hade utfört under tisdagsförmiddagens debatt.

2. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Corrie och Robert J.E. Evans hade låtit meddela att de hade varit närvarande under måndagen, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Talare: Perry framförde sina ursäkter till kammaren och beklagade att han inte hade kunnat närvara vid den gemensamma debatten om media *(punkt 12)* under måndagskvällen, eftersom han på grund av de dåliga väderförhållandena hade anländ för sent till Strasbourg. (Talmannen påminde talaren om bestämmelserna i artikel 120.7 i arbetsordningen. Enligt dessa bestämmelser kan en ledamot som inte har yttrat sig under en debatt lämna in en skriftlig förklaring högst en gång per sammanträdesperiod.)

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

3. Inkomna dokument

Talmannen hade från parlamentets utskott mottagit följande betänkanden:

– Betänkande om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om användning av EU:s solidaritetsfond (SEK(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI) – budgetutskottet
Föredragande: Colom i Naval
A5-0398/2002

– Betänkande om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002 för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD)) – budgetutskottet
Föredragande: Podestà
A5-0399/2002

4. Debatt om kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer (tillkännagivande av framlagda resolutionsförslag)

En debatt om kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer hade begärts, i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen, om följande resolutionsförslag:

I. *LÄGET I SUDAN*

– Van den Bos och Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen, om situationen för de mänskliga rättigheterna i Sudan (B5-0593/2002) + (Preliminära titlar är markerade med ”+”.),

– Sjöstedt, Sylla och Vinci för GUE/NGL-gruppen, om Sudan (B5-0594/2002) +,

Tisdag 19 november 2002

— Maij-Weggen, Schwaiger och Posselt för PPE-DE-gruppen, om läget i Sudan (B5-0601/2002) +,

— Belder för EDD-gruppen, om läget i Sudan (B5-0604/2002) +,

— Carlotti, Theorin, Junker och Van den Berg för PSE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Sudan (B5-0605/2002) +,

— Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin och Lannoye för Verts/ALE-gruppen, om Sudan (B5-0610/2002) +.

II. *LÄGET I BANGLADESH*

— Johan Van Hecke och Van den Bos för ELDR-gruppen, om tortyr och brott som begåtts av militären samt om situationen för de mänskliga rättigheterna i Bangladesh (B5-0591/2002) +,

— Vinci för GUE/NGL-gruppen, om Bangladesh (B5-0596/2002) +,

— Thomas Mann och Martens för PPE-DE-gruppen, om de mänskliga rättigheterna i Bangladesh (B5-0602/2002) +,

— Carrilho, Fruteau och Van den Berg för PSE-gruppen, om situationen för de mänskliga rättigheterna i Bangladesh (B5-0606/2002) +,

— Lambert, Isler Béguin och Maes för Verts/ALE-gruppen, om Bangladesh (B5-0609/2002) +.

III. *IRAN (FALLET HASHEM AGHAJARI)*

— Van den Bos och Malmström för ELDR-gruppen, om Iran (B5-0592/2002) +,

— Boudjenah, Markov och Frahm för GUE/NGL-gruppen, om fallet Hashem Aghajari i Iran (B5-0595/2002) +,

— Gahler, Maij-Weggen och Posselt för PPE-DE-gruppen, om fallet Hashem Aghajari i Iran (B5-0603/2002) +,

— Izquierdo Rojo och Van den Berg för PSE-gruppen, om dödsdomen mot Hashem Aghajari i Iran (B5-0607/2002) +,

— Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk och Maes för Verts/ALE-gruppen, om Iran (B5-0608/2002) +.

Talartiden skulle fördelas i enlighet med artikel 120 i arbetsordningen.

5. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Brok, utarbetat för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, om kommissionens strategidokument och rapport om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2002) 700 — C5-0474/2002 — 2002/2160(INI)) (A5-0371/2002).

Brok redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, och Verheugen, ledamot av kommissionen.

Talaer: Poos, medföredragande (Cypern), Jürgen Schröder, medföredragande (Tjeckien), Gahler, medföredragande (Estland), Queiró, medföredragande (Ungern), Elisabeth Schroedter, medföredragande (Lettland).

ORDFÖRANDESKAP: PODESTÀ

Vice talman

Talare: Souladakis, medföredragande (Litauen), Stenzel, medföredragande (Malta), Gawronski, medföredragande (Polen), Wiersma, medföredragande (Slovakien), Volcic, medföredragande (Slovenien), Van Orden, medföredragande (Bulgarien), Nicholson of Winterbourne, medföredragande (Rumänien), Oostlander, medföredragande (Turkiet), Böge, föredragande av yttrandet från utskottet BUDG, Ettl, föredragande av yttrandet från utskottet EMPL, Salafranca Sánchez-Neyra för PPE-DE-gruppen, Sakellariou för PSE-gruppen, Malmström för ELDR-gruppen, Brie för GUE/NGL-gruppen, Lagendijk för Verts/ALE-gruppen, Andrews för UEN-gruppen och Belder för EDD-gruppen.

Tisdag 19 november 2002

ORDFÖRANDESKAP: DIMITRAKOPOULOS

Vice talman

Talare: Dupuis, grupplös, Elles, Swoboda, Duff, Papayannakis, Jonckheer, Hyland, Coûteaux, Berthu, Tajani, Katiforis, Johan Van Hecke, Modrow, Mayol i Raynal, Borghezio, Ferber, Lalumière, Väyrynen, Alavanos, Jillian Evans, Kronberger, Gomolka, Lund, Van den Bos.

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

Talare: Krarup, Isler Béguin, Pirker, Berger, Ludford, Laguiller, Schörling, Cushnahan, Karamanou, Maaten, Alyssandrakis, Posselt, Andersson, Oomen-Ruijten, Iivari, Gemelli, Adam, Cunha, Riitta Myller, Sommer, Ceyhun, Sacrédeus, Cashman, María Izquierdo Rojo, De Veyrac, Baltas, Marini, Glante, Arvidsson, Kauppi, Bourlanges, Haarder och Verheugen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 20.11.2003, punkt 4*.

6. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för onsdagens sammanträde hade fastställts (”Föredragningslista” PE 323.676/OJME).

7. Sammanträdets avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 19.20.

Julian Priestley	Gérard Onesta
Generalsekreterare	*Vice talman*

Tisdag 19 november 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sandersten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sørensen, Tajani, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag 20 november 2002

(2004/C 25 E/03)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

1. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 09.05.

Talare:

— Rübig protesterade mot det faktum att det inte förekom någon frågestund med frågor vare sig till kommissionen eller till rådet på föredragningslistan för innevarande vecka. (Talmannen svarade att denna typ av anmärkning borde ha gjorts i samband med att kammaren fastställde den arbetsplan som utarbetats av talmanskonferensen. I föreliggande fall hade ingen invändning gjorts i början av måndagens sammanträde då det slutgiltiga förslaget till föredragningslista för sammanträdesperioden underställdes kammaren).

— Terence Wynn, ordförande i utskottet BUDG, hänvisade till punkt 2 i protokollet från måndagen den 18 november 2002, nämligen till justeringen avseende omröstningen den 24 oktober 2002 om förslag till Europeiska gemenskapernas allmänna budget — budgetåret 2003 (närmare bestämt omröstningen om ändringsförslag 654). Han begärde att det skulle kontrolleras hur nämnda omröstning hade gått till, i syfte att verifiera huruvida justeringen var välgrundad. (Talmannen svarade att en sådan kontroll skulle äga rum under onsdagsmorgonen och att resultatet skulle meddelas onsdag kl. 15.00).

— Howitt meddelade att det på åhörarläktaren befann sig två personer från hans distrikt som var bland de 14 medborgare i unionen som nyligen oskyldigt fängslats i Grekland anklagade för spionerі, men som sedan släppts. Han påminde om att ett flertal ledamöter hade engagerat sig för detta frisläppande.

— Hans-Peter Martin påpekade att måndag kväll hade en bil, med medarbetare till ledamöter, stoppats av polisen vid infarten till parlamentet. Han underströk att polisen vid detta tillfälle hade uppfört sig aggressivt och på ett sätt som borde vara ovärdigt för en poliskår i en demokratisk stat. Han bad att talmannen skulle se till att denna incident utreddes. (Talmannen svarade att han skulle vidta nödvändiga åtgärder, samt att han, efter kontroll av fakta, skulle kontakta behöriga myndigheter).

— Caudron gjorde invändningar mot vissa av den föregående talarens påståenden.

— Bill Miller meddelade att hans omröstningsapparat inte fungerade.

2. Lagstiftningsprogram och arbetsprogram för 2003 (uttalande följt av debatt)

Prodi, kommissionens ordförande, gjorde ett uttalande om lagstiftningsprogram och arbetsprogram för 2003.

Talare: Grossetête för PPE-DE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: David W. MARTIN

Vice talman

Talare: Barón Crespo för PSE-gruppen, Clegg för ELDR-gruppen, Boudjenah för GUE/NGL-gruppen, Frassoni för Verts/ALE-gruppen, Poli Bortone för UEN-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Berthu, grupplös och Prodi.

Talare: Följande talare ställde frågor i enlighet med förfarandet ”catch the eye”: Karamanou, de Palacio, kommissionens vice ordförande, besvarade denna fråga. Rübig, Goebbels, Bowman, Fatuzzo, Procacci, Van den Berg, Matikainen-Kallström, Herman Schmid, Terrón i Cusí, Ripoll y Martínez de Bedoya, Schörling, Rovsing, De Rossa, Pirker, Roth-Berendt, Brunetta, Titley och Daul.

Onsdag 20 november 2002

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

Ytterligare talare enligt förfarandet ”catch the eye”: Swoboda, Wallis, Caudron, Maes, Bonde och Gollnisch.

de Palacio, Diamantopoulou, Vitorino, Nielson och Liikanen, ledamöter av kommissionen, besvarade frågorna.

Talare: Haarder, rådets tjänstgörande ordförande och Barón Crespon som ställde en fråga till Haarder, vilken denne besvarade genom ett instämmande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *torsdagen den 5 december 2002*.

*

* *

Talare: Posselt beklagade att det inte fanns något förhandlingsreferat från sammanträdet från den extra debatten om utvidgningen av Europeiska unionen som ägt rum under tisdagsförmiddagen, och undrade om det skulle vara möjligt att göra ett sådant protokoll i efterhand. (Talmannen svarade att denna fråga skulle vidarebefordras till berörda avdelningar).

ORDFÖRANDESKAP: COX

Talman

3. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar fyra ledamöter av Förenta staternas kongress, Capuano, Dooley, Kind och Moran som tagit plats på åhörarläktaren.

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskild omröstning, delad omröstning, etc) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

4. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (omröstning)

Betänkande Brok – A5-0371/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0536).*

Talare:

- Salafranca Sánchez-Neyra meddelade före omröstningen att det förekom flera felaktigheter i den spanska språkversionen av resolutionsförslaget, som han sedan återkom till i tur och ordning. (Talmannen påpekade att samtliga språkversioner skulle kontrolleras efter omröstningen).
- Brok, föredragande, lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 3. Fler än 32 ledamöter motsatte sig detta muntliga ändringsförslag, varför det inte beaktades. Napolitano, ordförande för utskottet AFCO, och Doyle gjorde inlägg. Swoboda insisterade på att man borde införa datumet från första delen av det muntliga ändringsförslaget (”maj” i stället för ”mars”). Föredraganden gav sitt samtycke till detta förslag. (Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta nya muntliga ändringsförslag beaktades, varför det införlivades).
- Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 51. Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, varför det införlivades.
- Poos lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 42. Talmannen konstaterade att fler än 32 ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, varför det inte införlivades. Poos uttalade sig om anledningen till att man motsatt sig det muntliga ändringsförslaget. Duff förklarade ELDR-gruppens inställning till detta ändringsförslag.

– Zacharakis protesterade mot att ändringsförslag 9 ansågs bortfalla i och med antagandet av ändringsförslag 42. Föredraganden ansåg att andra delen av detta ändringsförslag kunde betraktas som ett tillägg.

– Swoboda uttryckte PSE-gruppens inställning till ändringsförslag 6.

– Elisabeth Schroedter, medföredragande, meddelade att den tyska språkverisonen av punkt 71 inte motsvarade texten i det engelska originalet. (Talmannen svarade att de olika språkversionerna skulle harmoniseras).

– Gawronski lade fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 102. Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, varför det införlivades.

– Oostlander drog tillbaka ändringsförslag 4, som hade lämnats in av PPE-DE-gruppen.

5. **Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden om begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet (2002/2200(IMM))
A5-0372/2002 (föredragande: MacCormick)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0537)*.

6. **Internationella fonden för Irland (2003–2004) *** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till Internationella fonden för Irland (2003–2004) (KOM(2002) 472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS))
(A5-0335/2002) (föredragande: Caveri)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS) och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0538)*.

7. **Förbud mot tennorganiska föroreningar på fartyg ***I** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förbud mot tennorganiska föroreningar på fartyg (KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD))
(A5-0376/2002) (föredragande: Caveri).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD) ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0539)*.

Onsdag 20 november 2002

8. Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för regionalpolitik, transport och turism om förslaget till rådets beslut om ändring av rådets beslut 89/688/EEG av den 22 december 1989 om sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen
(KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS))
(A5-0377/2002) (föredragande: Sudre).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2002) 473 – C5-0416/2002 – 2002/0209(CNS) och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0540)*.

9. Kampen mot korruption * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om kampen mot korruption inom den privata sektorn (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))
(A5-0382/2002) (föredragande: Rutelli).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET DANMARK 10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS), ÄNDRINSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0541)*.

10. Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))
(A5-0374/2002) (föredragande: Ribeiro e Castro).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET DANMARK 10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0851(CNS), ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0542)*.

Onsdag 20 november 2002

11. Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor om förslaget till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 och om ändring av förordning (EG) nr 44/2001 vad avser mål om underhållsskyldighet (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))
(A5-0385/2002) (föredragande: Banotti).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS), ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0543)*.

12. Reducerade mervärdesskatter på vissa arbetsintensiva tjänster * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för ekonomi och valutafrågor om förslaget till rådets direktiv 77/388/EEG i syfte att förlänga möjligheten att tillåta medlemsstaterna att tillämpa reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))
(A5-0366/2002) (föredragande: Randzio-Plath).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS) och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0544)*.

Talare:

– Föredraganden gjorde ett inlägg i början av omröstningen.

13. Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe * (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från fiskeriutskottet om förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust (KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS))
(A5-0361/2002) (föredragande: Lage).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS) ÄNDRINGSFÖRSLAG och FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0545)*.

Onsdag 20 november 2002

14. Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från fiskeriutskottet om kommissionens meddelande om gemenskapens åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske
(KOM(2002) 180 – C5-0332/2002 – 2002/2176(COS))
(A5-0362/2002) (föredragande: Busk).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0546)*.

15. Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om forskningsläget i kandidatländerna och de åtgärder som krävs för att de skall kunna delta i ramprogrammet i full utsträckning (2002/2082(INI))
(A5-0349/2002) (föredragande: Zimmerling).
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antogs genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0547)*.

16. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II

Andrabehandlingsrekommendation Lipietz – A5-0367/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD):

Förklarades godkänd *(P5_TA(2002)0548)*.

17. Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II

Andrabehandlingsrekommendation Lulling – A5-0368/2002
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD):

Förklarades godkänd *(P5_TA(2002)0549)*.

Talare:

– Föredraganden gjorde ett inlägg i början av omröstningen, och Corbett yttrade sig om förfarandet.

Onsdag 20 november 2002

18. Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I (omröstning)

Betänkande Medina Ortega – A5-0344/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2001) 283 – C5-0274/2001 – 2001/0119(COD):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0550)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0550)*.

19. Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I (omröstning)

Betänkande från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: Intelligent energi för Europa (2003–2006) (KOM(2002) 162 – C5-0179/2002 – 2002/0082(COD))
A5-0357/2002 (föredragande: McNally)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(2002) 162 – C5-0179/2002 – 2002/0082(COD):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0551)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0551)*.

Talare:

– Föredraganden lade fram muntliga ändringsförslag till ändringsförslagen 32 och 41. Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att dessa muntliga ändringsförslag beaktades, varför de införlivades.

20. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut * (omröstning)

Betänkande Di Lello Finuoli – A5-0383/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

1. INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET DANMARK 10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0552)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0552)*.

2. INITIATIV FRÅN KONUNGARIKET DANMARK 10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0553)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0553)*.

Onsdag 20 november 2002

21. **Media** (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0579, 0580, 0582, 0584, 0588 och 0590/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0579/2002:

Förkastat

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0580/2002 (ersätter B5-0580, 0582, 0584, 0588 och 0590/2002):

inlämnade av följande:
- Hieronymi för PPE-DE-gruppen,
- Paasilinna, Barón Crespo, Junker, Rocard, Whitehead och O'Toole för PSE-gruppen,
- (även Volcic hade skrivit under),
- Watson för ELDR-gruppen,
- Echerer för Verts/ALE-gruppen,
- Fraisse, Bertinotti, Cossutta och Manisco för GUE/NGL-gruppen

Antaget *(P5_TA(2002)0554)*.

Talare:

- Paolo Costa påpekade en skillnad i den italienska språkversionen av punkt 5.
- MacCormick lade för Verts/ALE-gruppen fram ett muntligt ändringsförslag till punkt 1. Talmannen konstaterade att fler än 32 ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades, varför det inte införlivades.
  MacCormick drog tillbaka det muntliga ändringsförslag han hade lagt fram för sin grupp avseende punkt 3.
- Echerer drog tillbaka ändringsförslag 2, som hade inlämnats av Verts/ALE-gruppen.

22. **Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken** (omröstning)

Betänkande Stevenson – A5-0380/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0555)*.

Talare:

- Varela Suanzes-Carpegna drog, i början av omröstningen, tillbaka ändringsförslagen 20 och 22, som hade lämnats in av PPE-DE-gruppen.
- Föredraganden lade fram muntliga ändringsförslag till ändringsförslag 23 respektive skäl K.
  Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att dessa båda ändringsförslag beaktades, varför de införlivades.
- Varela Suanzes-Carpegna yttrade sig över följderna av det muntliga ändringsförslag som föredraganden lagt fram till ändringsförslag 23.

Onsdag 20 november 2002

23. Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken (omröstning)

Betänkande Souchet – A5-0360/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 20)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0556)*.

*
* *

Röstförklaringar muntliga:

Resolutionsförslag – Media – RC B5-0580/2002: David W. Martin

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN
Vice talman

Betänkande Brok – A5-0371/2002: Fatuzzo samt Raschhofer, för de grupplösa österrikiska ledamöterna.

Betänkande Medina Ortega – A5-0344/2002: Dehousse, Konrad, Beysen och Stihler

Betänkande Stevenson – A5-0380/2002: Stihler för PSE-gruppen, och Nogueira Román

Betänkande Souchet – A5-0360/2002: Stihler för PSE-gruppen

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Betänkande Brok – A5-0371/2002

- punkt 1
  ja: Salafranca Sánchez-Neyra
- punkt 2
  ja: Salafranca Sánchez-Neyra, Darras
- ändringsförslag 24
  nej: Salafranca Sánchez-Neyra
- punkt 31
  ja: Montfort, Kauppi
  nej: Korakas
- ändringsförslag 47
  ja: Hatzidakis, Dimitrakopoulos, Korakas
- ändringsförslag 12
  ja: Uca
- ändringsförslag 7 (första delen)
  nej: Segni
- hela resolutionen
  avstod: de Sarnez

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Rutelli – A5-0382/2002

– en enda omröstning
ja: Simpson, Arvidsson

Betänkande Medina Ortega – A5-0344/2002

– ändringsförslag 1
ja: Elles
nej: Elisabeth Schroedter, Van Velzen

– ändringsförslag 2
nej: Gröner

– ändringsförslag 4
nej: Gröner

– ändringsförslag 5
nej: Gröner

– ändringsförslag 6
nej: Gröner, Scallon

– ändringsförslag 7
nej: Gröner

– ändringsförslag 10
ja: Kratsa-Tsagaropoulou
nej: Elles

– ändringsförslag 26
ja: Nordmann

– ändrat förslag till direktiv
ja: Lynne
nej: Titford, Farage

– lagstiftningsresolution
nej: Titford, Farage, Lynne, Mathieu

Betänkande McNally – A5-0357/2002

– ändringsförslag 36
ja: MacCormick
nej: Corbey

Betänkande Di Lello Finuoli – A5-0383/2002

– lagstiftningsresolution 2
nej: Arvidsson

Resolution media

– ändringsförslag 3
ja: Korakas
nej: Bordes

Betänkande Stevenson – A5-0380/2002

– skäl K
nej: Miguélez Ramos

– ändringsförslag 20
ja: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez

– ändringsförslag 21
ja: Terrón i Cusí, Aparicio Sánchez

Betänkande Souchet – A5-0360/2002

– resolution
avstod: Robert J.E. Evans

Ledamöter som meddelat att de inte röstat

Salafranca Sánchez-Neyra meddelade att då hans omröstningskort hade försvunnit, hade han inte kunnat delta i de tre första omröstningarna om betänkande Brok (A5-0371/2002).

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.35 och återupptogs kl. 15.05)

ORDFÖRANDESKAP: ONESTA

Vice talman

24. Meddelande från talmannen gällande omröstningen i första behandlingen av förslaget till allmän budget 2003

Talmannen hänvisade till ett svar som parlamentets talman avgivit på en fråga som ställts av Terence Wynn, ordförande i budgetutskottet, vid inledningen av onsdagens sammanträde *(punkt 1 protokollet)*, och gjorde följande uttalande:

Under sammanträdet den 24 oktober 2002 röstade parlamentet om ändringsförslag 654 till budgetpost B3-300 ”Allmänna åtgärder för information om Europeiska unionen”. Omröstningen gick till på följande sätt:

ÄF 654, delad omröstning (PPE-DE)

1. hela texten förutom tilldelning till Euronews och reserven (denna del antogs),
2. tilldelning på 3 000 000 euro till Euronews genom ONU (Verts/ALE-gruppen) (denna del antogs),
3. reserv för anslag till Euronews (denna del förkastades),
4. allmän reserv (denna del antogs).

Resultatet av omröstningen var således följande

— bibehållande av tilldelningen på 3 000 000 till Euronews,

— borttagande av reserven för Euronews (anslagen upptagna i posten),

— bibehållande av den allmänna reserven.

Ändringsförslag 736 som har publicerats i bilagan till ”Texter antagna under sammanträdet” av den 24 oktober 2002 återgav inte resultatet av omröstningen i plenum, då de två sista delarna av omröstningen hade kastats om.

De berörda avdelningarna har därmed gjort de behövliga ändringarna.

(Det därmed ändrade ändringsförslaget har fått numret 742).

Talare: Terence Wynn reserverade sig för exaktheten i det annonserade resultatet och begärde, för säkerhets skull, att ljudupptagningen av omröstningen skulle kontrolleras. (Talmannen svarade att så skulle ske).

Onsdag 20 november 2002

25. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

26. Resultatet från toppmötet EU/Ryssland (uttalanden följda av debatt)

Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, och Nielson, ledamot av kommissionen, gjorde uttalanden om om resultatet från toppmötet EU/Ryssland.

Talare: Poettering för PPE-DE-gruppen, Paasilinna för PSE-gruppen, Väyrynen för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Staes för Verts/ALE-gruppen, Marchiani för UEN-gruppen, Belder för EDD-gruppen, Dupuis, grupplös, Oostlander, Lalumière, Thors, Gahrton, Souchet, Posselt, Poos, Mayol i Raynal, Kronberger, Gahler och Haarder.

ORDFÖRANDESKAP: CEDERSCHIÖLD

Vice talman

Talare: Nielson. Bethell hänvisade till Haarders inlägg och tog upp fallet med den tjetjenske representanten Zakayev som kvarhållits i häkte i Danmark utan bevis. Dupuis kritiserade vad han ansåg vara kommissionär Nielsons bristande engagemang när det gäller krisen i Tjetjenien. Nielson uttalade sig om föregående inlägg. Nogueira Román talade om gisslandramat som nyligen utspelats i Moskva. Haarder preciserade Bethells inlägg.

Talmannen meddelade att hon, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Oostlander och Suominen, för PPE-DE-gruppen, om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 (B5-0581/2002);
- Väyrynen för ELDR-gruppen, om resultatet av av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 (B5-0583/2002);
- Pasqua för UEN-gruppen, om det tionde toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 i Bryssel (B5-0585/2002);
- Staes, Cohn-Bendit, Lagendijk, Elisabeth Schroedter, Maes, Hautala och Turmes för Verts/ALE-gruppen, om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 (B5-0586/2002);
- Markov och Seppänen för GUE/NGL-gruppen, om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 (B5-0587/2002);
- Sakellariou och Paasilinna, för PSE-gruppen, om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002 (B5-0589/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 12*.

27. Parlamentsval i Pakistan (uttalanden följda av debatt)

Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, och Nielson, ledamot av kommissionen, uttalade sig om följderna av parlamentsvalet i Pakistan för slutandet av ett handels- och samarbetsavtal.

Talare: Cushnahan för PPE-DE-gruppen, Carrilho för PSE-gruppen, Lynne, Morgantini för GUE/NGL-gruppen, Messner för Verts/ALE-gruppen, Collins för UEN-gruppen, Salafranca Sánchez-Neyra, Grönfeldt Bergman och Haarder.

Onsdag 20 november 2002

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Talare: Nielson, Cushnahan och Haarder.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Morgantini för GUE/NGL-gruppen, om valet i Pakistan (B5-0597/2002);

— Malmström för ELDR-gruppen, om det allmänna valet i Pakistan i oktober 2002 (B5-0598/2002);

— Lambert och Wuori för Verts/ALE-gruppen, om Pakistan (B5-0599/2002);

— Cushnahan, Grönfeldt Bergman och Oreja Arburúa för PPE-DE-gruppen, om valen i Pakistan (B5-0600/2002);

— Sakellariou för PSE-gruppen, om Pakistan (B5-0611/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 13*.

28. Den sociala dialogen: Det sociala trepartstoppmötet (uttalande följt av debatt)

Haarder, rådets tjänstgörande ordförande, gjorde ett uttalande om den sociala dialogen: Det sociala trepartstoppmötet.

Talare: Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Talare: Pronk för PPE-DE-gruppen, Ettl för PSE-gruppen, Attwooll för ELDR-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, och Haarder.

Talare: Pronk ställde en fråga till kommissionen, vilken besvarades av Diamantopoulou.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

29. Regler för offentlig tillsyn (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om:

— rådets och kommissionens uttalanden om utvidgningen av Lamfalussy-förfarandet till att omfatta hela finanssektorn (inför Europeiska rådets möte i Köpenhamn);

— ett betänkande utarbetat av Van den Burg för utskottet för ekonomi och valutafrågor om tillsynsregler i Europeiska unionen (2002/2061(INI)) (A5-0370/2002).

Pedersen, rådets tjänstgörande ordförande, och Bolkestein, ledamot av kommissionen, uttalade sig.

ORDFÖRANDESKAP: PACHECO PEREIRA

Vice talman

Van den Burg redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Karas för PPE-DE-gruppen, Randzio-Plath för PSE-gruppen, Huhne för ELDR-gruppen, Herzog för GUE/NGL-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Della Vedova, grupplös, Villiers, Radwan, Medina Ortega, Kauppi, Katiforis, Pedersen och Bolkestein.

Onsdag 20 november 2002

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

— Randzio-Plath för utskottet för ekonomi och valutafrågor om reglering, kontroll och stabilitet på finansmarknaderna (B5-0578/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 14.*

(Sammanträdet avbröts kl. 19.10 och återupptogs kl. 21.00.)

ORDFÖRANDESKAP: GERHARD SCHMID

Vice talman

30. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Talmannen meddelade att han i enlighet med artikel 74.1 i arbetsordningen från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

— Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 91/671/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om obligatorisk användning av bilbälten i fordon som väger mer än 3,5 ton (C5-0532/2002 — 2000/0315(COD) — 10927/1/2002 — 13985/2002 — SEK(2002) 1205)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott vid första behandlingen: ENVI

— Europaparlamentets och rådets direktiv om tillträde till marknaden för hamntjänster (C5-0533/2002 — 2001/0047(COD) — 11146/1/2002 — 12895/2002 — SEK(2002) 1225)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: RETT
rådgivande utskott vid första behandlingen: ECON, JURI

— Europaparlamentets och rådets direktiv om tjänstepensionsinstitutets verksamhet (C5-0534/2002 — 2000/0260(COD) — 11212/4/2002 — 12868/2002 — SEK(2002) 1215)

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ECON
rådgivande utskott: EMPL, FEMM, JURI

Den tidsfrist på tre månader som parlamentet har för att yttra sig började således löpa påföljande dag, torsdagen den 21 november 2002.

31. Fodertillsatser ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Kppelhoff-Wiechert, utarbetad för utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om fodertillsatser (KOM(2002) 153 — C5-0143/2002 — 2002/0073(COD)) (A5-0373/2002).

Keppelhoff-Wiechert redogjorde för sitt betänkande.

Talare Byrne, ledamot av kommissionen.

Talare: Parish för PPE-DE-gruppen, Kindermann för PSE-gruppen, Pesälä för ELDR-gruppen, Lannoye för Verts/ALE-gruppen, Doyle, Mulder, Schierhuber, Byrne och Keppelhoff-Wiechert.

Talmannen förklarade debatten avslutad

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 9.*

32. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Nisticò, utarbetat för utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel (KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD)) (A5-0365/2002).

Talare Liikanen, ledamot av kommissionen.

Nisticò redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Schnellhardt för PPE-DE-gruppen, Whitehead för PSE-gruppen, Davies för ELDR-gruppen, Lannoye för Verts/ALE-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, Emilia Franziska Müller, Stihler, Titford, Korhola och Liikanen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 10*.

33. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Van den Burg, utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag (KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD)) (A5-0356/2002).

Talare Diamantopoulou, ledamot av kommissionen.

Van den Burg redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Harbour, ersättare för Gargani, föredragande av yttrandet från utskottet JURI, Thomas Mann, föredragande av yttrandet från utskottet FEMM, Glase för PPE-DE-gruppen, Hughes för PSE-gruppen, Lynne för ELDR-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Lambert för Verts/ALE-gruppen, Crowley för UEN-gruppen, Cocilovo, Weiler, Attwooll, González Álvarez, Pronk, Ghilardotti, Laguiller, Bushill-Matthews, De Rossa, Korakas, Pérez Álvarez, Van Lancker, Bastos, Andersson, Doyle, Koukiadis, Grönfeldt Bergman, Moraes och Matikainen-Kallström.

Talare Crowley gjorde ett personligt inlägg till följd av De Rossas inlägg.

Talare Diamantopoulou.

Talmannen förklarade debatten avslutad

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 11*.

34. Biovetenskap och bioteknik (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Damião, utarbetat för utskottet för utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om biovetenskap och bioteknik – en strategi för Europa (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS)) (A5-0359/2002).

Lage, ersättare för Damião, redogjorde för betänkandet.

Talare Liikanen, ledamot av kommissionen.

Onsdag 20 november 2002

Talare: Emilia Franziska Müller, föredragande av yttrandet från utskottet AGRI, Liese för PPE-DE-gruppen, Linkohr för PSE-gruppen, Plooij-van Gorsel för ELDR-gruppen, Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, Breyer för Verts/ALE-gruppen, Montfort, grupplös, Purvis, Karlsson och Davies.

Talmannen förklarade debatten avslutad

Omröstning: *protokollet av den 21.11.2002, punkt 15*.

35. Föredragningslista för nästa sammanträde

Talmannen meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts (”Föredragningslista” PE 323.676/OJJE).

36. Sammanträdets avslutande

Talmannen avslutade sammanträdet kl. 00.10.

Julian Priestley	Alonso José Puerta
Generalsekreterare	*Vice talman*

Onsdag 20 november 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cossutta, Costa Paolo, Costa Raffaele, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastella, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgan, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Naïr, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ridruejo, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veltroni, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

Onsdag 20 november 2002

BILAGA 1

OMRÖSTNINGSRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (…, …, …)	omröstning med namnupprop (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
EO (…, …, …)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
artikel	artikel
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEC	sluten omröstning

1. De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen om anslutning

Betänkande: BROK (A5-0371/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1		***originaltexten***	ONU	+	487, 14, 17
efter punkt 1	30	GUE/NGL		-	
punkt 2		***originaltexten***	ONU	+	499, 7, 21
punkt 3		***originaltexten***		+	***ändrad muntligen***
punkt 4	31	GUE/NGL		-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 4	15	Verts/ALE		-	

Onsdag 20 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 7	2	PPE-DE + PSE		+	
	3	PPE-DE + PSE	EO	+	403, 108, 18
	24	ELDR	ONU	-	157, 383, 11
efter punkt 8	16	Verts/ALE		+	
punkt 9		***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 9	43	GUE/NGL		-	
efter punkt 10	25	ELDR		+	
punkt 12	11	Verts/ALE		+	
efter punkt 16	32	GUE/NGL		-	
	33	GUE/NGL		-	
punkt 18	51	PSE		+	***ändrat muntligen***
efter punkt 18	52	PSE		T	
efter punkt 19	5	PPE-DE		+	
punkt 20	34	GUE/NGL		-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 21	35	GUE/NGL		-	
punkt 22		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 25	37	GUE/NGL	delad		
			1	-	
			2	-	
punkt 26	36	GUE/NGL		-	
efter punkt 28	38	GUE/NGL		-	
	62	PSE	EO	+	290, 250, 7
	63	PSE	delad		
			1	+	
			2/EO	-	245, 291, 10
	64	PSE		+	
efter punkt 29	53	PSE		+	
	54	PSE		-	
	55	PSE	EO	-	231, 315, 4
punkt 30	26	ELDR	delad		
			1	+	
			2	+	
	punkt	***originaltexten***	ONU	↓	

Onsdag 20 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 31		***originaltexten***	ONU	+	523, 14, 19
punkt 34	42	PSE		+	
	27	ELDR		↓	
efter punkt 34	39	GUE/NGL		↓	
	17	Verts/ALE		↓	
	9	PPE-DE	delad		
			1	↓	
			2	+	***som tillägg***
punkt 35	10	PPE-DE		+	
	47	GUE/NGL	ONU	-	93, 413, 49
punkt 36	48	GUE/NGL	ONU	-	76, 448, 32
punkt 37	49	GUE/NGL		-	
efter punkt 40	50	GUE/NGL		-	
punkt 48	12	Verts/ALE	delad		
			1/EO	-	248, 292, 10
			2	↓	
punkt 49	6	PPE-DE		+	
	1/ändr.	***utskottet***		↓	
	punkt	***originaltexten***		↓	
efter punkt 69	45	GUE/NGL		-	
punkt 70		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 71		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	-	
efter punkt 72	44	GUE/NGL		-	
efter punkt 78	46	GUE/NGL		-	
punkt 82	56	PSE	EO	-	251, 278, 15
punkt 87	18	Verts/ALE		-	
efter punkt 89	19	Verts/ALE		-	
efter punkt 90	20	Verts/ALE		-	
punkt 91	57	PSE		+	
punkt 97		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	

Onsdag 20 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 99	13	Verts/ALE	delad		
			1/EO	-	254, 274, 12
			2	-	
efter punkt 100	28	ELDR		-	
punkt 102		***originaltexten***		+	***ändrad muntligen***
punkt 103	58	PSE		+	
efter punkt 106	40	Verts/ALE		-	
punkt 107	59	PSE		+	
punkt 109	21	Verts/ALE		-	
efter punkt 110	41	Verts/ALE		-	
punkt 119	60	PSE		T	
	punkt	***originaltexten***	särsk./EO	-	116, 419, 14
punkt 123		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 124	61	PSE		+	
punkt 126	22	Verts/ALE		-	
	14	Verts/ALE		-	
punkt 130	8	PPE-DE		T	
punkt 133	4	PPE-DE		T	
efter punkt 142	23	Verts/ALE		-	
punkt 146	29	ELDR		-	
	7	PPE-DE	delad		
			1/EO	-	156, 376, 18
			2	-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 147		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 148		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 149		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl J		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl K		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl L		***originaltexten***	särsk.	+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	505, 20, 30

Onsdag 20 november 2002

PSE-gruppen har inte undertecknat ändringsförslag 4.

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkt 49
ELDR: ÄF 24 och slutomröstning
GUE/NGL: ÄF 47 och 48
UEN: punkterna 1, 2, 30, 31

Begäran om delad omröstning

PPE

punkt 71
Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar Lettland … minoritetspråk”
Andra delen: ”exempelvis … myndigheter”

ÄF 7
Första delen: hela texten utom de två ställen i texten där text strykes
Andra delen: den text som strykes

PSE

ÄF 26
Första delen: hela texten utom orden ”utan att hemfalla åt propaganda”
Andra delen: dessa ord

ÄF 9
Första delen: ”Europaparlamentet noterar … förslag”
Andra delen: ”Parlamentet uppmanar … gemenskapens regelverk.”

ÄF 12
Första delen: ”Europaparlamentet uppmanar Republiken Tjeckien … miljölagstiftningen”
Andra delen: ”till exempel kanalen Donau-Oder-Elbe”

ÄF 13
Första delen: ”Europaparlamentet välkomnar … vatten”
Andra delen: ”I detta hänseende … miljölagstiftning”

ELDR, Verts/ALE

punkt 123
Första delen: ”Kommissionen har … 2004”
Andra delen: ”om budgetrubrik 4”

Verts/ALE

ÄF 37
Första delen: hela texten utom orden ”eftersom jordbruket … förrän 2013”
Andra delen: dessa ord

GUE/NGL

ÄF 63
Första delen: ”Europaparlamentet anser … energikällor.”
Andra delen: ”Om en utbyggnad … tillämpas”

UEN

punkt 97
Första delen: ”Polens förändrade ståndpunkt … genomförs.”
Andra delen: ”Medlemsstaterna … före anslutningen”

Onsdag 20 november 2002

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkterna 148, 149
PSE: punkt 119, skäl L
ELDR: punkt 119
UEN: punkterna 4, 20, 22, 70, 71, 146, 147, 148, 149, skälen J, K, L
EDD: punkt 9, skäl K

Övrigt

Ändringsförslag 8 (punkt 130) hade dragits tillbaka
Ändringsförslag 52 (efter punkten 18) hade dragits tillbaka
Ändringsförslag 60 (punkt 119) hade dragits tillbaka

Muntliga ändringsförslag

M. Gawronski (PPE-DE) förslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 102 som syftade till att ersätta slutet ("och hoppas … till full'o) med orden "***vad gäller behovet av att övervaka läget inom mediasektorn så att oberoende och pluralism bibehålls, vilket gör det möjligt för Polen att till fullo uppfylla de kriterier som gäller i EU-länderna***.

M. Poos (PSE) föreslog att ändringsförslag 42 skulle gå till omröstning som ett tillägg till punkt 34 och att andra delen av ändringsförslag 9 också skulle utgöra ett tillägg (se begäran om delad omröstning) liksom andra delen av ändringsförslag 12 (se begäran om delad omröstning). (Fler än 32 ledamöter motsatte sig detta).

M. Brok, föredragande, föreslog ett muntligt ändringsförslag till punkt 3 som syftade till att slutet skulle lyda som följer: "… senast den 1 ***maj*** 2004, ***och uppmanar rådet att utnämna och bekräfta den nya kommissionen samtidigt som parlamentet efter valen till Europaparlamentet och att finna en tillfällig lösning för kandidatländerna.***" (Endast den del av ändringsförslaget som gällde datumet den "1 maj 2004" bibehölls. Fler än 32 ledamöter motsatte sig den andra delen).

M. Brok förslog ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 51 som syftade dels till att ersätta inledningen (välkomnar) med "***noterar***", dels till att lägga till följande ord på slutet: "***Europaparlamentet vill fästa uppmärksamheten vid att vissa problem om hur transittrafiken skall fungera i praktiken fortfarande måste lösas och att det kommer att bli svårt att eliminera riskerna för större problem då systemet införs.***" (= första meningen i ändringsförslag 52, vilket hade dragits tillbaka).

2. Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet

Betänkande: MACCORMICK (A5-0372/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

3. Internationella fonden för Irland (2003–2004) *

Betänkande: CAVERI (A5-0335/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

Onsdag 20 november 2002

4. Förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg ***I

Betänkande: CAVERI (A5-0376/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

Texten i ändringsförslag 9 till betänkandet från utskottet REGI ingår i ändringsförslag 2.

Ändringsförslag 11 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

5. Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen *

Betänkande: SUDRE (A5-0377/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

6. Kampen mot korruption inom den privata sektorn *

Betänkande: RUTELLI (A5-0382/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	480, 50, 25

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning
ELDR: slutomröstning

7. Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ *

Betänkande: RIBEIRO E CASTRO (A5-0374/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

Ändringsförslag 7 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

8. Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar *

Betänkande: BANOTTI (A5-0385/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

Onsdag 20 november 2002

9. Reducerade mervärdesskatter på vissa arbetsintensiva tjänster *

Betänkande: RANDZIO-PLATH (A5-0366/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

10. Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe *

Betänkande: LAGE (A5-0361/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

11. Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske

Betänkande: BUSK (A5-0362/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	533, 4, 11

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

12. Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning

Betänkande: ZIMMERLING (A5-0349/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning	ONU	+	528, 2, 17

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning

13. Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II

Andrabehandlingsrekommendation: LIPIETZ (A5-0367/2002)

Avser	ONU/EO – anmärkningar
godkännande utan omröstning	***förklaras godkänd***

Onsdag 20 november 2002

14. Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II

Andrabehandlingsrekommendation: LULLING (A5-0368/2002)

Avser	ONU/EO – anmärkningar
godkännande utan omröstning	***förklaras godkänd***

15. Reklam för sponsring till förmån för tobaksvaror ***I

Betänkande: MEDINA ORTEGA (A5-0344/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1	***utskottet***	ONU	-	215, 298, 19
	2	***utskottet***	ONU	-	219, 303, 19
	3	***utskottet***	särsk./EO	-	258, 266, 15
	4	***utskottet***	ONU	-	223, 302, 19
	5	***utskottet***	ONU	-	225, 309, 18
	6	***utskottet***	ONU	-	214, 311, 18
	7	***utskottet***	ONU	-	230, 303, 17
	8	***utskottet***	ONU	-	217, 310, 25
	9	***utskottet***	särsk.	-	
	10	***utskottet***	ONU	-	263, 271, 14
	11	***utskottet***	särsk./EO	+	262, 255, 20
	12	***utskottet***	särsk./EO	-	218, 300, 20
	13	***utskottet***	särsk.	-	
	14	***utskottet***	ONU	-	231, 304, 17
	15	***utskottet***	ONU	-	237, 296, 15
	16	***utskottet***	ONU	-	226, 311, 13
	17	***utskottet***	ONU	-	229, 306, 13
	18	***utskottet***	ONU	-	226, 310, 15
	19	***utskottet***	ONU	-	221, 305, 18
	20	***utskottet***	ONU	-	213, 316, 20
	21	***utskottet***	ONU	-	213, 316, 20
	22	***utskottet***	ONU	-	260, 273, 19
	23	***utskottet***	ONU	-	218, 310, 21
	24	***utskottet***	ONU	-	220, 308, 21
	25	***utskottet***	särsk.	-	

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter skäl 11	26	Verts + GUE + m.fl.	ONU	+	285, 236, 28
omröstning: ändrat förslag			ONU	+	309, 203, 39
omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	311, 202, 39

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 1, 4, 16-24, 26, ändrat förslag och slutomröstning.
Verts/ALE: ÄF 1, 2, 5, 6, 8, 10, 16, 17, 18, 20, 21, 22, 24, 26, ändrat förslag och slutomröstning.
GUE/NGL: ÄF 4, 7, 14, 15, 19
M. HEATON-HARRIS m.fl.: ÄF 10 och 22

Begäran om särskild omröstning

PSE: ändringsförslagen 1-25

16. Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I

Betänkande: McNALLY (A5-0357/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-8 10-11 13-17 19-24 26-31 33-35 37-40	***utskottet***		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	9	***utskottet***	särsk.	+	
	25	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2/EO	+	389, 110, 8
	32	***utskottet***	särsk.	+	***ändrat muntligen***
	36	***utskottet***	ONU	-	93, 419, 13
artikel 3, punkt 1, led a)	43	Verts/ALE		-	
artikel 5, punkt 3, led d)	18	***utskottet***		+	
	44	Verts/ALE		-	
bilagan	45	Verts/ALE		-	
	41	***utskottet***		+	***ändrat muntligen***
skäl 16	42	Verts/ALE		-	
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Onsdag 20 november 2002

Ändringsförslag 12 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE ÄF 36

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 9, 25, 32, 41
PSE: ÄF 9 och 36
ELDR: ÄF 9, 25, 36

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 25
Första delen: punkterna 1 till 3
Andra delen: punkt 4

Muntliga ändringsförslag

Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 32, som syftade till att följande ord skulle läggas till: "***Det finansiella referensbeloppet skall vara förenligt med taken i rubrik 3 i budgetplanen.***"

Föredraganden lade fram även ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 41 som syftade till att lägga till en fotnot 5 i tabellen som skulle lyda: "***Det finansiella referensbeloppet skall vara förenligt med taken i rubrik 3 i budgetplanen.*** "

17. Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom/Verkställighet av beslut *

Betänkande: DI LELLO FINUOLI (A5-0383/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
initiativ nr 1 (förverkande av egendom)					
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	2 4-5	***utskottet***		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	6	***utskottet***	särsk.	+	
artikel 3, punkt 1	11	GUE/NGL		-	
	3	***utskottet***		+	
artikel 3, punkt 4	12	GUE/NGL		-	
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	468, 44, 18

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
initiativ nr 2 (verkställighet av beslut)					
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	8 10	***utskottet***		+	
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution			ONU	+	434, 83, 16

Ändringsförslagen 1, 7 och 9 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

Ändringsförslag 13 har strukits.

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstning om de två lagstiftningsresolutionerna

Begäran om särskild omröstning

GUE/NGL: ÄF 6

18. Media

Resolutionsförslag: B5-0579/2002, B5-0580/2002, B5-0582/2002, B5-0584/2002, B5-0588/2002 och B5-0590/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
resolutionsförslag från de politiska grupperna					
B5-0579/2002		UEN		-	
gemensamt resolutionsförslag					
punkt 5	4	PSE	EO	+	289, 218, 14
efter punkt 5	5	GUE/NGL		-	
efter punkt 6	6	GUE/NGL		-	
efter skäl D	1	Verts/ALE		-	
efter skäl E	2	Verts/ALE		T	
efter skäl F	3	Verts/ALE	ONU	-	234, 276, 15
omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts				+	

Onsdag 20 november 2002

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 3

Övrigt

M. Volcic hade också skrivit under den gemensamma resolutionen.

Muntliga ändringsförslag

M. MacCormick lade fram, ett muntligt ändringsförslag till punkt 1 som syftade till att infoga orden "***och deras konstitutionella regioner***" efter orden "i samtliga medlemsstater" (mer än 32 ledamöter motsatte sig att detta ändringsförslag beaktades).

M. MacCormick förslog, för Verts/ALE-gruppen, ett muntligt ändringsförslag till punkt 3 som syftade till att infoga orden "***den regionala och***" före orden "den nationella lagstiftningen". (Han drog därefter tillbaka sitt förslag).

19. Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken

Betänkande: STEVENSON (A5-0380/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 9	7	PSE		T	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
13, 14 och skäl L	8	PSE		T	
	9	PSE		T	
	5/ändr.	PSE		T	
punkt 19	10	PSE		+	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	↓	
punkt 21		***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 21	11	PSE	ONU	+	366, 140, 10
	23	ELDR	delad/ONU		
			1	+	485, 21, 4
			2	+	448, 58, 7 ***ändrat muntligen***
punkt 22	12	PSE		T	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 23	13	PSE		T	
punkt 24	14/ändr.	PSE	ONU	-	146, 335, 30
punkt 25	15	PSE		T	
punkt 26	16	PSE		+	
punkt 31	17	PSE		+	
punkt 33	18	PSE		T	
	punkt	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	

Onsdag 20 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 35		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 36		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 37		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 40	19	PSE	ONU	-	224, 290, 2
skäl B		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl C	2	PSE		+	
skäl G	1 S	PSE		-	
skäl H	3	PSE		+	
skäl J	20	PPE-DE		T	
	4	PSE	ONU	+	388, 120, 7
	punkt	***originaltexten***	särsk.	↓	
skäl K		***originaltexten***	ONU	+	357, 132, 19 ***ändrat muntligen***
	21 S	PPE-DE		↓	
skäl N	22 S	PPE-DE		T	
	6	PSE		+	
skäl Q		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl R		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl V		***originaltexten***	särsk.	+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 11, 14/ändr., 19, 21, 23
EDD: ÄF 14/ändr., 20, 4

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 23
Första delen: hela texten utom orden ”och införas som ett permanent led i den gemensamma fiskepolitiken”
Andra delen: dessa ord

EDD

punkt 33
Första delen: hela texten utom orden ”om de är förenliga med dessa båda mål ”
Andra delen: dessa ord

Onsdag 20 november 2002

Begäran om särskild omröstning

Verts/ALE: punkterna 9, 19, 21, 22, 35, 36, skälen B, J, Q, R, V

Begäran om särskild omröstning om skälen K och N var inte tillåtliga efter som ändringsförslagen 21 och 22 som syftade till att texten skulle utgå hade lämnats in.

EDD: punkterna 36, 37

Övrigt

PSE-gruppen hade dragit tillbaka sina ändringsförslag 5/ändr., 7, 8, 9, 12, 13, 15 och 18.

Muntliga ändringsförslag

Föredraganden föreslog ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 23 som syftade till att infoga orden "***om det är juridiskt möjligt***" efter ordet "fiskeripolitiken".

Föredraganden föreslog ett muntligt ändringsförslag till skäl K som syftade till att i slutet lägga till orden "***om det är juridiskt möjligt*** ".

20. Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken

Betänkande: SOUCHET (A5-0360/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 3		***originaltexten***	ONU	+	493, 1, 2
punkt 5		***originaltexten***	ONU	+	458, 31, 4
punkt 10		***originaltexten***	ONU	+	381, 112, 6
punkt 11		***originaltexten***	ONU	+	389, 107, 4
punkt 12		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	474, 18, 7
punkt 16		***originaltexten***	ONU	+	469, 22, 4
skäl G		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl H		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl I		***originaltexten***	särsk.	+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	387, 5, 75

Begäran om omröstning med namnupprop

ELDR: punkterna 10, 11
EDD punkt 3, 5, 12 [andra delen], 16, slutomröstning

Begäran om särskild omröstning

ELDR: skälen H, I
Verts/ALE: punkterna 5, 10, 11 och skälen G, H, I
EDD punkt 11

Begäran om delad omröstning

EDD

punkt 12
Första delen: "Europaparlamentet välkomnar … skydda valar"
Andra delen: "och sjöfåglar mot fiskets negativa effekter"

Onsdag 20 november 2002

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Brok A5-0371/2002
punkt 1

Ja-röster: 487

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Onsdag 20 november 2002

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Martin Hans-Peter

Nedlagda röster: 17

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Betänkande Brok A5-0371/2002
punkt 2

Ja-röster: 499

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 7

EDD: Farage, Mathieu, Raymond, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

PSE: Darras

Nedlagda röster: 21

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Borghezio, Dell'Alba, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse

Betänkande Brok A5-0371/2002
ändring 24

Ja-röster: 157

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: De Veyrac, Wachtmeister

PSE: Lund, Martin Hans-Peter, Paasilinna, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 383

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel,

Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Gobbo

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Hedkvist Petersen, Martínez Martínez

Betänkande Brok A5-0371/2002
punkt 31

Ja-röster: 523

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Pannella, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 20 november 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 14

EDD: Abitbol, Coûteaux, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis

NI: Montfort

PPE-DE: Kauppi

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Musumeci, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 19

EDD: Bonde

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Schröder Ilka

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Goodwill, Hannan, Konrad, Parish, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Betänkande Brok A5-0371/2002
ändring 47

Ja-röster: 93

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Folias, Kratsa-Tsagaropoulou, Mastella, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Veltroni, Volcic, Zorba

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 413

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Caudron, Korakas, Naïr, Scarbonchi

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 49

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Blak, Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Fraisse, Krivine, Laguiller, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Hatzidakis

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Betänkande Brok A5-0371/2002
ändring 48

Ja-röster: 76

EDD: Bonde

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Averoff, Folias, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pomés Ruiz, Posselt, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Baltas, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Valenciano Martínez-Orozco, Zorba

Nej-röster: 448

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo,

Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 32

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Betänkande Brok A5-0371/2002
resolution

Ja-röster: 505

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca, Vinci

Onsdag 20 november 2002

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Montfort, Pannella, Souchet, Thomas-Mauro, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 20

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 30

ELDR: Beysen, Duff

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Laguiller, Miranda, Modrow, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Corrie, Elles, Grossetête

PSE: Goebbels, Roth-Behrendt

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Rod, Voggenhuber

Betänkande Rutelli A5-0382/2002
resolution

Ja-röster: 480

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy,

Onsdag 20 november 2002

McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 50

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Gargani, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Lehne, McMillan-Scott, Mauro, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sörensen

Nedlagda röster: 25

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Andria

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Betänkande Busk A5-0362/2002
resolution

Ja-röster: 533

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Gahrton, Hautala

Nedlagda röster: 11

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Zimmerling A5-0349/2002
resolution

Ja-röster: 528

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag 20 november 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 2

EDD: Farage, Titford

Nedlagda röster: 17

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PSE: Martin Hans-Peter

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 1

Ja-röster: 215

EDD: Abitbol, Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Procacci, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Jöns, Katiforis, Kuhne, Lange, Linkohr, Müller Rosemarie, Pittella, Poos, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Schroedter

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 298

EDD: Belder, Blokland, Bonde

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bethell, Bourlanges, Brok, Costa Raffaele, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Scallon, Sudre, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Puerta

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bowis, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse

UEN: Camre

Verts/ALE: Echerer

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 2

Ja-röster: 219

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Procacci

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenzel, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bethell, Bourlanges, Cederschiöld, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Scallon, Smet, Stenmarck, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten,

Onsdag 20 november 2002

Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

ELDR: Andreasen, Sbarbati, Sørensen

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bastos, Bowis, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Marinos, Marques, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 4

Ja-röster: 223

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati, Sørensen

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 302

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse, Stockmann

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 5

Ja-röster: 225

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 309

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

Onsdag 20 november 2002

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 18

ELDR: Andreasen, Costa Paolo, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Duin

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 6

Ja-röster: 214

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 20 november 2002

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 18

ELDR: Andreasen, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Stockmann

Verts/ALE: Echerer

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 7

Ja-röster: 230

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Jöns, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 303

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari,

Onsdag 20 november 2002

Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 8

Ja-röster: 217

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Fatuzzo, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 25

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

Verts/ALE: Echerer

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 10

Ja-röster: 263

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brienza, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Nej-röster: 271

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Martens, Matikainen-Kallström, Nicholson, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels,

Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 14

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Costa Raffaele, Gargani, Xarchakos

PSE: Marinho

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 14

Ja-röster: 231

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 20 november 2002

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Nej-röster: 304

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 17

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 15

Ja-röster: 237

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, van der Laan, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 296

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Varaut

Onsdag 20 november 2002

PPE-DE: Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 15

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 16

Ja-röster: 226

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira,

Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Nej-röster: 311

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, McMillan-Scott, Xarchakos

PSE: Koukiadis

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 17

Ja-röster: 229

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 306

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Marchiani

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 13

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 18

Ja-röster: 226

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

Onsdag 20 november 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Onsdag 20 november 2002

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 15

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 19

Ja-röster: 221

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 305

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Liese, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 18

EDD: Abitbol, Coûteaux

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Averoff, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse

Verts/ALE: Echerer

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 20

Ja-röster: 213

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Flesch, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 316

EDD: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm,

Onsdag 20 november 2002

Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Hulthén

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 21

Ja-röster: 213

EDD: Bernié, Butel, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 316

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Florenz, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 20

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

Onsdag 20 november 2002

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Marinho

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 22

Ja-röster: 260

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, van den Bos, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Bullmann, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Nej-röster: 273

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Onsdag 20 november 2002

PPE-DE: Andria, Atkins, Avilés Perea, Balfe, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferrer, Foster, Goodwill, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Korhola, Lamassoure, Liese, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Parish, Perry, Provan, Purvis, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tannock, Thyssen, Van Orden, van Velzen, Villiers, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

ELDR: Andreasen, Martelli

GUE/NGL: Papayannakis, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Nicholson, Xarchakos

PSE: Carrilho, Dehousse, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 23

Ja-röster: 218

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Borghezio, de Gaulle, Gobbo, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Helmer,

Onsdag 20 november 2002

Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 310

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Smet, Sudre, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 21

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Gawronski, McMillan-Scott, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 24

Ja-röster: 220

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Borghezio, Gobbo, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, De Mita, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Swoboda, Walter

UEN: Angelilli, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Nej-röster: 308

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Caveri, Clegg, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Avilés Perea, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Ferrer, Flemming, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Lamassoure, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Sudre, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 21

ELDR: Andreasen, van den Bos, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Ayuso González, Gawronski, Marinos, Xarchakos

PSE: Carrilho, Marinho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
ändring 26

Ja-röster: 285

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Farage, Titford

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bethell, Bowis, Costa Raffaele, Dimitrakopoulos, Doyle, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Marinos, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Piscarreta, Sacrédeus, Scallon, Smet, Trakatellis, van Velzen, von Wogau, Zacharakis

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 236

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Procacci, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Scarbonchi

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Martin Hugues, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag 20 november 2002

PSE: Adam, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Marinho, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Stockmann, Walter

UEN: Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 28

ELDR: Andreasen, Martelli, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gollnisch, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Bodrato, Gawronski, McMillan-Scott, Martens, Santer, Santini, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna, Xarchakos

PSE: Aparicio Sánchez, Carrilho

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
kommissionens förslag

Ja-röster: 309

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 203

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Formentini, Lynne, Procacci, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Berthu, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schulz, Walter

UEN: Angelilli, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Nedlagda röster: 39

EDD: Butel, Farage, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Ducarme, Flesch, Ries, Sánchez García

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Cornillet, Costa Raffaele, Deprez, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho, Stockmann

UEN: Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Medina Ortega A5-0344/2002
resolution

Ja-röster: 311

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Duff, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Bébéar, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doyle, Ferrer, Flemming, Gargani, Grossetête, Hatzidakis, Hermange, Jackson, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Maij-Weggen, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Moreira Da Silva, Nisticò, Nordmann, Podestà, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Smet, Sudre, Suominen, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 202

EDD: Abitbol, Bernié, Coûteaux, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Formentini, Lynne, Sbarbati

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Cunha, De Mita, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Mastella, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea,

Mennitti, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schaffner, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berger, Ceyhun, Dehousse, Duin, Ettl, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hughes, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Mann Erika, Müller Rosemarie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Schmid Gerhard, Schulz, Stockmann, Walter

UEN: Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni

Verts/ALE: Piétrasanta

Nedlagda röster: 39

EDD: Butel

ELDR: Andreasen, Flesch, Martelli, Ries

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Turco

PPE-DE: Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Cornillet, Deprez, Fatuzzo, Florenz, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Liese, McMillan-Scott, Mantovani, Marinos, Oomen-Ruijten, Peijs, Scallon, Xarchakos

PSE: Marinho

UEN: Angelilli, Marchiani, Turchi

Verts/ALE: Echerer, Voggenhuber

Betänkande McNally A5-0357/2002
ändring 36

Ja-röster: 93

EDD: Blokland, Bonde, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Martens, Müller Emilia Franziska, Zappalà

PSE: Corbey, Dehousse, Ferreira, Sauquillo Pérez del Arco, Soares

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 419

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Nedlagda röster: 13

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Ford

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Di Lello Finuori A5-0383/2002
resolution

Ja-röster: 468

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 44

EDD: Farage, Titford

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Ridruejo, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Nedlagda röster: 18

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bowis, Sacrédeus, Scallon

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Betänkande Di Lello Finuori A5-0383/2002
andra resolutionen

Ja-röster: 434

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun,

Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Sörensen

Nej-röster: 83

EDD: Butel, Coûteaux, Farage, Mathieu, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bethell, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 16

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Pastorelli, Scallon

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

B5-0580/2002 – Gemensam resolution – Media
ändring 3

Ja-röster: 234

ELDR: van den Bos, Ducarme, Rutelli

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Bodrato, Bourlanges, Cocilovo, Fatuzzo, Gemelli, Korhola, Xarchakos

Onsdag 20 november 2002

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Veltroni, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-röster: 276

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Corbett

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Turchi

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 15

EDD: Farage, Titford

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Blak, Cauquil, Eriksson, Fiebiger, Frahm, Korakas, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Deprez, Mastella

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 11

Ja-röster: 366

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulten, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Onsdag 20 november 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nej-röster: 140

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Miranda

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Sacrédeus

PSE: Bullmann, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Duin, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Nedlagda röster: 10

EDD: Bonde

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Camre, Marchiani

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 23, första delen

Ja-röster: 485

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 21

PPE-DE: Ayuso González

PSE: Aparicio Sánchez, Carnero González, Cercas, Fruteau, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Martínez Martínez, Miguélez Ramos, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

UEN: Crowley, Hyland

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 23, andra delen

Ja-röster: 448

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sumberg, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 58

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Friedrich, Inglewood, Jackson, Kauppi, Mauro, Menrad, Mombaur, Nassauer, Santer, Santini, Sartori, Stenzel, Sudre, Tajani, de Veyrinas, Vlasto, Zappalà

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Díez González, Dührkop Dührkop, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: Nogueira Román, Ortuondo Larrea

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Lage

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 14/ändr.

Ja-röster: 146

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cornillet, Korhola

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Campos, Carnero González, Cercas, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Swoboda, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nej-röster: 335

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Jöns, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Pérez Royo, Pittella, Prets, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, dos Santos, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Volcic, Walter, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Nedlagda röster: 30

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Bayona de Perogordo, Ferrer, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Varela Suanzes-Carpegna, Zabell

PSE: Evans Robert J.E., Ferreira

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 19

Ja-röster: 224

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Cederschiöld, Cushnahan, Grönfeldt Bergman, Korhola, Sacrédeus, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Celli, Nogueira Román

Nej-röster: 290

EDD: Bonde, Coûteaux, Farage, Titford

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Bowe, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

Onsdag 20 november 2002

UEN: Angelilli, Camre, Marchiani, Muscardini, Mussa, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 2

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
ändring 4

Ja-röster: 388

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Sánchez García

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

Onsdag 20 november 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nej-röster: 120

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Cushnahan, Doorn, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Peijs, Sacrédeus, van Velzen

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, dos Santos, Simpson, Skinner, Soares, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Weiler, Whitehead, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, MacCormick, Maes, Wyn

Nedlagda röster: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Evans Robert J.E.

Betänkande Stevenson A5-0380/2002
skäl K

Ja-röster: 357

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Fiebiger, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Miranda, Modrow, Morgantini, Uca, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle,

Onsdag 20 november 2002

Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Berès, Berger, Bowe, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Dehousse, Díez González, Dührkop Dührkop, Fava, Ferreira, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Prets, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lagendijk, MacCormick, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wuori, Wyn

Nej-röster: 132

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Blak, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fraisse, Korakas, Krivine, Meijer, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bullmann, van den Burg, Ceyhun, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Färm, Ford, Fruteau, Garot, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Iivari, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Nedlagda röster: 19

EDD: Coûteaux, Raymond

GUE/NGL: Bertinotti, Bordes, Cauquil, González Álvarez, Laguiller, Markov, Puerta, Vachetta

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Bösch, Evans Robert J.E., Piecyk, Sousa Pinto

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 3

Ja-röster: 493

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Onsdag 20 november 2002

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 1

PPE-DE: Sacrédeus

Nedlagda röster: 2

EDD: Farage, Titford

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 5

Ja-röster: 458

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl,

Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Celli, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, MacCormick, Ortuondo Larrea, Turmes, Wyn

Nej-röster: 31

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Karlsson, Lund, Theorin, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Nedlagda röster: 4

EDD: Farage, Titford

NI: Martinez

Verts/ALE: Rühle

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 10

Ja-röster: 381

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz,

Onsdag 20 november 2002

Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Ortuondo Larrea, Wyn

Nej-röster: 112

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Nedlagda röster: 6

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Rühle

Onsdag 20 november 2002

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 11

Ja-röster: 389

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 107

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Eriksson, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Morgan, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Nedlagda röster: 4

EDD: Farage, Titford

Verts/ALE: Jonckheer, Rühle

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 12, andra delen

Ja-röster: 474

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez,

Onsdag 20 november 2002

Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Ducarme

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Messner

Nedlagda röster: 7

EDD: Farage, Titford

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Betänkande Souchet A5-0360/2002
punkt 16

Ja-röster: 469

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Onsdag 20 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Cossutta, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brienza, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ridruejo, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Morgan, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, MacCormick, Maes, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Wyn

Nej-röster: 22

ELDR: Ducarme

PPE-DE: Sacrédeus

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Lambert, Lannoye, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Onsdag 20 november 2002

Nedlagda röster: 4

EDD: Farage, Titford

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Rühle

Betänkande Souchet A5-0360/2002
resolution

Ja-röster: 387

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm, Nicholson of Winterbourne, Rutelli, Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Cossutta, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mastella, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Sumberg, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Malliori, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Wyn

Onsdag 20 november 2002

Nej-röster: 5

EDD: Farage, Titford

PPE-DE: Sacrédeus

PSE: Andersson, Theorin

Nedlagda röster: 75

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Eriksson, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Bowe, Cashman, Cercas, Corbett, Färm, Ford, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Karlsson, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Onsdag 20 november 2002

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0536

De enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning

Europaparlamentets resolution om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2002) 700 – C5-0474/2002 – 2002/2160(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens tretton återkommande rapporter för 2002 om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning och med beaktande av strategidokumentet och rapport,

– med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Laeken den 14–15 december 2001 och Europeiska rådets möte i Bryssel den 24–25 oktober 2002,

– med beaktande av samtliga resolutioner och betänkanden som parlamentet antagit sedan anslutningsprocessen påbörjades,

– med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik och yttrandena från utskottet för ekonomi och valutafrågor och utskottet för sysselsättning och socialfrågor (A5-0371/2002), och av följande skäl:

A. Den förestående utvidgningen av Europeiska unionen med tio kandidatländer är ett historiskt steg på vägen mot stabilitet, fred och välfärd på den europeiska kontinenten.

B. Ett stort antal kandidatländer har gjort imponerande framsteg på vägen mot anslutning till Europeiska unionen. De har fått offentliga inrättningar att fungera bättre, de har förbättrat förutsättningarna för skyddet av konsumenternas, arbetstagarnas och företagarnas rättigheter och förstärkt skyddet av miljön och folkhälsan samt skapat många andra direkta och påtagliga förmåner för medborgarna.

C. I en lång rad kandidatländer är arbetslösheten hög.

D. Bedömningen av kandidatländerna görs fortfarande på grundval av strikt uppfyllande av Köpenhamnskriterierna och slutsatserna från Europeiska rådets möte i Helsingfors samt i enlighet med differentieringsprincipen.

E. Tio av dessa kandidatländer kommer att kunna ansluta sig till Europeiska unionen 2004, förutsatt att de fortsätter att genomföra reformer.

F. De tio kandidatländer som kommit längst, politikerna i dessa länder och alla grupper i samhället, vilka oförtröttligt moderniserat och reformerat sina länder på samtliga områden för att förbereda dem för anslutningen, är värda all uppskattning.

G. När det gäller dessa tio länder är en framgångsrik avslutning av förhandlingarna vid Europeiska rådets möte i Köpenhamn och en givande anslutning beroende av ett antal återstående frågor och, på vissa områden, några avslutande reforminsatser.

H. Denna resolution fokuseras därför i första hand på de återstående problemområdena. De resultat som redan uppnåtts erkänns till fullo.

I. Även Bulgarien och Rumänien har uppvisat avsevärda framsteg, men takten i dessa måste ökas så att de båda länderna kan anslutas till EU snarast möjligt.

J. Turkiet har tagit några viktiga steg i riktning mot att uppfylla de politiska Köpenhamnskriterierna. Det är enligt dessa kriterier som framstegen bedöms, på samma sätt som de framsteg som andra kandidatländer gör.

K. EU:s har haft en beklagligt svag gemensam hållning i frågan om att ingå avtal med Förenta staterna om Internationella brottmålsdomstolen, vilket har medfört bristande vägledning för många berörda kandidatländer.

L. Många kandidatländer kommer att bjudas in till Natos toppmöte i Prag för att inleda förhandlingar om medlemskap. Europaparlamentet anser att anslutning till Nato är ett positivt bidrag till säkerheten och stabiliteten i Europa om man samtidigt för en förbehållslös dialog med grannländerna.

M. Samtliga kandidatländer bidrar på ett samarbetsvilligt och givande sätt till arbetet i det konvent som skall förbereda ett utvidgat EU för framtiden.

N. En genomgripande och demokratisk reform av EU:s institutioner är en förutsättning för att EU skall kunna agera efter utvidgningen. Det är därför av största vikt att EU:s framtidskonvent framgångsrikt lyckas slutföra sitt arbete.

O. En politik som utformas på etniska grunder och leder till massutvisningar och förstörelse av kulturarv är ett uppenbart brott mot grundläggande europeiska rättigheter och den gemensamma europeiska rättskulturen.

Länder som inriktar sig på en anslutning under 2004

1. Europaparlamentet välkomnar de utomordentliga framsteg som gjorts i anslutningsförhandlingarna med alla tio länder.

2. Europaparlamentet stöder alla insatser som görs för att slutföra de återstående och svåraste förhandlingskapitlen med alla tio länder snarast möjligt och på ett sätt som är tillfredsställande för samtliga parter.

3. Europaparlamentet uppmanar Europeiska rådet att vid sitt möte i Köpenhamn fastställa ett datum för anslutning i början av 2004, senast den 1 maj 2004.

4. Europaparlamentet förväntar sig att medlemsstaterna och de tio kandidatländerna visar nödvändig flexibilitet, särskilt på jordbruksområdet, och anser att det är absolut nödvändigt att ytterligare förenkla stödet till jordbrukarna och landsbygdens infrastruktur med tanke på de stora strukturella skillnaderna mellan kandidatländerna och medlemsstaterna, men även kandidatländerna emellan. Parlamentet förväntar sig att alla kandidatländer så tidigt som möjligt får delta i samrådet om förfarandet för en reform av den gemensamma jordbrukspolitiken, för att i en utvidgad union skapa förutsättningar för en snabb integration. Jordbruksreformen får emellertid inte hindra avslutandet av de pågående anslutningsförhandlingarna, lika lite som utvidgningen omvänt får hindra jordbruksreformen. Parlamentet betonar principen om solidaritet mellan EU:s medlemsstater, som även innebär att utvidgningens finansiella följder måste fördelas på ett rättvist sätt mellan de nuvarande medlemsstaterna.

5. Europaparlamentet efterlyser en överenskommelse om jordbrukskvoterna där man tar full hänsyn till de särskilda omständigheter som rådde i vissa kandidatländer under referensperioderna, bland annat återverkningarna av den ekonomiska krisen i Ryssland 1998 och i de baltiska länderna de efterföljande åren.

6. Även i fortsättningen ger Europaparlamentet hög prioritet åt att bekämpa korruption och förbättra öppenheten i de offentliga utgifterna. Parlamentet upprepar att det från varje kandidatland och Europol förväntar sig en rapport om korruption och organiserad brottslighet, som innehåller uppgifter om tidigare och nuvarande åtgärder och bindande åtaganden om hur varje land avser att bekämpa korruption och organiserad brottslighet i framtiden.

7. Europaparlamentet anser att kamp mot bedrägerier och effektivt skydd för gemenskapernas ekonomiska intressen måste ha högsta prioritet i kandidatländerna. Kommissionen uppmanas att vidta särskilda åtgärder för att se till att alla kandidatländerna före anslutning skall ha inrättat fungerande system för redovisning, revision och kontroll, i enlighet med EU:s normer, på de områden där de erhåller ekonomiskt stöd från gemenskapen, i synnerhet om EU-anslagen förvaltas gemensamt. Parlamentet uppmanar med eftertryck kandidatländerna att inrätta antibedrägerienheter som skall samarbeta med Europeiska byrån för bedrägeriundersökningar (OLAF), och efterlyser också en effektiv samordning mellan kandidatländernas revisionsorgan och EU:s revisionsrätt.

8. Europaparlamentet betonar att dialogen mellan arbetsmarknadens parter måste stärkas i samtliga kandidatländer för att garantera en demokratisk utveckling när det gäller social- och arbetslagstiftningen. Sociallagstiftningen utgör en viktig del av gemenskapens regelverk och det är därför viktigt att den administrativa kapaciteten förbättras så att lagstiftningen på det sociala området kan genomföras korrekt.

9. Europaparlamentet betonar vikten av att stimulera gränsöverskridande samarbete mellan lokala myndigheter, näringslivet, fackföreningar och lokala utbildningsinstitutioner.

10. Europaparlamentet beklagar att handel med kvinnor och barn fortfarande är ett stort problem i flera av kandidatländerna. Parlamentet uppmanar därför EU:s nuvarande medlemsstater att skyndsamt införliva det rambeslut om kampen mot människohandel som antogs av rådet den 19 juli 2002 ([1]). Kandidatländerna uppmanas att fullt ut genomföra de rekommenderade åtgärderna.

11. Europaparlamentet erkänner de framsteg som gjorts angående skydd för mänskliga rättigheter och minoritetsgruppers rättigheter, men påpekar att det fortfarande förekommer missförhållanden och diskriminering, bland annat på grund av brister inom rätts- och polisväsendet. Rådet rekommenderas omvärdera sin uppfattning och garantera medborgare i kandidatländerna tillgång till asylprövningsförfaranden.

12. Europaparlamentet konstaterar att antagandet, genomförandet och införlivandet av EG:s diskrimineringsbestämmelser enligt artikel 13 i EG-fördraget fortfarande är ett problem i alla kandidatländer. Parlamentet uppmanar kandidatländerna att lösa detta problem så snart som möjligt genom att anta allmänna diskrimineringslagar för att införliva EG:s bestämmelser om diskriminering.

13. Europaparlamentet välkomnar de förbättringar som gjorts i flera kandidatländer angående integrering av romer. Det finns emellertid mer att göra. Romerna uppmanas att själva engagera sig och delta i arbetet med att utforma processens detaljer och förbättra sin egen organisationsförmåga i syfte att föra fram sina politiska krav på ett effektivt sätt.

14. Europaparlamentet uppmanar kandidatländerna att intensifiera dialogen med representativa ickestatliga organisationer för att möjliggöra informationsutbyte och ett mer effektivt genomförande av regelverket på lokal nivå och gräsrotsnivå, särskilt i samband med politiken för icke-diskriminering och lika möjligheter.

15. Europaparlamentet påminner kandidatländerna om att de måste fortsätta sitt arbete för att reformera och stärka rättssystemen. I detta sammanhang välkomnas kommissionens förslag om en särskild skyddsklausul som skall tillämpas om det uppstår allvarliga problem med att genomföra det rättsliga samarbetet. I samband med detta efterlyser parlamentet ett rambeslut om gemensamma normer för processrätt, med bland annat kriterier för utredningsmetoder och definitioner av bevis, i syfte att se till att principen om ömsesidigt erkännande fungerar väl i hela den utvidgade unionen.

16. De tio kandidatländer som kommit längst påminns om att reformerna på alla områden måste fortsätta en bra bit efter anslutningen för att åtagandena från anslutningsförhandlingarna skall kunna fullgöras. Europaparlamentet uppmanar därför med kraft alla aktörer att inte minska sina reforminsatser när förhandlingarna avslutats och uppmanar likaså kommissionen och medlemsstaterna att fortsätta stödja anpassningsprocessen med alla tillgängliga finansiella och logistiska medel. Phare, Ispa och Sapard är fortsatt viktiga för att uppnå detta mål. Parlamentet upprepar att EU-finansierad utbyggnad av infrastrukturer måste vara förenlig med gemenskapens miljölagstiftning.

17. Europaparlamentet rekommenderar att man i anslutningsförhandlingarnas slutskede prioriterar främjande av Sapard-åtgärder för landsbygdens utveckling och miljön inom jordbruket.

18. Kandidatländerna påminns om att förvaltningens och rättsväsendets genomförande av gemenskapens regelverk är det fortsatt största problemet. Europaparlamentet stöder kommissionen i samband med genomförandet av den administrativa handlingsplan som syftar till att öka kandidatländernas kapacitet inom förvaltning och rättsväsen, men uppmanar med all tydlighet kommissionen att planera för mycket starkare lokala och regionala komponenter, för att förbereda nivåerna under det nationalstatliga planet i kandidatländerna inför EU-medlemskapets skyldigheter. Parlamentet stöder regionala och lokala myndigheter i deras insatser för att bli delaktiga genom att öppna bidragsmöjligheter och instrument för partnersamverkan även för kommunerna.

([1]) EGT L 203, 1.8.2002, s. 1.

Onsdag 20 november 2002

19. Europaparlamentet välkomnar förslagen i det senaste strategidokumentet om att fortsätta med instrumenten för partnersamverkan även efter anslutningen och att finansiera utbytesverksamhet för de nya medlemsstaternas tjänstemän i förvaltningarna i de gamla medlemsstaterna.

20. Europaparlamentet understryker kommissionens slutsatser i strategidokumentet om att de tio länderna måste göra framsteg när det gäller att färdigställa sina programplaneringsdokument för regionalpolitiken. De tio länderna påminns om att utbetalningar från gemenskapen inte kan göras förrän alla villkor som garanterar en sund förvaltning av medlen är uppfyllda.

21. Europaparlamentet välkomnar att kommissionen är fast besluten att övervaka framstegen fram till och även efter anslutningen på de områden där det ännu återstår att lösa särskilda och brådskande frågor.

22. Europaparlamentet noterar överenskommelsen från toppmötet EU-Ryssland den 11 november 2002 om transittrafiken mellan Kaliningrad och övriga Ryssland. Dessutom anser parlamentet att det är positivt att det skall utformas ett dokument för förenklad transitering som skulle uppfylla kraven på förenklad transittrafik mellan de båda områdena och garantera EU-territoriets säkerhet enligt kraven i Schengenavtalet. Europaparlamentet vill fästa uppmärksamheten vid att vissa problem om hur transittrafiken skall fungera i praktiken fortfarande måste lösas och att det kommer att bli svårt att eliminera riskerna för större problem då systemet införs.

23. Europaparlamentet betonar att unionen fäster stor vikt vid hög säkerhet för kärnkraften i Central- och Östeuropa i samband med utvidgningen, vilket senast betonades vid Europeiska rådets möte i Helsingfors den 10–11 december 1999. Parlamentet stöder åtgärder för sådana reaktorer i kandidatländerna som inte kan uppgraderas till internationellt godtagbara säkerhetsnivåer till rimliga kostnader och anser att sådana åtgärder skall inriktas på att stänga reaktorerna så snart det är praktiskt genomförbart, i enlighet med rådets slutsatser från december 1998.

24. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag av den 6 november 2002 om gemensamma och rättsligt bindande kriterier för kärnsäkerhet och behandling av radioaktivt avfall — också i en utvidgad unionen — som ett första steg i rätt riktning.

25. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om de särskilda garantiklausulerna i anslutningsfördragen. Europaparlamentet anser att sådana klausuler är nödvändiga med tanke på utvidgningens speciella karaktär, och begär att kommissionen snabbt fastställer genomförandevillkor och räckvidd för dessa klausuler, och förväntar sig att sådana klausuler kommer att formuleras med stor omtänksamhet när det gäller de politiska frågor som den skulle kunna beröra, och att den skulle användas efter föregående samråd med det berörda landet och endast som sista utväg ifall alla andra möjligheter att finna lösningar på övergångsproblem uttömts samt att den endast skulle tillämpas efter ett beslut med kvalificerad majoritet i rådet och med Europaparlamentets samtycke.

26. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för kommissionens förslag att lätta på samfinansieringskraven för de nya medlemsstaterna, för att ta hänsyn till den mycket hårda budgetdisciplin som vissa av dem tillämpar och för att se till att de länder som mest behöver EU:s stöd via strukturfonderna och Sammanhållningsfonden inte samtidigt blir de länder som får svårast att nå upp till hela sin andel av detta stöd.

27. Europaparlamentet upprepar sina tidigare ställningstaganden om finansiella följder och budgetkonsekvenser av utvidgningen, särskilt så som de uttryckts i resolutionen av den 13 juni 2002 om finansiella följder av utvidgningen av Europeiska unionen [1]. Till följd av anslutningen av nya medlemsstater betonas att parlamentet och rådet, de två grenarna av budgetmyndigheten, gemensamt måste justera budgetplanen för att klara utvidgningen. Detta måste göras i enlighet med förfarandet i punkt 25 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 [2]. Parlamentet erinrar om att man vid den tidpunkten fastställde budgetplanen med tanke på att ansluta sex nya medlemsstater till EU 2002.

28. Europaparlamentet anser att inga nya medlemsstater bör bli nettobetalare till gemenskapens budget under de första åren efter anslutningen. Parlamentet noterar kommissionens förslag om en tillfällig budgetkompensation.

---

[1] P5_TA(2002)0318.
[2] EGT C 172, 18.6.1999.

29. Europaparlamentet väntar sig att det skall införas bestämmelser som åtminstone förhindrar att ett land efter anslutning får det sämre ställt finansiellt än omedelbart före anslutning.

30. Europaparlamentet upprepar sitt stöd för målet att gradvis införa direkta betalningar till lantbrukare i de nya medlemsstaterna. Parlamentet påminner om att de beräknade jordbruksutgifterna i samband med utvidgningen inte överskrider vad som bestämts i Berlin-avtalet. De består av anslag för 2005 på ungefär 1,1 miljarder euro totalt för direkta betalningar, ungefär 750 miljoner euro för marknadsrelaterade utgifter och ungefär 1,6 miljarder för landsbygdens utveckling.

31. Europaparlamentet stöder kommissionens initiativ för att förenkla förvaltningen av strukturfonderna. Med tanke på utvidgningen är förenklingsprocessen av yttersta vikt för att förbättra graden av genomförande och absorptionskapaciteten i de nya medlemsstaterna. Förenklingsprocessen bör även omfatta genomförandet av politik på andra områden.

32. Europaparlamentet påminner om att behovet av extra administrativa utgifter för gemenskapens institutioner måste bedömas noggrant och beaktas vid förhandlingarna.

33. Europaparlamentet upprepar sin inställning att det är absolut nödvändigt med omstruktureringar och minskat stöd till stålindustrin i kandidatländerna. Stålindustrin behöver en ”klok politik” som bör innefatta stödåtgärder på kort sikt för att bevara industrin, sociala åtgärder som exempelvis omskolning, långsiktiga åtgärder för strukturanpassning samt rationalisering och specialisering på stålprodukter med högt mervärde.

34. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att tillsammans med kandidatländerna hitta vägar för en i möjligaste mån fortlöpande anpassning till ny EU-lagstiftning på både telekommunikationsområdet och energiområdet. Parlamentet betonar att det är fortsatt nödvändigt att förstärka konkurrensen inom båda branscher.

35. Europaparlamentet anser att större uppmärksamhet bör ägnas åt tryggad energiförsörjning. I många av kandidatländerna återstår det att diversifiera energikällorna, inbegripet användning av förnybara energikällor.

36. Europaparlamentet är övertygat om att ett positivt klimat för små och medelstora företag utgör ett villkor för en vidareutveckling av den interna ekonomiska kapaciteten. Parlamentet betonar därför att det snarast möjligt bör ske förbättringar i kandidatländerna på följande områden: tillgång till finansieringsmöjligheter, tillgång till ny teknik, samordning av de rådgivande organ som inrättats för de små och medelstora företagen och utbyggnad av oberoende organisationer som företräder de små och medelstora företagens intressen.

37. Europaparlamentet betonar att det återstår att göra framsteg i kandidatländerna för att skydda den kommersiella och immateriella äganderätten, särskilt när det gäller att införliva relevant lagstiftning och att genomföra kontroller.

38. Europaparlamentet välkomnar att samtliga länder gjort stora framsteg för att anta och anpassa lagstiftningen om finansiella tjänster, men betonar att de flesta länderna fortfarande är i akut behov av kraftfulla insatser för att stärka de regel- och tillsynssystem som krävs för att garantera en välfungerande finansmarknad. I detta sammanhang är det särskilt viktigt att se till att all relevant lagstiftning om penningtvätt och bedrägeribekämpning genomförs och efterlevs på ett riktigt sätt från och med anslutningsdatumet.

39. Europaparlamentet konstaterar att allmänhetens stöd för utvidgningen inte kan tas för givet i kandidatländerna och de nuvarande medlemsstaterna. EU:s institutioner och regeringarna i kandidatländerna och medlemsstaterna uppmanas att öka och förbättra, i enlighet med principen om insyn, sina insatser för att informera medborgarna om anslutningsprocessen och resultaten av förhandlingarna mellan EU och kandidatländerna på ett decentraliserat och samordnat sätt, exempelvis via Internet, utan att hemfalla åt propaganda.

40. Europaparlamentet rekommenderar att de nuvarande och blivande medlemsstaterna undertecknar en gemensam europeisk förklaring, liknande den tysk-tjeckiska förklaringen från 1997, där man ömsesidigt

erkänner och beklagar de brott mot mänskligheten samt grymheter och orättfärdigheter som begåtts under och efter andra världskriget, och där man fullt ut godtar de gemensamma värderingarna och målen för den europeiska integrationen som ett effektivt sätt att övervinna tidigare delningar, fiendskap och fördomar som är djupt rotade genom de historiska och politiska tolkningarna av det förflutna.

Cypern

41. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att kommissionen anser att Cypern, tillsammans med nio andra kandidatländer, kommer att kunna åta sig medlemskapets skyldigheter inom den planerade tidsramen. Fram till anslutningen måste Cypern fortsätta med förberedelserna i enlighet med de åtaganden som gjorts under förhandlingarna.

42. Europaparlamentet delar förhoppningen att ett återförenat Cypern med en enda överhöghet, men med garantier för regionalt självstyre och tillvaratagande av båda folkgruppernas intressen, kommer att anslutas till EU på grundval av en övergripande lösning som måste nås innan anslutningsförhandlingarna avslutas, och att villkoren i anslutningsfördraget kan återspegla denna lösning.

43. Europaparlamentet noterar med tillfredsställelse att FN:s generalsekreterare den 11 november 2002 lade fram en detaljerad plan för en politisk lösning inför parterna, och uppmanar de båda parterna att använda denna plan som förhandlingsunderlag, samt att enas om ett ramavtal som skall undertecknas före Europeiska rådets möte i Köpenhamn. Parlamentet uppmanar kommissionen att undersöka om planen skulle kunna ligga till grund för en praktiskt genomförbar lösning inom ramen för Europeiska unionen och i enlighet med gemenskapens regelverk.

44. Särskilt en sådan politisk lösning bör göra det möjligt för Cypern att delta i EU:s beslutsprocess och politikområden och se till att EU:s lagstiftning tillämpas korrekt. Europaparlamentet understryker att detta innebär att Cyperns federala regering, och landets parlament, bör vara enheter som fungerar fullt ut på internationell nivå.

45. Europaparlamentet betonar att regeringen, så snart man kommit fram till en uppgörelse, även måste garantera att de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna respekteras till fullo på öns hela territorium.

46. Europaparlamentet stöder kommissionens insatser för att skapa och finansiera projekt som omfattar öns två delar och uppmanar ledarna i norra Cypern att aktivt stödja dessa insatser och stoppa alla trakasserier mot dem som stödjer en lösning och ett EU-medlemskap.

47. Om en politisk lösning skulle uppnås kommer det enligt Europaparlamentets övertygelse att krävas extra budgetinsatser för att underlätta för öns norra del att så att säga komma i kapp med gemenskapens regelverk och för att bidra till återuppbyggnaden av ”buffertzonen” och andra områden där behoven är som störst.

48. Europaparlamentet välkomnar att opinionsundersökningarna pekar på ökat stöd bland turkcyprioterna för anslutning till EU samt att 90 icke-statliga organisationer i den norra delen engagerar sig för Europa.

49. Med kraft uppmanar Europaparlamentet särskilt Turkiet att ge sitt fulla stöd åt insatserna för att nå en övergripande lösning redan i år i enlighet med FN:s säkerhetsråds resolutioner i detta hänseende.

50. Europaparlamentet upprepar att om en sådan lösning inte skulle uppnås inom de givna tidsramarna bör Europeiska rådet vid sitt möte i Köpenhamn agera i enlighet med slutsatserna från Helsingfors.

Republiken Tjeckien

51. Europaparlamentet uppmanar Tjeckiens nya regering att fortsätta bekämpa korruptionen inom förvaltningen och rättsväsendet och hänvisar särskilt till kommissionens rekommendationer i den senaste återkommande rapporten om Republiken Tjeckien.

52. Europaparlamentet välkomnar det ”koncept” för integrering av romerna som lagts fram av Tjeckiens regering, men påminner regeringen om att Europaparlamentet uppmanat Tjeckien att även i fortsättningen se till att lösa den romska minoritetens problem, särskilt när det gäller att avskaffa diskriminerande praxis vid statliga institutioner och offentliga myndigheter (offentlig förvaltning, polis, rättsväsen, skolväsen). Därför upprepar Europaparlamentet sitt krav på att Tjeckien innan anslutningsförhandlingarna avslutas gör ett politiskt åtagande i detta hänseende, som visar hur Tjeckien tänker lösa problemen med den romska befolkningen före detta årtiondes slut.

53. Europaparlamentet förväntar sig att Tjeckiens regering särskilt ägnar sig åt att ytterligare förstärka den administrativa kapaciteten på jordbruksområdet så att de medel som avser detta område kan utbetalas effektivt och snabbt efter anslutningen.

54. Europaparlamentet förväntar sig att Tjeckiens regering även ser till att inom miljöpolitiken ytterligare förstärka den administrativa kapaciteten och framför allt förmågan att kontrollera att reglerna efterlevs.

55. Med hänvisning till slutsatserna från Melk-processen av den 29 november 2001 och särskilt dess bilaga I uppmanar Europaparlamentet kommissionen att, innan anslutningsförhandlingarna avslutas, för parlamentet lägga fram slutsatserna från den kontroll som fastställts av rådets arbetsgrupp för kärnkraftssäkerhet (AQG/WPNS) och som gällde Republiken Tjeckiens efterlevnad av kraven, samt kommissionens egen bedömning av Republiken Tjeckiens verksamhet i samband med genomförandet av de efterlysta åtgärderna.

56. Europaparlamentet förväntar sig att de bilaterala åtaganden i fråga om kärnkraftverket Temelin som kommit till stånd genom kommissionens förmedling skall respekteras fullt ut.

57. Europaparlamentet uppmanar Republiken Tjeckien att se till att landets regionala strukturer får möjlighet att omedelbart efter anslutningen fullt ut kunna utnyttja medlen från Regionalfonden och Sammanhållningsfonden, genom att utveckla och genomföra projekt som håller hög kvalitet och som är miljömässigt hållbara. Tjeckiens regering påminns om att detta är det bästa sättet att se till att den ställning som nettomottagarland som landet har i teorin även omsätts i praktiken.

58. Mot bakgrund i slutsatserna i de sakkunnigutlåtanden som beställts utgår Europaparlamentet från att presidentdekreten från gemenskapsrättslig synpunkt inte utgör något hinder för Tjeckiens EU-anslutning, förutsatt att alla unionsmedborgare kommer att ha samma rättigheter på Republiken Tjeckiens territorium efter anslutningen, att domar som avkunnats mot personer i deras frånvaro upphävs och att lag nr 115 av den 8 maj 1946 om saknar existensberättigande i en modern rättsstat. Det grundläggande innehållet i den tysk-tjeckiska förklaringen av den 21 januari 1997 utgör en god grund för att bygga upp ett nytt och fredligt Europa. En politisk gest från Tjeckien i detta hänseende är önskvärd.

59. Med hänvisning till sin resolution om Nicefördraget och om Europeiska unionens framtid kräver Europaparlamentet på nytt att antalet ledamöter som kommer att företräda Republiken Tjeckien i parlamentet skall fastställas till 22, vilket inte skulle påverka den institutionella balans som uppnåddes i Nice.

Estland

60. Europaparlamentet välkomnar att särskilda förhållanden i Estlands politik gentemot etniska minoriteter — förhållanden som till stor del berodde på den estniska nationens komplicerade historiska erfarenheter — successivt ersatts med bestämmelser och praxis som fullt ut överensstämmer med internationell standard. Detta har på intet sätt gjort det estniska samhället instabilt, utan har åtföljts av en konsolidering av staten Estland som lett fram till ett läge där varaktigheten i dess utmärkande drag har blivit en självklarhet för alla dem som bor i landet.

61. Den nivå av tillförsikt som uppnåtts bör göra det möjligt för Estland att ta ytterligare några steg på vägen mot ett samhälle som fullt ut omfattar alla människor, särskilt att uppmuntra dem som inte är medborgare att ansöka om medborgarskap, att tillämpa språklagstiftningen på ett liberalt sätt som garanterar respekt för principen om berättigat allmänt intresse och proportionalitetsprincipen samt att se till att etniska minoriteter på bred front görs delaktiga i att utforma integrationspolitiken, vilket bör fortsätta även efter det att det nuvarande statliga programmet för integration i det estniska samhället 2000–2007 löpt ut. Europaparlamentet välkomnar att en pragmatisk hållning i fråga om övergången till att använda estniska som undervisningsspråk i alla gymnasieskolor förordats.

62. Europaparlamentet lyckönskar Estland till framgångarna för landets kraftigt marknadsorienterade ekonomiska politik och handelspolitik. Jordbrukarna i Estland har praktiskt taget inte mottagit något stöd alls och har varit utsatta för konkurrens i form av importvaror från EU som sålts till onaturligt låga priser vilka möjliggjorts enbart av EU:s exportbidrag. En nedgång i efterfrågan på den viktiga ryska exportmarknaden orsakade en minskning av Estlands jordbruksproduktion under de år som valdes som referensår för att fastställa produktionskvoter inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken. EU måste fullt ut beakta ovanstående fakta under förhandlingarna och acceptera kvoter på lämplig nivå för estländska jordbrukare.

63. Den fortsatt höga prestationsförmågan hos Estlands ekonomi är uppmuntrande. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att detta skapar utrymme för extra insatser från regeringen på det sociala området. Problemen i landets nordöstra del måste uppmärksammas. Parlamentet uppmanar Estland att underlätta en smidig start när det gäller stödet från EU:s strukturfonder omedelbart efter anslutningen, särskilt genom att förbereda fullgoda projekt och se till att den medfinansiering som behövs kommer att finnas tillgänglig.

64. Trots de många problem som uppstått i samband med privatiseringen av Estlands järnvägar hoppas Europaparlamentet att slutresultatet kommer att bli ett ökat utbud av attraktiva tjänster för järnvägstransport och att Estland fullt ut kommer att utnyttja potentialen för mottagning av avsevärda EU-medel på detta område genom Ispaprogrammet och, efter anslutningen, via Sammanhållningsfonden.

65. Oljeskiffersektorn innebär särskilda problem för Estland. Europaparlamentet uppmanar Estlands regering att snabbt genomföra omstruktureringsplanen för oljeskiffersektorn 2001–2006, att i tillägg till detta i ökad omfattning göra insatser för en balanserad övergång till en avreglerad elmarknad efter det att de beviljade övergångsbestämmelserna löpt ut samt att utöver detta ta hänsyn till den svåra socioekonomiska situationen i den drabbade nordöstra regionen Ida-Virumaa, exempelvis genom fortbildningsprogram med bred uppläggning, framför allt även för den ryskspråkiga minoritet som är särskilt stor i detta område.

66. Europaparlamentet påpekar för kommissionen att denna region även efter anslutningen kommer att behöva särskilt stöd. I samband med detta stöd måste man, utöver det nuvarande stödet och inom ramen för Sammanhållningsfonden och strukturfonderna, beakta regionens strukturomvandling och en mer miljöanpassad brytning och förädling av oljeskiffer.

67. Europaparlamentet uppmanar Estland att öka takten i sina förberedelser inför EU-medlemskapet där så behövs enligt kommissionens senaste återkommande rapport, bland annat genom att avsluta införlivandet av gemenskapens regelverk. Estlands parlament Riigikogu är medvetet om att antagandet av regelverket på sistone skett i långsammare takt än väntat på vissa områden, exempelvis socialpolitik, tullförvaltning och fiskeripolitik. Europaparlamentet uppmanar regeringen att påskynda förberedelsen av lagförslag.

Ungern

68. Europaparlamentet betonar den nya regeringens åtagande att fortsätta arbetet med att effektivt förbereda Ungern inför anslutningen till Europeiska unionen, och framhäver att landet lyckats ägna särskild uppmärksamhet åt Europaparlamentet rekommendationer på flera områden, vilket underlättat förhandlingsprocessen.

69. Ungern uppvisar en god och fortsatt ekonomisk utveckling som kännetecknas av en av de högsta tillväxttakterna i Europa (2,9 %), den lägsta inflationsnivån på tio år (5,6 %, en relativt låg arbetslöshetsnivå (5,7 %) och ständigt ökad handel med Europeiska unionen. Europaparlamentet varnar dock för budgetunderskottet (5,5 %) och uppmanar de ungerska myndigheterna att ta itu med detta problem så att landet kan konkurrera på den inre marknaden och ansluta sig till EMU.

70. När det gäller lagen om den ungerska minoritetens ställning i grannländerna (”Status Law”) påminner Europaparlamentet om att det är nödvändigt att Ungern fortsätter förhandlingarna med grannländerna, särskilt med Slovakien och Rumänien, i det dubbla syftet att skapa goda relationer till grannarna, vilket är centralt för stabiliteten i regionen, och att åstadkomma en godtagbar lösning i fråga om lagen, så att den senast den dag EU-anslutningen blir verklighet behandlas på samma sätt som gemenskapens samlade regelverk.

71. Europaparlamentet välkomnar att den romska minoritetens situation uppmärksammats, vilket det ökade antalet kvalificerade medarbetare av romskt ursprung på högre tjänster inom förvaltningen och

inrättandet av ett ministerium för romska frågor är ett exempel på, men insisterar på att man skall använda den metod som Europaparlamentet redan föreslagit, och inom ramen för socialpolitiken och utvecklingspolitiken främja ett ständigt större deltagande från romernas sida i planeringen, genomförandet och utvärderingen av de projekt och de konkreta stödåtgärder för deras integrering.

72. Genom godkännandet av medielagen kunde kapitlet om den audiovisuella politiken avslutas, men Europaparlamentet vill ändå hänvisa till det fortsatta behovet av att främja mediernas pluralism och fria ställning, för att de demokratiska institutionerna skall fungera ordentligt och det civila samhället utvecklas på ett balanserat sätt. Den ungerska regeringen uppmanas därför att intensifiera sina ansträngningar för att landets lagstiftning skall bli helt samstämmig med gemenskapens samlade regelverk.

73. Europaparlamentet hoppas att man kan komma fram till en snabb överenskommelse i fråga om det viktiga konkurrenskapitlet. De ungerska myndigheterna bör koncentrera sina insatser på att anpassa systemen för statliga stöd, särskilt när det gäller skatteförmåner, och Europaparlamentet räknar med att såväl kommissionen som de ungerska myndigheterna intar en öppen och flexibel hållning, så att förhandlingarna om dessa frågor kan avslutas i tid, vilket inte endast gäller konkurrenskapitlet, utan även övriga ännu oavslutade kapitel.

74. Europaparlamentet påminner om att det är särskilt viktigt att ha en effektiv institutionell ram för planering och tillämpning av struktur- och sammanhållningsfonderna, och uppmanar regeringen att så snart som möjligt förbättra inte endast betalningsmyndigheternas kapacitet utan även de tekniska förberedelserna av projekt som kan tänkas komma ifråga för gemenskapsstöd. De ungerska ansvariga uppmanas att kraftfullt stödja skapande och utveckling av små och medelstora företag i de minst gynnade regionerna, bland annat genom lämpliga stimulansåtgärder som skapar ett investeringsvänligt klimat och framväxt av en stark medelklass, och Europaparlamentet vill i detta sammanhang fästa uppmärksamheten på betydelsen av det gränsöverskridande samarbetet för att främja Ungerns ekonomiska och sociala sammanhållning.

75. Europaparlamentet noterar de rättsliga förbättringarna när det gäller bekämpning av ekonomisk och organiserad brottslighet, och framstegen i fråga om bekämpning av penningtvätt. Förhoppningsvis kan dessa och andra konkreta åtgärder snabbt börja tillämpas, så att det oroande korruptionsfenomenet inte överskuggar Ungerns vällyckade ekonomiska och politiska förändring. Grundläggande är att det råder insyn i fråga om de offentliga utgifterna och att de kontrolleras på lämpligt sätt. Europaparlamentet välkomnar regeringens föreslagna åtgärder om minskad affärssekretess och om obligatorisk granskning av räkenskaperna för institutioner som finansieras ur statsbudgeten.

76. Europaparlamentet upprepar sin vädjan om att Ungerns legitima önskemål om justering av antalet ledamöter i Europaparlamentet skall uppfyllas när Ungern blivit medlem i Europeiska unionen, så att Ungern representeras av samma antal ledamöter som nuvarande och framtida EU-medlemsstater med motsvarande folkmängd.

77. Sammanfattningsvis kan sägas att Ungern befinner sig i en bra position för EU-medlemskap 2004, men landet måste ändå fortsätta sina förberedelser i enlighet med de åtaganden som gjorts under förhandlingarna. Det är glädjande att en majoritet av den ungerska allmänheten är positiv till att landet skall bli medlem i Europeiska unionen, och Europaparlamentet uppmanar medborgarna att aktivt delta i den folkomröstning som är planerad att äga rum under våren 2003.

Lettland

78. Den senaste tidens kampanjer för ökad medvetenhet bland allmänheten och den förbättrade tillgången till språkutbildning för personer som ansöker om lettiskt medborgarskap har medfört ett ökat antal naturaliseringar. Större anslag till fortsatt sådan verksamhet bör ställas till förfogande för styrelsen för naturalisering och stiftelsen för integration i samhället. Europaparlamentet påpekar att ett starkare stöd från ledande politiker och en ökad medelstilldelning till stiftelsen skulle göra det möjligt för stiftelsen att utöka sin roll, bland annat genom att erbjuda fler kostnadsfria språkkurser i takt med det växande behovet.

79. Europaparlamentet är oroat över genomförandet av den planerade övergången 2004 till det lettiska språket som enda undervisningsspråk i samtliga gymnasieskolor som drivs med statliga medel. Parlamentet betonar att övergången från ryska och andra minoritetsspråk till lettiska inte får äventyra utbildningens kvalitet. Av detta skäl kräver Europaparlamentet ett flexibelt genomförande när det gäller tidsplaneringen och möjligheterna till övergångsbestämmelser, i syfte att garantera att principen om jämlika utbildningsmöjligheter upprätthålls.

80. Europaparlamentet uppmuntrar Lettland att genomföra andra lagbestämmelser om språkanvändning på ett sätt som inte begränsar de nuvarande möjligheterna att använda minoritetsspråk.

81. Europaparlamentet uppmanar Lettland att påskynda reformen av landets rättsväsen och stödja den med ytterligare medel. Europaparlamentet ger sitt erkännande åt det arbete som gjorts för att förenkla och uppdatera straffprocesslagen, och för att förbättra häktningsvillkoren genom ändringar i den befintliga lagstiftningen och genom infrastrukturella investeringar, men anser att det är beklagligt att förseningar i antagandet av avgörande lagstiftningsåtgärder, särskilt den nya straffprocesslagen, försvårar insatserna för att påskynda domstolsförhandlingar, minska eftersläpningen i fråga om mål vid domstolarna och korta tiderna för häktning i avvaktan på rättegång. Det är viktigt att skapa garantier för rättsväsendets oberoende ställning. Det måste uppnås resultat i kampen mot korruption. Europaparlamentet förväntar sig att den nya regeringen prioriterar detta och tar effektiva initiativ. Det är också viktigt att i rätt tid införa ett enhetligt lönesystem för de statsanställda.

82. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att den ekonomiska tillväxten är fortsatt hög, även om den 2002 inte kommer att nå upp till 2001 års sensationella nivå, och att även prognoserna är lovande. Det är emellertid beklagligt att arbetslösheten inte börjat minska nämnvärt.

83. Den nödvändiga moderniseringen av den offentliga förvaltningen kommer oundvikligen att förorsaka kostnader. De planerade ytterligare skattesänkningarna, som skulle kunna uppskjutas enligt en aktuell rapport från Internationella valutafonden, skulle göra det svårt att frigöra lämpliga medel. Europaparlamentet föreslår att reformen av den offentliga förvaltningen prioriteras högre i budgetsammanhang.

84. Europaparlamentet uppmanar Lettland att öka takten i sina förberedelser inför EU-medlemskapet där så behövs enligt kommissionens senaste återkommande rapport.

85. Europaparlamentet välkomnar de framsteg som gjorts när det gäller genomförandet av gemenskapens miljölagstiftning, men begär att övervakningen och verkställandet av EU:s miljölagstiftning utökas, och betonar att den nya lettiska vattenlagstiftningen behöver stärkas för att den skall överensstämma med Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/60/EG av den 23 oktober 2000 om upprättande av en ram för gemenskapens åtgärder på vattenpolitikens område [1] om vatten.

86. Europaparlamentet ser fram emot att Lettland senast i slutet av 2002 skall lägga fram ett förslag till samlat programplaneringsdokument, vilket är ett viktigt steg i förberedelserna inför mottagandet av stöd från strukturfonderna. Förhoppningsvis kommer effektiva samrådsförfaranden att utvecklas ytterligare och följas, så att det ses till att EU:s partnerskapsprinciper och regelverk följs till fullo och förmågan till programplanering förbättras.

Litauen

87. Europaparlamentet påminner om att de huvudsakliga utmaningar som Litauen måste ta itu med när det gäller de politiska kriterierna hänger samman med rättsväsendet, kriminalvårdssystemet och den fortsatta kampen mot korruption. Det har nu skapats en solid grund för välfungerande, verkligen oberoende och professionella domstolar. Emellertid bör perioderna för häktning i avvaktan på rättegång kortas och fängelsevillkoren förbättras. Det finns utrymme för ytterligare förbättringar när det gäller både kvaliteten hos rättegångar och efterlevnaden av rättsväsendets beslut.

88. Europaparlamentet konstaterar med tillfredsställelse att den ekonomiska tillväxten är fortsatt hög och att Litauens ekonomi nu i breda kretsar uppfattas som grundläggande sund, tämligen väl i stånd att stå emot plötsliga chockverkningar utifrån och inriktad mot att fortsätta på vägen med snabb tillväxt.

89. Förhoppningsvis utgör den senaste tidens svaga nedgång i de oroväckande höga arbetslöshetssiffrorna en vändpunkt. Europaparlamentet betonar återigen hur viktigt det är med en aktiv utbildnings- och arbetsmarknadspolitik. Det har gjorts insatser för att ytterligare förbättra företagsklimatet, och om dessa är framgångsrika kommer de att bidra till att öka efterfrågan på arbetskraft. Parlamentet hoppas att fortsatt produktivitetsökning och vikande arbetslöshet i framtiden kommer att bana väg för välbalanserade och förnuftiga löneökningar, något som för närvarande är svårt att åstadkomma.

[1] EGT L 327, 22.12.2000, s. 1.

90. Europaparlamentet uppmanar Litauen att öka takten i sina förberedelser inför EU-medlemskapet där så behövs enligt kommissionens senaste återkommande rapport. I detta sammanhang skall uppmärksamheten riktas mot de förvaltningsstrukturer som behövs för en integration i den gemensamma jordbrukspolitiken, programplanering och förberedelse av projekt som behövs för att göra det möjligt att börja utbetala stöd från EU:s strukturfonder samt behovet av att se till att gemenskapens regelverk på miljöområdet och andra områden genomförs på ett korrekt sätt.

91. Europaparlamentet uppmärksammar Litauens konstruktiva roll i Kaliningradfrågan, både i fråga om initiativ som syftar till att stimulera regionens ekonomiska och sociala utveckling och när det gäller att försöka nå fram till ett hållbart system för visering och transitering. Under förhandlingarna har EU bett Litauen att se till att följa relevanta delar av gemenskapens regelverk, varför Litauen för närvarande förbereder införandet av viseringskrav. Litauens samtycke är avgörande om det skall göras några justeringar i gemenskapens regelverk med avseende på transitering. Europaparlamentet motsätter sig alla förslag som inte fullt ut respekterar Litauens självständighet. Dessutom måste Kaliningrad-invånarnas intressen tillvaratas i tillbörlig grad.

92. Europaparlamentet välkomnar det formella åtagandet att stänga den andra och därmed sista reaktorn vid kärnkraftverket i Ignalina senast 2009, och noterar att den första reaktorn kommer att stängas före 2005, ett åtagande som Litauen gjorde i samband med att energikapitlet provisoriskt avslutades.

93. Det kommer att bli en tung börda att avveckla kraftverket, att genomföra de genomgripande förändringar i landets energiförsörjningssystem som kommer att krävas och att erbjuda stöd och nya möjligheter åt dem som är direkt eller indirekt beroende av kraftverket för sin inkomst. Europaparlamentet upprepar att det stöder kommissionens förslag om särskilt stöd för avvecklingen och därmed direkt sammanhängande projekt, och understryker att detta stöd kommer att behövas även efter det att nuvarande budgetplan löper ut 2006.

Malta

94. Europaparlamentet välkomnar de framsteg som Malta gjort under de senaste månaderna och uppmanar Malta att provisoriskt avsluta förhandlingskapitlen om beskattning, tullfrågor och jordbrukspolitikens icke-finansiella aspekter under de närmaste veckorna.

95. Europaparlamentet rekommenderar att Maltas krav på en övergångsperiod för undantag från mervärdeskatt för livsmedel och läkemedel, av liknande slag som vad som beviljats vissa av de nuvarande medlemsstaterna, skall tas i betraktande. Parlamentet uppmanar Malta att påskynda uppbyggnaden av administrativ kapacitet inom skatteförvaltningen, särskilt på området för accis.

96. Europaparlamentet betonar att personalen vid Maltas miljö- och planeringsmyndigheter måste stärkas och utökas för att man skall kunna genomföra lämpliga förfaranden för att bevilja tillstånd och utöva kontroll.

97. Europaparlamentet rekommenderar att de överenskommelser som skall nås inom ramen för jordbrukskapitlet bör utformas på sådant sätt att de innebär garantier för fortsatt livskraft och hållbarhet hos Maltas jordbruk med tanke på styrmedlen inom den gemensamma jordbrukspolitiken. Europaparlamentet uppmanar Malta att förstärka sin administrativa kapacitet så att landsbygds- och utvecklingsprogram kan genomföras med hjälp av EU:s styrmedel för detta ändamål. I överensstämmelse med den oro som kommissionen uttryckt uppmuntrar parlamentet Malta att avsevärt påskynda upprättandet av fysiska och rättsliga strukturer för korrekt handläggning av den gemensamma jordbrukspolitiken i Malta efter anslutningen, särskilt när det gäller gemensam organisation av marknaden och växtskyddslagstiftning.

98. Europaparlamentet noterar att det gjorts framsteg i fråga om korruptionsbekämpning i Malta, men att inga förbättringar kunnat konstateras när det gäller arbetet inom den offentliga kommittén mot korruption.

99. Europaparlamentet rekommenderar en överenskommelse om ett lämpligt finansiellt paket för att se till att Malta kommer att ha en ställning som nettomottagare under de första åren av medlemskapet.

100. Europaparlamentet hoppas att resultatet av en folkomröstning om EU-anslutning kommer att accepteras som befolkningens demokratiskt fattade beslut.

101. Europaparlamentet hoppas att alla politiska krafter på Malta kommer att arbeta för en lyckad anslutning av landet till EU.

102. Europaparlamentet understryker sin rekommendation om att Malta i överensstämmelse med sin befolkningsstorlek bör erhålla sex platser i Europaparlamentet.

Onsdag 20 november 2002

Polen

103. Europaparlamentet betonar det polska samhällets och dess sociala och ekonomiska aktörers stora insatser, understödda av de olika regeringarnas bestående åtagande att genomföra de reformer som behövs för att förbereda Polen inför anslutningen till Europeiska unionen, och medger att denna process, som bör fortsätta på samma sätt, har präglats av flera framgångar. (Polen har ökat sina tillgångar med 40 procent sedan 1992, blivit Europeiska unionens fjärde största handelspartner och är det land av kandidatländerna som tagit emot den största mängden utländska investeringar).

104. De polska myndigheterna uppmuntras att fördubbla sina ansträngningar för att inom den tidsrymd som fastställts av kommissionen komma till rätta med de luckor och brister som påpekades i den senaste rapporten, vilken tydligt visar på glappet mellan viljan att anta gemenskapens samlade regelverk och förmågan att tillämpa det, i synnerhet när det gäller jordbrukssektorn, läkemedel för djur och människor, livsmedelssäkerhet och tullfrågor. Europaparlamentet insisterar på att mekanismer skall inrättas för att få till stånd en effektiv och noggrann kontroll av förvaltningen av de offentliga medlen.

105. Europaparlamentet är övertygat om att ett fortsatt genomförande av handlingsplanen kommer att göra det möjligt att nå de mål som syftar till att förbättra förvaltnings- och domstolskapaciteten, och begär att kommissionens stöd skall inriktas på de sektorer där de största eftersläpningarna finns och som riskerar att störa den inre marknadens funktion efter utvidgningen.

106. Polens förändrade ståndpunkt i förhandlingarna om jordbrukskapitlet noteras och Europaparlamentet stöder de polska myndigheternas ansträngningar för att finna en lösning som innebär både att de polska jordbrukarna kan konkurrera på den inre marknaden efter EU-anslutningen och att den nödvändiga moderniseringen av jordbrukssektorn genomförs. Medlemsstaterna uppmanas att inta en både realistisk och generös hållning, som är framtidsinriktad och lyhörd för strömningarna i jordbrukskretsarna, såväl i Polen som i befintliga EU-länder, och som både tar hänsyn till marknaden och erbjuder även små jordbruk en chans till överlevnad. Europaparlamentet begär att jordbruks- och miljöprogram skall främjas genom Sapard så att man börjar använda sig av medlen för landsbygdens utveckling redan före anslutningen.

107. Europaparlamentet påpekar att Polen bidragit till inrättandet av ett europeisk område med säkerhet och rättvisa, som främjats genom förstärkta bestämmelser för bekämpning av den organiserade brottsligheten, förbättrad förvaltning och kontroll vid gränserna. Förutom de ökade insatser som kommer att krävas av Polen för att garantera säkerheten vid det utvidgade EU:s framtida yttre gränser så att kraven i Schengenavtalet uppfylls, bör landet även se till att bevara de goda grannrelationerna och de kulturella och ekonomiska band som finns mellan Polen och dess grannar i öster. President Kwasnievskis och den polska regeringens initiativ i detta hänseende välkomnas.

108. Europaparlamentet välkomnar framstegen när det gäller antagandet av gemenskapens bestämmelser på miljöområdet, vilket mot bakgrund av problemens omfattning är en tuff uppgift för de lokala och de regionala myndigheterna och kräver stora investeringar. Landsbygdsbefolkningen måste göras mer medveten om vikten av miljöskydd, och miljöskyddet måste beaktas på alla nivåer när annan sektorspolitik fastställs och genomförs.

109. Europaparlamentet uppmärksammar behovet av ökad öppenhet för att bättre ringa in förekomsten av korruption, och förväntar sig att regeringens nya program för korruptionsbekämpning, som antogs i september, skall ge konkreta resultat så snart som möjligt.

110. Europaparlamentet välkomnar det polska parlamentets omfattande lagstiftningsarbete under de senaste åren, som gjort det möjligt att anta nästan hela gemenskapens samlade regelverk. De fåtaliga exemplen på attityder och beteenden som strider mot parlamentskulturens principer är oroande och riskerar att försvaga prestigen för det polska parlamentet som är av så central betydelse för demokratin.

111. Det är glädjande att de polska myndigheterna tagit hänsyn till den oro som uttryckts i Europaparlamentet gällande den nya medielagen, centralbankens oberoende ställning och rekryteringen av offentliga tjänstemän. Europaparlamentet konstaterar emellertid att det gjorts vissa framsteg på de två förstnämnda områdena vad gäller behovet av att övervaka läget inom mediasektorn så att oberoende och pluralism bibehålls, vilket gör det möjligt för Polen att till fullo uppfylla de kriterier som gäller i EU-länderna.

Slovakien

112. Europaparlamentet välkomnar att Slovakien lyckats hinna i kapp de främsta kandidaterna under förhandlingarna efter valet 1998.

113. Europaparlamentet uppmanar den slovakiska regeringen att stärka åtgärderna för att genomföra antikorruptionspolitiken på alla nivåer, särskilt inom rättsväsendet och andra verkställande organ. Reformen av rättssystemet måste fortsätta bland annat genom en reform av de straff- och civilrättsliga förfarandena och ökad utbildning för att hårda krav på oberoende och professionalism skall kunna uppfyllas. Kommissionen bör överväga att genom Phare öka domstolarnas och de allmänna åklagarnas tillgång till modern utrustning så att de kan bli effektivare och på så sätt påskynda ärendegången.

114. Den nya slovakiska regeringen påminns om Europaparlamentets krav på fortsatta beslutsamma åtgärder för att lösa de romska minoriteternas problem, särskilt när det gäller att avskaffa eventuellt diskriminerande praxis vid statliga institutioner och offentliga myndigheter (offentlig förvaltning, polis, rättsväsen, skolväsen). Europaparlamentet välkomnar den utförliga informationen om Slovakiens politik gentemot romerna. Icke desto mindre påminns den nya regeringen i Slovakien om att det kvarstår en viss klyfta mellan utformningen av politiken och genomförandet på fältet. Europaparlamentet upprepar därför sitt krav på ett politiskt åtagande från Slovakien på detta område innan anslutningsförhandlingarna avslutas, av vilket det skall framgå på vilket sätt Slovakien planerar att lösa romernas problem före årtiondets slut. I detta sammanhang rekommenderar parlamentet Slovakien att anta allmän lagstiftning mot diskriminering som innebär att den del av gemenskapens regelverk som gäller dessa frågor införlivas.

115. Europaparlamentet konstaterar att på många områden åberopar inte minoriteterna i landet sina rättigheter enligt lagen om användning av minoritetsspråk på grund av bristande information. Den nya slovakiska regeringen bör vidta åtgärder för att lösa detta problem.

116. Europaparlamentet uppmanar Slovakien att intensifiera sina insatser för att skapa administrativa strukturer och verklig kapacitet för att förbereda och genomföra strukturfonderna och Sammanhållningsfonden, så att upptagningsförmågan för projektbaserade medel kan förbättras påtagligt. Slovakien påminns om att en sådan förbättring är det bästa sättet att uppnå en rimlig ställning som nettomottagarland. De slovakiska myndigheterna och kommissionen uppmanas att se till att all EU-finansierad infrastruktur är förenlig med gemenskapens miljölagstiftning.

117. Europaparlamentet uppmanar Slovakien att ägna särskild uppmärksamhet åt genomförandekapaciteten på jordbruksområdet och att bland annat påskynda införandet av datorsystemet IACS (Integrated Administration and Control System, dvs. integrerat system för administration och kontroll), som behövs för beräkning av siffermaterial som rör jordbruket, för att kunna administrera det omfattande jordbruksstödet i enlighet med gemenskapens regelverk.

118. Europaparlamentet uppmanar den nya regeringen i Slovakien att ägna särskild uppmärksamhet åt att öka den administrativa kapaciteten på miljöområdet och särskilt införliva och kontrollera efterlevnaden av lagstiftningen på området för samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (Integrated Pollution Prevention Control, IPPC).

119. Europaparlamentet förväntar sig att Slovakien fullgör det åtagande om nedläggning av kärnkraftsreaktorerna Bohunice 1 och 2 som landet gjort och som upptagits i den senaste framstegsrapporten.

Slovenien

120. Europaparlamentet noterar avtalet mellan Sloveniens regering och Republiken Sloveniens parlament (både regeringskoalitionen och oppositionen) i vilket det bekräftas att landets EU-anslutning ges högsta prioritet.

121. Europaparlamentet välkomnar de ekonomiska framsteg som gjorts under förberedelserna inför EU-anslutningen och uppmanar samtidigt myndigheterna att fortsätta att omstrukturera ekonomin och avsluta avvecklingen av Sloveniens utvecklingsbolag Slovenia Development Corporation. Parlamentet uppmanar de slovenska myndigheterna att ytterligare förbättra tillämpningen av konkurslagstiftningen. Ytterligare specialister har anställts för att minska antalet olösta fall av tvångsförlikningar i lägre domstolar, konkurser, handelstvister och utbetalningsorder inom handeln. Efter avsevärda reformer inom banksektorn är nu 76 procent av tillgångarna privatägda och myndigheterna uppmanas att fortsätta reformprocessen som planerat.

122. Europaparlamentet uppmanar Slovenien att fortsätta reformera rättsväsendet för att minska antalet oavslutade mål vid domstolarna.

123. I allmänhet ligger skyddet för minoriteters och etniska gruppers rättigheter i Slovenien på en hög nivå. Europaparlamentet betonar vikten av ett förbättrat skydd för romerna som folkgrupp, bland annat genom att det antas omfattande lagstiftning mot diskriminering.

124. Europaparlamentet uppmanar Slovenien att anta lagen om ändring av konsumentskyddslagen i enlighet med den planerade tidtabellen och att se till att de inrättade administrativa strukturerna effektivt utför sitt uppdrag att övervaka marknaden.

125. Europaparlamentet uppmanar Sloveniens regering att se till att inspektionskapaciteten särskilt på veterinär- och växtskyddsområdena finns på plats vid tidpunkten för anslutning för att skydda alla konsumenter i EU mot problem inom livsmedelsproduktionen.

126. Europaparlamentet uppmanar Slovenien att ägna särskild uppmärksamhet åt införlivandet och genomförandet av lagstiftningen på området för samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar (rådets direktiv 96/61/EG av den 24 september 1996 om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar [1], Integrated Pollution Prevention Control, IPPC-direktivet). Regeringen uppmanas att samordna åtgärderna med berörda parter, som näringslivet och de lokala myndigheterna, för att hjälpa dem att förbereda sig inför ett i tiden välplanerat genomförande av IPPC-direktivet.

127. Europaparlamentet noterar den lösning som uppnåtts på regionalpolitikens område fram till 2006 och uppmanar Slovenien att förstärka de regionala strukturerna för att på lämpligt sätt uppmuntra till en balanserad utveckling i Slovenien.

128. Europaparlamentet uppmanar den slovakiska regeringen att fortsätta sina ansträngningar för att skynda på privatiseringsprocessen och avsluta den så snart som möjligt.

Länder som inriktar sig på en anslutning efter 2004

129. Europaparlamentet välkomnar det framtidsperspektiv som innebär en ökning av föranslutningsstödet för de kandidatländer som inte kommer att kunna anslutas till EU i första omgången.

130. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag om att öka det ekonomiska stödet till Bulgarien och Rumänien från och med 2004, med beaktande av hur genomförandet av färdplanerna framskrider och hur deras upptagningsförmåga utvecklas.

131. Kommissionen har för avsikt att föreslå att stödet till Turkiet ökas under perioden 2004–2006, och Europaparlamentet är berett att låta detta förslag helt ingå i 2004 års budgetförhandlingar om budgetrubrik 4.

Bulgarien

132. Europaparlamentet erkänner att Bulgarien fortsätter att uppfylla de politiska Köpenhamnskriterierna och har gjort framsteg på många områden där det i tidigare rapporter uttryckts oro. Parlamentet anser att det föreslagna datument, den 1 januari 2007, är en lämplig tidsram för Bulgariens anslutning till EU, och hoppas att Bulgarien så snart som möjligt kommer att kunna genomföra de reformer som behövs för att få de politiska, ekonomiska och sociala standarderna att stämma överens med EU:s normer. Parlamentet uppmärksammar den senaste reformstrategin för den statliga förvaltningen, välkomnar de stora förändringar som nyligen skett inom det lagstiftningssystem som rör rättsväsendet samt antagandet av en handlingsplan för att genomföra den nationella strategin mot korruption, och uppmanar till ett snabbt antagande av sekundärlagstiftning till stöd för barnskyddslagen. Bulgarien har även gjort framsteg på de flesta områden inom gemenskapens regelverk. Europaparlamentet betonar emellertid att mycket återstår att göra, särskilt i fråga om genomförandet och när det gäller att fullt ut reformera systemen inom rättsväsendet och förvaltningen, där grundläggande brister försenar framstegen på många områden. Korruptionen är fortfarande ett allvarligt problem som påverkar både den offentliga och den privatiserade sektorn.

[1] EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

133. Europaparlamentet välkomnar kommissionens positiva utvärdering av Bulgariens ekonomiska framsteg, särskilt att landet nu har en fungerande marknadsekonomi. Parlamentet berömmer Bulgarien för att landet har upprätthållit den makroekonomiska stabiliteten, begränsat inflationen, minskat statsskulden, åstadkommit en årlig tillväxt på fyra procent trots ett besvärligt externt ekonomiskt klimat och gjort framsteg med strukturreformer och privatisering under det gångna året. Det måste göras ökade framsteg i frågor som marknadens flexibilitet, brister inom fastighetsmarknaden och administrativa förfaranden, minskning av den höga utlandsskulden och det ökande underskottet i bytesbalansen, och en fortsatt god budgetdisciplin, finansiell förvaltning och öppenhet inom administrationen. Vidare upprepar Europaparlamentet behovet av att omsätta Bulgariens makroekonomiska framsteg i påtagliga ekonomiska fördelar för alla medborgare och att vidta konkreta åtgärder för att ta itu med den statistiskt sett höga arbetslösheten och fattigdomen och att förbättra effektiviteten inom hälso- och sjukvård och utbildning. Parlamentet är bekymrat över uppgifterna om att den s.k. grå ekonomin, enligt en offentlig uppskattning, beräknas stå för cirka 25 procent av arbetsmarknaden, vilket inverkar på skatteintäkterna.

134. De senaste ändringarna av energilagstiftningen visar på viljan att införa verklig avreglering av marknaden. Det har antagits en strategi för avreglering av gasmarknaden och elpriserna har setts över. Europaparlamentet betonar att det krävs ett strikt genomförande av dessa åtgärder. Det är brådskande att ta upp den fortsatt ineffektiva energianvändningen. Internationella atomenergiorganets delegation som i juni 2002 besökte Kozloduj drog slutsatsen att reaktorerna 3 och 4 nu uppfyller samtliga internationella standarder och krav för säker användning av kärnkraftverk av denna typ, men EU är fortsatt oroligt för brister i utformningen av dessa båda reaktorer. Europaparlamentet ser därför fram emot den planerade expertgranskningen genom rådets arbetsgrupp för kärnkraftsfrågor och kräver att det snarast möjligt genomförs en omfattande och objektiv undersökning av de ekonomiska konsekvenserna av en avveckling av reaktorerna 3 och 4, för att så fort som möjligt nå en snabb och tillfredsställande lösning på avvecklingsfrågan. Parlamentet kräver att kommissionen skall informera om detaljerna i den avvecklingsfond som den håller på att upprätta tillsammans med Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

135. Europaparlamentet berömmer Bulgariens insatser för att förbättra samordningen av EU:s föranslutningsstöd för landets jordbrukssektor, men noterar samtidigt att det fortfarande behövs förbättrad upptagningsförmåga för sådana medel och förbättrad utformning av de program genom vilka medlen fördelas. Parlamentet erkänner de framsteg som gjorts i förberedelserna av program för landsbygdsutveckling, men betonar att det måste vidtas konkreta åtgärder för att omstrukturera den arbetskraftsintensiva industrin. Parlamentet kräver att lagstiftning på veterinär- och växtskyddsområdet genomförs.

136. Europaparlamentet välkomnar de senaste ändringarna i strafflagstiftningen, genom vilka vissa diskriminerande bestämmelser avskaffats, men är fortsatt oroat över villkoren i barnhem, ålderdomshem och hem för psykiskt funktionshindrade, där skrämmande förhållanden dokumenterats, samt över behandlingen av romerna för vilka ramprogrammet inte blivit mer än just ett ramprogram — och för vilka symboliska åtgärder förblir normen. Parlamentet är upprört över de rapporter om barnsexhandel som kommer från Bulgarien och kräver att detta gissel bemöts. Europaparlamentet insisterar på att myndigheterna i Bulgarien och kommissionen målinriktar resurser och stödinitiativ för att lösa dessa problem med det snaraste, varvid särskild uppmärksamhet måste ägnas åt avsevärda förbättringar inom barnomsorgen.

137. Europaparlamentet berömmer Bulgarien för landets roll i kampen mot terrorismen, exempelvis genom Bulgariens bidrag till ISAF-uppdraget i Afghanistan och landets erbjudande om att delta i andra militära insatser. Parlamentet berömmer Bulgarien för att vara en faktor som bidrar till stabilitet i regionen, särskilt genom landets pågående bidrag till Kfor och Sfor. Parlamentet ställer sig bakom Bulgariens deltagande i Natos handlingsplan för medlemskap. Bulgarien innehade nyligen framgångsrikt ordförandeskapet i FN:s säkerhetsråd och kommer att vara ordförande för OSSE 2004. Europaparlamentet noterar de åtgärder som Bulgarien vidtagit för att förbättra säkerheten vid gränserna och tullsystemet, men betonar att det behöver göras mer för att ta itu med korruption vid gränsövergångarna och bekämpa människohandeln.

138. Europaparlamentet välkomnar det starka stöd som kommissionen utlovat när det gäller att stödja Bulgarien i landets ambition att anslutas till EU så snart som möjligt. Principerna om differentiering och varje lands egna meriter måste tillämpas. Europaparlamentet litar på att den färdplan som kommer att behandlas av Europeiska rådet vid mötet i Köpenhamn kommer att innehålla tydligt definierade milstolpar och en förstärkt föranslutningsstrategi för Bulgarien som kommer att underlätta en snabb avslutning av förhandlingarna.

Rumänien

139. Europaparlamentet välkomnar kommissionens strategidokument och rapport om Rumäniens framsteg på vägen mot anslutning och de nya riktlinjer som dessa innehåller. Parlamentet delar kommissionens

intryck av att Rumänien under de senaste månaderna gjort tydliga och konstaterbara framsteg och upprepar med kraft att Rumänien garanterat ingår i nuvarande utvidgningsomgång. Parlamentet bekräftar att det är absolut nödvändigt att genomföra de delar av gemenskapens regelverk som det redan nåtts enighet om och stöder Rumäniens insatser för att se till att landets utveckling sker på ett hållbart sätt.

140. Europaparlamentet välkomnar kommissionens bedömning att Rumänien har gjort framsteg mot en fungerande marknadsekonomi, är makroekonomiskt stabilt, har fortsatt sjunkande inflation och har haft stabil ekonomisk tillväxt på ca 5 procent de senaste två åren.

141. Europaparlamentet anser att det föreslagna datumet den 1 januari 2007 är en lämplig tidsram för Rumäniens anslutning till EU, och hoppas att Rumänien så snart som möjligt kommer att kunna genomföra de reformer som behövs för att få de politiska, ekonomiska och sociala standarderna att stämma överens med EU:s normer. I detta sammanhang behövs mycket arbete för att åstadkomma stora förändringar inom de ekonomiska sektorerna, begränsa statliga ingripanden och minska den så kallade svarta ekonomin och den ekonomiska brottsligheten samt intensifiera den hårda kampen mot korruptionen. Europaparlamentet välkomnar den rumänska regeringens framgångar med att upprätthålla makroekonomisk stabilitet samt skapa och följa lämplig finansiell disciplin, vilket gjorde det möjligt att nyligen sluta ett avtal om en andra utbetalning från Internationella valutafondens lån för ekonomisk stabilisering.

142. Vidare välkomnar Europaparlamentet Rumäniens ökade och synliga regionala samarbete med grannländerna och särskilt det avtal som landet nyligen ingått med Kroatien och Förbundsrepubliken Jugoslavien om en ny oljeledning mellan Constana och Omisalj (i Kroatien) och som bör ge ett omfattande och välkommet uppsving när det gäller skapandet av arbetstillfällen och nationalekonomin. Påskyndad privatisering och ökad öppenhet är av yttersta vikt särskilt på områdena jordbruk, energi, transport och kommunikationer som ytterligare åtgärder för att öppna näringslivet och minska statlig kontroll.

143. Europaparlamentet välkomnar Rumäniens ansträngningar för att bekämpa social utslagning och fattigdom. Emellertid föreligger behov av drastiska förbättringar när det gäller tillhandahållandet av grundläggande service såsom offentlig hälso- och sjukvård, rent vatten och avloppsrening, möjligheter till familjeplanering och andra åtgärder. Den fortsatta korruptionen på lägre nivåer inom förvaltningen försämrar ytterligare livskvaliteten för dem som redan lever en bra bit under fattigdomsgränsen.

144. Europaparlamentet är fortsatt oroat över att utsatta delar av befolkningen utnyttjas till följd av svaga rättsliga strukturer som ytterligare förvärras av rättsväsendets och polisens släpphänta hantering av grundläggande rättvisefrågor. Parlamentet betonar att det är absolut nödvändigt att införa och upprätthålla nationella professionella standarder och etiska principer, och att de internationella organ och frivilligorganisationer som är verksamma i Rumänien sedan rättar sig efter dessa.

145. Europaparlamentet uppmanar regeringen att undersöka den allmänna åklagarens ökande makt, att koncentrera sig på avsevärda standardförbättringar för polis och rättsväsen, att minska de talrika säkerhetstjänsternas inflytande, att hålla fast vid de allmänna förbättringarna av den offentliga förvaltningens kapacitet och närmast fortsätta med att avpolitisera statsförvaltningen samt att fortsätta med ihärdiga insatser för att uppfylla standarden i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna och Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna både i lagstiftningen och i fråga om den administrativa kapaciteten. Med avseende på polisens och rättsväsendets opartiskhet påminner parlamentet om att de politiska Köpenhamnskriterierna för medlemskap kräver att rättsstatsprincipen upprätthålls.

146. Europaparlamentet ger stort beröm åt de framsteg som regeringen och det nationella organet för skydd av barn gjort i sin verksamhet, i samarbete med kommittén om barns hälsa och utveckling. Parlamentet uppmanar myndigheterna att fortsätta att utöka sin kapacitet på samtliga nivåer av förvaltningen och noterar att ett preliminärt utkast till en modern lagstiftning för barnets bästa håller på att utarbetas. Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna utgör den lämpliga rättsliga ramen för detta arbete och den rumänska regeringen uppmanas att ta full hänsyn till EG-domstolens beslut i fråga om omfattningen på de reformer som behövs och det stöd som krävs i detta hänseende, inklusive en omedelbar lösning på de upp till 80 ärenden som fortfarande inte handlagts. Europaparlamentet bekräftar sitt fulla stöd för kraftigast möjliga åtgärder mot den ökande människohandeln och insisterar på att regeringen skall vidta rättsliga åtgärder, vilket även krävts i tidigare resolutioner. Parlamentet välkomnar att regeringen gjort ett gott arbete för att integrera romerna och förväntar sig en tydlig nationell politik för funktionshindrade.

147. Europaparlamentet välkomnar de senaste ändringarna i strafflagstiftningen, genom vilka vissa bestämmelser som innebär diskriminering på grund av sexuell läggning har avskaffats.

148. Europaparlamentet noterar med beundran den exceptionella läs- och skrivkunnigheten bland befolkningen och regeringens fortsatta åtagande att främja utbildning. En snabbare övergång till marknadsekonomiska förhållanden är och förblir den enda realistiska vägen för att få in unga människor på arbetsmarknaden. I annat fall kommer den höga ungdomsarbetslösheten att ta ifrån Rumänien dess nyckelresurser genom att begåvade och välutbildade yngre människor fortsätter att lämna landet.

149. Europaparlamentet uppmanar Rumäniens parlament att stärka de demokratiska fri- och rättigheterna genom att anta lämpliga lagar och genom att upphäva gammal lagstiftning snabbare. Europaparlamentet är oroat över en ny lag som föreskriver ett medlemsantal på 50 000 innan ett politiskt parti får registreras som sådant, och oroar sig även över det osäkra läget i fråga om mediernas frihet och ansvar.

150. Europaparlamentet kräver därför att kommissionens förväntade förslag enligt färdplanen, genom vilka det kommer att skapas en ny och övergripande flerårig strategisk plan för EU:s föranslutningsstöd till Rumänien, skall högprioritera de ekonomiska och sociala områden där pådrivande och opinionsbildande verkan kan konstateras, till exempel offentlig hälso- och sjukvård och tillhandahållande av lokal offentlig service.

151. Europaparlamentet uppmanar Europeiska rådet att vid sitt möte i Köpenhamn klargöra att extra finansiellt stöd till Rumänien bör göras beroende av inte enbart vad landet åstadkommit när det gäller att genomföra färdplanen, utan även av de framsteg som gjorts i fråga om upptagningsförmåga och hållbarheten i fråga om tillförlitlig bokföring, revision och ekonomistyrning med avseende på allmänna medel. Detta är vad som krävs för att göra Rumänien till en fri marknadsekonomi som har fullt tillräcklig förmåga att klara av lojal konkurrens från EU.

152. Europaparlamentet kan spela en viktig roll för att förstärka anslutningsprocessen genom att bredda omfattningen av det ömsesidiga politiska samarbetet via tydliga band mellan de huvudsakliga lagstiftningsutskotten i de båda parlamenten. Europaparlamentet rekommenderar att sådana band snarast upprättas.

153. Europaparlamentet välkomnar Rumäniens politiska, ekonomiska och militära insatser för att medverka i utvecklingen av den gemensamma europeiska säkerhets- och försvarspolitiken som en del av den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP) och för att aktivt delta i den politiska dialogen och de politiska överläggningarna på området, vilka äger rum i gruppen ”EU + 15”. Vidare har Rumänien åstadkommit kontinuerliga och tillfredsställande framsteg i anpassningen till regelverket inom GUSP, lämnat aktiva bidrag med tanke på det försvarspolitiska samarbetet (bland annat i samband med de fredsbevarande uppdragen i Afghanistan, Bosnien och Kosovo) och tagit på sig en viktig ledarroll i insatserna för att stärka den regionala stabiliteten och säkerheten i sydöstra Europa. Europaparlamentet noterar att detta arbete kommer att främja Rumäniens anslutningsförhandlingar.

Turkiet

154. Europaparlamentet är fullt medvetet om de huvudprioriteringar som kommissionen angivit, exempelvis mänskliga rättigheter, religionsfrihet, Cypernfrågan och skydd för etniska och religiösa minoriteter, samt en lösning på de gränstvister som fortfarande är olösta. Samtidigt uppskattas de steg som Turkiet tagit för att inleda förhandlingar så snart som möjligt och Turkiet uppmanas att anstränga sig ytterligare för att verkligen genomföra de reformer som nyligen antagits. Europaparlamentet föreslår därför att en ändrad stödstrategi utarbetas för Turkiet. En förutsättning för ökat föranslutningsstöd till Turkiet är att detta stöd skall investeras i prioriterade mål inom ramarna för de politiska Köpenhamnskriterierna, enligt vad som uppgivits av kommissionen, för att påskynda Turkiets utveckling i riktning mot demokrati i enlighet med europeisk standard. Turkiet uppmanas att på ett effektivt sätt stödja de pågående samtalen om en snabb lösning av Cypernfrågan. Europaparlamentet bekräftar att kommissionen på detta sätt tillämpar regeln att kandidatländerna skall behandlas lika.

155. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om att intensifiera samarbetet med Turkiet, bland annat i frågor som rör energipolitik, regionalt miljöskydd och bekämpning av gränsöverskridande brottslighet, för att skapa förstärkta förtroendefulla kontakter mellan medborgarna i Europeiska unionen och medborgarna i Turkiet.

Onsdag 20 november 2002

156. Europaparlamentet hoppas att en stabil, reform- och EU-vänlig regering bildas efter parlamentsvalen i Turkiet som ägde rum den 3 november 2002, och förbinder sig att stärka den politiska dialogen med nationalförsamlingen. Europeiska rådet uppmanas att inta en mer konsekvent hållning i fråga om Turkiets kandidatur och att förplikta sig att se till att anslutningsprocessen fortskrider.

157. Europaparlamentet är oroat över att begränsade framsteg har gjorts när det gäller att införliva gemenskapens jämställdhetslagstiftning. Den nya civillagen är dock en viktig milstolpe för respekten för kvinnornas rättigheter i Turkiet, men parlamentet betonar att det nu krävs att lagens bestämmelser tillämpas effektivt.

Andra länder som är potentiella kandidatländer

158. Europaparlamentet konstaterar att andra länder önskar ansöka om EU-medlemskap. Nya möjligheter till gränsöverskridande och interregionalt samarbete måste införas, vilket innebär att nya former för samarbete och partnerskap med EU:s grannländer måste utvecklas. Parlamentet begär därför att kommissionen senaste den 30 september 2003 lägger fram en utförlig rapport för rådet och parlamentet om hur denna strategi kan utformas med beaktande av att taket för utgiftskategori 4 i budgetplanen måste anpassas.

*

* *

159. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas parlament och kandidatländernas parlament och regeringar.

P5_TA(2002)0537

Begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet

Europaparlamentets beslut om begäran om upphävande av Karl-Heinz Florenz immunitet (2002/2200(IMM))

Europaparlamentet fattar detta beslut

— med beaktande av den begäran om upphävande av ledamoten Karl-Heinz Florenz immunitet, som inlämnats av förste åklagaren i Kleve, den 14 augusti 2002,

— med beaktande av att utskottet den 5 november 2002 noterade att Karl-Heinz Florenz, i enlighet med artikel 6 a.3 i Europaparlamentets arbetsordning, begärde att hans parlamentariska immunitet skulle upphävas,

— med beaktande av artikel 10 i protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier av den 8 april 1965 och artikel 4.2 i akten om allmänna val av företrädare i Europaparlamentet, av den 20 september 1976,

— med beaktande av EG-domstolens beslut av den 12 maj 1964 och av den 10 juli 1986 [1],

— med beaktande av artiklarna 6 och 6 a i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0372/2002),

1. Europaparlamentet beslutar att upphäva Karl-Heinz Florenz immunitet.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att omedelbart översända detta beslut och utskottets betänkande till de behöriga myndigheterna i Tyskland (och uppmanar denna myndighet att hålla parlamentet underrättat om de rättsliga beslut som fattas efter att den parlamentariska immuniteten upphävts).

---

[1] Jfr domstolens domar i mål 101/63, Wagner mot Fohrmann och Krier, Rec. 1964, s. 397 samt mål. 149/85, Wybot mot Faure, Rec. 1986, s. 2403.

Onsdag 20 november 2002

P5_TA(2002)0538

Internationella fonden för Irland (2003–2004) *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om finansiellt bidrag från gemenskapen till Internationella fonden för Irland (2003–2004) (KOM(2002) 472 – C5-0426/2002 – 2002/0210(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 472),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 308 i EG-fördraget (C5-0426/2002),

– med beaktande av artikel 67 och artikel 158.1 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0335/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2002)0539

Förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg (KOM(2002) 396 – C5-0347/2002 – 2002/0149(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 396 [1]),

– med beaktande av artikel 251.2 och artikel 80.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0347/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0376/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

[1] EGT C 262 E, 29.10.2002, s. 492.

Onsdag 20 november 2002

P5_TC1-COD(2002)0149

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning *(EG) nr …/2002* om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([3]),

och av följande skäl:

(1) Gemenskapen ser allvarligt på den skadliga miljöpåverkan från tennorganiska föreningar i antifoulingsystem *(AFS)* på fartyg, särskilt från beläggningar innehållande tributyltenn (TBT).

(2) Den 5 oktober 2001 antogs i närvaro av ***medlemsstater i Europeiska unionen*** en internationell konvention om kontroll av skadliga antifoulingsystem på fartyg (AFS-konventionen) vid en diplomatkonferens *(AFS-konferensen)* under Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) beskydd.

(3) AFS-konventionen är en ramkonvention med väldefinierade förfaranden som möjliggör förbud mot skadliga antifoulingsystem på fartyg med beaktande av försiktighetsprincipen i enlighet med Riodeklarationen om miljö och utveckling.

(4) Enligt AFS-konventionen är för närvarande bara påmålning av tennorganiska föreningar (TBT-beläggningar) på fartyg förbjuden.

(5) AFS-konventionens tillämpningsdatum är den 1 januari 2003 för förbudet mot påmålning av TBT-beläggningar på fartyg och den 1 januari 2008 för totalförbudet mot förekomsten av aktiva TBT-beläggningar på fartyg.

(6) AFS-konventionen träder i kraft 12 månader efter det att den ratificerats av minst 25 stater som står för minst 25 % av världshandelsflottans tonnage.

(7) Medlemsstaterna bör ratificera AFS-konventionen så snart som möjligt.

(8) Medlemsstaterna bör ges bästa möjliga förutsättningar för att skyndsamt kunna ratificera AFS-konventionen, och eventuella hinder mot denna ratificering bör undanröjas.

(9) *Då AFS-konferensen insåg att den tid som återstod till den 1 januari 2003 inte skulle vara tillräcklig för att möjliggöra att AFS-konventionen träder i kraft detta datum, och då den önskade tillse att användningen av tennorganiska föreningar verkligen skulle upphöra inom sjöfarten från och med detta datum, uppmanade den i sin resolution nr 1 IMO-medlemsstaterna att göra sitt yttersta för att brådskande förbereda för genomförandet av konventionen, och uppmanade den berörda industrin att avstå från att saluföra, sälja och använda tennorganiska föreningar från och med detta datum.*

([1]) *EGT C 262 E, 29.10.2002, s. 492.*
([2]) EGT C …, s. …
([3]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 november 2002.*

(10) Kommissionen har som en direkt uppföljning av AFS-konferensen antagit kommissionens direktiv ***2002/62/EG av den 9 juli 2002*** om anpassning till tekniska framsteg för nionde gången av bilaga I till rådets direktiv 76/769/EEG ***om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om begränsning av användning och utsläppande på marknaden av vissa farliga ämnen och preparat (tennorganiska föreningar)*** ***(1)*** för att från och med den 1 januari 2003 förbjuda försäljningen ***och användningen*** av tennorganiska föreningar i antifoulingfärger för alla slags fartyg, oberoende av längd.

(11) Denna förordning bör inte påverka begränsningen av försäljningen och användningen av vissa farliga ämnen och preparat (tennorganiska föreningar) i enlighet med direktiv 76/769/EEG (2).

(12) Mot bakgrund av AFS-konferensens resolution nr 1 krävs ytterligare mått och steg för att man skall kunna genomföra åtgärder mot tennorganiska föreningar och därigenom säkerställa ett totalförbud mot TBT på fartyg i hela gemenskapen och angränsande hav från och med de tidpunkter som fastställs i AFS-konventionen.

(13) En förordning torde vara ett lämpligt rättsligt instrument, eftersom kraven i förordningen redan efter kort tid är direkt tillämpliga i medlemsstaterna och på redarna och måste tillämpas enhetligt och vid samma tidpunkt i hela gemenskapen. Förordningen bör endast gälla förbud mot tennorganiska föreningar och inte upprepa AFS-konventionen.

(14) När det gäller totalförbud mot aktiva TBT-beläggningar ***bör*** det inom gemenskapen inte råda någon osäkerhet. Den internationella sjöfartsnäringen måste kunna planera sitt fartygsunderhåll och bör därför tydligt och i tid göras uppmärksam på att fartyg med aktiv TBT-beläggning från och med den 1 januari 2008 inte längre tillåts anlöpa gemenskapens hamnar.

(15) För tredje land, särskilt om det inte gynnas av någon överstatlig reglering, kan det av rättstekniska skäl bli svårt att från och med ***den dag då förbudet träder i kraft i enlighet med denna förordning*** lagstifta om ett TBT-förbud för sina fartyg. Under ***en övergångsperiod som börjar den … (*), och som upphör*** *den dag* AFS-konventionen *träder i kraft* bör man därför undanta fartyg som inte för EG-flagg från förordningens förbud mot TBT-färg.

(16) De flaggstater som har förbjudit användningen av TBT-färg på sina fartyg har ett ekonomiskt intresse av att AFS-konventionen träder i kraft så snart som möjligt och sörjer för samma konkurrensvillkor världen över. Genom förbudet mot TBT-färg på alla fartyg under en medlemsstats flagg ***så snart som möjligt*** torde förordningen utgöra en drivfjäder för flaggstaterna att ratificera AFS-konventionen.

(17) Definitionerna och bestämmelserna i förordningen bör i största möjliga mån bygga på dem som används i AFS-konventionen.

(18) Med hänsyn till offshoreplattformar bör förordningen även gälla fartyg som framförs under en medlemsstats överinseende. Förordningen bör inte vara tillämplig på örlogsfartyg eller andra statliga fartyg, eftersom underhållet av sådana fartyg *i tillräcklig utsträckning* redan omfattas av AFS-konventionen.

(19) Sjöfartsnäringen bör uppmuntras att följa rekommendationen i AFS-konferensens resolution nr 1 ***genom att det från och med den … (*) införs ett förbud mot aktiv TBT-beläggning för alla fartyg som äger rätt att föra en medlemsstats flagg, eller*** om antifoulingsystemet påmålas, ändras eller ersätts efter ***detta datum***.

(1) EGT L 183, 12.7.2002, s. 58.
(2) EGT L 262, 27.9.1976, s. 201.
(*) Tre månader efter det att denna förordning träder i kraft, dock senast den 1 juli 2003.

Onsdag 20 november 2002

(20) Det är lämpligt att införa ett likadant besiktnings- och certifieringssystem som det som fastställs i AFS-konventionen. Inom ramen för ***denna förordning*** bör man besiktiga alla fartyg med en bruttodräktighet på 400 ton eller däröver, oberoende av trafikens art, medan fartyg under 400 tons bruttodräktighet som har en längd på 24 meter eller däröver bara behöver medföra en försäkran om att de uppfyller bestämmelserna i ***denna förordning*** respektive AFS-konventionen. Gemenskapen bör ha rätt att vid behov senare införa ett harmoniserat besiktningssystem för dessa fartyg.

(21) För fartyg *som har en längd på* 24 meter *eller därunder* krävs det inga särskilda föreskrifter om besiktning eller försäkran, eftersom det i huvudsak rör sig om fritids- och fiskebåtar som redan omfattas *av direktiv 76/769/EEG*.

(22) Man bör erkänna certifikat och försäkringar som utfärdats i enlighet med denna förordning samt AFS-certifikat och AFS-försäkringar som utfärdats av parterna till AFS-konventionen.

(23) Om AFS-konventionen inte trätt i kraft den 1 januari 2007, bör man låta kommissionen vidta lämpliga åtgärder dels för att ge fartyg under tredje lands flagg möjlighet att visa att de följer denna förordning, dels för att kontrollera de ifrågavarande bestämmelsernas genomförande.

(24) Det lämpligaste systemet för att kontrollera genomförandet av TBT-förbudet för fartyg och av AFS-konventionen är det som fastställs i rådets direktiv 95/21/EG av den 19 juni 1995 om tillämpning av internationella normer för säkerhet på fartyg, förhindrande av förorening samt boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg som anlöper gemenskapens hamnar och framförs i medlemsstaternas territorialvatten (hamnstatskontroll) [1], och det direktivet bör ändras vid lämplig tidpunkt. Med tanke på det direktivets begränsade räckvidd bör man under övergångsperioden tillämpa likvärdiga bestämmelser på fartyg som för en medlemsstats flagg.

(25) I enlighet med artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [2], bör kommissionen bemyndigas att anpassa ***hänvisningarna till AFS-konventionen och därtill hörande handlingar samt till*** bilagorna till denna förordning med hjälp av det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i samma beslut.

(26) Kommissionen bör till Europaparlamentet och rådet rapportera om i vilken utsträckning målen med förordningen har uppnåtts, och vid behov föreslå lämpliga ändringar i förordningen.

(27) Förordningen bör träda i kraft vid en tidpunkt som gör det möjligt att effektivt *förbjuda* användningen av tennorganiska föreningar på fartyg ***så snart som möjligt***.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Syftet med denna förordning är att minska eller helt undanröja skadliga effekter för den marina miljön och människors hälsa från tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem för fartyg under en medlemsstats flagg eller framförda under en medlemsstats överinseende, oberoende av *vilken* flagg *fartyget för*, som anlöper eller avgår från medlemsstaternas hamnar.

[1] EGT L 157, 7.7.1995, s. 1, senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/106/EG (EGT L 19, 22.1.2002, s. 17).
[2] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Artikel 2

Definitioner

I denna förordning avses med

1. ”antifoulingsystem”: beläggning, färg, ytbehandling, yta eller anordning på ett fartyg som används för att kontrollera eller förebygga påväxt av oönskade organismer,

2. ”bruttodräktighet”: bruttodräktighet beräknad i enlighet med reglerna för dräktighetsberäkning i bilaga 1 till 1969 års internationella skeppsmätningskonvention eller i efterföljande konventioner,

3. ”längd”: längd enligt definitionen i 1966 års internationella lastlinjekonvention, ändrad genom 1988 års protokoll till denna, eller i efterföljande konventioner,

4. ”fartyg”: alla typer av farkoster som framförs i marin miljö, inklusive bärplansbåtar, svävare, undervattensfarkoster, flytande farkoster samt fasta och flytande plattformar, flytande lagerfartyg (floating storage units, FSU-fartyg) och flytande produktions- och lagerfartyg (floating production storage and off-loading units, FPSO-fartyg),

5. ”AFS-konventionen”: Internationell konvention om kontroll av skadliga antifoulingsystem på fartyg, antagen den 5 oktober 2001, ***oberoende av om den har trätt i kraft,***

6. ”erkänd organisation”: organ som erkänts enligt rådets direktiv 94/57/EG *av den 22 november 1994 om gemensamma regler och standarder för organisationer som utför inspektioner och utövar tillsyn av fartyg och för sjöfartsadministrationernas verksamhet i förbindelse därmed* [1],

7. ”AFS-certifikat”: certifikat som utfärdats för fartyg i enlighet med bilaga 4 till AFS-konventionen, ***eller, under övergångsperioden, ett certifikat som utformats enligt mallen i bilaga II, förutsatt att certifikatet utfärdats av en medlemsstats myndighet eller av en erkänd organisation på medlemsstatens vägnar,***

8. ”AFS-försäkran”: försäkran som utarbetats i enlighet med bilaga 4 till AFS-konventionen, ***eller, under övergångsperioden, en försäkran som undertecknats av redaren eller dennes bemyndigade ombud och som utformats enligt mallen i bilaga III***,

9. ”AFS-intyg om överensstämmelse”: dokument som intygar överensstämmelse med bilaga 1 till AFS-konventionen och som utfärdats av en erkänd organisation på uppdrag av myndigheterna i medlemsstaten i fråga,

10. ”övergångsperiod”: ***den period som börjar den … (*), och som upphör*** dagen då AFS-konventionen *träder i kraft*.

Artikel 3

Scope

1. Denna förordning skall tillämpas på

a) fartyg under en medlemsstats flagg,

b) fartyg som inte för en medlemsstats flagg men som framförs under en medlemsstats överinseende, och

c) fartyg som anlöper en medlemsstats hamn eller offshoreterminal men som inte omfattas av a eller b.

2. Förordningen är inte tillämplig på örlogsfartyg, militära hjälpfartyg eller andra fartyg som ägs och drivs av staten och som för närvarande endast används i statlig, icke-kommersiell tjänst.

---

[1] EGT L 319, 12.12.1994, s. 20.

(*) Tre månader efter det att denna förordning träder i kraft, dock senast den 1 juli 2003.

Onsdag 20 november 2002

Artikel 4

Förbud mot påmålning med tennorganiska föreningar som fungerar som biocider

Från och med ***den … (*)***, får fartyg inte längre målas eller ommålas med tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem.

Under övergångsperioden skall denna bestämmelse emellertid endast gälla fartyg enligt artikel 3.1 a respektive 3.1 b.

Artikel 5

Förbud mot förekomst av tennorganiska föreningar som fungerar som biocider

1. Om ett ***antifoulingsystem påmålas***, ändras eller ersätts ***efter den … (*),*** på ett fartyg som ***efter ovan fastställda datum ägde rätt att föra*** en medlemsstats flagg, får det på dessa fartygs skrov, yttre delar eller utsidor inte finnas några tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem, om de inte täckts med en beläggning som hindrar föreningarna från att läcka ut från det förbjudna antifoulingsystemet.

2. Från och med den 1 januari 2008 får ***de*** fartyg ***som avses i artikel 3.1*** antingen inte ha några tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem på sina skrov, yttre delar eller utsidor, eller så måste de vara täckta med en beläggning som hindrar sådana föreningar från att läcka ut från det förbjudna antifoulingsystemet.

3. Bestämmelserna i punkterna 1-2 skall inte gälla fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg eller FPSO-fartyg byggda ***före den … (*), och*** som inte legat i torrdocka sedan ***detta datum***.

Artikel 6

Besiktning och certifiering

1. Följande skall gälla för besiktning och certifiering av fartyg som för en medlemsstats flagg:

a) Fartyg med en bruttodräktighet på 400 ton eller däröver, utom fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg och FPSO-fartyg, skall besiktigas och certifieras från och med ***den … (*),*** i enlighet med kraven i bilaga I ***(1) innan fartyget tas i drift för första gången eller när fartygets antifoulingsystem ändras eller ersätts***.

b) Fartyg med en längd på 24 meter eller däröver och en bruttodräktighet under 400 ton, utom fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg och FPSO-fartyg, skall medföra en AFS-***försäkran som*** bevis på att fartyget uppfyller bestämmelserna i ***artiklarna 4 och 5***.

Vid behov får kommissionen införa ett harmoniserat besiktnings- och certifieringssystem för sådana fartyg i enlighet med förfarandet i artikel 9.2.

c) Medlemsstaterna får vidta åtgärder för att se till att sådana fartyg som inte omfattas av a eller b uppfyller bestämmelserna i denna förordning.

2. Följande skall gälla för erkännandet av certifikat, försäkringar och intyg om överensstämmelse:

a) Medlemsstaterna skall ***från och med den … (*),*** erkänna alla ***AFS-certifikat***.

b) Fram till ***ett år efter det datum som fastställts i led a*** skall medlemsstaterna erkänna alla AFS-intyg om ***överensstämmelse***.

c) Från och med ***den … (*),*** skall medlemsstaterna erkänna alla ***AFS-försäkringar.***

Försäkringarna skall åtföljas av lämplig dokumentation (t.ex. kvitto på färgen eller entreprenörsfaktura) eller förses med lämplig påskrift.

(*) Tre månader efter det att denna förordning träder i kraft, dock senast den 1 juli 2003.

(1) Denna hänvisning till bilaga I innebär att det certifikat som utfärdas av medlemsstaterna under övergångsperioden skall utformas enligt mallen i bilaga II.

3. Om AFS-konventionen ännu inte trätt i kraft den 1 januari 2007, skall kommissionen, i enlighet med förfarandet i artikel 9.2, vidta lämpliga åtgärder för att ge fartyg under tredje lands flagg möjlighet att visa att de följer artikel 5.

Artikel 7

Hamnstatskontroll

Medlemsstaterna skall under övergångsperioden tillämpa bestämmelser om kontroll som är likvärdiga med dem i direktiv 95/21/EG på fartyg som för en medlemsstats flagg och som har en bruttodräktighet på 400 ton eller däröver. När det gäller inspektioner och upptäckt av överträdelser, skall medlemsstaterna låta sig vägledas av bestämmelserna i artikel 11 i ***AFS-konventionen.***

Om AFS-konventionen ännu inte trätt i kraft den 1 januari 2007, skall kommissionen införa ett lämpligt kontrollförfarande i enlighet med förfarandet i artikel 9.2.

Artikel 8

Anpassning

Hänvisningarna till AFS−konventionen, AFS-certifikatet, AFS-försäkran och AFS-intyget om överensstämmelse och/eller till bilagorna till ***denna förordning, inklusive IMO:s riktlinjer beträffande artikel 11 i AFS-konventionen*** kan anpassas i enlighet med förfarandet i artikel 9.2 för att man skall kunna ta hänsyn till den internationella utvecklingen, framför allt utvecklingen inom IMO, och för att öka förordningens genomslag mot bakgrund av gjorda erfarenheter.

Artikel 9

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av ***kommittén för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg som inrättades genom artikel 3 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/2002 av den … [om en kommitté för sjösäkerhet och förhindrande av förorening från fartyg och om ändring av förordningarna om sjösäkerhet, förhindrande av föroreningar från fartyg, skydd av den marina miljön samt om boende- och arbetsförhållanden ombord på fartyg]***, nedan kallad ”kommittén”.

2. När hänvisning sker till denna punkt, skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet skall iakttas.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall *vara* tre månader.

3. Kommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

Artikel 10

Utvärdering

Ett år efter förordningens ikraftträdande skall kommissionen till Europaparlamentet och rådet rapportera om framstegen med AFS-konventionens ratificering och upplysa om i vilken utsträckning tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem för fartyg fortfarande används på fartyg som inte för en medlemsstats flagg och som anlöper eller avgår från gemenskapens hamnar. Mot bakgrund av denna rapport ***kan*** kommissionen vid behov föreslå ändringar för att snabbare minska mängden skadliga antifoulingföreningar i ***medlemsstaternas territorialvatten*** från fartyg som inte för en medlemsstats flagg.

Artikel 11

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Onsdag 20 november 2002

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i … den […]

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA I

BESIKTNING OCH CERTIFIERING AV ANTIFOULINGSYSTEM PÅ FARTYG UNDER EN MEDLEMSSTATS FLAGG

1. Besiktningar

1.1 Fartyg med en bruttodräktighet på 400 ton eller däröver, utom fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg och FPSO-fartyg, skall från och med ***den … (*),*** bli föremål för följande besiktningar:

a) En första besiktning innan fartyg tas i drift eller när fartyget för första gången ligger i torrdocka för påmålning med antifoulingsystem, och

b) en besiktning när fartygets antifoulingsystem ändras eller ersätts. Sådana besiktningar skall nedtecknas på det certifikat som krävs enligt punkt 2.1.

1.2 Genom besiktningarna skall man säkerställa att fartygets antifoulingsystem fullt ut uppfyller artiklarna 4–5.

1.3 Besiktningarna skall utföras av någon av följande: en befattningshavare som befullmäktigats av myndigheterna i den ifrågavarande medlemsstaten, eller i en annan medlemsstat, eller av en part till AFS-konventionen; en besiktningsman som för detta syfte utsetts av någon av de nämnda myndigheterna; en erkänd organisation som agerar på myndigheternas vägnar.

1.4 Om inte annat följer av denna förordning skall medlemsstaterna vid besiktningarna enligt punkt 1.1 följa bilaga 4 till AFS-konventionen och ***riktlinjerna*** för besiktning ***och certifiering av antifoulingsystem på fartyg som bifogas resolution MEPC [101](48), som antogs av IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön den 11 oktober 2002***.

2. Certifiering

2.1 Efter slutförd besiktning enligt punkt 1.1 a eller 1.1 b skall en medlemsstat som ännu inte är part till AFS-konventionen utfärda ett certifikat enligt mallen i bilaga II. Om medlemsstaten är part till AFS-konventionen, skall ett AFS-certifikat utfärdas.

2.2 En medlemsstat kan använda ett AFS-intyg om överensstämmelse för att bevisa att kraven i artiklarna 4-5 är uppfyllda. Detta AFS-intyg *om överensstämmelse* skall senast ***ett år efter det datum som fastställts i punkt 1.1*** ha ersatts med ett certifikat enligt punkt 2.1.

2.3 Medlemsstaterna skall kräva att sådana fartyg som avses i punkt 1.1 medför ett certifikat utfärdat enligt punkt 2.1.

2.4 Vid certifiering enligt punkt 2.1 skall medlemsstaterna uppfylla kraven i bilaga 4 till AFS-konventionen.

---

*(*) **Tre månader efter det att denna förordning träder i kraft, dock senast den 1 juli 2003.***

Onsdag 20 november 2002

BILAGA II

MALLAR TILL CERTIFIKAT FÖR OCH FÖRTECKNING ÖVER ANTIFOULINGSYSTEM

Det internationella certifikatet för och förteckningen över antifoulingsystem skall följa nedanstående mallar.

Om mallarna bara används ***för fartyg som inte är underkastade krav på besiktning och certifiering i enlighet med regel 1 i bilaga 4 till AFS-konventionen***, *kan hänvisningarna* till AFS-konventionen *utgå*.

INTERNATIONELLT CERTIFIKAT FÖR ANTIFOULINGSYSTEM
(Detta certifikat skall åtföljas av en förteckning över antifoulingsystem)

(Officiellt sigill) (Land)

Utfärdat enligt bestämmelserna i [den internationella konventionen om kontroll av skadliga antifoulingsystem på fartyg och] (1) Europaparlamentets och rådets förordning *(EG) nr …/2002 av den …* om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg

enligt bemyndigande från regeringen i ..... (landets namn)

av ..... (bemyndigad person eller organisation)

Detta certifikat ersätter ett eventuellt tidigare certifikat utfärdat den .....

Fartygsuppgifter (2) .....

Fartygets namn: .....

Igenkänningsbeteckning med siffror eller bokstäver: .....

Registreringshamn: .....

Bruttodräktighet: .....

IMO-nummer (3): .....

Fartyget har varken under eller efter byggandet målats med något antifoulingsystem som omfattas av kontroll enligt bilaga 1 till konventionen [och förordningen] .....

Fartyget har tidigare målats med ett antifoulingsystem som omfattas av kontroll enligt bilaga 1 till konventionen [och förordningen], men det har avlägsnats av ..... (anläggningens namn) den (datum) .....

Fartyget har tidigare målats med ett antifoulingsystem som omfattas av kontroll enligt bilaga 1 till konventionen [och förordningen], men det har övermålats med en spärrbeläggning av ..... (anläggningens namn) den (datum) .....

Fartyget har före den 1 januari 2003 målats med ett antifoulingsystem som omfattas av kontroll enligt bilaga 1 men som före den 1 januari 2008 måste ha avlägsnats eller övermålats med en spärrbeläggning .....

HÄRMED INTYGAS:

1. att fartyget har besiktigats i enlighet med [regel 1 i bilaga 4 till konventionen och] Europaparlamentets och rådets förordning … om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg, och
2. att besiktningen visade att fartygets antifoulingsystem uppfyller tillämpliga krav i [bilaga 1 till konventionen och] (4) Europaparlamentets och rådets förordning … om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg.

Utfärdat i: .....

(Ort för intygets utfärdande) .....

.....

..... (Datum för utfärdandet) ..... (Underskrift av den utfärdande befattningshavaren) .....

Certifikat för besiktning avslutad den (datum): .....

(1) *Kan utgå* för fartyg som endast framförs inom en medlemsstat.
(2) Fartygsuppgifterna kan också placeras i horisontella rutor.
(3) Enligt Internationella sjöfartsorganisationens (IMO) system för identifiering av fartygstyp.
(4) *Kan utgå* för fartyg som endast framförs inom en medlemsstat.

Onsdag 20 november 2002

FÖRTECKNING ÖVER ANTIFOULINGSYSTEM
Denna förteckning skall alltid bifogas det internationella certifikatet för antifoulingsystem

Fartygsuppgifter: .....

Fartygets namn: .....

Igenkänningsbeteckning med siffror eller bokstäver: .....

IMO-nummer: .....

Uppgifter om det/de antifoulingsystem som påmålats: .....

Typ(er) av tillämpat/tillämpade antifoulingsystem: .....

Datum för påmålning med antifoulingsystemet/antifoulingsystemen: .....

Namn på det/de företag och den/de anläggning(ar) som utförde påmålningen: .....

Namn på antifoulingsystemets/antifoulingsystemens tillverkare: .....

Antifoulingsystemets/antifoulingsystemens beteckning och färg: .....

Spärrbeläggningens aktiva beståndsdelar med CAS-nummer (Chemical Abstract Service Registry) .....

Spärrbeläggningens typ, i tillämpliga fall: .....

Spärrbeläggningens/spärrbeläggningarnas beteckning och färg, i tillämpliga fall: .....

Dag för övermålning med spärrbeläggning: .....

HÄRMED INTYGAS att denna förteckning är sanningsenlig i alla avseenden.

Utfärdad i: ..... (Ort för förteckningens utfärdande)

(Datum för utfärdandet) .....

(Underskrift av den utfärdande befattningshavaren) .....

Påskrift på förteckningen [1]

HÄRMED INTYGAS att en besiktning, som utförts i enlighet med [regel 1.1 b i bilaga 4 till konventionen och] punkt 2.1 i bilaga I till Europaparlamentets och rådets förordning *(EG) nr …/2002 av den ….* om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg, visar att fartyget uppfyller kraven i [konventionen och] förordningen.

Uppgifter om det/de antifoulingsystem som påmålats: .....

Typ(er) av tillämpat/tillämpade antifoulingsystem: .....

Datum för påmålning med antifoulingsystemet/antifoulingsystemen: .....

Namn på det/de företag och den/de anläggning(ar) som utförde påmålningen: .....

Namn på antifoulingsystemets/antifoulingsystemens tillverkare: .....

Antifoulingsystemets/antifoulingsystemens beteckning och färg: .....

Aktiva beståndsdelar med CAS-nummer (Chemical Abstract Service Registry): .....

Spärrbeläggningstyp, i tillämpliga fall: .....

Spärrbeläggningens/spärrbeläggningarnas beteckning och färg, i tillämpliga fall: .....

Dag för övermålning med spärrbeläggning: .....

Undertecknat: ..... (Underskrift av den utfärdande befattningshavaren)

Ort: .....

Datum [2]: .....

(Myndighetens stämpel eller sigill)

[1] Om myndigheterna *anser att det är nödvändigt skall denna sida kopieras och* fogas till förteckningen.
[2] Avslutningsdatum för den besiktning som påskriften avser.

Onsdag 20 november 2002

BILAGA III

FÖRSÄKRAN OM ANTIFOULINGSYSTEM PÅ FARTYG MED EN LÄNGD PÅ 24 METER ELLER DÄRÖVER OCH EN BRUTTODRÄKTIGHET UNDER 400 TON
Upprättad i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning *(EG) nr …/2002 av den … [*om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg*]*.

Fartygets namn: .....

Igenkänningsbeteckning med siffror eller bokstäver: .....

Registreringshamn: .....

Längd: .....

Bruttodräktighet: .....

IMO-nummer (i tillämpliga fall): .....

Jag försäkrar härmed att antifoulingsystemet på detta fartyg uppfyller bestämmelserna i ***artiklarna 4 och 5*** i förordning *(EG) nr …/2000 av den … [*om förbud mot tennorganiska föreningar på fartyg*]*.

(Datum) .....

(Redarens eller det bemyndigade ombudets underskrift) .....

Påskrift för tillämpat/tillämpade antifoulingsystem .....

Typ(er) av tillämpat/tillämpade antifoulingsystem med datum för påmålning: .....

(Datum) .....

(Redarens eller det bemyndigade ombudets underskrift) .....

Typ(er) av tillämpat/tillämpade antifoulingsystem med datum för påmålning: .....

(Datum) .....

(Redarens eller det bemyndigade ombudets underskrift) .....

Typ(er) av tillämpat/tillämpade antifoulingsystem med datum för påmålning: .....

(Datum) .....

(Redarens eller det bemyndigade ombudets underskrift) .....

Onsdag 20 november 2002

BILAGA A

KONVENTION OM KONTROLL AV SKADLIGA ANTIFOULINGSYSTEM PÅ FARTYG

Genom den nya IMO-konventionen förbjuds användningen av skadliga tennorganiska föreningar på fartyg och upprättas en mekanism för att förhindra eventuell framtida användning av andra skadliga ämnen i antifoulingsystem.

Artiklarna 1–2 innehåller allmänna skyldigheter och relevanta definitioner.

Enligt den nya konventionen skall parterna till konventionen förbjuda och/eller begränsa användningen av skadliga antifoulingsystem både på fartyg som för partens flagg och på fartyg som inte äger rätt att föra partens flagg, men som framförs under partens överinseende, samt på alla fartyg som anlöper partens hamnar, skeppsvarv eller offshoreterminaler (artiklarna 3–4). De antifoulingsystem som är föremål för förbud eller kontroll är förtecknade i en bilaga (bilaga 1) till konventionen.

I artikel 5 nämns lämpliga åtgärder för bortskaffandet av avfall från antifoulingsystem.

Artikel 6 gäller förfarandet för ändringsförslag beträffande kontroll av antifoulingsystem och innehåller föreskrifter om hur ett antifoulingsystem skall bedömas. Med hjälp av detta ändringsförfarande och bilaga 2 kan man vid behov uppdatera bilaga 1. I enlighet med detta måste man följa en specifik och detaljerad procedur där IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön och en teknisk expertgrupp granskar förslag om att förbjuda eller begränsa användningen av andra ämnen i antifoulingsystem (artikel 7). Man kommer att bevaka vetenskaplig och teknisk forskning om antifoulingsystemens effekter (artikel 8).

Artikel 9 och bilaga 3 gäller underrättelse och informationsutbyte om besiktningsmän och godkända antifoulingsystem.

Artikel 10 och bilaga 4 gäller besiktnings- och certifieringssystemen.

I artikel 11 beskrivs fartygsinspektion och upptäckt av överträdelser inom ramen för hamnstatskontroll. Konventionen innehåller en bestämmelse (artikel 13) enligt vilken ett fartyg skall ha rätt till ersättning för oskäliga fördröjningar och förseningar på grund av en inspektion som gäller eventuella överträdelser av konventionen.

Artikel 12 gäller överträdelser av konventionen och ett påföljdssystem. Artiklarna 14–15 gäller biläggande av tvist och förhållandet till havsrätten.

I artikel 16 beskrivs hur man ändrar själva konventionen. Konventionen kan ändras genom tyst medgivande under medverkan av IMO:s kommitté för skydd av den marina miljön.

Artikel 17 gäller underskrift, ratificering, antagande, godkännande och anslutning till konventionen. Enligt artikel 18 träder konventionen i kraft tolv månader efter det att den ratificerats av 25 stater som står för 25 % av världshandelsflottans tonnage.

Artikel 19 gäller uppsägning av konventionen. I artikel 20 utses IMO:s generalsekreterare till konventionens depositarie.

I *bilaga 1* till konventionen fastställs att från och med den 1 januari 2003 får fartyg inte längre målas eller ommålas med tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem. Från och med den 1 januari 2008 (datum för ikraftträdande) får fartyg antingen inte ha några tennorganiska föreningar som fungerar som biocider i antifoulingsystem på sina skrov, yttre delar eller utsidor, eller så måste de vara täckta med en beläggning som hindrar sådana föreningar från att läcka ut från det förbjudna antifoulingsystemet.

— Fartyg i internationell trafik med en bruttodräktighet på 400 ton eller däröver (utom fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg och FPSO-fartyg) måste genomgå en första besiktning innan fartyget tas i bruk eller innan det internationella certifikatet för antifoulingsystem utfärdas för första gången. Dessutom måste de genomgå en besiktning när fartygets antifoulingsystem ändras eller ersätts.

— Fartyg i internationell trafik vilkas bruttodräktighet understiger 400 ton och som har en längd på 24 meter eller däröver (utom fasta eller flytande plattformar, FSU-fartyg och FPSO-fartyg) måste medföra en försäkran från redaren eller dennes bemyndigade ombud. Försäkran måste åtföljas av lämplig dokumentation, exempelvis kvitto på färgen eller entreprenörsfaktura.

P5_TA(2002)0540

Sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets beslut om ändring av rådets beslut 89/688/EEG av den 22 december 1989 om sjötullsystemet i de franska utomeuropeiska departementen (KOM(2002) 473 — C5-0416/2002 — 2002/0209(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 473),

— efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 299.2 andra stycket i EG-fördraget (C5-0416/2002),

— med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för regionalpolitik, transport och turism (A5-0377/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Onsdag 20 november 2002

P5_TA(2002)0541

Kampen mot korruption inom den privata sektorn *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om kampen mot korruption inom den privata sektorn (10698/2002 – C5-0376/2002 – 2002/0817(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ (10698/2002) [1],

– med beaktande av artiklarna 29, 31e och 34.2b i EU-fördraget,

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0376/2002),

– med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0382/2002).

1. Europaparlamentet godkänner Konungariket Danmarks initiativ såsom ändrat av parlamentet.

2. Rådet uppmanas att ändra texten i överensstämmelse härmed.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Konungariket Danmarks initiativ.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Danmarks regering parlamentets ståndpunkt.

KONUNGARIKET DANMARKS INITIATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 1 *Skäl 1a (nytt)*
	(1a) Den 26 juli 1995 antog rådet en konvention om skydd av Europeiska gemenskapernas finansiella intressen [1]. Konventionen, som trädde i kraft den 17 oktober 2002, innehåller vissa definitioner och harmoniserar påföljderna för korruptionsbrott.
	[1] EGT C 316, 27.11.1995, s. 49.
	Ändring 2 *Skäl 3a (nytt)*
	(3a) Den 13 juni 2002 antog rådet rambeslut 2002/584/RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande

[1] EGT C 184, 2.8.2002, s. 5.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS INITIATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	mellan medlemsstaterna ([1]). I rambeslutet upptas korruption i förteckningen över de brott på vilka den europeiska arresteringsordern kan tillämpas och för vilka det inte behövs någon förhandskontroll av om det föreligger dubbel straffbarhet. Brottsrekvisit och påföljder för korruptionsbrott bör därför definieras på europeisk nivå.
	([1]) EGT L 190, 18.7.2002, s. 1.
	Ändring 3 *Skäl 7a (nytt)*
	(7a) Korruptionsbrott inom den offentliga sektorn regleras redan genom EU:s konvention av den 26 maj 1997 om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i ([1]) och genom Europarådets straffrättsliga konvention av den 27 januari 1999 mot korruption. I princip bör dessa konventioner ha ratificerats av samtliga medlemsstater innan det här rambeslutet träder i kraft, för att undvika väsentliga skillnader i definitionen av brottsrekvisit för såväl privat som offentlig korruption.
	([1]) EGT C 195, 25.6.1997, s. 2.
	Ändring 4 *Skäl 7b (nytt)*
	(7b) Rådet förbehåller sig rätten att anta ett nytt rambeslut om korruption inom den offentliga sektorn, om inte samtliga medlemsstater ratificerat konventionen av den 26 maj 1997 och konventionen av den 27 januari 1999 senast den 30 juni 2003.
	Ändring 5 *Skäl 8a (nytt)*
	(8a) Det här rambeslutet bör träda i kraft i tid för att kunna utgöra en del av Europeiska unionens samlade regelverk för kandidatländerna, och för att garantera rättssäkerheten i medlemsstaterna då rambeslut 2002/584/JHA om en europeisk arresteringsorder träder i kraft. Detta är dessutom nödvändigt i den situation som nu råder med allt fler privatiseringar av statliga bolag och med företagens ökande multinationella dimension.
	Ändring 6 *Artikel 1, strecksats 1-3*
— konventionen om korruption: Konventionen av den 26 maj 1997 om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i;	

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS INITIATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
— ***Europarådets konvention mot korruption: Europarådets straffrättsliga konvention av den 27 januari 1999 mot korruption;***	
— juridisk person: var och en som enligt gällande nationell lagstiftning har denna status, utom stater och andra offentliga organ, vid utövandet av offentliga maktbefogenheter samt offentliga internationella organisationer.	— juridisk person: var och en som enligt gällande nationell lagstiftning har denna status, utom stater och andra offentliga organ, vid utövandet av offentliga maktbefogenheter samt offentliga internationella organisationer***;***
	— ***”i strid med sina skyldigheter”: det som anses vara i strid mot någons skyldigheter enligt nationell lagstiftning. Minimidefinitionen i nationell allmän rätt av ”i strid med sina skyldigheter” är varje slags illojalt beteende som utgör en överträdelse av en lagstadgad skyldighet, eller, i förekommande fall, av yrkesregler eller yrkesinstruktioner för all slags verksamhet som utövas av ”en person” i ledande position eller i egenskap av anställd för en privat enhets räkning.***
Ändring 7	
Artikel 2, inledningen	
Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att följande gärningar är straffbara när de begås avsiktligt och när de begås i samband med kommersiell verksamhet.	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att följande gärningar är straffbara när de begås avsiktligt och när de begås i samband med kommersiell verksamhet***, även då denna inte utförs i vinstdrivande syfte***.
Ändring 8	
Artikel 3	
Anstiftan, medhjälp***,*** främjande ***och försök***	Anstiftan, medhjälp ***och*** främjande
Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att straffbelägga anstiftan, medhjälp***,*** främjande av ***och försök till*** de handlingar som anges i artikel 2.	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att straffbelägga anstiftan, medhjälp ***och*** främjande av de handlingar som anges i artikel 2.
Ändring 9	
Artikel 4	
Artikel 4	***utgår***
Skyldigheter avseende konventioner	
1. De medlemsstater som ännu inte har ratificerat konventionen om korruption skall förplikta sig att göra detta senast ett år efter detta rambeslut ikraftträdande.	
2. De medlemsstater som ännu inte har ratificerat Europarådets konvention mot korruption skall förplikta sig att göra detta senast ett år efter detta rambeslut ikraftträdande.	

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS INITIATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 10

Artikel 6, punkt 2

2. Förutom de fall som redan angivits i punkt 1 skall varje medlemsstat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att juridiska personer skall kunna hållas ansvariga när brister i övervakning eller kontroll som skall utföras av en sådan person som avses i punkt 1 har gjort det möjligt för en person som är underställd den juridiska personen att till förmån för denna juridiska person begå ett brott som anges i artiklarna 2 och 3.	2. Förutom de fall som redan angivits i punkt 1 skall varje medlemsstat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att juridiska personer skall kunna hållas ansvariga när brister i ***lagligen erforderlig*** övervakning eller kontroll som skall utföras av en sådan person som avses i punkt 1 har gjort det möjligt för en person som är underställd den juridiska personen att till förmån för denna juridiska person begå ett brott som anges i artiklarna 2 och 3.

Ändring 11

Artikel 7, punkt 1, led da (nytt)

	da) förverkande av vinning som härrör från brott.

Ändring 12

Artikel 7, punkt 2a (ny)

	2a. Medlemsstaterna skall varje år delge kommissionen en lista över de företag som under föregående år gjort sig skyldiga till korruption, med de nationella domstolarnas slutliga domar. Listan skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Ändring 13

Artikel 8, punkt 3

3. En medlemsstat som enligt nationell lagstiftning ännu inte utlämnar sina egna medborgare skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att fastställa sin behörighet beträffande de brott som avses i artiklarna 2 och 3 när brottet har begåtts av dess egna medborgare utanför dess territorium.	***utgår***

Ändring 14

Artikel 8, punkterna 3a och 3b (nya)

	3a. Medlemsstaterna skall se till att det ömsesidiga samarbetet mellan de enheter som är ansvariga för förebyggande, utredning och bestraffning av korruption är så omfattande och effektivt som möjligt. Utbyte av information om bästa arbetsrutiner och regelbundna möten mellan de berörda enheterna skall främjas.
	3b. I förhandlingar med tredje land och med internationella organisationer skall medlemsstaterna avstå från att vidta några som helst åtgärder som skulle kunna äventyra förverkligandet av målen i detta rambeslut, eller, mer allmänt, unionens politik för korruptionsbekämpning.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS INITIATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 15
	Artikel 10
1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta rambeslut senast den ***[…] (*)***.	1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta rambeslut senast den ***31 december 2003***.
2. Medlemsstaterna skall senast samma dag till rådets generalsekretariat och till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser genom vilka skyldigheterna enligt detta rambeslut införlivas med deras nationella lagstiftning. På grundval av en rapport som utarbetats med hjälp av denna information och en skriftlig rapport från kommissionen skall rådet *före* den ***[…] (**)*** bedöma om medlemsstaterna har vidtagit de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta rambeslut.	2. Medlemsstaterna skall senast samma dag till rådets generalsekretariat och till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser genom vilka skyldigheterna enligt detta rambeslut införlivas med deras nationella lagstiftning. På grundval av en rapport som utarbetats med hjälp av denna information ***om den faktiska räckvidden av de vidtagna åtgärderna,*** och en skriftlig rapport från kommissionen ***till rådet och Europaparlamentet,*** skall rådet *senast* den ***30 juni 2003*** bedöma om medlemsstaterna har vidtagit de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta rambeslut ***och om samtliga medlemsstater ratificerat konventionen av den 26 maj 1997 om kamp mot korruption som tjänstemän i Europeiska gemenskaperna eller Europeiska unionens medlemsstater är delaktiga i. Om inte samtliga medlemsstater ratificerat konventionen skall rådets dåvarande ordförandeskap lägga fram ett förslag till rambeslut om korruption i den offentliga sektorn. Det rambeslutet bör antas så att det kan träda i kraft den 1 januari 2004, det vill säga samtidigt som detta rambeslut. Europaparlamentet skall hållas ständigt informerat om de åtgärder som tillämpningen av detta rambeslut leder till***.

(*) Datum som skall införas: två år efter dagen för detta rambeslut antagande.

(**) Ett datum skall införas som ligger tre månader efter det att tidsfristen för genomförandet av rambeslutet har löpt ut.

P5_TA(2002)0542

Gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ (10507/2002 – C5-0357/2002 – 2002/0815(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ (10507/2002 [1]),

– med beaktande av artikel 34.2 c i EU-fördraget,

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0357/2002),

– med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0374/2002).

[1] EGT C 176, 24.7.2002, s.8.

Onsdag 20 november 2002

1. Europaparlamentet godkänner Konungariket Danmarks initiativ såsom ändrat av parlamentet.

2. Rådet uppmanas att ändra initiativets text i överensstämmelse härmed.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Konungariket Danmarks initiativ.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Danmarks regering parlamentets ståndpunkt.

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 1	
Titeln	
Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ	Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets beslut om gemensamt utnyttjande av sambandsmän som är utsända av medlemsstaternas brottsbekämpande organ ***eller Europol***
Ändring 2	
Skäl – 1 (nytt)	
	(– 1) Vid sitt sammanträde den 3 december 1998 antog rådet (rättsliga och inrikes frågor) kommissionens och rådets handlingsplan för att på bästa sätt genomföra bestämmelserna i Amsterdamfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa ([1]). I handlingsplanen sägs i punkt 48 att man inom fem år efter det att fördraget har trätt i kraft skall vidta åtgärder för främjande av samarbete och gemensamma initiativ när det gäller utbildning, utbyte av sambandsmän, utstationering, användning av utrustning och kriminalteknisk forskning.
	([1]) EGT C 19, 23.1.1999, s. 1.
Ändring 3	
Skäl 1	
(1) Europeiska rådet i Wien den 11–12 december 1998 begärde att insatserna mot den internationella organiserade brottsligheten skulle förstärkas mot bakgrund av de nya möjligheter som ges i Amsterdamfördraget***, vilka omfattar samarbete och gemensamma initiativ i fråga om utbyte av sambandsmän och utstationering inom fem år från Amsterdamfördragets ikraftträdande den 1 maj 1999***.	(1) Europeiska rådet i Wien den 11–12 december 1998 ***ställde sig i slutsats 83 bakom rådets och kommissionens handlingsplan för att på bästa sätt genomföra bestämmelserna i Amsterdamfördraget om upprättande av ett område med frihet, säkerhet och rättvisa, och*** begärde ***i slutsats 89*** att insatserna mot den internationella organiserade brottsligheten skulle förstärkas mot bakgrund av de nya möjligheter som ges i Amsterdamfördraget.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 4	
Skäl 2	
(2) Europeiska rådet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 uppmanade rådet och kommissionen att i nära samarbete med Europaparlamentet främja en fullständig och omedelbar tillämpning av Amsterdamfördraget på grundval av den handlingsplan som ***godkändes vid*** Europeiska rådet i Wien den 11–12 december 1998 samt de politiska riktlinjer och konkreta mål som man enades om i Tammerfors.	(2) Europeiska rådet i Tammerfors den 15–16 oktober 1999 uppmanade rådet och kommissionen att i nära samarbete med Europaparlamentet främja en fullständig och omedelbar tillämpning av Amsterdamfördraget på grundval av den handlingsplan som ***antogs av rådet (inrikes frågor) den 3 december 1998 och som*** Europeiska rådet i Wien den 11–12 december 1998 ***ställde sig bakom*** samt de politiska riktlinjer och konkreta mål ***om ett fördjupat polissamarbete för bekämpning av den gränsöverskridande brottsligheten*** som man enades om i Tammerfors.
Ändring 5	
Skäl 3	
(3) Europeiska rådet i Helsingfors den 10–11 december 1999 uppmanade Europeiska unionen att ***intensifiera sina insatser på det internationella planet genom att få till stånd ett mer omfattande samarbete med tredje land om begränsning av efterfrågan och utbudet av narkotika samt om rättsliga och inrikes frågor. Europeiska rådet konstaterade samtidigt att det kommer att krävas en samlad insats från alla relevanta myndigheter, med en särskild roll för Europol***.	(3) Europeiska rådet i Helsingfors den 10–11 december 1999 uppmanade Europeiska unionen att ***anta en strategi för att förebygga och bekämpa organiserad brottslighet, som en uppföljning av arbetet med att tillämpa den handlingsplan mot organiserad brottslighet ([1]) som antogs vid Europeiska rådets möte i Amsterdam den 16–17 juni 1997***.
	([1]) EGT C 251, 15.8.1997, s. 1.
Ändring 6	
Skäl 4	
(4) Europeiska rådet i Laeken den 14–15 december 2001 bekräftade de riktlinjer och mål som fastställdes i Tammerfors***. Europeiska rådet*** konstaterade samtidigt att det behövs nya uppslag och riktlinjer för att inhämta eftersläpningarna på vissa områden.	(4) Europeiska rådet i Laeken den 14–15 december 2001 bekräftade ***i slutsats 37*** de riktlinjer och mål som fastställdes i Tammerfors ***och*** konstaterade samtidigt att det behövs nya uppslag och riktlinjer för att inhämta eftersläpningarna på vissa områden.
Ändring 8	
Skäl 6	
(6) Mot bakgrund av erfarenheterna från tillämpningen av den gemensamma åtgärden och mot bakgrund av Amsterdamfördragets bestämmelser om bekämpning av gränsöverskridande brottslighet finns det ett behov av att förstärka och vidareutveckla samarbetet när det gäller utsändande av sambandsmän till tredje länder och internationella organisationer.	(6) Mot bakgrund av erfarenheterna från tillämpningen av den gemensamma åtgärden och mot bakgrund av Amsterdamfördragets bestämmelser om bekämpning av gränsöverskridande brottslighet finns det ett behov av att förstärka och vidareutveckla samarbetet ***mellan medlemsstaterna*** när det gäller ***sambandsmännens arbetsuppgifter och*** utsändande av sambandsmän till tredje länder och internationella organisationer.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 9

Skäl 7

(7) I den mån det är av värde för att utföra de arbetsuppgifter som fastställts i Europolkonventionen ***får*** Europol upprätta och upprätthålla samarbetskontakter med tredje land och utomstående organisationer.	(7) I den mån det är av värde för att utföra de arbetsuppgifter som fastställts i Europolkonventionen ***bör*** Europol upprätta och upprätthålla samarbetskontakter med tredje land och utomstående organisationer.

Ändring 10

Skäl 13a (nytt)

	(13a) Det effektiva samarbetet mellan de nationella sambandsmännen och Europol hindras av det faktum att de måste arbeta i enlighet med femton olika uppsättningar nationella bestämmelser och dessutom Europols bestämmelser. Denna mängd varierande bestämmelser komplicerar även den rättsliga kontrollen. Bindande EU-instrument i fråga om sambandsmännens behörighet och om uppgiftsskydd (för frågor inom tredje pelaren) är därför nödvändiga, och dessutom bör lagligheten i all information som nationella sambandsmän fått eller givit (antingen sinsemellan eller till Europol) underställas rättslig kontroll.

Ändring 11

Skäl 14

(14) Syftet med detta beslut är att reglera frågor som rör bekämpning av grov gränsöverskridande brottslighet. ***Beslutet gäller däremot inte asyl- och invandringsfrågor.***	(14) Syftet med detta beslut är att reglera frågor som rör bekämpning av grov gränsöverskridande brottslighet.

Ändring 12

Skäl 15

(15) Den bestämmelse i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet ***av*** den 14 juni 1985 om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna (nedan kallad ”Schengenavtalets tillämpningskonvention”) som gäller gemensamt utnyttjande av sambandsmän bör vidareutvecklas för att förstärka samarbetet mellan medlemsstaterna i kampen mot gränsöverskridande brottslighet.	(15) Den bestämmelse i konventionen om tillämpning av Schengenavtalet***, som undertecknades*** den 14 juni 1985 ***av regeringarna i Beneluxländerna, Tyskland och Frankrike,*** om gradvis avskaffande av kontroller vid de gemensamma gränserna (nedan kallad ”Schengenavtalets tillämpningskonvention”) som gäller gemensamt utnyttjande av sambandsmän bör vidareutvecklas för att förstärka samarbetet mellan medlemsstaterna i kampen mot gränsöverskridande brottslighet.

Ändring 13

Artikel 1, punkt 1

1. Med ”sambandsman” avses i detta beslut en företrädare för någon av medlemsstaterna som är utsänd till ett eller flera tredje länder eller internationella organisationer för att i dessa länder eller organisationer upprätta och upprätthålla kontakter med myndigheterna ***i syfte att*** förebygga och utreda brottsliga handlingar.	1. Med ”sambandsman” avses i detta beslut en företrädare för någon av medlemsstaterna ***eller Europol,*** som är utsänd till ett eller flera tredje länder***, definierade i enlighet med konventionen om tillämpning av Schengenavtalet,*** eller internationella organisationer***,*** för att i dessa länder eller organisationer upprätta och upprätthålla kontakter med myndigheterna ***och***

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	bidra till att förebygga***, lokalisera*** och utreda brottsliga handlingar ***samt bekämpa brottslighet, vare sig den är organiserad eller ej, särskilt terrorism, människohandel, brott mot barn, illegal narkotika- och vapenhandel, korruption och bedrägerier***.
	Ändring 14 *Artikel 1, punkt 2a (ny)*
	2a. Bestämmelserna i detta beslut skall efter vederbörliga ändringar och även om det inte anges uttryckligen, tillämpas även på Europols sambandsmän, förutsatt att det inte strider mot Europolkonventionen.
	Ändring 15 *Artikel 2, punkt 1*
1. Medlemsstaterna skall sörja för att *dess* sambandsmän upprättar och upprätthåller direkta kontakter med de behöriga myndigheterna i värdstaten eller den internationella organisationen för att främja och påskynda insamling och utbyte av information.	1. Medlemsstaterna skall sörja för att *deras* sambandsmän upprättar och upprätthåller direkta kontakter med de behöriga myndigheterna i värdstaten***, i synnerhet polisväsendet,*** eller ***med*** den internationella organisationen***,*** för att främja och påskynda insamling och utbyte av information ***i enlighet med befintliga bestämmelser om skydd av personuppgifter***.
	Ändring 16 *Artikel 2, punkt 2*
2. Varje medlemsstats sambandsman skall dessutom bidra till insamling och utbyte av information, särskilt strategisk ***information*** som kan användas för att bekämpa grov gränsöverskridande brottslighet, bl.a. information som ger en bättre kännedom om rättsväsendet och de operativa metoderna i de berörda länderna eller internationella organisationerna.	2. Varje medlemsstats sambandsman skall dessutom bidra till insamling och utbyte av information, särskilt ***av*** strategisk ***karaktär,*** som kan användas för att bekämpa grov gränsöverskridande brottslighet ***och särskilt de brottsliga handlingar som avses i artikel 1.1***, bl.a. information som ger en bättre kännedom om rättsväsendet och de operativa metoderna i de berörda länderna eller internationella organisationerna.
	Ändring 17 *Artikel 2, punkt 2a (ny)*
	2a. Medlemsstaterna och sambandsmännen skall se till att bestämmelserna om skydd av personuppgifter respekteras då de utför de uppgifter som avses i detta beslut.
	Ändring 18 *Artikel 3, punkt 1*
1. Medlemsstaterna skall varje år informera generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd (nedan kallat ”rådets generalsekretariat”) om utsändande av sambandsmän, och även om deras befogenheter samt om eventuella samarbetsavtal mellan medlemsstaterna om utsändande av sambandsmän.	1. Medlemsstaterna skall varje år informera generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd (nedan kallat ”rådets generalsekretariat”) om utsändande av sambandsmän, och även om deras befogenheter ***och arbetsuppgifter*** samt om eventuella samarbetsavtal mellan medlemsstaterna om utsändande av sambandsmän.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 19

Artikel 3, punkt 1a (ny)

	1a. Medlemsstaterna skall informera rådets generalsekretariat om sambandsmännens årsplanering och, utom i motiverade undantagsfall, om sin avsikt att sända ut en sambandsman till ett tredje land eller till en internationell organisation. Den informationen skall ges två månader före det planerade utsändandet.

Ändring 20

Artikel 3, punkt 1b (ny)

	1b. Rådets generalsekretariat skall punktligt informera Europol.

Ändring 21

Artikel 3, punkt 2

2. Rådets generalsekretariat skall årligen utarbeta en sammanställning, som skall skickas till medlemsstaterna och till Europol, om medlemsstaternas utsändande av sambandsmän och om deras befogenheter.	2. Rådets generalsekretariat skall årligen utarbeta en sammanställning, som skall skickas till medlemsstaterna***, till kommissionen, till Europaparlamentet*** och till Europol, om medlemsstaternas utsändande av sambandsmän och om deras befogenheter ***och arbetsuppgifter, samt om eventuella överenskommelser om samarbete mellan medlemsstaterna i fråga om sambandsmännens utsändande***.

Ändring 22

Artikel 4, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att de sambandsmän från medlemsstaterna som är utsända till samma tredje länder eller internationella organisationer träffas regelbundet och vid behov för att utbyta relevant information. Den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd skall se till att dess sambandsmän tar initiativ till sådana möten. Om den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd inte är företrädd i det tredje land eller den internationella organisation som berörs skall en representant för ***en annan*** medlemsstat som ***utsetts till detta*** ta initiativ till mötet. Kommissionen och Europol skall informeras om sådana möten ***och får inbjudas att delta i mötena, när så bedöms lämpligt***.	1. Medlemsstaterna skall se till att de sambandsmän från medlemsstaterna som är utsända till samma tredje länder eller internationella organisationer träffas regelbundet och vid behov för att utbyta relevant information. Den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd skall se till att dess sambandsmän tar initiativ till sådana möten ***minst en gång var sjätte månad***. Om den medlemsstat som innehar ordförandeskapet för Europeiska unionens råd inte är företrädd i det tredje land eller den internationella organisation som berörs skall en representant för ***den*** medlemsstat som ***skall ta över ordförandeskapet nästa period eller den därpå följande perioden*** ta initiativ till mötet. Kommissionen och Europol skall informeras om sådana möten ***så att deras representanter kan närvara***.

Ändring 23

Artikel 4, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän som är utsända till samma tredje länder eller internationella organisationer bistår varandra när det gäller kontakter med mottagarlandets myndigheter. ***När det är befogat får*** medlemsstaterna komma överens om att deras sambandsmän fördelar arbetsuppgifterna mellan sig.	2. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän som är utsända till samma tredje länder eller internationella organisationer bistår varandra när det gäller kontakter med mottagarlandets myndigheter. ***I effektivitetssyfte skall*** medlemsstaterna komma överens om att deras sambandsmän fördelar arbetsuppgifterna mellan sig.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 24

Artikel 4, punkt 3

3. Medlemsstaterna ***får bilateralt eller multilateralt avtala*** att sambandsmän som är utsända av en medlemsstat till ett tredje land eller en internationell organisation dessutom skall bevaka en eller flera andra medlemsstaters intressen.	3. Medlemsstaterna ***skall vidta åtgärder för*** att sambandsmän som är utsända av en medlemsstat till ett tredje land eller en internationell organisation dessutom skall bevaka en eller flera andra medlemsstaters intressen***, om dessa inte har egna sambandsmän där. Medlemsstaterna får för de geografiska områden som inte är täckta eller som är otillräckligt täckta bilateralt eller multilateralt avtala att en av dem skall sända ut en sambandsman som skall tillhandahålla sådana tjänster som enligt detta beslut anses vara av gemensamt intresse***.

Ändring 25

Artikel 5, punkt 1

1. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer, i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument, förser sina respektive nationella myndigheter med upplysningar om allvarliga brottsliga hot mot andra medlemsstater som inte är företrädda med egna sambandsmän i det tredje land eller den internationella organisation som berörs. De nationella myndigheterna skall informera de berörda medlemsstaterna.	1. Medlemsstaterna skall se till att deras sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer, i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument ***och i enlighet med befintliga bestämmelser om skydd av personuppgifter***, förser sina respektive nationella myndigheter med ***de*** upplysningar ***de känner till*** om allvarliga brottsliga hot mot andra medlemsstater som inte är företrädda med egna sambandsmän i det tredje land eller den internationella organisation som berörs. De nationella myndigheterna skall informera de berörda medlemsstaterna.

Ändring 26

Artikel 5, punkt 2

2. Medlemsstaternas sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer ***får***, i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument, lämna information om brottsliga hot mot andra medlemsstater direkt till den berörda medlemsstatens sambandsman, om medlemsstaten är företrädd i det tredje land eller den internationella organisation som berörs.	2. Medlemsstaternas sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer ***skall vid behov och*** i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument, ***och i enlighet med befintliga bestämmelser om skydd av personuppgifter***, ***när det är nödvändigt*** lämna information om brottsliga hot mot andra medlemsstater direkt till den berörda medlemsstatens sambandsman, om medlemsstaten är företrädd i det tredje land eller den internationella organisation som berörs.

Ändring 27

Artikel 5, punkt 3

3. I enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument får medlemsstater som inte har sambandsmän i ett tredje land eller i en internationell organisation vända sig till en annan medlemsstat som har sambandsmän i det tredje land eller den internationella organisation som berörs för ***utbyte av relevant*** information.	3. I enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument får medlemsstater som inte har sambandsmän i ett tredje land eller i en internationell organisation vända sig till en annan medlemsstat som har sambandsmän i det tredje land eller den internationella organisation som berörs för ***att begära*** information.

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 28

Artikel 5, punkt 4

4. Medlemsstaterna skall behandla en framställning enligt punkt 3 i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument och ***snarast möjligt meddela om en sådan hänvändelse*** kan tillmötesgås.	4. Medlemsstaterna skall behandla en framställning enligt punkt 3 i enlighet med nationell lag och relevanta internationella instrument och ***omedelbart vidarebefordra den till sin sambandsman i tredje land eller i den internationella organisationen. Om framställningen inte*** kan tillmötesgås***, eller inte kan tillmötesgås omedelbart, skall den medlemsstat till vilken framställningen riktats snarast möjligt informera den berörda medlemsstaten om detta genom ett svar med motivering***.

Ändring 29

Artikel 5, punkt 5

5. Medlemsstaterna får samtycka till att eventuell information utbyts direkt mellan sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer och andra medlemsstaters myndigheter.	5. Medlemsstaterna får samtycka till att eventuell information utbyts direkt mellan sambandsmän i tredje länder och i internationella organisationer och andra medlemsstaters myndigheter***, om det är i enlighet med befintliga bestämmelser om skydd av personuppgifter***.

Ändring 30

Artikel 5, punkt 5a (ny)

	5a. De sambandsmän från medlemsstaterna som är utsända till samma tredje land eller internationella organisation skall bistå varandra i arbetet, och deras respektive medlemsstat får fastställa att de skall ta gemensamma initiativ.

Ändring 31

Artikel 6, punkt 1

1. För att förbättra sambandsmännens samarbete i ett eller flera tredje länder och i internationella organisationer ***får*** medlemsstaterna, om det finns särskilda behov av underrättelser om och insatser i de tredje länder och internationella organisationer som berörs, hålla gemensamma seminarier om brottslighetens utveckling och om de mest effektiva metoderna att bekämpa gränsöverskridande brottslighet.	1. För att förbättra sambandsmännens samarbete i ett eller flera tredje länder och i internationella organisationer ***skall*** medlemsstaterna, om det finns särskilda behov av underrättelser om och insatser i de tredje länder och internationella organisationer som berörs, ***regelbundet*** hålla gemensamma seminarier***, och vid behov även organisera extraseminarier,*** om brottslighetens utveckling och om de mest effektiva metoderna att bekämpa gränsöverskridande brottslighet. ***Kommissionen och Europol skall inbjudas att delta i seminarierna.***

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 32 *Artikel 7, punkt 2*
2. Därför skall medlemsstaterna främja	***utgår***
a) kontakter mellan de myndigheter som sänder ut och administrerar dessa sambandsmän,	
b) lämplig samordning av informationen om utsändande av dessa sambandsmän,	
c) kontakter mellan sambandsmän i de länder där de är utstationerade.	
	Ändring 33 *Artikel 8a (ny)*
	Artikel 8a
	Årsrapporter
	1. Medlemsstaterna och Europol skall årligen utarbeta var sin rapport om tillämpningen av detta beslut, som skall läggas fram för rådets generalsekretariat och sändas till kommissionen och Europaparlamentet senast den 31 maj varje år, och som skall omfatta motsvarande period föregående år.
	När rådet mottagit dessa rapporter skall det utarbeta en allmän rapport som före årets slut skall sändas till kommissionen, Europaparlamentet och Europol.
	2. Då detta beslut varit i kraft i två år skall rådet göra en utvärdering av dess genomförande.
	Ändring 34 *Artikel 9, punkt 2*
2. Europols framställningar skall riktas till medlemsstaternas nationella enheter, som i enlighet med nationell lag och Europolkonventionen skall ***ta ställning till framställningen***. Information från medlemsstaternas sambandsmän i tredje länder eller internationella organisationer skall vidarebefordras till Europol i enlighet med nationell lag och Europolkonventionen.	2. Europols framställningar skall riktas till medlemsstaternas nationella enheter, som i enlighet med nationell lag och Europolkonventionen skall ***behandla framställningarna***. Information från medlemsstaternas sambandsmän i tredje länder eller internationella organisationer skall vidarebefordras till Europol i enlighet med nationell lag och Europolkonventionen ***och i enlighet med befintliga bestämmelser om skydd av personuppgifter***.
	Ändring 35 *Artikel 9a (ny)*
	Artikel 9a
	Finansiering
	1. Utgifterna för sambandsmännens utbildning, utsändande och verksamhet skall bekostas av respektive medlemsstat. Om en medlemsstat begär att en annan medlemsstats sambandsmän lämnar information och utför tjänster för dess räkning, och detta innebär stora kostnader, skall de båda berörda medlemsstaterna komma överens om hur kostnaderna skall fördelas.

KONUNGARIKET DANMARKS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	2. Kostnaderna för att arrangera de gemensamma seminarier som avses i artikel 6 och de sammanträden var sjätte månad som avses i artikel 4.1 får dock belasta Europeiska gemenskapens budget, i enlighet med artikel 41.3 i EU-fördraget.

Ändring 36
Artikel 10, punkt 2

2. Artikel 47.4 i Schengenavtalets tillämpningskonvention skall upphöra att gälla.	***utgår***

P5_TA(2002)0543

Äktenskapsmål och mål om föräldraansvar *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar i äktenskapsmål och mål om föräldraansvar samt om upphävande av förordning (EG) nr 1347/2000 och om ändring av förordning (EG) nr 44/2001 vad avser mål om underhållsskyldighet (KOM(2002) 222 – C5-0234/2002 – 2002/0110(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 222 ([1])),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 67.1 i EG-fördraget (C5-0234/2002),

– med beaktande av artikel 67.1 i EG-fördraget,

– efter att ha informerats av rådet om att Förenade kungariket och Irland önskar delta i beslutet om och tillämpningen av kommissionens föreslagna åtgärd,

– med beaktande av artiklarna 107 och 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och yttrandet från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0385/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 155.

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 1	
SKÄL 12A (nytt)	
	(12a) För att underlätta smidiga kontakter med behöriga myndigheter bör lämpligt stöd beträffande de rättsliga förfarandena vid behov ges till föräldrar.
Ändring 2	
SKÄL 14	
(14) Rådets förordning (EG) nr 1206/2001 av den 28 maj 2001 om samarbete mellan medlemsstaternas domstolar i fråga om bevisupptagning i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur bör kunna tillämpas när barnet skall höras.	(14) Rådets förordning (EG) nr 1206/2001 av den 28 maj 2001 om samarbete mellan medlemsstaternas domstolar i fråga om bevisupptagning i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur bör kunna tillämpas när barnet skall höras. ***När barnet skall höras bör man ta hänsyn till barnets ålder och mognad, och förhöret kan ske i form av ett särskilt samtal med en oberoende, behörig person.***
Ändring 3	
SKÄL 15	
(15) Erkännande och verkställighet av domar som har meddelats i en medlemsstat bygger på principen om ömsesidigt förtroende. Skälen för att vägra erkännande bör därför begränsas till ett minimum. De bör bara kunna åberopas vid domar som uppenbart strider mot grunderna för rättsordningen i den verkställande medlemsstaten, om rätten att gå i svaromål och parternas rättigheter i övrigt, däribland barnets rättigheter, inte har iakttagits samt vid oförenliga domar.	(15) Erkännande och verkställighet av domar som har meddelats i en medlemsstat bygger på principen om ömsesidigt förtroende. Skälen för att vägra erkännande bör därför begränsas till ett minimum. De bör bara kunna åberopas vid domar som uppenbart strider mot grunderna för rättsordningen i den verkställande medlemsstaten, om rätten att gå i svaromål och parternas rättigheter i övrigt, däribland barnets rättigheter, inte har iakttagits samt vid oförenliga domar. ***Då förfarandena enligt denna förordning har följts upp bör dessa skäl för att vägra erkännande inte gälla domar om umgängesrätt och domar om återlämnande av barnet.***
Ändring 4	
SKÄL 23	
(23) ***I enlighet med artiklarna 1 och 2 i*** det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen ***deltar inte Danmark i beslutet om denna förordning och är därför inte bundet av den och omfattas inte av dess tillämpning***.	(23) ***Denna förordning gäller inte Danmark eftersom landet, enligt*** det protokoll om Danmarks ställning som fogats till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen***, inte medverkar till detta förslag till förordning***.
Ändring 5	
ARTIKEL 2, LED 2	
2) Medlemsstat: samtliga medlemsstater med undantag av Danmark.	***utgår***
Ändring 6	
ARTIKEL 4	
Ett barn skall ha rätt att uttrycka sina åsikter om frågor som hänför sig till föräldraansvar för honom eller henne ***i förhållande till*** *hans eller hennes* ålder och mognad.	Ett barn skall ha rätt att uttrycka sina åsikter om frågor som hänför sig till föräldraansvar för honom eller henne***. Barnet skall höras på ett sätt som är anpassat till*** *dess* ålder och mognad.

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 7

ARTIKEL 4A (ny)

	Artikel 4a
	Barnets bästa
	Vid alla domstolsbeslut som rör barn skall barnets bästa komma i främsta rummet.

Ändring 8

ARTIKEL 15, PUNKT 1, STYCKE 1 OCH 2

1. Efter ansökan från en person med föräldraansvar får de domstolar i en medlemsstat som är behöriga att pröva målet i sak i undantagsfall, om det är till barnets bästa, överföra målet till domstolarna i en annan medlemsstat	1. Efter ansökan från en person med föräldraansvar får de domstolar i en medlemsstat som är behöriga att pröva målet i sak i ***klart påvisade*** undantagsfall, om det är till barnets bästa, överföra målet till domstolarna i en annan medlemsstat
(a) där barnet tidigare hade hemvist,	(a) där barnet tidigare hade hemvist,
(b) där barnet är medborgare,	(b) där barnet är medborgare,
(c) där en person med föräldraansvar har hemvist eller	(c) där en person med föräldraansvar har hemvist eller
(d) där barnet har egendom.	(d) där barnet har egendom.
I detta syfte skall de domstolar i en medlemsstat som är behöriga att pröva målet i sak låta handläggningen av målet vila och föreskriva en tid inom vilken talan måste väckas vid domstolarna i den andra medlemsstaten.	I detta syfte skall de domstolar i en medlemsstat som är behöriga att pröva målet i sak ***omedelbart*** låta handläggningen av målet vila och föreskriva en tid ***på högst en månad*** inom vilken talan måste väckas vid domstolarna i den andra medlemsstaten.

Ändring 9

ARTIKEL 22, PUNKT 2, LED B, STYCKE 1

(b) se till att barnet återlämnas inom en månad efter det att barnet har hittats, såvida det inte pågår ett förfarande i enlighet med punkt 3.	(b) se till att barnet återlämnas***, antingen genom att personen med föräldraansvar frivilligt går med på det eller, om ingen överenskommelse kan nås, enligt domstolsbeslut i fallet,*** inom en månad efter det att barnet har hittats, såvida det inte pågår ett förfarande i enlighet med punkt 3.

Ändring 10

ARTIKEL 22, PUNKT 3, STYCKE 1A

	Ansökan till domstolarna kan göras av centralmyndigheten, av föräldrar med umgängesrätt, av alla berörda personer, till exempel socialtjänsten, eller av barnet själv om en sådan åtgärd är tillåten enligt nationell lag.

Ändring 11

ARTIKEL 23, PUNKT 1, STYCKE 1

1. Domstolarna i den medlemsstat dit barnet har förts skall ***utan dröjsmål*** fatta beslut om en ansökan om en säkerhetsåtgärd enligt artikel 22.3.	1. Domstolarna i den medlemsstat dit barnet har förts skall***, om möjligt inom två månader,*** fatta beslut om en ansökan om en säkerhetsåtgärd enligt artikel 22.3.

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 12

ARTIKEL 24, PUNKT 3, STYCKE 3

Barnet skall ***höras*** under förfarandet, ***om detta inte*** är ***olämpligt med hänsyn*** till hans eller hennes ålder eller mognad. I detta syfte skall domstolen ta hänsyn till de uppgifter som överlämnats i enlighet med punkt 1 och, om så är lämpligt, tillämpa bestämmelserna i förordning (EG) nr 1206/2001.	Barnet skall under förfarandet ***höras på ett sätt som*** är ***anpassat*** till hans eller hennes ålder eller mognad***, såvida inte det, med hänsyn till barnets ålder och mognad, är olämpligt att höra honom eller henne***. I detta syfte skall domstolen ta hänsyn till de uppgifter som överlämnats i enlighet med punkt 1 och, om så är lämpligt, tillämpa bestämmelserna i förordning (EG) nr 1206/2001.

Ändring 13

ARTIKEL 24, PUNKT 5, STYCKE 1

5. En dom som meddelas enligt punkt 3 och som innebär att barnet skall återlämnas och som har försetts med intyg i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 3 i kapitel IV***,*** skall erkännas och verkställas utan att något särskilt förfarande behöver anlitas till den del domen avser barnets återlämnande.	5. En dom som meddelas enligt punkt 3 och som innebär att barnet skall återlämnas och som har försetts med intyg i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 3 i kapitel IV ***skall fastställa den tidsrymd inom vilken barnet skall återlämnas samt fastställa vilka åtgärder som kommer att vidtas om barnet inte återlämnas. Domen*** skall erkännas och verkställas utan att något särskilt förfarande behöver anlitas till den del domen avser barnets återlämnande.

Ändring 14

ARTIKEL 28, INLEDNINGEN

En dom om föräldraansvar ***skall*** inte erkännas	***Med undantag av fall som uppfyller förfarandekraven i kapitel IV avsnitt 3 skall*** en dom om föräldraansvar inte erkännas

Ändring 15

ARTIKEL 46, PUNKT 2, LED B

(b) barnet ***fick möjlighet att komma till tals, om detta inte ansågs olämpligt med hänsyn*** till hans eller hennes ålder ***eller*** mognad.	(b) barnet ***hördes på ett sätt som var anpassat*** till hans eller hennes ålder ***och*** mognad***, såvida inte det, med hänsyn till barnets ålder eller mognad, var olämpligt att höra det.***

Ändring 16

ARTIKEL 47, PUNKT 2, STYCKE 1

2. Domstolen i ursprungsmedlemsstaten skall utfärda intyget som avses i punkt 1 endast om barnet ***fick möjlighet att komma till tals, om detta inte ansågs olämpligt med hänsyn*** till hans eller hennes ålder ***eller*** mognad.	2. Domstolen i ursprungsmedlemsstaten skall utfärda intyget som avses i punkt 1 endast om barnet ***under förfarandet hörts på ett sätt som var anpassat*** till *dess* ålder ***och*** mognad***, såvida inte det, med hänsyn till barnets ålder eller mognad, var olämpligt att höra honom eller henne***.

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 17

ARTIKEL 56, STYCKE 1

Centralmyndigheterna skall inrätta ett system för uppgiftsutbyte om nationell lagstiftning och nationella förfaranden och vidta allmänna åtgärder för att förbättra tillämpningen av denna förordning och stärka samarbetet sinsemellan, bland annat upprätta ett system för gränsöverskridande samarbete om medling.	Centralmyndigheterna skall inrätta ett system för uppgiftsutbyte om nationell lagstiftning och nationella förfaranden och vidta allmänna åtgärder för att förbättra tillämpningen av denna förordning och stärka samarbetet sinsemellan, bland annat upprätta ett system för gränsöverskridande samarbete om medling ***samt utarbeta riktlinjer och främja samordning av normer, till exempel för hur barn skall höras och vid fall av våld i hemmet***.

Ändring 18

ARTIKEL 57, LED D

(d) ge information till och biträda personer med föräldraansvar som försöker att få avgöranden erkända och verkställda inom myndighetens område, i synnerhet rörande umgängesrätt och återlämnande av barn,	(d) ge information till och biträda personer med föräldraansvar som försöker att få avgöranden erkända och verkställda inom myndighetens område, i synnerhet rörande umgängesrätt och återlämnande av barn, ***samt ge stöd och råd till föräldrar om de officiella förfarandena och de rättsliga kraven,***

Ändring 19

ARTIKEL 57, LED E

(e) underlätta kontakter mellan domstolar, i synnerhet när det gäller att överföra mål i enlighet med artikel 15 eller att avgöra mål om bortförande av barn i enlighet med artiklarna 22–24	(e) underlätta kontakter mellan domstolar, i synnerhet när det gäller att överföra mål i enlighet med artikel 15 eller att avgöra mål om bortförande av barn i enlighet med artiklarna 22–24***; en domare som skall avgöra en familjetvist av gränsöverskridande karaktär skall även kunna ställa frågor till familjen innan han eller hon fattar beslut i fallet***

Ändring 20

ARTIKEL 57, SISTA STYCKET (nytt)

	Medlemsstaterna skall se till att centralmyndigheterna får tillräckliga resurser för att kunna utföra de uppgifter som beskrivits ovan.

Ändring 21

ARTIKEL 60, PUNKT 2, LED D

(d) En dom meddelad av en domstol i någon av de ***nordiska*** stater som har avgett en förklaring enligt a skall erkännas och verkställas i de övriga medlemsstaterna i enlighet med bestämmelserna i kapitel IV i den här förordningen, om domstolen har grundat sin behörighet på en bestämmelse som har en motsvarighet i kapitlen II och III i den här förordningen.	(d) En dom meddelad av en domstol i någon av de stater som har avgett en förklaring enligt a skall erkännas och verkställas i de övriga medlemsstaterna i enlighet med bestämmelserna i kapitel IV i den här förordningen, om domstolen har grundat sin behörighet på en bestämmelse som har en motsvarighet i kapitlen II och III i den här förordningen.

Ändring 22

BILAGA V, PUNKT 6

6. Barn som omfattas av domen [1]	6. Barn som omfattas av domen [1]
6.1. Fullständigt namn och födelsedatum	6.1. Fullständigt namn och födelsedatum
6.2. Fullständigt namn och födelsedatum	6.2. Fullständigt namn och födelsedatum

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
6.3. Fullständigt namn och födelsedatum	6.3. Fullständigt namn och födelsedatum
6.4. Fullständigt namn och födelsedatum	6.4. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4a. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4b. Fullständigt namn och födelsedatum
(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***fyra*** skall ett andra formulär användas.	(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***sex*** skall ett andra formulär användas.

Ändring 23

BILAGA VI, PUNKT 6

6. Barn som omfattas av domen (1)	6. Barn som omfattas av domen (1)
6.1. Fullständigt namn och födelsedatum	6.1. Fullständigt namn och födelsedatum
6.2. Fullständigt namn och födelsedatum	6.2. Fullständigt namn och födelsedatum
6.3. Fullständigt namn och födelsedatum	6.3. Fullständigt namn och födelsedatum
6.4. Fullständigt namn och födelsedatum	6.4. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4a. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4b. Fullständigt namn och födelsedatum
(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***fyra*** skall ett andra formulär användas.	(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***sex*** skall ett andra formulär användas.

Ändring 24

BILAGA VI, PUNKT 9

9. Barnen ***fick möjlighet att komma till tals, om detta inte ansågs olämpligt med hänsyn*** till deras ålder ***eller*** mognad.	9. Barnen ***hördes på ett sätt som var anpassat*** till deras ålder ***och*** mognad***, såvida inte det, med hänsyn till barnens ålder eller mognad, var olämpligt att höra dem***.

Ändring 25

BILAGA VII, PUNKT 6

6. Barn som omfattas av domen (1)	6. Barn som omfattas av domen (1)
6.1. Fullständigt namn och födelsedatum	6.1. Fullständigt namn och födelsedatum
6.2. Fullständigt namn och födelsedatum	6.2. Fullständigt namn och födelsedatum
6.3. Fullständigt namn och födelsedatum	6.3. Fullständigt namn och födelsedatum
6.4. Fullständigt namn och födelsedatum	6.4. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4a. Fullständigt namn och födelsedatum
	6.4b. Fullständigt namn och födelsedatum
(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***fyra*** skall ett andra formulär användas.	(1) Om antalet barn som omfattas av domen är fler än ***sex*** skall ett andra formulär användas.

Ändring 26

BILAGA VII, PUNKT 7

7. Barnen ***fick möjlighet att komma till tals om detta inte ansågs olämpligt med hänsyn*** till deras ålder ***eller*** mognad.	7. Barnen ***hördes på ett sätt som var anpassat*** till deras ålder ***och*** mognad***, såvida inte det, med hänsyn till barnens ålder och mognad, var olämpligt att höra dem***.

Onsdag 20 november 2002

P5_TA(2002)0544

Reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets direktiv om ändring av direktiv 77/388/EEG i syfte att förlänga möjligheten att tillåta medlemsstaterna att tillämpa reducerade mervärdesskattesatser på vissa arbetsintensiva tjänster (KOM(2002) 525 – C5-0470/2002 – 2002/0230(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 525),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 93 i EG-fördraget (C5-0470/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0366/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag.

2. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

3. Europaparlamentet begär att medlingsförfarandet i den gemensamma förklaringen av den 4 mars 1975 inleds om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2002)0545

Fiskeavtal EEG/São Tomé och Príncipe *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust (KOM(2002) 398 – C5-0394/2002 – 2002/0162(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 398),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 37 och artikel 300.2 och artikel 300.3 första stycket i EG-fördraget (C5-0394/2002),

– med beaktande av artikel 67 och artikel 97.7 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet och yttrandet från budgetutskottet (A5-0361/2002).

Onsdag 20 november 2002

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 1 *Skäl 2a (nytt)*
	(2a) Det är viktigt att förbättra informationen till Europaparlamentet, och kommissionen bör utarbeta en årlig rapport om hur detta avtal tillämpats.
	Ändring 2 *Skäl 2b (nytt)*
	(2b) Protokollet till avtalet bör innefatta den sociala klausul som antogs den 19 december 2001 vid plenarsammanträdet för dialogkommittén för fiskesektorn, i syfte att garantera att samtliga sjömän anställda ombord på gemenskapens fartyg har rätt till föreningsfrihet och att förhandla om kollektivavtal, att de inte utsätts för diskriminering, uppbär en anständig lön, samt åtnjuter likartade levnads- och arbetsvillkor som EU:s sjömän.
	Ändring 4 *Artikel 3a (ny)*
	Artikel 3a
	Kommissionen skall till rådet och Europaparlamentet vidarebefordra ett exemplar av den rapport om målinriktade åtgärder som myndigheterna i São Tomé och Príncipe skall lägga fram i enlighet med artikel 4 i protokollet.
	Ändring 6 *Artikel 3b (ny)*
	Artikel 3b
	Under den tid då protokollet tillämpas och innan förhandlingarna om att eventuellt förnya det inleds skall kommissionen för rådet och Europaparlamentet framlägga en ny allmän utvärderingsrapport där det skall ingå en kostnads-nyttoanalys.

Onsdag 20 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 3
Artikel 3c (ny)

Artikel 3c

Under protokollets sista giltighetsår, och innan ett avtal om att förnya protokollet ingås, skall kommissionen förelägga rådet och parlamentet en rapport om avtalets tillämpning och genomförandevillkor.

Ändring 5
Artikel 3d (ny)

Artikel 3d

På grundval av dessa rapporter, och efter att ha hört Europaparlamentet, skall rådet ge kommissionen befogenhet att inleda förhandlingar om protokollen för avtalets genomförandet.

P5_TA(2002)0546

Åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om gemenskapens åtgärdsplan för att stoppa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske (KOM(2002) 180 – C5-0332/2002 – 2002/2176(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 180 – C5-0332/2002),

– med beaktande av artikel 37 i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A5-0362/2002), och av följande skäl:

A. En av grundförutsättningarna för att kunna genomföra en hållbar politik för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är att det finns ett effektivt och sammanhängande system för kontroll, verkställighet och rapportering.

B. Om denna förutsättning skall uppfyllas är det viktigt att det finns ett gemensamt förfarande för rapportering av beteenden som utgör överträdelser av den gällande politiken för bevarande och förvaltning.

C. Samtliga avtalsparter i regionala fiskeorganisationer skall i ömsesidigt förtroende ha samma ansvar för att rapportera överträdelser på ett effektivt och konsekvent sätt.

D. Ett rättvist och konsekvent utnyttjande av kontrollsystemet är en förutsättning för att fiskare och andra berörda parter skall acceptera bevarande- och förvaltningsåtgärderna.

E. Ett effektivt kontrollsystem bör innebära en stor sannolikhet för att bli uttagen till kontroll.

F. Erfarenhet och utbildning av fiskeriinspektörer i samband med uppgifter som rör fiskerikontroll utgör en viktig grund för en effektivt genomförd kontroll.

Onsdag 20 november 2002

G. Europaparlamentet har redan tidigare i sin resolution av den 15 november 2000 om meddelandet till rådet och Europaparlamentet: Europeiska gemenskapens deltagande i regionala fiskeorganisationer [1] efterlyst ett åtgärdspaket för kontroll av fiskeverksamheten, för att förhindra att fiskeprodukter från illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske saluförs på EU-marknaden.

H. Det praktiska genomförandet av kontrollen bör ske enhetligt och rättvist, för att i görligaste mån säkra lika behandling av dem som bedriver fiske.

I. De enskilda staterna är skyldiga att vidta rättsliga åtgärder mot fartyg som seglar under deras flagg, och i FAO:s regi bör man undersöka möjligheterna att ge regionala fiskeorganisationer befogenheter att genomdriva reglerna på ett sådant sätt att uppföljningen inte strandar i medlemsstaterna.

J. Det förekommer stora skillnader mellan de olika medlemsstaternas påföljdsförfaranden inom EU. Det bör därför såväl internt inom EU som externt i regionala fiskeorganisationer införas enhetliga påföljder för att garantera att aktörerna behandlas på ett mer likartat sätt.

K. Många fartyg som anlöper hamnar inom EU eller trafikerar EU:s farvatten är svåra att identifiera, eftersom deras fartygsbeteckningar är i så dåligt skick.

L. Påföljderna för den som utövar illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske skall vara så omfattande att det inte lönar sig att överträda reglerna, och samtidigt skall risken för att bli uttagen till kontroll vara stor, för att kontrollsystemet skall bli effektivt.

M. Förutom att undergräva de sociala villkoren och arbetsvillkoren för besättningsmedlemmarna, undgår den som seglar under bekvämlighetsflagg i fiskezonen dessutom sin skyldighet att förvalta resurserna och bevara bestånden.

N. Bruket av bekvämlighetsflagg bottnar inte endast i en önskan om att åsamkas lägre kostnader och undgå skatt genom komplicerade juridiska finter, vilket ger upphov till många problem vid fördelning av ansvaret i samband med illegalt fiske, utan syftar även i hög grad till att komma undan skyldigheten att följa gällande regler om bevarande och förvaltning av fiskeresurserna.

O. Det måste finnas en acceptabel balans mellan respekten för kustlandets suveränitet och kapaciteten att utföra kontroller när det gäller fiskeavtal med tredje land.

1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens ambitiösa åtgärdsplan, varav de föreslagna 15 åtgärderna utgör en del av den samlade åtgärdsplanen.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en utförlig rapport om erfarenheterna från östra Atlanten.

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ta initiativ till att de regionala fiskeorganisationerna upprättar en resultattavla som visar hur avtalsparterna följt upp brott mot reglerna för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna.

4. Europaparlamentet välkomnar särskilt bidragen till utvecklingsländerna för utarbetande och genomförande av en politik som skall säkra övervakning och kontroll av fisket.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att komma med förslag till ändringar av rådets förordning nr (EEG) 2847/93 av den 12 oktober 1993 om införande av ett kontrollsystem för den gemensamma fiskeripolitiken [2] för att se till att alla fartyg som anlöper hamnar inom EU eller trafikerar EU:s farvatten, oavsett om de seglar under ett EU-lands flagga eller under någon annan flagga, är märkta i enlighet med FAO:s standardspecifikationer och riktlinjer för märkning och identifiering av fiskefartyg, med fartygets namn, signalbokstäver, registreringshamn och registreringsnummer.

---

[1] EGT C 223, 8.8.2001, s. 187.
[2] EGT L 261, 20.10.1993, s. 1.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att göra bistånd till tredje lands genomförande av FAO:s internationella handlingsplan för bekämpande av illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske till en av huvudprioriteringarna då framtida avtal med tredje land ingås.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bevilja kuststater och stater med fiskhamnar bidrag för att bekämpa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske via sina bilaterala och multilaterala biståndsprogram i samarbete med generaldirektoratet för fiske, generaldirektoratet för bistånd och generaldirektoratet för yttre förbindelser.

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att EU:s kust- och hamnstater uppfyller FAO:s krav på gott uppträdande.

9. Europaparlamentet uppmanar EU att stänga alla sina hamnar för

— fiskefartyg eller fisktransportfartyg som seglar under bekvämlighetsflagg,

— fiskefartyg som sysslar med illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske,

— fisktransportfartyg som har lastat om last från sådana fartyg.

10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utsträcka användningen av fångstcertifikat som är lätt igenkännliga och svåra att förfalska, i syfte att bekämpa handeln med illegal, icke rapporterad och oreglerad fisk.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ställa tillräckliga ekonomiska resurser till förfogande för att göra fiskesektorn, konsumenterna och den stora allmänheten medvetna om vikten av att bekämpa illegalt, icke rapporterat och oreglerat fiske.

12. Europaparlamentet uppmanar EU att få till stånd en korrekt och komplett rapportering om all omlastningsverksamhet, bland annat genom att använda övervakningssystem för sjötrafik och placera observatörer ombord på fisketransportfartygen.

13. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2002)0547

Kandidatländernas medverkan i ramprogrammet om forskning

Europaparlamentets resolution om forskningsläget i kandidatländerna och de åtgärder som krävs för att de skall kunna delta i ramprogrammet i full utsträckning (2002/2082(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets extra möte den 23–24 mars 2000 i Lissabon och Europeiska rådets möten den 19–20 juni 2000 i Santa Maria da Feira, den 15–16 juni 2001 i Göteborg, den 14–15 december 2001 i Laeken, den 15–16 mars 2002 i Barcelona och den 21–22 juni 2002 i Sevilla,

— med beaktande av sina resolutioner av den 15 mars 2000 [1] om Europeiska rådets extra möte i Lissabon, den 15 juni 2000 [2] om Europeiska rådets möte i Santa Maria da Feira, den 13 juni 2001 [3] om Europeiska rådets möte i Göteborg, den 29 november 2001 [4] om Europeiska rådets möte i Laeken, den 20 mars 2002 [5] om Europeiska rådets möte i Barcelona, och den 13 juni 2002 [6] om Europeiska rådets möte i Sevilla,

---

[1] EGT C 377, 29.12.2000, s. 164.
[2] EGT C 67, 1.3.2001, s. 280.
[3] EGT C 53 E, 28.2.2002, s. 183.
[4] EGT C 153 E, 27.6.2002, s. 306.
[5] "Texter antagna under sammanträdet" P5_TA(2002)0137.
[6] "Texter antagna under sammanträdet" P5_TA(2002)0316.

Onsdag 20 november 2002

– med beaktande av sin resolution av den 18 maj 2000 ([1]) om kommissionens meddelande ”Mot ett europeiskt område för forskningsverksamhet” (KOM(2000) 6),

– med beaktande av sin resolution av den 4 oktober 2000 ([2]) om kommissionens sammanfattning – Rapport om kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(1999) 500), särskilt avsnittet om utvidgningens följder för näringsliv, utrikeshandel, forskning och energi,

– med beaktande av sin resolution av den 13 juni 2002 ([3]) om de enskilda kandidatländernas framsteg på vägen mot anslutning (KOM(2001) 700), och de regelbundet återkommande rapporterna om varje kandidatland,

– med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG av den 27 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration med syfte att främja inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet samt innovation (2002–2006) ([4]),

– med beaktande av rådets beslut 2002/668/Euratom av den 3 juni 2002 om sjätte ramprogrammet för Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) verksamhet inom området forskning och utbildning på kärnenergiområdet, bland annat med syfte att bidra till upprättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet (2002–2006) ([5]),

– med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/2002 om regler för företags, forskningscentras och universitets deltagande i, samt om regler för spridning av forskningsresultat för, genomförandet av Europeiska gemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006) och rådets förordning (Euratom) nr …/2002 om regler för företags, forskningscentrums och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska automenergigemenskapens sjätte ramprogram (2002–2006) ([6]),

– med beaktande av rådets beslut 2002/834/EG ([7]), 2002/835/EG ([8]), 2002/836/EG ([9]), 2002/837/Euratom ([10]) och 2002/838/Euratom ([11]) av den 30 september 2002 om de särskilda programmen för genomförande av Europeiska gemenskapens sjätte ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2002–2006) samt Europeiska atomenergigemenskapens sjätte ramprogram för verksamhet inom området forskning och utbildning (2002–2006),

– med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från budgetutskottet (A5-0349/2002), och av följande skäl:

A. Vid Europeiska rådet i Barcelona beslutade EU:s stats- och regeringschefer att de totala utgifterna för forskning och utveckling (FoU) samt innovation i unionen bör höjas så att de senast 2010 är närmare 3 procent av BNP.

B. Om hela paketet för det sjätte ramprogrammet för forskning (FP6) antas i rätt tid kan FP6:s potential utnyttjas fullt ut vid inrättandet av det europeiska området för forskningsverksamhet.

C. Samtliga tolv kandidatländer som förhandlar om medlemskap deltar i EG:s femte ramprogram för forskning (1998–2002) och sju kandidatländer deltar i Euratoms femte ramprogram. Samma länder kommer också att delta i de sjätte ramprogrammen (2002–2006).

([1]) EGT C 59, 23.2.2001, s. 250.
([2]) EGT C 178, 22.6.2001, s. 112.
([3]) ”Texter antagna under sammanträdet” P5_TA(2002)0317.
([4]) EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.
([5]) EGT L 232, 29.8.2002, s. 34.
([6]) Antagna av rådet den 5 november 2002 men ännu inte offentliggjorda i EGT.
([7]) EGT L 294, 29.10.2002, s. 1.
([8]) EGT L 294, 29.10.2002, s. 44.
([9]) EGT L 294, 29.10.2002, s. 60.
([10]) EGT L 294, 29.10.2002, s. 74.
([11]) EGT L 294, 29.10.2002, s. 86.

D. Upp till tolv kandidatländer förväntas bli fullvärdiga EU-medlemmar under den period som FP6 omfattar.

E. I de central- och östeuropeiska länderna (CÖE-länderna) har den ekonomiska osäkerhet och strama budgetpolitik som hörde samman med övergången från planekonomi till marknadsekonomi utsatt de nationella forskningssystemen för enorma påfrestningar, särskilt på området för tillämpad forskning.

F. Ofta finns det ingen klar koppling mellan uttalade forskningsprioriteringar och kandidatländernas faktiska behov och kapacitet. Det behövs en ny syn på styrningen av vetenskap och teknik, med öppna förfaranden och regelbunden utvärdering av forskningsresultat och socioekonomiska effekter.

G. I kandidatländerna finns det ett stort behov både av att förbättra omfattningen av, styrkan i och varaktigheten i banden mellan forskningsinstitutionerna och näringslivet i kandidatländerna och att koppla samman forsknings- och utbildningsinstitutioner.

H. De offentliga forskningsanslagen minskar och man har inte utvecklat tillräckliga mekanismer för att locka till sig investeringar från den privata sektorn i CÖE-länderna, vilket har lett till utarmning av den mänskliga forskningspotentialen. Omoderna forskningsanläggningar och låga forskarlöner förvärrar situationen och leder till att begåvningarna i stor omfattning söker sig till andra länder eller branscher.

I. Cypern och Malta är två länder med mycket små ekonomier och stark internationell prägel på sin högre utbildning och forskning.

J. Turkiets industriella bas och forskningstradition är mycket internationell, vilket är en fördel för landets integration i EU:s vetenskapliga och tekniska bas.

K. Internationella samarbetskontakter, tillgång till modern infrastruktur och spjutspetskunskap samt projektledningskunskaper är några exempel på vad kandidatländerna vunnit på sitt deltagande i FP5.

L. Små och medelstora företag var mer flexibla och hade mer nytta av FP5 än stora företag i kandidatländerna, även om de hade svårt att få bankgarantier och deras andel av den gemensamma finansieringen är enormt dyr för dem.

M. Nationella kontaktpunkter är mycket viktiga för att få ut information, och det organiserades mycket lyckade informationsdagar i kandidatländerna där kommissionstjänstemän deltog. Informationsmöten i Bryssel gav mindre utbyte på grund av att de berörda inte hade råd att delta.

N. Kandidatländerna välkomnar vissa inslag i de nya instrumenten, men de oroar sig för att eventuellt missgynnas i konkurrensen om deltagande i dem.

O. Verksamheten för den mänskliga potentialen i FP5 gav begränsat utbyte eftersom forskarna inte kände sig motiverade att återvända och eftersom det inte fanns något system för utvecklingsstipendier för institutioner från kandidatländerna.

P. Kandidatländerna bidrar i ökad utsträckning med egna ekonomiska medel till ramprogrammen, vilka har nått det fulla beloppet i budgeten för 2002, d.v.s. 170,2 miljoner euro. En del täcks av Phareprogrammet.

Q. Föråldrade och omoderna forskningsinfrastrukturer i kandidatländerna är ett stort hinder för att kunna dra maximal nytta av ramprogrammet.

Onsdag 20 november 2002

1. Europaparlamentet välkomnar associeringen av tretton kandidatländer till FP6.

2. Europaparlamentet välkomnar kandidatländernas deltagande i nuvarande gemenskapsprogram och särskilt i ramprogrammen för forskning. Det är en viktig del av föranslutningspolitiken, som gör det möjligt för dessa länder att vänja sig vid gemenskapsförfarandena.

3. Europaparlamentet anser att övergången från FP5 till FP6 är ett lämpligt tillfälle för EU:s institutioner att fastställa på vilket sätt kandidatländerna har dragit nytta av FP5 och vilka problem de stötte på, så att de i full utsträckning skall kunna delta i FP6.

4. Europaparlamentet uppmärksammar den allmänt höga kvaliteten på kommissionens arbete med att sprida nödvändig information till potentiella sökande från kandidatländerna, men anser att man måste bli bättre på att lämna information vid rätt tidpunkt och se till att det inte ges olika information från olika generaldirektorat.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att göra sitt yttersta för att se till att forskningsenheter från kandidatländerna ges korrekt information om de nya instrumenten och att deras ansökningar behandlas på samma villkor som ansökningar från motsvarande inrättningar i medlemsstaterna.

6. Europaparlamentet välkomnar följande bestämmelse, som införts i FP6 på parlamentets begäran: Särskilda riktade projekt och samordnade åtgärder kan också användas som en ”spetsforskningsstege” för att underlätta för […] forskningsaktörer från de associerade kandidatländerna, att få tillgång till verksamheten i detta ramprogram.

7. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmuntra kandidatländerna, antingen direkt genom stödmedel eller indirekt genom olika incitament, att utveckla en egen forskningsstrategi, som motsvarar deras behov på forskningsområdet.

8. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vid utarbetandet av arbetsprogram för genomförande av FP6 i möjligaste mån ta hänsyn till kandidatländernas särskilda behov.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att fortsätta att stödja systemet med nationella kontaktpunkter och anpassa det till FP6:s mål.

10. Europaparlamentet betonar hur viktigt det är med en enda informationscentral, som Cordis, där man har all information om läget för projekten. Det är också viktigt att bättre marknadsföra kommande projekt för att hitta rätt partner. Parlamentet välkomnar den fortsatta utbyggnaden och ständiga förbättringen och uppdateringen av Cordis.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att uppmuntra anordnandet av informationsdagar i kandidatländerna och även aktivt delta i dem samt betonar vikten av att informationsmöten i Bryssel ges tillräckliga ekonomiska resurser så att de berörda kan delta.

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att uppmuntra till utveckling av mekanismer för att koppla samman forskningen och näringslivet i kandidatländerna genom samfinansiering, flexibel karriärplanering, privata forskningsanläggningar och finansiering av forskning via branschorganisationer inom näringslivet.

13. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bidra till att skapa ett gynnsamt ekonomiskt klimat för små och medelstora företag i kandidatländerna så att deras förmåga att delta i ramprogrammet inte försämras av behovet av bankgarantier eller kravet på att stå för en stor del av samfinansieringen.

14. Europaparlamentet välkomnar att man utökar bestämmelserna om den mänskliga potentialen i ramprogrammet. Detta innebär att kandidatländerna har samma villkor som medlemsstaterna, särskilt vad gäller kunskapsöverföring med hjälp av utbytessystem och bidrag för återintegrering i hemlandet.

15. Europaparlamentet betonar behovet av att fortsätta stödja kandidatländernas deltagande genom EU-program och välkomnar alla försök att förenkla förfarandena för dessa länders deltagande.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att koncentrera sig på specifika åtgärder i de befintliga strukturinstrumenten, med tyngdpunkt på förbättring och modernisering av infrastrukturen för forskning i kandidatländerna.

17. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att sträva efter ett lämpligt deltagande av experter från kandidatländerna i rådgivande grupper såsom Europeiska gruppen för etik inom vetenskap och ny teknik.

18. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beslut att inrätta en oberoende expertgrupp för att undersöka situationen för kvinnliga forskare i CÖE-länderna och ta fram rekommendationer för hur deras forskningssituation kan förbättras. Kommissionen uppmanas att utgå från dessa rekommendationer så att kvinnorna i full utsträckning kan delta i det europeiska området för forskningsverksamhet.

19. Europaparlamentet gläder sig över att kapitlet för vetenskap och forskning preliminärt avslutats i alla avslutningsförhandlingar, men anser att man i de regelbundna utvärderingsrapporterna måste ägna mer uppmärksamhet åt forskning med tanke på de kvarstående problemens mer allmänna konsekvenser.

20. Europaparlamentet uppmanar det gemensamma forskningscentret att fortsätta sin utvidgningsrelaterade verksamhet, som rör både överföring av de vetenskapliga och tekniska delarna av gemenskapens regelverk och utvecklingen av ett gemensamt europeiskt forskningsområde. Parlamentet välkomnar att man infört utvidgningsrelaterade mål i det gemensamma forskningscentrets arbetsprogram.

21. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och kandidatländernas parlament och regeringar.

P5_TA(2002)0548

Tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat och om ändring av rådets direktiv 73/239/EEG, 79/267/EEG, 92/49/EEG, 92/96/EEG, 93/6/EEG och 93/22/EEG samt Europaparlamentets och rådets direktiv 98/78/EG och 2000/12/EG (9754/3/2002 – C5-0424/2002 – 2001/0095(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (9754/3/2002 – C5-0424/2002) ([1]),

– med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([2]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 213 ([3])),

– med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,

– med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0367/2002).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.

([1]) EGT C 253 E, 22.10.2002, s. 1.
([2]) P5_TA(2002)0112.
([3]) EGT C 213 E, 31.7.2001, s. 227.

Onsdag 20 november 2002

4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TA(2002)0549

Gemenskapens statistiska program 2003–2007 ***II

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut om gemenskapens statistiska program 2003–2007 (9820/1/2002 – C5-0452/2002 – 2001/0281(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: andra behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt (9820/1/2002 – C5-0452/2002),

– med beaktande av parlamentets ståndpunkt vid första behandlingen av ärendet ([1]), en behandling som avsåg kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 683 ([2])),

– med beaktande av artikel 251.2 i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 78 i arbetsordningen,

– med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0368/2002).

1. Europaparlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten.

2. Europaparlamentet konstaterar att rättsakten är antagen i enlighet med den gemensamma ståndpunkten.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 254.1 i EG-fördraget.

4. Europaparlamentet uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare se till att den offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) P5_TA(2002)0194.
([2]) EGT C 75 E, 26.3.2002, s. 274.

Onsdag 20 november 2002

P5_TA(2002)0550

Reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresoltuion om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror (KOM(2001) 283 – C5-0274/2001 – 2001/0119(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2001) 283 ([1])),

– med beaktande av artikel 251.2, artikel 47.2, artikel 55 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0274/2001),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0344/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på nytt höra parlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 270 E, 25.9.2001, s. 97.

P5_TC1-COD(2001)0119

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv *2002/…/EG* om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 47.2 och artiklarna 55 och 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([3]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([4]), och

([1]) *EGT C 270 E, 25.9.2001, s. 97.*
([2]) *EGT C 36, 8.2.2002, s. 104.*
([3]) EGT C …
([4]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 november 2002.*

Onsdag 20 november 2002

av följande skäl:

(1) Medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för tobaksvaror och tobaksrelaterad sponsring skiljer sig åt. Sådan reklam och sponsring passerar i vissa fall medlemsstaternas gränser eller inbegriper evenemang som anordnas på internationell nivå och som utgör verksamhet som omfattas av artikel 49 i fördraget. Skillnaderna i nationell lagstiftning kan leda till ökade hinder för den fria rörligheten mellan medlemsstaterna för de varor och tjänster som stöder sådan reklam och sponsring. När det gäller reklam i tidningar har vissa hinder redan påträffats. När det gäller sponsring kan snedvridningen av konkurrensvillkoren komma att öka, vilket redan har noterats i samband med att vissa idrotts- och kulturevenemang har anordnats.

(2) Dessa hinder bör undanröjas, och i detta syfte bör i vissa fall de bestämmelser som gäller reklam för tobaksvaror och tobaksrelaterad sponsring tillnärmas. Det behöver särskilt anges i vilken utsträckning tobaksreklam kan tillåtas i vissa typer av publikationer.

(3) Enligt artikel 95.3 i fördraget skall kommissionen i sina förslag som rör upprättandet av den inre marknaden och dess funktion utgå från en hög hälsoskyddsnivå. Även Europaparlamentet och rådet strävar inom ramen för sina befogenheter efter att uppnå detta mål. Den lagstiftning i medlemsstaterna som skall tillnärmas är avsedd att skydda folkhälsan genom att den reglerar marknadsföringen av tobak, som är en beroendeframkallande produkt som orsakar över en halv miljon dödsfall om året inom gemenskapen, och genom att den förhindrar att ungdomar till följd av marknadsföringen börjar röka vid låg ålder och blir beroende.

(4) Omsättningen av publikationer som tidskrifter, dagstidningar och veckotidningar på den inre marknaden är utsatt för en betydande risk för hinder i den fria rörligheten, till följd av de lagar och andra författningar i medlemsstaterna som förbjuder eller reglerar tobaksreklam i dessa medier. För att säkerställa fri omsättning av alla sådana medier på den inre marknaden, måste tobaksreklamen på den inre marknaden begränsas till de veckotidningar och tidskrifter som inte är avsedda för allmänheten, till exempel branschtidningar och publikationer som ges ut och trycks i tredje land och som inte i första hand är avsedda för gemenskapens marknad.

(5) Medlemsstaternas lagar och andra författningar om vissa typer av sponsring av tobaksvaror med verkan över nationsgränserna leder till en betydande risk för snedvridning av konkurrensvillkoren för denna verksamhet på den inre marknaden. För att undvika denna snedvridning *bör sådan sponsring förbjudas för den verksamhet eller de evenemang som har en verkan över nationsgränserna, eftersom dessa annars skulle kunna utgöra ett sätt att kringgå de restriktioner som gäller för direkt reklam. Sponsring på rent nationell nivå behöver emellertid inte regleras.*

(6) Informationssamhällets tjänster används i allt större utsträckning som metod för att göra reklam för tobaksvaror i takt med att allmänheten i ökad utsträckning utnyttjar och får tillgång till sådana tjänster. Dessa tjänster, liksom radiosändningar, som också kan överföras genom informationssamhällets tjänster, är särskilt attraktiva och tillgängliga för unga konsumenter. Tobaksreklam i dessa båda medier är i sig transnationell och bör därför regleras på gemenskapsnivå.

(7) Gratisutdelning av tobaksvaror omfattas av restriktioner i flera medlemsstater, eftersom detta så ofta kan leda till beroende. Gratisutdelning har förekommit i samband med sponsring av evenemang som har effekter över nationsgränserna och bör därför förbjudas.

(8) Internationellt tillämpliga standarder för reklam för tobaksvaror och tobaksrelaterad sponsring håller på att förhandlas fram i samband med utarbetandet av Världshälsoorganisationens (WHO) ramkonvention om tobaksreglering. Genom dessa förhandlingar skall det införas bindande internationella regler, som kompletterar bestämmelserna i detta direktiv.

(9) ***Kommissionen bör utarbeta en rapport om*** genomförandet av detta ***direktiv. Det*** bör skapas en möjlighet inom ramen för de relevanta gemenskapsprogrammen att studera hur detta direktiv inverkar på folkhälsan.

(10) Medlemsstaterna bör vidta lämpliga och effektiva åtgärder för att säkerställa kontrollen av genomförandet av de bestämmelser som antas med stöd av detta direktiv i enlighet med nationell lagstiftning, i överensstämmelse med kommissionens meddelande till Europaparlamentet och rådet om påföljdernas betydelse för genomförandet av gemenskapslagstiftningen för den inre marknaden [1] och med rådets resolution av den 29 juni 1995 om enhetlig och effektiv tillämpning av gemenskapsrätten och om sanktioner som skall tillämpas vid överträdelser av dennas bestämmelser om den inre marknaden [2]. Dessa åtgärder bör innefatta bestämmelser enligt vilka personer eller organisationer som har ett berättigat intresse av att förhindra verksamhet som strider mot detta direktiv har rätt att ingripa.

(11) De påföljder som föreskrivs i detta direktiv bör inte påverka andra påföljder eller rättsliga åtgärder som anges i nationell lagstiftning.

(12) Detta direktiv reglerar reklam för tobaksprodukter i andra medier än television, det vill säga i press och andra tryckta publikationer, i radio och via andra tjänster som informationssamhället erbjuder. Direktivet reglerar även tobaksbolagens sponsring av radioprogram och evenemang eller verksamhet som äger rum i eller involverar flera medlemsstater eller på annat sätt har effekter över nationsgränserna, inklusive distribuering av gratis eller prisnedsatta tobaksprodukter. Andra former av reklam, såsom indirekt reklam, och sponsring av evenemang eller verksamhet utan gränsöverskridande effekter omfattas inte av detta direktiv. Under förutsättning att fördragets bestämmelser följs har medlemsstaterna fortsatt befogenhet att reglera dessa frågor på det sätt de anser nödvändigt för att garantera att folkhälsan skyddas.

(13) Reklam för humanläkemedel omfattas av *Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för veterinärmedicinska läkemedel* [3]. Reklam för produkter som är avsedda för tobaksavvänjning omfattas inte av det här direktivet.

(14) Detta direktiv bör inte påverka bestämmelserna i rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television [4], enligt vilket all TV-reklam för cigaretter och andra tobaksvaror är förbjuden. I direktiv 89/552/EEG föreskrivs att TV-program inte får sponsras av fysiska eller juridiska personer, vars huvudsakliga verksamhet är tillverkning eller försäljning av produkter eller tillhandahållande av tjänster för vilka reklam är förbjuden enligt direktivet. Även teleshopping med tobaksprodukter är förbjuden enligt direktiv 89/552/EEG.

(15) Reklamens transnationella karaktär behandlas i rådets direktiv 84/450/EEG av den 10 september 1984 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om vilseledande reklam [5]. *Europaparlamentet och rådets direktiv* 2001/37/EG av den *5 juni 2001,* om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om tillverkning, presentation och försäljning av tobaksvaror [6] innehåller bestämmelser om vilseledande produktbeskrivningar på tobaksvarors förpackningar, vilka också har effekter över nationsgränserna.

(16) Europaparlamentets och rådets direktiv 98/43/EG av den 6 juli 1998 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för och sponsring till förmån för tobaksvaror [7] ogiltigförklarades av *Europeiska gemenskapernas* domstol *den 5 oktober 2000* i mål C-376/98, Förbundsrepubliken Tyskland mot Europaparlamentet och Europeiska unionens råd [8]. Hänvisningar till direktiv 98/43/EG bör därför tolkas som hänvisningar till det här direktivet.

---

[1] KOM(1995) 162 slutlig.
[2] EGT C 188, 22.7.1995, s. 1.
[3] *EGT L 311, 28.11.2001, s. 67.*
[4] EGT L 298, 17.10.1989, s. 23. Direktivet ändrat genom direktiv 97/36/EG (EGT L 202, 30.7.1997, s. 60).
[5] EGT L 250, 19.9.1984, s. 17. Direktivet ändrat genom direktiv 97/55/EG (EGT L 290. 23.10.1997, s. 18).
[6] *EGT L 194, 18.7.2001, s. 26.*
[7] EGT L 213, 30.7.1998, s. 9.
[8] REG 2000, s. I-8419.

Onsdag 20 november 2002

(17) I överensstämmelse med proportionalitetsprincipen är det nödvändigt och lämpligt för att förverkliga det grundläggande målet med en väl fungerande inre marknad att reglera reklam för tobaksvaror och tobaksrelaterad sponsring. Detta direktiv inskränker sig till det som är nödvändigt för att uppnå det eftersträvade målet i enlighet med artikel 5 tredje stycket i fördraget.

(18) Detta direktiv respekterar de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna. Detta direktiv avser särskilt att säkerställa respekten för den grundläggande yttrandefriheten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Tillämpningsområde

Detta direktiv skall tillnärma medlemsstaternas lagar och andra författningar om reklam för tobaksvaror och marknadsföring av dessa varor

a) i tidningar och andra tryckta publikationer,

b) i radiosändningar,

c) i informationssamhällets tjänster, och

d) genom tobaksrelaterad sponsring, inklusive gratisutdelning av tobaksvaror.

Avsikten är att säkerställa fri rörlighet för berörda medier och därmed förknippade tjänster samt att undanröja hinder för den inre marknadens funktion.

Artikel 2

Definitioner

I detta direktiv skall följande definitioner gälla:

a) ”tobaksvaror” alla produkter som är avsedda att rökas, snusas, sugas på eller tuggas om de är tillverkade, även delvis, av tobak,

b) ”reklam”: varje form av kommersiellt meddelande som syftar till, eller som direkt eller indirekt leder till, marknadsföring av tobaksvaror,

c) ”sponsring”: varje form av offentligt eller privat bidrag till ett evenemang, en verksamhet eller en enskild person som syftar till, eller som direkt eller indirekt leder till marknadsföring av en tobaksvara,

d) ”informationssamhällets tjänster”: tjänster enligt definitionen i artikel 1.2 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG *av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster* [1].

Artikel 3

Reklam i tryckta medier och i informationssamhällets tjänster

1. Reklam i tidningar och andra tryckta publikationer får bara ske i publikationer som uteslutande är avsedda för personer som är yrkesverksamma inom tobaksbranschen samt i publikationer som ges ut och trycks i tredje land, när dessa publikationer inte i första hand är avsedda för gemenskapens marknad.

[1] EGT L 204, 21.7.1998, s. 37. *Direktivet ändrat genom direktiv 98/48/EG (EGT L 217, 5.8.1998, s. 18).*

Övrig reklam i tidningar och andra tryckta publikationer skall vara förbjuden.

2. Reklam som inte tillåts i tidningar och andra tryckta publikationer är inte heller tillåten i informationssamhällets tjänster.

Artikel 4

Radioreklam och sponsring

1. Alla former av radioreklam för tobaksvaror skall vara förbjudna.

2. Radioprogram får inte sponsras av företag vars huvudsakliga verksamhet är tillverkning eller försäljning av tobaksvaror.

Artikel 5

Sponsring av evenemang

1. Sponsring av evenemang eller verksamhet som inbegriper eller äger rum i flera medlemsstater eller som på något annat sätt ger effekter över nationsgränserna skall vara förbjuden.

2. All gratisutdelning av tobaksvaror i samband med sponsring av sådana evenemang som avses i punkt 1, som syftar till, eller som direkt eller indirekt leder till marknadsföring av sådana varor skall vara förbjuden.

Artikel 6

Rapport

Kommissionen skall senast fem år efter det att direktivet har trätt i kraft lämna en rapport om genomförandet av detta direktiv till Europaparlamentet, rådet och Ekonomiska och sociala kommittén. Rapporten skall åtföljas av de förslag till ändringar av direktivet som kommissionen anser är nödvändiga.

Artikel 7

Efterlevnad av bestämmelserna

Medlemsstaterna skall föreskriva påföljder för överträdelser av nationella bestämmelser som har utfärdats med tillämpning av detta direktiv och skall vidta de åtgärder som krävs för att se till att dessa påföljder tillämpas. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den dag som anges i artikel 10 och alla senare ändringar som gäller dem så snart som möjligt.

Dessa föreskrifter skall innehålla bestämmelser som säkerställer att personer eller organisationer som enligt nationell lagstiftning kan styrka att de har ett berättigat intresse av att förhindra reklam, tobaksrelaterad sponsring eller andra frågor som är oförenliga med det här direktivet, kan vidta rättsliga åtgärder mot sådan reklam eller anmäla sådan reklam till ett administrativt organ som har behörighet antingen att yttra sig över klagomål eller att inleda lämpliga rättsliga förfaranden.

Artikel 8

Fri omsättning av varor och tjänster

Medlemsstaterna får inte förbjuda eller begränsa sådan fri omsättning av varor eller tjänster som följer bestämmelserna i detta direktiv.

Artikel 9

Hänvisning till direktiv 98/43/EG

Hänvisningar till direktiv 98/43/EG skall tolkas som hänvisningar till det här direktivet.

Onsdag 20 november 2002

Artikel 10

Genomförande

Medlemsstaterna skall sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 juli 2005. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När medlemsstaterna antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 11

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 12

Adressater

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …, den …

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2002)0551

Intelligent energi för Europa (2003–2006) ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: intelligent energi för Europa (2003–2006) (KOM(2002) 162 – C5-0179/2002 – 2002/0082(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 162 ([1])),

– med beaktande av artikel 251.2 och artikel 175.1 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0179/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från budgetutskottet (A5-0357/2002).

([1]) EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 47.

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

P5_TC1-COD(2002)0082

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 20 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut *nr …/2002/EG om* ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet: *Intelligent energi (2003–2006)*

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 175.1 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ([3]),

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ([4]), och

av följande skäl:

(1) Naturresurserna, som enligt artikel 174 i fördraget skall utnyttjas varsamt och rationellt, inbegriper de förnybara energikällorna men även olja, naturgas och fasta bränslen, vilka är oumbärliga energikällor men också huvudkällan till koldioxidutsläppen. Till de mål som ställs upp i artikel 174 i fördraget hör även att främja åtgärder på internationell nivå för att lösa regionala och globala miljöproblem.

(2) I kommissionens meddelande ”Hållbar utveckling i Europa för en bättre värld: En strategi för hållbar utveckling i Europeiska unionen” ([5]), som förelades Europeiska rådet i Göteborg den 15 och 16 juni 2001, konstateras att utsläppen av växthusgaser och transportrelaterade föroreningar hör till de främsta hindren för en hållbar utveckling. Dessa hinder kan bara undanröjas med nya gemenskapspolitiska grepp och åtgärder närmare medborgarna och företagen som kan förändra konsumtions- och investeringsmönstren.

(3) Europeiska rådet i Göteborg antog en strategi för hållbar utveckling och lade en miljödimension till Lissabonprocessen för sysselsättning, ekonomisk reform och social sammanhållning.

(4) Energieffektiviteten och de förnybara energikällorna utgör viktiga beståndsdelar i den serie åtgärder som fastställs i det Europeiska klimatförändringsprogrammet ([6]) och som krävs för att Kyotoprotokollet skall kunna uppfyllas (ECCP). ***De väderfenomen som nyligen drabbat Europa och andra delar av världen visar tydligt behovet av brådskande åtgärder.***

([1]) EGT C *203 E, 27.8.2002, s. 47*.
([2]) EGT C …
([3]) EGT C …
([4]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 20 november 2002*.
([5]) KOM(2001) *264*.
([6]) KOM(2000) *88*.

Onsdag 20 november 2002

(5) I grönboken "Mot en europeisk strategi för trygg energiförsörjning" [1] konstateras att Europeiska unionen blir alltmer beroende av externa energikällor – ett beroende som kan komma att uppgå till 70 % om 20 eller 30 år (mot 50 % i dag) – och att politiken på utbudssidan bör balanseras med tydliga politiska åtgärder till förmån för efterfrågesidan. I grönboken efterlyses vidare en verklig förändring av konsumenternas beteende för att styra efterfrågan mot en bättre kontrollerad och mer miljöanpassad konsumtion, särskilt inom transport- och byggsektorerna, och att prioritera utvecklingen av de nya och förnybara energikällornas roll i energiutbudet, för att på så sätt bekämpa klimatförändringen.

(6) I sin resolution av den 15 november 2001 [2] om ovannämnda grönbok fastställde parlamentet att effektivt energiutnyttjande och energibesparing borde ges högsta prioritet. Parlamentet efterlyste främjande av en "intelligent" strategi för energiutnyttjandet för att göra Europa till den mest energieffektiva ekonomin i världen.

(7) I kommissionens meddelande [3] om en handlingsplan för ökad energieffektivitet i gemenskapen föreskrivs en årlig ökning av energiintensiteten med ytterligare 1 % utöver de 0,6 % som uppmätts under de senaste tio åren. Om detta mål uppnås kan två tredjedelar av de möjliga energibesparingarna, uppskattade till 18 % av den totala konsumtionen, genomföras 2010. I handlingsplanen föreslås lagstiftning och stödåtgärder. Genomförandet av handlingsplanen kräver effektiva övervaknings- och uppföljningssystem.

(8) I kommissionens meddelande "Energi för framtiden: förnybara energikällor – Vitbok för en gemenskapsstrategi och handlingsplan" [4] anges som vägledande mål att 12 % av den interna bruttoenergikonsumtionen i Europa skall komma från förnybara energikällor 2010. I rådets resolution av den 8 juni 1998 om förnybara energikällor [5] och i Europaparlamentets resolution *av den 18 juni 1998* [6]om vitboken betonas att de förnybara energikällornas andel av den totala energianvändningen inom gemenskapen måste ökas avsevärt och bestående, och kommissionens strategi och handlingsplan – inklusive förstärkningen av programmen för stöd till förnybara energiformer – godkänns i sin helhet. I handlingsplanen föreskrivs stödåtgärder som främjar och utvecklar förnybara energikällor. I kommissionens meddelande om genomförandet av gemenskapsstrategin och handlingsplanen om förnybara energikällor (1998–2000) [7] konstateras att det behövs ytterligare insatser på gemenskapsnivå och nationell nivå för att vitbokens mål skall uppnås, särskilt i form av lagstiftning och åtgärder som främjar de förnybara energikällorna.

(9) I Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/77/EG av den 27 september 2001 om främjande av el producerad från förnybara energikällor på den inre marknaden för el [8] fastställs nationella vägledande mål som är förenliga med EU:s övergripande vägledande mål på 12 procent av den nationella bruttoenergianvändningen senast 2010 och särskilt med den vägledande andelen el producerad från förnybara energikällor på 22,1 procent av gemenskapens totala elförbrukningen senast 2010.

(10) I den resolution om användningen av förnybara energikällor i AVS-länderna som den gemensamma parlamentariska församlingen AVS-EU antog den 1 november 2001 [9] ***"[uppmanas] kommissionen att ta upp den hållbara energiförsörjningen, i synnerhet genom effektiv energianvändning och tillämpning av förnybara energikällor, som ett prioriterat åtgärdsområde i dess nya strategi för utvecklingspolitiken."***

---

(1) KOM(2000) *769*.
(2) EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 543.
(3) KOM(2000) *247*.
(4) KOM(*1997*) *599*.
(5) EGT C 198, 24.6.1998, s. 1.
(6) *EGT C 210, 6.7.1998, s. 215*.
(7) KOM(2001) *69*.
(8) EGT L 283, 27.10.2001, s. 33.
(9) ***EGT C 78, 2.4.2002, s. 35.***

(11) Genom den handlingsplan från världstoppmötet om hållbar utveckling som antogs den 2 september 2002 förpliktas de undertecknande staterna, inbegripet EU, att anstränga sig för att på global nivå kraftigt öka andelen förnybar energi i energimixen, skapa lika förutsättningar för förnybara energikällor i förhållande till andra energikällor, främja ökad forskning om och utveckling av förnybara energikällor, energieffektivitet och renare konventionell bränsleteknik, samt förse utvecklingsländerna med ekonomiska resurser för att de skall kunna utveckla sakkunskap på energiområdet, bland annat när det gäller förnybara energikällor, energieffektivitet och renare konventionell bränsleteknik, i syfte att få till stånd en hållbar utveckling.

(12) EU:s partnerskapsinitiativ på energiområdet för fattigdomsbekämpning och hållbar utveckling, som inleddes den 1 september 2002, bygger på ökad energieffektivitet och ökad användning av förnybara energikällor. Flera utvecklingsländer och regionala organisationer samt organisationer från den privata sektorn och det civila samhället har redan anslutit sig till detta initiativ, vars principer och strategi fastställts i kommissionens meddelande "Energisamarbete med utvecklingsländerna" ([1]).

(13) Eftersom de flesta gemenskapsåtgärder inom området för energieffektivitet – särskilt angående märkning av elektrisk och elektronisk utrustning och kontors- och kommunikationsutrustning och standardiseringen av belysnings-, uppvärmnings- och luftkonditioneringsutrustning – inte är tvingande för medlemsstaterna bör åtgärder vidtas på gemenskapsnivå med hjälp av särskilda program för att skapa de villkor som behövs för att hållbara energisystem skall kunna utvecklas.

(14) Detta gäller även de gemenskapsåtgärder som är avsedda att öka de förnybara energikällornas marknadsandelar, särskilt standardiseringen av utrustning avsedd att producera eller konsumera energi från förnybara energikällor.

(15) Följande beslut löper ut den 31 december 2002: rådets beslut 1999/21/EG, Euratom av den 14 december 1998 om att antaga ett flerårigt program för åtgärder inom energisektorn (1998–2002) och därmed sammanhörande åtgärder ([2]); rådets beslut 1999/22/EG av den 14 december 1998 om antagande av ett flerårigt program för studier, analyser, prognoser och därmed sammanhängande arbete inom energisektorn (1998–2002) – *Etap-programmet* ([3]); rådets beslut 1999/23/EG av den 14 december 1998 om att antaga ett flerårigt program för att främja internationellt samarbete inom energisektorn (1998–2002) – *Synergyprogrammet* ([4]); rådets beslut 1999/24/EG av den 14 december 1998 om att anta ett flerårigt program för tekniska åtgärder för att främja en ren och effektiv användning av fasta bränslen (1998–2002) – *Carnotprogrammet* ([5]); rådets beslut 1999/25/Euratom av den 14 december 1998 om att antaga ett flerårigt program (1998–2002) för åtgärder inom kärnenergisektorn när det gäller säker transport av radioaktivt material samt säkerhetskontroll och industriellt samarbete för att främja vissa aspekter av säkerheten i kärnenergianläggningar i de länder som för närvarande deltar i Tacisprogrammet – *Sureprogrammet* ([6]); Europaparlamentets och rådets beslut nr 646/2000/EG av den 28 februari 2000 om att anta ett flerårigt program för främjande av förnybara energikällor i gemenskapen *(Altener) (1998–2002)* ([7]); Europaparlamentets och rådets beslut nr 647/2000/EG av den 28 februari 2000 om att anta ett flerårigt program för att främja en effektiv energianvändning *(Save) (1998–2002)* ([8]).

(16) I enlighet med artikel 5.2 i beslut 1999/21/EG, Euratom gav kommissionen en grupp oberoende experter i uppdrag att utföra en extern bedömning av de åtgärder som gemenskapen vidtagit inom detta ramprogram och de särskilda programmen. Experterna konstaterade att särskilt *programmen Altener, Save, Synergy och Etap spelar* en viktig roll för genomförandet av energistrategin och gemenskapsstrategin för hållbar utveckling. De konstaterade vidare att programmen saknade tillräckliga medel för att täcka de verkliga behoven, och föreslog att de skulle utvidgas.

([1]) KOM(2002) 408.

([2]) EGT L 7, 13.1.1999, s. 16.
([3]) EGT L 7, 13.1.1999, s. 20.
([4]) EGT L 7, 13.1.1999, s. 23.
([5]) EGT L 7, 13.1.1999, s. 28.
([6]) EGT L 7, 13.1.1999, s. 31.
([7]) EGT L 79, *30.3.*2000, s. 1.
([8]) EGT L 79, *30.3.*2000, s. 6.

Onsdag 20 november 2002

(17) Eftersom det i slutsatserna från utvärderingen av ovannämnda ramprogram konstaterades att alla program, bland annat Altener och Save samt Synergy, dvs. föregångaren till Coopener, led allvarlig brist på resurser, är det nödvändigt med en budgetökning för att åstadkomma ett ännu mer omfattande program för intelligent energi.

(18) Med beaktande av gemenskapsstrategin för hållbar utveckling och utvärderingen av ramprogrammet bör gemenskapens stöd till de energiområden som bidrar till den hållbara utvecklingen förstärkas genom att samtliga åtgärder samlas inom ett enda program, kallat Intelligent ***energi, med*** fyra särskilda områden.

(19) Gemenskapens stöd till förnybara energiformer inom ramen för Altenerprogrammet under perioden 1993–2002 har spelat en så viktig roll och haft så stor framgång att det program som nu inrättas bör innehålla ett särskilt område om förnybara energikällor, kallat Altener.

(20) Med tanke på behovet av att öka gemenskapens stöd till rationell energianvändning och Saveprogrammets framgång under perioden 1991–2002 bör *programmet Intelligent energi* som nu inrättas innehålla ett särskilt område om energieffektivitet, kallat Save.

(21) Energianvändningen inom transportsektorn måste bli effektivare***, inbegripet diversifieringen av drivmedelsanvändningen,*** om gemenskapen skall kunna minska transporternas negativa inverkan på miljön. ***Programmet Intelligent energi*** bör därför innehålla ett särskilt område om energianvändningen inom transportsektorn, kallat Steer.

(22) Främjandet av bästa metoder som utvecklats i gemenskapen på områdena för förnybara energikällor och energieffektivitet, och överföringen av dem till i första hand utvecklingsländerna, är ett av gemenskapens prioriterade internationella åtaganden, på samma sätt som stärkandet av samarbetet beträffande användningen av Kyotoprotokollets flexibla mekanismer. För att få kontinuitet i de åtgärder inom dessa områden som stöddes genom Synergyprogrammet bör *programmet Intelligent energi* som nu inrättas innehålla ett särskilt område om främjande av förnybara energikällor och energieffektivitet i samband med det internationella främjandet, kallat Coopener.

(23) Utbyte av kunnande, bästa metoder och projektresultat, samordning inom programmet och med andra gemenskapsåtgärder, kontinuitet i förhållande till befintliga program, beständiga regler för deltagande, tillräckliga personalresurser och ett snabbt genomförande kommer att vara avgörande för hur framgångsrikt programmet Intelligent energi blir.

(24) För att öka energieffektiviteten och användningen av förnybara energikällor i alla samhällssektorer är det nödvändigt att på medellång sikt inrätta en europeisk byrå för intelligent energi med ansvar för strategier som bidrar till utveckling, främjande och genomförande av åtgärder som rör teknik och förbrukningsmönster. En sådan byrå kommer, med stöd från medlemsstaterna, att bidra till att de bästa metoderna snabbt sprids och tillämpas i hela unionen och underlätta införandet av ny teknik som leder till miljömässig och ekonomisk nytta. Byrån förväntas inte nödvändigtvis utföra administrativa uppgifter i samband med programmet Intelligent energi.

(25) Integrering av jämställdhetsaspekter är ett viktigt element i alla gemenskapsprogram och bör därför beaktas inom ramen för programmet Intelligent energi.

(26) Eftersom utvidgningen av unionen väntas ske från och med 2004, samtidigt som programmet Intelligent energi löper, måste särskild uppmärksamhet fästas vid nya medlemsstater och deras ansträngningar för att integrera EU:s regelverk för förnybara energikällor och energieffektivitet.

(27) I beslutet fastställs, för hela den tid programmet pågår, en finansieringsram som utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet ([1]).

(28) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden – att genomföra en gemenskapsstrategi på de energiområden som bidrar till en hållbar utveckling – inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna – eftersom genomförandet förutsätter främjande åtgärder och utbyte grundat på ett nära samarbete på europeisk nivå mellan olika aktörer på gemenskapsnivå och på nationell, regional och lokal nivå – och de därför bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget. I enlighet med proportionalitetsprincipen i samma artikel går beslutet inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(29) Detta beslut påverkar inte tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i *fördraget*, särskilt beträffande gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till förmån för miljön.

(30) De åtgärder som krävs för genomförandet av detta beslut bör fastställas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ([2]).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Härmed antas ett flerårigt program för åtgärder på energiområdet, kallat Intelligent ***energi, för*** perioden 2003–2006.

2. Programmet skall bidra till genomförandet av gemenskapens energistrategi på medellång och lång sikt, och skall särskilt bidra till att följande allmänna mål uppnås:

a) Försörjningstryggheten.

b) Konkurrenskraften.

c) Miljöskyddet.

d) Den ekonomiska och sociala sammanhållningen.

Det syftar till att främja hållbar utveckling, ekonomisk och social sammanhållning och miljöskydd, och främjar därigenom en effektiv koppling mellan dessa åtgärder och gemenskapens åtgärder på andra politikområden.

Det syftar även till att stärka öppenheten, enhetligheten och samordningen beträffande samtliga åtgärder och övrig verksamhet på energiområdet.

Artikel 2

Programmet har följande särskilda mål:

a) Att tillhandahålla de beståndsdelar som krävs för att utforma och genomföra en energipolitik på medellång och lång sikt, bl.a. beträffande hantering av efterfrågan, ökad användning av förnybara energikällor, diversifiering av energianvändningen ***genom nya och förnybara energikällor*** (även inom transportsektorn), en ökning av regionernas – särskilt randområdenas – potential samt utarbetandet av den lagstiftning som krävs för att dessa strategiska mål skall uppnås.

([1]) *EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.*
([2]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Onsdag 20 november 2002

b) Att utforma nödvändiga instrument och hjälpmedel för övervakning, uppföljning och utvärdering av effekten av de åtgärder som antas på gemenskapsnivå och på nationell nivå på områdena för energieffektivitet och förnybara energikällor, inbegripet energianvändningen inom transportsektorn.

c) Att åstadkomma en verklig förändring av energianvändningen på europeisk nivå genom att de främsta berörda aktörerna, företagen och allmänheten medvetandegörs, för att dessa skall gå över till mer effektiva och intelligenta former av energiproduktion och energikonsumtion som vilar på fasta och hållbara grunder, att främja utbyte av erfarenheter och kunskaper, att stödja åtgärder avsedda att stimulera investeringar i ny teknik, att uppmuntra spridning av bra metoder och den bästa tillgängliga tekniken — även i utbildningssystemet — och främjande på internationell nivå.

Artikel 3

1. Programmet är uppdelat i fyra särskilda områden:

a) Saveområdet, som gäller förbättring av energieffektiviteten och hanteringen av efterfrågan, särskilt inom bygg- och industrisektorn, inbegripet utarbetande och genomförande av lagstiftning.

b) Alteneområdet, som gäller främjande av nya och förnybara energiformer för centraliserad och decentraliserad produktion och integrering av sådan energi i stadsmiljön, inbegripet utarbetande och genomförande av lagstiftning.

c) Steeområdet, som gäller stöd till initiativ som gäller energianvändningen inom ***transportsektorn, främjande*** av drivmedel från förnybara energikällor och energieffektivitet inom transportsektorn, inbegripet utarbetande och genomförande av lagstiftning.

d) Coopeneområdet, som gäller stöd till initiativ som främjar förnybara energikällor och energieffektivitet i utvecklingsländerna***, särskilt inom ramen för EG:s samarbete med utvecklingsländer i Afrika, Asien och Latinamerika***.

2. ***Initiativ kan avse ett av de särskilda områden som anges i punkt 1 eller en kombination av flera särskilda områden.***

Så kallade "nyckelåtgärder" kan omfatta flera särskilda områden eller avse vissa gemenskapsprioriteringar, t.ex. avlägsna områden och randområden enligt definitionen i artikel 299.2 i fördraget.

Artikel 4

1. Gemenskapsfinansieringen genom programmet skall ges till åtgärder eller projekt inom de särskilda områden som anges i artikel 3.1, och som avser följande:

a) Genomförande av strategier på medellång och lång sikt på energiområdet som bidrar till den hållbara utvecklingen, försörjningstryggheten på den inre marknaden, konkurrenskraften och miljöskyddet — inbegripet utarbetande av normer, märknings- och certifieringssystem samt långsiktiga, frivilliga åtaganden som skall överenskommas med industrin — samt framtidsstudier, strategiska studier grundade på gemensamma analyser, regelbunden övervakning av utvecklingen på energimarknaderna och av trenderna på energiområdet.

b) Inrättande eller utvidgning av strukturer och instrument för utveckling av hållbara energisystem — inbegripet energiplanering och energihushållning på lokal och regional nivå — samt utveckling av lämpliga finansiella produkter och styrmedel för marknaden.

c) Gynnande av system och utrustning på området för hållbar energianvändning så att dessa snabbt kan slå igenom på marknaden, och för att stimulera investeringar som underlättar övergången från demonstrationsstadium till saluföring av den mest effektiva tekniken, t.ex. genom åtgärder för medvetandegörande och skapande av institutionell kapacitet för genomförandet av mekanismen för ren utveckling och gemensam tillämpning inom ramen för Kyotoprotokollet.

d) Utveckling av strukturer för information och utbildning. Utnyttjande av resultaten***, däribland för utarbetandet av framtida lagstiftningsåtgärder som skall vidtas av gemenskapen***, främjande och spridning av kunnande och bästa metoder — även med alla konsumenter som målgrupp — och samarbete med medlemsstaterna via nätverk på gemenskapsnivå och på internationell nivå.

e) Övervakning av genomförandet och effekten av gemenskapens politik och stödåtgärderna.

f) Utvärdering av effekten av de åtgärder och projekt som finansierats via programmet.

2. Finansieringen via detta program av åtgärder och insatser på de fyra särskilda områden som anges i artikel 3.1 skall fastställas i relation till den föreslagna åtgärdens mervärde för gemenskapen, och skall bero på åtgärdens nytta och förväntade ***effekt.***

Vid behov skall små och medelstora företag samt regionala och lokala nätverk prioriteras.

Stödet får inte överstiga 50 % av åtgärdens totala kostnad, och den återstående kostnaden kan täckas av allmänna eller privata medel eller av en kombination av dessa. Stödet kan emellertid täcka samtliga kostnader för vissa åtgärder, såsom studier***, spridning av projektresultat*** och andra åtgärder avsedda att förbereda, komplettera eller genomföra gemenskapens strategi eller politiska åtgärder eller utvärdera deras effekter, och åtgärder som föreslagits av kommissionen för att uppmuntra utbyte av erfarenheter och kunnande i syfte att förbättra samordningen mellan initiativ på gemenskapsnivå, nationell nivå, internationell nivå eller andra nivåer.

Alla kostnader avseende insatser och åtgärder som vidtagits uteslutande på initiativ av kommissionen bekostas av gemenskapen.

Artikel 5

1. Det skall vara enkelt för nuvarande och eventuella framtida deltagare att tillgå information om kommande program.

2. Kommissionen skall se till att resultaten av alla initiativ som finansierats genom programmet sprids och utvärderas systematiskt.

3. Resultaten av de initiativ som finansierats genom programmet skall göras lättillgängliga för allmänheten.

Artikel 6

En (övergripande) arbetsgrupp skall tillsättas för att garantera

a) samordning mellan programmets fyra områden,

b) kopplingar till andra gemenskapsåtgärder (till exempel utveckling och samarbete samt strukturfonder) och till relaterad verksamhet vid olika generaldirektorat i kommissionen (främst GD Energi och transport, GD Miljö, GD Regionalpolitik, GD Yttre förbindelser, GD Utvidgning och GD Forskning), och

c) utnyttjande av projektresultaten.

Artikel 7

1. Kommissionen skall lägga fram en rapport som resulterar i ett eventuellt förslag till en europeisk byrå för intelligent energi (inbegripet intern struktur, verksamhet och finansiella krav).

2. En europeisk byrå för intelligent energi skall garantera en hög nivå på utvecklingen, främjandet och genomförandet av åtgärder som rör teknik och beteendemönster i syfte att öka energieffektiviteten och användningen av förnybara energikällor i alla samhällssektorer.

Onsdag 20 november 2002

3. Byrån skall med medlemsstaternas stöd tillhandahålla det tekniska och vetenskapliga bistånd som krävs samt sakkunskap på hög nivå, för att se till att de bästa metoderna snabbt sprids och tillämpas i hela unionen och för att underlätta införandet och användningen av ny teknik som leder till miljömässiga och ekonomiska fördelar.

4. Kommissionen skall i sin rapport även undersöka möjligheten att tilldela en redan befintlig byrå ovannämnda uppgifter, till exempel Europeiska miljöbyrån i Köpenhamn.

Artikel 8

1. Kommissionen skall i samråd med den kommitté som avses i *artikel 11.1* upprätta ett arbetsprogram inom sex månader efter antagandet av detta beslut. Arbetsprogrammet skall ***baseras på de principer som fastställts i artiklarna 1.2, 2, 3 och 4. Det skall*** utarbetas och revideras med tillämpning av det förfarande som anges i ***artikel 11.3***.

2. Arbetsprogrammet skall innehålla detaljerade uppgifter om följande:

a) ***Riktlinjer för*** vart och ett av de särskilda områden som anges i artikel 3.1 ***i syfte att genomföra de mål och prioriteringar som fastställts i artiklarna 1.2, 2, 3, och 4***, med beaktande av det mervärde som skapas av samtliga föreslagna åtgärder på gemenskapsnivå jämfört med befintliga åtgärder.

b) Genomförandebestämmelser — varvid åtskillnad skall göras mellan åtgärder som vidtas på initiativ av kommissionen och åtgärder som vidtas på initiativ av aktörer inom sektorn eller marknaden — finansieringsbestämmelser, typ av deltagande och regler för deltagande.

c) Urvalskriterier ***som återspeglar de mål som anges i det här beslutet*** med tillhörande tillämpningsföreskrifter för varje typ av åtgärd och metoder. ***Urvalskriterierna skall vara offentliga och präglas av stor insyn och öppenhet. Jämställdhetsaspekter skall integreras i hela programmet.***

d) En preliminär tidsplan för arbetsprogrammets genomförande, särskilt vad gäller ansökningsomgångarnas närmare innehåll***, i syfte att garantera största möjliga kontinuitet mellan tidigare särskilda energiprogram och programmet Intelligent energi. Förfarandet skall påskyndas och förenklas för att arbetsprogrammet skall kunna genomföras så snabbt som möjligt.***

e) Närmare bestämmelser om samordning med och koppling till andra av gemenskapspolitikens områden, ***inbegripet tillsättandet av en arbetsgrupp. Ett*** förfarande för utarbetande och genomförande av insatser och åtgärder som är samordnade med medlemsstaternas insatser och åtgärder på området för hållbar energianvändning ***skall fastställas. Syftet med detta är*** att skapa ett mervärde jämfört med de åtgärder som vidtas enskilt av varje medlemsstat***. Dessa åtgärder gör det möjligt*** att uppnå en optimal kombination av de olika instrument som gemenskapen och medlemsstaterna förfogar över.

f) Om nödvändigt, praktiska bestämmelser för att uppmuntra avlägsna regioner, randområden och små och medelstora företag att delta i programmet.

g) Riktlinjer och villkor för kandidatländernas deltagande.

Artikel 9

1. *Finansieringsramen* för genomförandet av detta program skall vara ***255 miljoner euro. Som ett resultat av unionens utvidgning skall ett tilläggsbidrag som återspeglar de nya medlemsstaternas antal och storlek förutses från och med 2004. Finansieringsramen skall vara förenlig med taken i rubrik 3 i budgetplanen.***

De årliga anslagen kommer att anslås av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Finansieringsramarna för varje särskilt område är *vägledande*. En *vägledande* fördelning finns i bilagan. Denna fördelning av budgeten mellan de olika områdena är flexibel för att programmet skall kunna anpassas efter eventuella förändringar i sektorns behov. ***Kommissionens avdelningar skall vidta samordnade åtgärder för att garantera höga och välavvägda genomförandegrader i programmet.***

2. De närmare bestämmelserna om gemenskapens ekonomiska stöd till åtgärder inom ramen för detta program skall fastställas i enlighet med budgetförordningen av den 21 december 1977 *för Europeiska gemenskapernas allmänna budget*.

Artikel 10

Kommissionen skall ansvara för genomförandet av detta ***program med*** tillämpning av det förfarande som anges i *artikel 11.2*.

Kommissionen skall i samråd med medlemsstaterna fastställa regionala eller lokala organisationer som skall ha till uppgift att samordna tillämpningen av detta program med motsvarande nationella program. Sådana regionala eller lokala organisationer kan inrättas i hela gemenskapen.

Artikel 11

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté som skall bestå av företrädare för medlemsstaterna och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 4 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av artikel 8 i det beslutet.

4. Kommittén skall anta sin arbetsordning.

Artikel 12

1. Kommissionen skall årligen granska genomförandet av detta program och de åtgärder som vidtagits på de fyra särskilda områden som anges i artikel 3.1. ***Den skall till Europaparlamentet och rådet överlämna resultaten av denna årliga granskning, inbegripet en sammanfattning av åtgärder som vidtagits i enlighet med programmet.***

2. Kommissionen skall under programmets tredje år, och i alla händelser ***senast 12 månader*** innan kommissionen lägger fram förslag om utarbetande av ett program som skall efterträda programmet, ge oberoende experter i uppdrag att utföra en extern utvärdering av de åtgärder som genomförts inom ramen för programmet. Kommissionen skall överlämna slutsatserna från denna bedömning till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén.

Artikel 13

1. Programmet är öppet för alla *offentliga eller privata juridiska personer,* som är etablerade inom Europeiska unionens territorium, utan att tillämpningen av punkterna 2 och 3 påverkas.

Administrativa förfaranden skall ses över och förenklas i syfte att undvika att sådana personer hindras från att få stöd inom ramen för programmet på grund av administrativa svårigheter.

2. Programmet är öppet för central- och österuropeiska kandidatländer enligt de villkor som fastställs i de europeiska associationsavtalen, tilläggsprotokollen därtill och associeringsrådens beslut för respektive land. Programmet är även öppet för Cypern, Malta och Turkiet i enlighet med vad som anges i de bilaterala avtalen med dessa länder.

3. Programmet är öppet för Efta- och EES-länder i mån av tillgång till extra medel och i enlighet med de förfaranden som överenskoms med dessa länder.

Onsdag 20 november 2002

Artikel 14

Detta beslut träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 15

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …, den …

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

PRELIMINÄR FÖRDELNING AV DET BELOPP SOM ANSES NÖDVÄNDIGT [1]

(I miljoner euro)

Åtgärdsområden	(2003–2006)
1) Rationell energianvändning och hantering av efterfrågan	***85***
2) Nya och förnybara energikällor; diversifiering av energiförsörjningen	***96***
3) Energianvändningen inom transportsektorn	***40***
4) Främjande på internationell nivå av förnybara energikällor och energieffektivitet, särskilt i utvecklingsländerna	***34***
TOTALT	***255*** [2], [3], [4], [5]

[1] *Denna preliminära fördelning* har fastställts för områdena rationell energianvändning och hantering av efterfrågan, nya och förnybara energikällor samt energianvändningen inom transportsektorn. Denna fördelning av budgeten är flexibel för att man bättre skall kunna ta hänsyn till utvecklingen inom sektorn.

[2] Ett fast belopp motsvarande ***13,3*** % av programmets totala kostnad har anslagits till åtgärder för främjande på internationell nivå.

[3] ***Till följd av utvidgningen av unionen skall ett tilläggsbidrag som återspeglar de nya medlemsstaternas antal och storlek förutses fr.o.m. 2004.***

[4] ***Budgeten för ett eventuellt genomförandeorgan*** skall fastställas av budgetmyndigheten i procent av det sammanlagda anslaget till programmet.

[5] ***Finansieringsramen skall vara förenlig med taken i rubrik 3 i budgetplanen.***

Onsdag 20 november 2002

P5_TA(2002)0552

Förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om förverkande av vinning, hjälpmedel och egendom som härrör från brott (10697/2002 – C5-0375/2002 – 2002/0818(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ (10697/2002 [1]),

– med beaktande av artiklarna 29 och 31c samt artikel 34.2 b i EU-fördraget,

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0375/2002),

– med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0383/2002).

1. Europaparlamentet godkänner Konungariket Danmarks initiativ såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sitt initiativ i överensstämmelse härmed.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Konungariket Danmarks initiativ.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Danmarks regering parlamentets ståndpunkt.

KONUNGARIKET DANMARKS INITITATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 2	
Artikel 2	
Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att det blir möjligt att helt eller delvis förverka hjälpmedel och vinning som härrör från brottsliga handlingar som kan leda till frihetsberövande på mer än ett år, eller egendom vars värde motsvarar sådan vinning.	Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att det blir möjligt att helt eller delvis, ***i utsträckning som står i rimlig proportion till den brottsliga handlingen,*** förverka hjälpmedel och vinning som härrör från brottsliga handlingar som kan leda till frihetsberövande på mer än ett år, eller egendom vars värde motsvarar sådan vinning.
Ändring 3	
Artikel 3, punkt 1 och led a	
1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att det blir möjligt att helt eller delvis förverka egendom som tillhör en person som befunnits skyldig till straffbar handling***, däribland egendom som inte härrör från den straffbara handling som denna person befunnits skyldig till***, förutsatt att	1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att det blir möjligt att helt eller delvis förverka egendom som tillhör en person som befunnits skyldig till ***organiserad brottslighet eller annan*** straffbar handling ***med anknytning till organiserad brottslighet och som den som befunnits skyldig själv eller genom en fysisk eller juridisk person som ombud har förfogande- eller äganderätt till, eller motsvarande värde om egendomen inte kan spåras***, förutsatt att
a) handlingen ***är sådan att den kan ge*** avsevärd vinning, och	a) handlingen ***har gett*** avsevärd vinning, och

[1] EGT C 184, 2.8.2002, s. 3.

Onsdag 20 november 2002

KONUNGARIKET DANMARKS INITITATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR

Ändring 4

Artikel 3, punkt 2

2. Medlemsstaterna skall dessutom vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att egendom som den berörda personens make eller maka eller sambo förvärvat helt eller delvis kan förverkas på de villkor som anges i punkt 1. Medlemsstaterna får göra undantag för egendom som förvärvats mer än tre år före den straffbara handling som ligger till grund för förverkande enligt punkt 1 och i situationer då förvärvandet ägde rum innan äktenskapet eller samboförhållandet ingicks.	2. Medlemsstaterna skall dessutom vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att egendom som den berörda personens make eller maka eller sambo förvärvat helt eller delvis kan förverkas på de villkor som anges i punkt 1***, förutsatt att det går att bevisa att egendomen tillhör den person som befunnits skyldig och att personens make eller maka eller sambo har en fiktiv förfogande- eller äganderätt till egendomen***. Medlemsstaterna får göra undantag för egendom som förvärvats mer än tre år före den straffbara handling som ligger till grund för förverkande enligt punkt 1 och i situationer då förvärvandet ägde rum innan äktenskapet eller samboförhållandet ingicks.

Ändring 5

Artikel 3, punkt 3

3. Medlemsstaterna skall dessutom vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att egendom som överförts till en juridisk person, som den berörda personen ***ensam eller tillsammans med sina närmaste*** har ett avgörande inflytande över, helt eller delvis kan förverkas på de villkor som anges i punkt 1. ***Samma sak skall gälla om den berörda personen erhåller en betydande del av den juridiska personens intäkter.*** Medlemsstaterna får göra undantag för om egendomen överfördes till den juridiska personen mer än tre år före den straffbara handling som ligger till grund för förverkande enligt punkt 1.	3. Medlemsstaterna skall dessutom vidta de åtgärder som är nödvändiga för att se till att egendom som överförts till en juridisk person, som den berörda personen ***själv eller genom ombud*** har ett avgörande inflytande över, helt eller delvis kan förverkas på de villkor som anges i punkt 1. Medlemsstaterna får göra undantag för om egendomen överfördes till den juridiska personen mer än tre år före den straffbara handling som ligger till grund för förverkande enligt punkt 1.

Ändring 6

Artikel 3, punkt 4a (ny)

	4a. Medlemsstaterna skall vidta erforderliga åtgärder för att se till att bevisbördan när det gäller att visa att egendom utgör vinning av en brottslig handling ligger på åklagaren och inte på försvararen.

P5_TA(2002)0553

Beslut om förverkande *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om Konungariket Danmarks initiativ inför antagandet av rådets rambeslut om verkställighet i Europeiska unionen av beslut om förverkande (10701/2002 – C5-0377/2002 – 2002/0816(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av Konungariket Danmarks initiativ (10701/2002 [1]),

– med beaktande av artiklarna 31a samt av artikel 34.2 b i EU-fördraget,

[1] EGT C 184, 2.8.2002, s. 8.

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 39.1 i EU-fördraget (C5-0377/2002),

– med beaktande av artiklarna 106 och 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0383/2002).

1. Europaparlamentet godkänner Konungariket Danmarks initiativ såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar rådet att ändra sitt initiativ i överensstämmelse härmed.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra Konungariket Danmarks initiativ.

5. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet, kommissionen och Konungariket Danmarks regering parlamentets ståndpunkt.

KONUNGARIKET DANMARKS INITITATIV	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
Ändring 8 *Artikel 2, led f*	
f) beslut: en slutlig påföljd eller åtgärd beslutad av ***behörig rättslig myndighet*** för ett brott om vilket beslut om förverkande fattas.	f) beslut: en slutlig påföljd eller åtgärd beslutad av ***behörig domare*** för ett brott om vilket beslut om förverkande fattas.
Ändring 10 *Artikel 11, punkt 5*	
5. Den verkställande staten får ***inte*** föreskriva frihetsstraff eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet som alternativt rättsmedel till följd av en framställan enligt punkt 4***, såvida inte den utfärdande staten har samtyckt till detta i framställningen***.	5. ***Varken den utfärdande eller*** den verkställande staten får föreskriva frihetsstraff eller andra åtgärder som begränsar en persons frihet som alternativt rättsmedel till följd av en framställan enligt punkt 4.

P5_TA(2002)0554

Media

Europaparlamentets resolution om mediakoncentration

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av artiklarna 43 och 49 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

– med beaktande av rådets direktiv 89/552/EEG av den 3 oktober 1989 om samordning av vissa bestämmelser som fastställts i medlemsstaternas lagar och andra författningar om utförandet av sändningsverksamhet för television [1], ändrat genom direktiv 97/36/EG [2], och i synnerhet dess artikel 4 om främjande av sändning och produktion av TV-program,

– med beaktande av sina tidigare resolutioner i frågan av den 20 januari [3] och 27 oktober 1994 [4],

[1] EGT L 298, 17.10.1989, s. 23.
[2] EGT L 202, 30.7.1997, s. 60.
[3] EGT C 44, 14.2.1994, s. 177.
[4] EGT C 323, 21.11.1994, s. 157.

Onsdag 20 november 2002

— med beaktande av sin resolution av den 22 oktober 1998 om kommissionens meddelande Grönbok om konvergens av telekommunikation, media och informationsteknik och dess följder för lagstiftningen ([1]),

— med beaktande av sin resolution av den 26 september 2002 om en handlingsplan för framgångsrikt införande av digital-TV i Europa ([2]),

— med beaktande av artikel 11 i stadgan om de grundläggande rättigheterna,

— med beaktande av protokoll 32 om systemet för radio och TV i allmänhetens tjänst i medlemsstaterna i Amsterdamfördraget,

— med beaktande av den kommande utvidgningen av Europeiska unionen, och av följande skäl:

A. Europeiska unionen har genom sina fördrag förbundit sig till en allmän och absolut skyldighet att skydda de mänskliga och medborgerliga rättigheterna samt yttrandefriheten som en grundläggande rättighet i hela den demokratiska världen.

B. Principen om fri spridning av information, åsikter och tankar, liksom mångfald inom media, är en nödvändig grund för all mediepolitik.

C. Europeiska unionen har bekräftat sitt åtagande till förmån för mångfald inom media och informationsfrihet inom ramen för Fördraget om Europeiska unionen, stadgan om de grundläggande rättigheterna (artikel 11.2) och det europeiska konventet.

D. Den senaste översynen av den inre marknaden för medierna, i synnerhet mediernas mångfald, gjordes 1994 i kommissionens meddelande om uppföljning av grönboken "Medias mångfald och koncentration på den inre marknaden — utvärdering av behovet av en gemenskapsåtgärd" (KOM(1994) 353).

E. Under de senaste tio åren har användningen av ny teknik och de olika tillämpningarna av den (Internet, mobiltelefoni, digital-TV, m.m.) utvecklats enormt mycket och reklamen har fortsatt att öka i omfattning.

F. Inom den kommersiella mediesektorn kan marknadens och teknikens utveckling, om den inte regleras, leda till skadliga koncentrationer och äventyra pluralismen, demokratin och den kulturella mångfalden.

G. Inför den förestående utvidgningen förefaller en gemenskapsförordning på detta område särskilt nödvändig för att man skall kunna fastställa demokratiska principer som grund för ett utvidgat Europa.

H. Utvecklingen av ny teknik och av nya kommunikations- och informationstjänster måste ske på ett sätt som respekterar och garanterar bevarandet av mångfalden inom media, den kulturella mångfalden och de demokratiska värderingarna.

1. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att garantera mångfalden inom media och se till att medierna är fria och präglade av mångfald i samtliga medlemsstater.

2. Europaparlamentet vidhåller att det bör inrättas en europeisk mediemarknad för att motverka de ökade skillnaderna mellan nationella bestämmelser avsedda att bekämpa koncentration, och understryker att det är nödvändigt att skapa enhetliga villkor för att möjliggöra fri etablering och fritt tillhandahållande av tjänster från mediernas sida.

([1]) EGT C 341, 9.11.1998, s. 136.
([2]) P5_TA(2002)0454.

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att starta ett brett och omfattande samråd, i syfte att utvärdera utvecklingen av ny teknik och nya kommunikationstjänster, särskilt i fråga om effekterna av företagskoncentrationer, allianser och samriskprojekt för den inre marknaden och för mångfalden inom media, liksom för yttrandefriheten och alla medborgares tillgång till informationssamhällets tjänster, framför allt genom att främja driftskompatibilitet, samt att undersöka samstämmigheten mellan den nationella lagstiftningen och gemenskapslagstiftningen på detta område.

4. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före 2003 års slut utarbeta en ny grönbok om dessa frågor, samt om det gällande rättsläget i medlemsstaterna och kandidatländerna och den troliga framtida utvecklingen.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före den innevarande parlamentariska mandatperiodens slut undersöka de politiska, ekonomiska och rättsliga konsekvenserna av ett regelverk på EU-nivå, eller andra lagstiftningsmöjligheter som skulle kunna skydda yttrandefriheten och mångfalden inom media, samt främja den kulturella mångfalden och garantera lojal konkurrens på reklammarknaden.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga konventet för Europas framtid ett lämpligt förslag så att principen om mediefrihet kan ges en starkare grund i fördraget.

7. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen, Ekonomiska och sociala kommittén, Europarådet samt till medlemsstaternas och kandidatländernas regeringar och parlament.

P5_TA(2002)0555

Vägledande tidsplan om reformen av fiskeripolitiken

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om reformen av den gemensamma fiskeripolitiken (vägledande tidsplan) (KOM(2002) 181 − C5-0330/2002 − 2002/2174(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

− med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 181 − C5-0330/2002),

− med beaktande av sin resolution av den 6 november 1997 om den gemensamma fiskeripolitiken efter 2002 ([1]) och sin resolution av den 25 februari 1999 om regionaliseringen av den gemensamma fiskeripolitiken ([2]),

− med beaktande av rådets slutsatser av den 30 oktober 1997 om politiken rörande fiskeavtalen med tredje land ([3]),

− med beaktande av sin resolution av den 25 oktober 2001 om kommissionens meddelande om fiske och fattigdomsbekämpning ([4]),

− med beaktande av sin resolution av den 17 januari 2002 om kommissionens grönbok om den framtida gemensamma fiskeripolitiken ([5]),

− med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

− med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A5-0380/2002), och av följande skäl:

([1]) EGT C 358, 24.11.1997, s. 43.
([2]) EGT C 153, 1.6.1999, s. 45.
([3]) Rådet (fiske) − Pressmeddelande 11687/97.
([4]) EGT C 112 E, 9.5.2002, s. 353.
([5]) EGT C 217 E, 7.11.2002, s. 401.

Onsdag 20 november 2002

A. Reformen av den gemensamma fiskeripolitiken måste fokuseras på en ur miljömässig, ekonomisk och social synvinkel hållbar utveckling av fisket. För att detta mål skall kunna uppnås måste reformen inbegripa åtgärder till förmån för ett ansvarsfullt, hållbart, ekonomiskt bärkraftigt och lönsamt fiske, samt till förmån för en skälig levnadsstandard för dem som är beroende av fiskeverksamheten. För att denna reform skall kunna genomföras framgångsrikt måste man fastställa mer effektiva och ekosystembaserade metoder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna.

B. Kommissionen måste se till att den föreslår fiskeförvaltningsåtgärder på grundval av uppdaterade, oberoende och verifierbara vetenskapliga bevis. Den måste om möjligt undvika nödåtgärder, eftersom sådana åtgärder aldrig möjliggör en korrekt analys av de följder som de ger upphov till, vare sig det gäller åtgärdernas inverkan på bestånden eller ekosystemet eller deras inverkan på behovet av de ekonomiska och sociala åtgärder som de föranleder.

C. Den analys och de beslut som rör det första reformpaketet för den gemensamma fiskeripolitiken när det gäller områden som politik, budget, territoriell och social sammanhållning, fiskeresurser och miljö, kan inte genomföras på ett ansvarsfullt sätt utan att man först har undersökt de viktiga inslag i reformen av den gemensamma fiskeripolitiken som återfinns i det andra paketet. Dessa rör Medelhavet, de ekonomiska, sociala och territoriella verkningarna av reformen, kunskapen om fiskeresurserna och de olika fiskeflottornas fångster samt förvaltningen och inspektionerna, med hänsyn tagen till de mänskliga, tekniska och budgetmässiga resurser som kommissionen måste förfoga över, samt vattenbruk.

D. En framgångsrik reform av den gemensamma fiskeripolitiken förutsätter att man ger kommissionen de tekniska och mänskliga förvaltnings- och övervakningsresurser som den saknar.

E. Reformen måste omfatta de aspekter som rör EU:s kommande utvidgning.

F. Reformen får inte ifrågasätta gemenskapens exklusiva behörighet när det gäller bevarande och förvaltning av fiskeresurserna.

G. Hållbara marina ekosystem är av grundläggande betydelse för hållbara bestånd och därför även för fiskeindustrins långsiktiga fortlevnad

H. Det är mycket viktigt för den gemensamma fiskeripolitikens framtid att beslut fattas på grundval av tydliga vetenskapliga bevis, och det är därför nödvändigt att förstärka Rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk och att förbättra samordningen mellan kommissionen och medlemsstaternas laboratorier. Man måste utöver rapporterna från de vetenskapliga institutionerna ta hänsyn till synpunkterna om fiskeresursernas tillstånd från fiskerinäringens organisationer.

I. Tillräckliga anslag måste tas fram för att man skall kunna garantera ökad forskning.

J. De kvoter som fördelas i gemenskapens vatten bör leda till att garantera resursnivåer som gör det möjligt att upprätthålla fiskeriverksamheten i framtiden.

K. Zonen inom 6-12 sjömil från kusten bör fastställas som ett permanent inslag i den gemensamma fiskeripolitiken om detta är juridiskt möjligt.

L. Försiktighetsprincipen, såsom den utformats i kommissionens meddelande om denna fråga (KOM(2000) 803), måste tillämpas på alla sektorer som är delaktiga i fiskeindustrin, inbegripet industrifisket.

M. EU:s självförsörjningsgrad när det gäller fiskeriprodukter ligger för närvarande under 50 procent.

N. I kommissionens förslag anses det inte att det är en kapacitetsnedskärning att överföra fartyg till gemensamma företag eller exportera dem till tredje land, trots att det effektivt bidrar till att begränsa flottans fångstkapacitet.

O. Kommissionen har ännu inte de tekniska, budgetmässiga och mänskliga resurser som krävs för att fullgöra sina skyldigheter när det gäller kontrollen och genomförandet av den gemensamma fiskeripolitiken. Ett nytt regelverk behövs för att man skall kunna kontrollera och genomföra den gemensamma fiskeripolitiken. En gemensam struktur för inspektioner bör även införas i EU.

P. EU bör förstärka sitt fiskesamarbete på det internationella planet och garantera ett hållbart fiske med full respekt för sina partnerländers, och särskilt utvecklingsländernas, legitima anspråk.

Q. EU bör föra en internationell fiskeripolitik som förenar utvecklingen av den europeiska sektorn med ett beslutsamt samarbete med utvecklingsländerna samt en aktiv förvaltning när det gäller deltagande i regionala fiskeriorganisationer inom ramen för FN:s program för hållbar utveckling av fiskeverksamheterna.

R. Gemensamma företag är viktiga i samarbetet med tredje land och för utvecklingen av deras fiskeriverksamhet, liksom också för fångst- och beredningsverksamheten samt för handeln inom den europeiska fiskesektorn.

S. Unionen bör fastställa bästa möjliga rättsliga ram för att utveckla vattenbruket som ett alternativ till det traditionella fisket och använda en strategi som är inriktad på att skapa arbetstillfällen, särskilt i fiskeberoende samhällen, för att garantera livsmedelsförsörjningen, tillhandahålla tillräckliga ekonomiska och mänskliga resurser för vetenskaplig forskning och skydda miljön.

T. I kommissionens meddelande om vattenbruket (KOM(2002) 511) understryks betydelsen av denna sektor för EU och ett förslag till strategi för en hållbar utveckling av vattenbruket läggs fram.

U. Den gemensamma fiskeripolitiken rör en central ekonomisk och social sektor i vissa europeiska områden, som måste bevaras både med hänsyn till naturskyddet och med hänsyn till den ekonomiska verksamheten.

V. Kommissionen tar i sina förslag ingen hänsyn till nödvändigheten av att säkerställa den territoriella jämvikten i EU. Kommissionen beräknar att 28 000 yrkesfiskares arbete kan hotas av reformen av den gemensamma fiskeripolitiken under perioden 2003–2006, dvs. 11 procent av arbetena till sjöss. Detta kan leda till en avfolkning av de kustområden som är så karakteristiska för unionen.

W. Genomförandet av reformen bör åtföljas av samråd med medlemsstaterna för att bedöma reformens socioekonomiska verkningar och införa en handlingsplan för integrerad utveckling av fiskesamhällena.

X. Det finns ofta få möjligheter till diversifiering utöver fiskeverksamheten i dessa fiskeberoende kustsamhällen.

Y. När alternativa modeller för fiskeförvaltningen bedöms måste man sträva efter en institutionell metod som garanterar att målet med hållbar utveckling uppnås och som kan generera en enkel, enhetlig och öppen förvaltningsstrategi.

Z. Fiskarna måste kunna förstå syftena med fiskebestämmelserna och inte uppfatta dem som bestämmelser som fastställts godtyckligt av utomstående, eller som bestämmelser grundade på bristfälligt uppdaterade och bristfälligt verifierbara vetenskapliga bevis. Fiskare och andra berörda parter måste därför göras delaktiga i beslutsprocessen så att deras erfarenhet kan beaktas och så att de har förtroende för förvaltningssystemet.

AA. Det är nödvändigt att klargöra de regionala rådgivande nämndernas roll, befogenheter och sammansättning. Dessa utgör potentiellt ett mycket viktigt verktyg för att förbättra fiskeförvaltningen i hela Europeiska unionen.

Onsdag 20 november 2002

Inledning

1. Europaparlamentet beklagar, med tanke på att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall genomföras 2002, att kommissionen lagt fram sina förslag så sent.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att se till att det inte uppstår något rättsligt tomrum, vilket allvarligt skulle kunna äventyra bestånden, i det fall att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken inte skulle genomföras i överensstämmelse med kommissionens ursprungliga tidsplan, det vill säga före utgången av 2002.

3. Europaparlamentet kräver att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall omfatta såväl de ekologiska som de ekonomiska och sociala aspekterna, vilka är centrala för en hållbar utveckling.

4. Europaparlamentet begär att en särskild budget skall utarbetas och godkännas för att garantera att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken blir effektiv och tillämpningsbar.

5. Europaparlamentet anser att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall utgå från en vision av den framtida politiska och ekonomiska strukturen av unionens fiskerisektor och fiskeflotta.

Bevarande av fiskeresurserna och förvaltning av fisket

6. Europaparlamentet kräver att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall bygga på tillräckliga kunskaper om tillståndet för fiskeresurserna och vara inriktad på en gradvis återhämtning av dessa för att säkra en hållbar förvaltning av Europeiska unionens fiskerisektor.

7. Europaparlamentet kräver ökade investeringar i vetenskaplig forskning och utveckling.

8. Europaparlamentet fäster stor vikt vid tillämpningen av en rigoröst utformad strategi baserad på försiktighetsprincipen när det gäller utvecklingen av fisket, i enlighet med bilaga II till FN:s avtal om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd från 1995.

9. Europaparlamentet begär att förvaltningen av fiskeresurserna när så är möjligt skall utformas olika alltefter den biologiska situationen för varje art och att försiktighetsprincipen skall tillämpas när detta inte är möjligt.

10. Europaparlamentet välkomnar kommissionens förslag att utveckla fleråriga förvaltningsplaner grundade på försiktighetsprincipen, vilka skall innehålla referensmål för biomassa och fiskedödlighet. Parlamentet understryker att dessa planer endast kan få avsedd effekt om målen fastställs till nivåer som säkrar tillräckligt bevarande och om planerna själva är anpassningsbara.

11. Europaparlamentet kräver att förvaltningsplanerna skall vara fleråriga och artövergripande och att den mängd fisk som kastas överbord minimeras.

12. Europaparlamentet begär att särskilda åtgärder skall vidtas för att förhindra fiske av yngel och ungfisk av olika arter.

13. Europaparlamentet kräver att försiktighetsprincipen skall tillämpas på den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(2000) 803), i enlighet med diskussionerna i kommissionens meddelande från februari 2000 om denna fråga, så att hänsyn tas till den vetenskapliga risknivån och hur denna risk skall hanteras.

14. Europaparlamentet kräver att försiktighetsprincipen skall tillämpas på det industriella fisket såväl som på andra former för fiske.

15. Europaparlamentet betonar vikten av forskning om selektivitet och om fiskeredskapens följder för miljön, och efterlyser därför

— utökad forskning för att förbättra de selektiva fiskeredskapen och minska deras påverkan på den marina livsmiljön, med deltagande av både forskare och fiskeindustrin,

— strängare tekniska åtgärder för att minska bifångster och fiskmängder som slängs överbord, även om detta kan orsaka något mindre fångster av målarterna.

16. Europaparlamentet anser det nödvändigt att en politik för Medelhavet ingår i reformen av den gemensamma fiskeripolitiken så att det internationella samarbetet med tredje land förstärks för att åstadkomma en integrerad förvaltning av fiskeresurserna.

17. Europaparlamentet understryker att det är nödvändigt att vid förvaltningen av fiskeresurserna ta hänsyn till den biologiska särarten hos arterna i Medelhavet och i de yttre randområdena.

18. Efterlyser en snabb uppföljning av kommissionens avsikt att stödja grundandet av en sammanslutning för Medelhavsländerna, och begär att kommissionen omgående återupprättar den särskilda arbetsgruppen för Medelhavet inom ramen för Rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk.

Hur påverkas fiskeflottorna av åtgärderna för att bevara fiskeresurserna?

19. Europaparlamentet kräver att de arter som anses hotade, i nära samarbete med sektorn, skall undersökas av experter som skall fastställa säkerhetsgränser för fiskebeståndens hållbarhet.

20. Europaparlamentet anser att den gemensamma fiskeripolitikens fortlevnad är beroende av både minskad kapacitet och minskad fiskeansträngning, men uppmanar kommissionen att ta hänsyn till de tidigare insatser som gjorts av medlemsstater i detta avseende när den lägger fram sina förslag till skrotning.

21. Europaparlamentet anser att gemensamma företag kan bidra till en förbättring av samarbetet med tredje länder och utvecklingen av deras fiskerisektorer.

Tillträde till fiskevatten och fiskeresurser

22. Europaparlamentet kräver att de områden där fisket är begränsat, oavsett om det handlar om stängda områden, boxar eller begränsat tillträde till lokala fiskevatten, skall grundas på vetenskapliga kriterier för skydd av resurserna.

23. Europaparlamentet anser att zonen på 6-12 sjömil bör bibehållas och införas som ett permanent led i den gemensamma fiskeripolitiken, om detta är juridiskt möjligt, för att främja bevarandet av fiskeresurserna och utvecklingen av lokalt småskaligt fiske.

24. Europaparlamentet anser i vilket fall som helst att undantaget från rätten till fritt tillträde måste utökas till att omfatta 50 sjömil när det gäller regioner i gemenskapens yttersta randområden, i enlighet med artikel 299.2 i Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen.

25. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka möjligheterna att beakta särskilda flottors miljöpåverkan, så att de fiskeflottor som använder fiskeredskap och metoder med reducerad miljöpåverkan får privilegierat tillträde till fiskeresurserna.

26. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att skydda de redan utrotningshotade bestånden i Nordsjön och att se till att varje övervägande om fritt tillträde till Nordsjön utesluts, i avsaknad av vetenskapliga belägg beträffande omfattningen och värdet av de arter som ligger utanför kvoterna och aktuella och kontrollerbara vetenskapliga undersökningar om potentiella verkningar och risker med bifångster av arter som ingår i kvoterna och om andra potentiella skador på den marina miljön.

Kontroll och genomförande

27. Europaparlamentet anser att kontrollbefogenheten när det gäller fiskeriverksamheten skall ligga hos kommissionen och medlemsstaterna, men anser att upprättandet av regionala rådgivande nämnder skulle bidra till de lokala kontrollernas effektivitet.

28. Europaparlamentet understryker att kommissionen vid genomförandet av den gemensamma fiskeripolitiken efter reformen av denna endast kan agera med vederbörlig hänsyn tagen till de synpunkter från berörda parter som den förfogar över.

29. Europaparlamentet kräver att kommissionen ges de tekniska, budgetmässiga och mänskliga resurser som behövs för att den skall kunna fullgöra sina skyldigheter i förbindelse med kontrollen och genomförandet av den gemensamma fiskeripolitiken. Parlamentet begär att det nya regelverket för kontroll och genomförande av den gemensamma fiskeripolitiken och EU:s gemensamma tillsynsstruktur skall åtfölja genomförandet av reformen av den gemensamma fiskeripolitiken.

30. Europaparlamentet kräver ett system med harmoniserade minimisanktioner i EU för allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitiken för att öka fiskarnas förtroende för den grundläggande principen om likabehandling.

Internationellt fiske

31. Europaparlamentet kräver att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall ta hänsyn till betydelsen av internationella förbindelser och avtal för Europeiska unionen. Parlamentet påpekar att den externa sektorn av EU:s fiskeripolitik är försummad när det gäller såväl de administrativa och personella som de tekniska och budgetmässiga aspekterna. Parlamentet kräver en handlingsplan för att förstärka och komplettera den internationella rättsordningen för att få slut på användningen av fiskefartyg som seglar under bekvämlighetsflagg. Parlamentet efterlyser också en handlingsplan för att förbättra utvärderingen av fiskbestånden utanför gemenskapens fiskevatten.

32. Europaparlamentet stödjer till fullo kommissionens synpunkt enligt vilken gemenskapens verksamhet på det internationella fiskeområdet skall säkra ett hållbart och ansvarsfullt fiske grundat på samma åtaganden som de som gäller för fisket i unionens fiskevatten, och att den skall fungera enligt samma standarder bland annat när det gäller kontroll och genomförande, bedömning av fiskbestånden och selektiva redskap.

33. Europaparlamentet erkänner utvecklingsländernas legitima önskan att utveckla sitt eget fiske. Parlamentet uppmanar i detta avseende kommissionen och rådet att anta minimistandarder för ingående av internationella avtal, baserade på FAO:s uppförandekod för ansvarsfullt fiske. Parlamentet anser att avtalen skall

— förhandlas fram i enlighet med principerna i FN:s havsrättskonvention,

— inbegripa införandet av ett effektivt kontroll- och övervakningsprogram,

— inbegripa i avtalstexterna en flexibel anpassning av fiskemöjligheterna på grundval av bedömningar av resurserna med hänsyn till bästa tillgängliga vetenskapliga uppgifter som skall kunna kontrolleras av gemenskapsmyndigheterna,

— tillämpa försiktighetskriterier såsom den fastställs i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske,

— genomföra skyddsåtgärder för småskaligt fiske och husbehovsfiske (särskilt genom strikt upprätthållande av ett skyddsområde),

— följa principen om god förvaltningssed, där utbetalningar av ekonomisk ersättning skall utföras i enlighet med sund budgetförvaltning, och garantera nödvändig insyn,

34. Europaparlamentet understryker att fiskeavtalen även i fortsättningen skall omfattas av den offentliga sektorn och förhandlas fram och förvaltas av kommissionen, eftersom det är enda sättet att bibehålla en viss öppenhet och ansvarsskyldighet. Parlamentet fördömer den stigande tendensen mot privata avtal, som EU-myndigheterna inte har någon som helst kontroll över.

35. Europaparlamentet anser att EU bör intensifiera samordningen av sin samarbets- och utvecklingspolitik med de externa aspekterna av den gemensamma fiskeripolitiken för att kunna bidra mera effektivt till de båda målen att försörja gemenskapsmarknaden och att åstadkomma en hållbar utveckling i de berörda utvecklingsländerna. Parlamentet anser det angeläget att kommersiella fiskeavtal enbart skall få ingås om de är förenliga med dessa båda mål. Parlamentet kräver att de internationella avtalen med utvecklingsländer skall ha till huvudsyfte att utrota fattigdomen.

36. Europaparlamentet kräver att EU:s internationella fiskeripolitik skall förena utvecklingen av den europeiska fiskerisektorn med ett beslutsamt samarbete med utvecklingsländerna för att främja deras fiskerisektor och en aktiv och effektiv förvaltning av deltagandet i regionala fiskeriorganisationer på grundval av ett samarbete med kustländer inom ramen för FN:s program för en hållbar utveckling av fiskeverksamheterna.

37. Europaparlamentet anser det lämpligt att bibehålla och förbättra den gemensamma fiskeripolitiken för att EU skall kunna göra gällande sin vikt och sitt inflytande i en ekonomisk sektor på internationell nivå, samtidigt som hänsyn tas till miljömässiga och socioekonomiska faktorer.

38. Europaparlamentet understryker vikten av gemensamma företag i samarbetet med tredje land och inom den europeiska fiskesektorn.

39. Europaparlamentet motsätter sig införandet av ensidiga begränsningar för de gemenskapsfiskare som är verksamma i Medelhavets internationella farvatten, eftersom alla sådana begränsningar skulle urholkas genom närvaron av tredje länder som inte är underställda samma begränsningar.

Vattenbruk

40. Europaparlamentet välkomnar kommissionens meddelande om vattenbruk (KOM(2002) 511), som understryker denna sektors betydelse för EU, och efterlyser en klar och sammanhängande strategi för en hållbar utveckling av vattenbruket.

41. Europaparlamentet medger att vattenbruket har en roll att spela inom den gemensamma fiskeripolitiken som ett komplement till fångstverksamheten, men är oroat över de negativa miljökonsekvenserna till följd av:

— användning av kemikalier och antibiotika,

— eutrofiering,

— rubbningar i det marina ekosystemet till följd av industriellt fiske efter fiskmjöl och olja till fiskefoder,

— spridning av sjukdomar, och

— interaktion mellan vild och odlad fisk som sluppit ut eller släppts ut.

42. Europaparlamentet anser att reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall prioritera en rationell och hållbar utveckling av tekniken för fiskeodlingar, och att unionen skall skapa bästa möjliga förutsättningar för utvecklingen av vattenbruk, på grundval av en strategi för att främja skapandet av arbetstillfällen, särskilt i de fiskeberoende områdena, för att säkerställa livsmedelsförsörjningen, tillräckliga ekonomiska och mänskliga resurser för vetenskaplig forskning, respekt för miljön, garantier mot utvecklingen av genmodifierad fisk, och skydd för konsumenterna mot genmodifierad fisk genom att förhindra import av sådan fisk från tredje länder.

43. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för reformpaketet för den gemensamma fiskeripolitiken behandla beredningsindustrin på ett integrerat sätt som bidrar till att stärka stödmekanismerna som ett sätt att lindra de konsekvenser som en större extern liberalisering av fiskeprodukterna kan få, i synnerhet för konservindustrin.

Den gemensamma fiskeripolitikens sociala dimension

44. Europaparlamentet kräver att man i förbindelse med reformen av den gemensamma fiskeripolitiken skall betrakta fisket som en central ekonomisk och social sektor, som måste bevaras både betraktat som naturarv och som framtida ekonomisk aktivitet.

45. Europaparlamentet kräver att de ekonomiska och sociala åtgärder som föreslagits för att kompensera för reformens verkningar skall betraktas som en av prioriteringarna i förbindelse med genomförandet av reformen. Parlamentet kräver också att problemen med ungdo mars deltagande och kvinnornas roll i fiskeriverksamheterna skall tas på allvar.

46. Europaparlamentet begär att man i förebyggande syfte i varje medlemsstat kontrollerar om de socioekonomiska åtgärder man har för avsikt att vidta verkligen är genomförbara, och att stärkningen av den sociala dialogen även skall omfatta det informations- och samrådsmoment som föregår antagandet av åtgärder med socioekonomiska följder.

Onsdag 20 november 2002

Den ekonomiska förvaltningen av fisket i unionen

47. Europaparlamentet påpekar att fiskarnas stöd till regleringen av fiskeverksamheten kommer att öka om fiskeorganisationerna och andra berörda parter involveras i beslutsförfarandet, eftersom detta skulle öka förtroendet för värdet av systemets vetenskapliga grundvalar.

48. Europaparlamentet understryker behovet av att klargöra de regionala rådgivande nämndernas roll, befogenheter och sammansättning, eftersom dessa kan utgöra ett mycket viktigt instrument för att förbättra förvaltningen av fisket i hela Europeiska unionen.

49. Europaparlamentet välkomnar förslaget att förbättra öppenheten när det gäller spridningen av uppgifter om medlemsstaternas efterlevnad av reglerna för den gemensamma fiskeripolitiken samt offentliggörande av information om staternas fångster och fiskeflottor, deras tillsynsverksamhet och andra indikatorer som är relevanta för bestämmelserna för den gemensamma fiskeripolitiken.

*
* *

50. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

P5_TA(2002)0556

Miljöskyddskraven i fiskeripolitiken

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande om fastställande av gemenskapens handlingsplan för att integrera miljöskyddskraven i den gemensamma fiskeripolitiken (KOM(2002) 186 − C5-0331/2002 − 2002/2175(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

− med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 186 − C5-0331/2002),

− med beaktande av sin resolution av den 17 januari 2002 om kommissionens grönbok om den framtida gemensamma fiskeripolitiken ([1]),

− med beaktande av sin resolution av den 17 januari 2002 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en strategi för att integrera miljöskyddskraven i den gemensamma fiskeripolitiken ([2]),

− med beaktande av sin resolution av den 14 mars 2002 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om åtgärdsplaner för biologisk mångfald på områdena bevarande av naturresurser, jordbruk, fiskeri, ekonomiskt samarbete och utveckling, ([3])

− med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

− med beaktande av betänkandet från fiskeriutskottet (A5-0360/2002), och av följande skäl:

A. Miljöfrågorna måste till fullo integreras i den gemensamma fiskeripolitiken, utan att för den skull påverka politikens ekonomiska och sociala mål, vilket särskilt framgår av artiklarna 6 och 174 i EG-fördraget och de åtaganden som rådet gjorde efter mötet i Cardiff i juni 1998.

B. De som i första hand berörs av och är medvetna om dessa frågor är branschfolket inom fiskerinäringen, som också är de som först drabbas av angreppen på havsmiljöns kvalitet.

([1]) EGT C 271 E, 7.11.2002, s. 401.
([2]) EGT C 271 E, 7.11.2002, s. 420.
([3]) P5_TA(2002)0121.

C. Det är nödvändigt att garantera en hållbar utveckling av fisket och vattenbruket, särskilt mot bakgrund av åtagandena om ett hållbart fiske som man enades om nyligen vid världstoppmötet om hållbar utveckling i Johannesburg.

D. Fiskarna, deras organisationer och oberoende forskare arbetar och bedriver forskning samt genomför undersökningar och studier för att förbättra miljöskyddet.

E. De beslut som fattas om förvaltningen av fisket i gemenskapens vatten bör vara grundade på faktiska, vetenskapliga och exakta uppgifter om ekosystemen och fiskbestånden, samt på de effekter som fiskeverksamheten har på dessa ekosystem och fiskbestånd.

F. Det är nödvändigt att gradvis genomföra en ekosystembaserad strategi när det gäller fiskeriförvaltningen, som även tar hänsyn till den roll branschfolket inom fiskerinäringen har i ekosystemet.

G. Om fiskeflottans kapacitet fortsätter att minska under den nivå som krävs för att säkerställa en hållbar utveckling kan detta äventyra överlevnaden för fiskesamhällena, i synnerhet i områden som är mycket beroende av fisket.

H. Ingen konsekvensanalys har kunnat bevisa att ytterligare minskningar av kapaciteten skulle gynna miljön.

I. Det statliga stöd som betalas ut för att förbättra arbetsförhållandena, hygienen och livet ombord, säkerheten, energibesparingen, bevarandet och fiskprodukternas kvalitet bör inte påverkas av åtgärder som syftar till att åstadkomma ett optimalt miljöskydd.

J. De tekniska åtgärder som vidtas bör i största möjliga utsträckning vara anpassade till faktiska förhållanden och måste således inte nödvändigtvis vara enhetliga eller centralt beslutade, även om de måste uppfylla EU:s normer för ett effektivt miljöskydd.

K. De tekniska åtgärder som minskar bifångsterna och fångsterna av alltför små exemplar har även den positiva effekten att de förbättrar avkastningen och arbetsförhållandena.

L. Det finns ett trängande behov av att klarlägga industrifiskets miljöpåverkan.

M. Det är inte bara fisket och vattenbruket som påverkar havsmiljön, utan denna påverkas även av andra faktorer, dels naturliga sådana som klimatförändringar eller utbredningen av vissa rovdjur, dels mänskliga faktorer som sjötransporter, utvinningen av sand eller olja, föroreningar från verksamhet på land och från den växande bebyggelsen längs kusterna.

N. Fiskerisektorn är direkt utsatt för de effekter som föroreningarna av havet medför, inte minst olyckor i vilka lastfartyg lastade med farliga eller förorenande produkter är inblandade.

1. Europaparlamentet betonar att fiskarna har som mål att skydda havsmiljön och att även de drabbas av dess försämring.

2. Europaparlamentet anser att det viktigaste miljöskyddskrav som måste införlivas med den gemensamma fiskeripolitiken är en konsekvent och effektiv förebyggande strategi för fiskeförvaltningen, som säkerställer att varken kommersiella eller icke-kommersiella fiskbestånd eller andra marina arter reduceras till en så låg nivå att det marina ekosystemet skadas.

3. Europaparlamentet erkänner och uppmuntrar den forskning som bedrivs och de undersökningar och studier som genomförs även av fiskarna, deras branschorganisationer**,** kustkommunerna och marina forskare i syfte att förbättra skyddet av havsmiljön, av kommersiella och icke-kommersiella arter samt av deras livsmiljöer.

4. Europaparlamentet begär att branschfolk, direkt berörda kommuner och marina forskare skall kunna bedriva forskning och att medel skall finnas tillgängliga för sådan forskning på selektiv grund.

5. Europaparlamentet uppmanar rådet att uppdra åt kommissionen att utarbeta en tydlig handlingsplan i syfte att förbättra metoderna för att utvärdera bestånden genom att medta fiskarnas praktiska, empiriska och pragmatiska erfarenheter samt kontroller av landningen och genom att gå tvärvetenskapligt tillväga (bl.a. med beaktande av ekonomisk och social forskning) vid utarbetandet av vetenskapliga yttranden.

6. Europaparlamentet anser att frågan om fiskets påfrestningar på bestånden inte får behandlas på ett ensidigt och övergripande sätt, utan att det är nödvändigt att ta hänsyn dels till de speciella kännetecknen för varje fiskezon, dels till de olika arternas särart, särskilt deras livscykel.

7. Europaparlamentet efterlyser vidtagandet av brådskande åtgärder i syfte att uppnå en hållbar balans mellan utnyttjande och levande marina resurser, innefattande såväl kommersiella som icke-kommersiella arter, per område och per art, och de livsmiljöer som de är beroende av, genom att hålla fast vid det mål som fastställts i EU:s strategi för en hållbar utveckling om att skydda och återställa livsmiljöer och naturliga system och hejda utarmningen av den biologiska mångfalden före 2010, och genom att beakta målet från toppmötet i Johannesburg att alla utfiskade bestånd skall uppnå en nivå som ger maximal hållbar avkastning senast 2015.

8. Europaparlamentet godkänner den ledande princip som kommissionen föreslagit om införandet av en ekosystembaserad strategi, under förutsättning att det fastställs att människans handlingar fullt ut ingår i denna strategi.

9. Europaparlamentet motsätter sig en negativ syn på fiskeriverksamheten som skadar bilden av den.

10. Europaparlamentet anser att frågan om återställande av fiskbestånd som håller på att utarmas bör ges en prioriterad behandling med hjälp av smidiga förvaltningsinstrument som möjliggör en permanent anpassning av fiskeansträngningen till beståndens storlek, till exempel genom TAC och kvoter, hellre än osmidiga instrument med oåterkalleliga och socialt dramatiska följder, som skrotning av fartyg.

11. Europaparlamentet föreslår att det statliga stödet till en modernisering av flottan skall bibehållas, i syfte att förbättra arbetsvillkoren, säkerheten, energibesparingen och produktkvaliteten.

12. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beslut att i första hand prioritera en förbättring av fisketekniken i syfte att minska den mängd fisk som kastas överbord, de oförutsedda bifångsterna och påverkan på livsmiljöerna. Parlamentet emotser särskilt de förslag som syftar till att skydda valar och sjöfåglar mot fiskets negativa effekter.

13. Europaparlamentet föreslår att kommissionen samarbetar med fiskarna och deras branschorganisationer i syfte att utarbeta en handlingsplan för att försöka finna tekniker som är så ansvarsfulla som möjligt och som i största möjliga utsträckning respekterar miljön och den biologiska balansen.

14. Europaparlamentet fäster uppmärksamheten vid industrifiskets specifika miljöeffekter, vilka Europaparlamentet redan framhållit, och förnyar sin uppmaning till kommissionen enligt punkt 9 i sin ovannämnda resolution om en strategi för att integrera miljöskyddskraven i den gemensamma fiskeripolitiken om att genomföra en omfattande undersökning av industrifiskets inverkan på miljön.

15. Europaparlamentet uttrycker sin oro när det gäller den nya miljörisk som kan uppstå då genmodifierad fisk från vattenbruk sprids i havet.

16. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utvärdera den globala uppvärmningens konsekvenser för fiskbestånden i gemenskapens vatten och lokaliseringen av de arter som i första hand fiskas av gemenskapsflottan, till följd av att vissa av näringskedjans länkar flyttar eller att några av dess särdrag förändras, och att i synnerhet undersöka hur uppvärmningen inverkar på växtplanktonens spridningsområden.

17. Europaparlamentet begär att all lagstiftning som berör den marina miljön skall genomföras strikt och effektivt, i synnerhet regelpaketen ”Erika I” och ”Erika II” om sjösäkerhet.

18. Europaparlamentet begär att kraven i rådets direktiv 92/43/EEG av den 21 maj 1992 om bevarande av livsmiljöer samt vilda djur och växter [1] och rådets direktiv 79/409/EEG av den 2 april 1979 om bevarande av vilda fåglar [2] uppfylls, att populationerna av marina arter övervakas, och att åtgärder vidtas för att säkerställa att oförutsedda bifångster inte får en betydande negativ inverkan på de uppräknade arterna.

19. Europaparlamentet kräver att utvecklandet av en gemensam miljöstandard när det gäller vattenbruk prioriteras högt.

20. Europaparlamentet kräver att miljöhänsyn i mycket större utsträckning införlivas med de fiskeavtal som ingås mellan EU och tredje länder.

21. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaterna parlament.

[1] EGT L 206, 22.7.1992, s. 7.
[2] EGT L 103, 25.4.1979, s. 1.

Torsdag 21 november 2002

(2004/C 25 E/04)

PROTOKOLL

SAMMANTRÄDETS GÅNG

ORDFÖRANDESKAP: LALUMIÈRE

Vice talman

1. Öppnande av sammanträdet

Talmannen förklarade sammanträdet öppnat kl. 10.00.

Talare:

— Cashman tog upp fallet med en kvinna från hans valkrets som sedan den 10 september 2002, tillsammans med en amerikansk medborgare, hålls fängslad av de indonesiska myndigheterna, anklagad för att brutit mot de regler som gäller för turistvisum. Talaren underströk att dessa två kvinnor hålls fängslade under mycket svåra förhållanden och begärde att talmannen till de indonesiska myndigheterna skulle framföra parlamentets djupa oro över situationen och kräva att fallet skulle undersökas snarast. (Talmannen svarade att så skulle ske).

— Gahler hänvisade till nästa möte i den gemensamma parlamentariska församlingen AVS-EU, som skulle inledas i Bryssel under lördagen. Han tog upp fallet med de två delegater som hade utsetts av Zimbabwes parlament. Enligt talaren rörde det sig om personer upptagna på Europeiska unionens ”svarta lista”, vilka emellertid ändå hade beviljats inresevisum av de belgiska myndigheterna. Talaren begärde för det första att unionens regeringar skulle följa sina egna beslut och för det andra att parlamentet skulle vidta nödvändiga åtgärder, så att dessa två personer inte skulle kunna få tillträde till parlamentets lokaler, bl.a. i enlighet med en resolution som antagits av den gemensamma parlamentariska församlingen AVS-EU. (Talmannen upplyste talaren om att talmanskonferensen redan hade tagit sig an detta ärende och att den skulle fatta beslut i frågan under torsdagseftermiddagen).

— Korakas hänvisade till ett eventuellt amerikanskt militärt ingrepp i Irak och vädjade till den allmänna europeiska opinionen att den skulle opponera sig kraftigt mot ett krig som, enligt talaren, skulle få katastrofala följder för den irakiska befolkningen. (Talmannen noterade detta).

— Alyssandrakis hävdade att Slobodan Milosevics hälsotillstånd var vacklande och vädjade, å grekiska kommunistpartiets vägnar, till parlamentet att processen mot Milosevic vid Internationella brottmålsdomstolen i Haag skulle skjutas upp av humanitära skäl. (Talmannen noterade detta).

2. Inkomna dokument

Talmannen hade mottagit:

a) från rådet och kommissionen:

— Förslag till tilläggs- och ändringsbudget nr 5 för budgetåret 2002 — Avsnitt III — kommissionen (14296/2002 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: alla berörda utskott

Rättslig grund: Artikel 272 i EG-fördraget och artikel 177 i EKSG-fördraget

— Utkast till interinstitutionellt avtal om förlängning av interinstitutionellt avtal av den 28 februari 2002 om finansiering av konventet om Europeiska unionens framtid (4052/2002 — C5-0544/2002 — 2002/2247(ACI))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till Europeiska konventets budget för budgetåret 2003 (3923/2002 — C5-0545/2002 — 2002/2234(BUD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: alla berörda utskott

— Förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens åsikt om förslaget till föreskrifter från Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa om godkännande av enhetliga regler vid typgodkännande av

I. specifik LPG-utrustning för eftermontering i motorfordon för att dessa skall kunna använda LPG som bränsle

II. specifik CNG-utrustning för eftermontering i motorfordon för att dessa skall kunna använda CNG som bränsle (KOM(2002) 567 — C5-0546/2002 — 2002/0248(AVC))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ITRE
rådgivande utskott: ENVI, RETT

— Förslag till anslagsöverföring 46/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1240 — C5-0547/2002 — 2002/2250(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring 48/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1241 — C5-0548/2002 — 2002/2251(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring 49/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1269 — C5-0549/2002 — 2002/2252(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

— Förslag till anslagsöverföring 51/2002 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1274 — C5-0550/2002 — 2002/2253(GBD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: BUDG

b) från ledamöterna, muntliga frågor (artikel 42 i arbetsordningen):

— Brok, för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, om slutandet av ett associeringsavtal med Libanon (B5-0508/2002);

— Brok, för utskottet för utrikesfrågor, mänskliga rättigheter, gemensam säkerhet och försvarspolitik, till kommissionen, om slutandet av ett associeringsavtal med Libanon (B5-0509/2002).

c) från förlikningskommittén:

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (3663/2002 — C5-0486/2002 — 2000/0158(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI

Rättslig grund: Artikel 175.1 i EG-fördraget

— Förlikningskommitténs gemensamma utkast till Europaparlamentets och rådets direktiv om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (3662/2002 — C5-0487/2002 — 2000/0159(COD))

Hänvisat till: ansvarigt utskott: ENVI

Rättslig grund: Artikel 95 i EG-fördraget

3. EIB:s årsredovisning för 2001 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Van den Burg, utarbetat för utskottet för ekonomi och valutafrågor, om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2001 (2001/2256(INI)) (A5-0364/2002).

Van den Burg redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Monti, ledamot av kommissionen.

Talare: Sjöstedt, föredragande av yttrandet från budgetkontrollutskottet, Peijs för PPE-DE-gruppen, dos Santos för PSE-gruppen, Olle Schmidt för ELDR-gruppen, Seppänen för GUE/NGL-gruppen, Lucas för Verts/ALE-gruppen, Andria och Blak.

Talare: Maystadt, EIB:s ordförande.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 16*.

4. Konkurrenspolitiken 2001 – Resultattavlan för statligt stöd för 2001 (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om två betänkanden, utarbetade för utskottet för ekonomi och valutafrågor:

– betänkandet av Lipietz om rapporten från kommissionen: XXXI:e rapporten om konkurrenspolitiken 2001 (SEK(2002) 462 – C5-0282/2002 – 2002/2142(COS)) (A5-0352/2002),

– betänkandet av Herzog om resultattavlan för statligt stöd för 2001, uppdatering våren 2002 (2001/2196(INI)) (A5-0353/2002).

Talare: Monti, ledamot av kommissionen.

Jonckheer, ersättare för Lipietz, föredragande, redogjorde för betänkandet.

ORDFÖRANDESKAP: COLOM I NAVAL

Vice talman

Herzog redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Ettl, föredragande av yttrandet från utskottet EMPL, Doorn, föredragande av yttrandet från utskottet JURI, Langen, föredragande av yttrandet från utskottet ITRE, Purvis för PPE-DE-gruppen, Berenguer Fuster för PSE-gruppen, Riis-Jørgensen för ELDR-gruppen, Markov för GUE/NGL-gruppen, Mayol i Raynal för Verts/ALE-gruppen, Blokland för EDD-gruppen, de Gaulle, grupplös, Rapkay, Caudron, Della Vedova, Randzio-Plath, ordförande i utskottet ECON, Patakis, Bordes, Karas, och Monti.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: punkterna *18 och 19*.

5. Välkomsthälsning

Talmannen välkomnade å parlamentets vägnar en delegation från Syriens parlament, som hade tagit plats på åhörarläktaren. Delegationen leddes av talmannen Abdoul Kader Kaddoura.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

Vice talman

Talare:

– Thomas Mann hänvisade till onsdagens debatt om betänkandet av Van den Burg (A5-0356/2002) och protesterade mot det faktum att denna debatt inte hade filmats eftersom den audiovisuella avdelningen inte garanterar några inspelningar av sammanträdet efter kl. 20.00. (Talmannen noterade denna anmärkning, som han ansåg vara befogad).

— Varela Suanzes-Carpegna meddelade att han hade varit närvarande under tisdagens sammanträde men att hans namn inte förekom på den närvarolista som bifogas protokollet.

— Thors tog upp ett sanitärt problem.

OMRÖSTNING

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskild omröstning, delad omröstning, etc.) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

6. **Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från budgetutskottet om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond (SEK(2002) 1231 — C5-0542/2002 — 2002/2245(ACI))
(A5-0398/2002) (föredragande: Colom i Naval).
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 1)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0557)*.

7. **Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002** (artikel 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande från budgetutskottet om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 5 för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1221 — C5-0543/2002 — 2002/2238(BUD))
(A5-0399/2002) (föredragande: Podestà)
(Kvalificerad majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 2)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0558)*.

8. **Kampen mot tobak** (omröstning)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (2002/2167(INI))
(A5-0378/2002) (föredragande: Maaten)
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 3)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0559)*.

Talare:

— Föredraganden föreslog att den delade omröstningen om modifieringsförslag 17 skulle omfatta följande: första delen hela texten förutom orden ”bidragen till” och andra delen dessa ord.
Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att denna begäran beaktades.

Torsdag 21 november 2002

9. Fodertillsatser ***I (omröstning)

Betänkande Keppelhoff-Wiechert – A5-0373/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 4)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 153 – C5-0143/2001 – 2002/0073(COD):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0560)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0560)*.

10. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I (omröstning)

Betänkande Nisticò – A5-0365/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 5)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0561)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0561)*.

11. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I (omröstning)

Betänkande Van den Burg – A5-0356/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 6)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD):

Godkänt såsom ändrat av parlamentet *(P5_TA(2002)0562)*.

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antaget *(P5_TA(2002)0562)*.

Talare:

- Föredaganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 44. Pronk föreslog därefter att även orden ”när så är lämpligt” skulle läggas till.
  Föredraganden sade sig vara införstådd med Pronks förslag. (Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades. Det införlivades således.
- Föredraganden ansåg att ändringsförslag 68 skulle bortfalla, eftersom ändringsförslag 47 hade antagits. Bushill-Matthews, medförfattare till ändringsförslaget, begärde emellertid att ändringsförslaget skulle gå till omröstning.
- Lynne opponerade sig mot omröstningsordningen i fråga om ändringsförslagen 60 och 79.

Torsdag 21 november 2002

12. Toppmötet EU/Ryssland (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0581, 0583, 0585, 0586, 0587, 0589/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 7)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0581/2002 (ersätter B5-0581, 0583 och 0587/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
- Oostlander och Suominen för PPE-DE-gruppen,
- Väyrynen för ELDR-gruppen,
- Markov och Seppänen för GUE/NGL-gruppen.

Antaget *(P5_TA(2002)0563)*.
(Resolutionsförslagen B5-0585, 0586 och 0589/2002 hade bortfallit.)

13. Valen i Pakistan (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0597, 0598, 0599, 0600, 0611/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 8)

RESOLUTIONSFÖRSLAG RC B5-0597/2002 (ersätter B5-0597, 0598, 0599, 0600 och 0611/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
- Cushnahan, Grönfeldt Bergman och Oreja Arburúa för PPE-DE-gruppen,
- Carrilho och Sakellariou för PSE-gruppen,
- Malmström och Van den Bos för ELDR-gruppen,
- Lambert och Wuori för Verts/ALE-gruppen,
- Morgantini för GUE/NGL-gruppen.

Antaget *(P5_TA(2002)0564)*.

14. Lamfalussy-förfarandet (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0578/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 9)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0565)*.

15. Biovetenskap och bioteknik (omröstning)

Betänkande Damião – A5-0359/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 10)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0566)*.

Talare:

— Purvis bad författarna till ändringsförslagen 31 och 37 om en precisering, vilken gjordes av Ó Neachtain.

— Efter avslutad omröstning tackade Lage å de portugisiska PSE-ledamöternas vägnar för kammarens stöd för betänkandet av Damião, som på grund av sjukdom inte kunde närvara.

16. EIB:s årsredovisning för 2001 (omröstning)

Betänkande Van den Burg — A5-0364/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 11)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen *(P5_TA(2002)0567)*.

Talare:

— Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 4. (Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades).

17. Regler för offentlig tillsyn (omröstning)

Betänkande Van den Burg — A5-0370/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 12)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0568)*.

Talare:

— Herzog lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 2. (Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades).

18. Konkurrenspolitiken 2001 (omröstning)

Betänkande Lipietz — A5-0352/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 13)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antaget *(P5_TA(2002)0569)*.

19. Resultattavlan för statligt stöd för 2001 (omröstning)

Betänkande Herzog — A5-0353/2002
(Enkel majoritet erfordrades)
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 14)

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Antagen *(P5_TA(2002)0570)*.

Talare:

— Före omröstningen om resolutionsförslaget vädjade föredraganden till kammaren att den skulle förkasta resolutionsförslaget, eftersom de antagna ändringsförslagen, enligt hans åsikt, ”fullständigt hade förstört” hans betänkande.

*

* *

Röstförklaringar muntliga:

Betänkande Maaten — A5-0378/2002: Beysen och Wachtmeister

Betänkande Van den Burg — A5-0356/2002: Fatuzzo

Betänkande Damião — A5-0359/2002: Schierhuber och Fatuzzo

Betänkanden Van den Burg — A5-0364 och A5-0370/2002: Fatuzzo

Röstförklaringar, skriftliga:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Betänkande Maaten — A5-0378/2002

— modifieringsförslag 5
ja: Beysen

— ändringsförslag 8
ja: Ferrer
nej: Doyle

Betänkande Nisticò — A5-0365/2002

— ändringsförslag 28
nedlagda röster: Bordes

Betänkande Van den Burg — A5-0356/2002

— ändringsförslag 59 och 78
ja: Cederschiöld

— ändringsförslag 42
ja: Thyssen, Kratsa-Tsagaropoulou, Hatzidakis, Xarchakos
nej: Matikainen-Kallström

— ändringsförslag 101
nej: Cederschiöld

— ändringsförslag 60 och 79
ja: Thyssen
nej: Doyle

Resolutionsförslag RC B5-0581/2002 — Toppmötet EU/Ryssland

— ändringsförslag 1
nej: Harbour

— ändringsförslag 2
ja: Cederschiöld
nej: Harbour

— resolutionen (i sin helhet)
nej: Garaud

Torsdag 21 november 2002

Gemensamt resolutionsförslag B5-0597/2002 – Pakistan

– resolutionen (i sin helhet)
nej: Lynne

Betänkande Damião – A5-0359/2002

– ändringsförslag 6
ja: Lund

– ändringsförslag 12
nej: Corbett

– ändringsförslag 13
nej: Arvidsson, Schleicher, Schnellhardt

– ändringsförslag 15
nej: Ó Neachtain

– ändringsförslag 34
ja: David W. Martin, Hughes

– punkt 16, första delen
ja: Cederschiöld

– punkt 24
ja: Ó Neachtain, Balfe, Garaud
nej: Korhola

– punkt 34
ja: Grossetête
nej: Korakas

– punkt 41, andra delen
nej: Doyle

– punkt 41, tredje delen
nej: Karas

– resolutionen (i sin helhet)
ja: Sauquillo Pérez del Arco, Malmström, Zrihen, Karas
nej: Figueiredo

Betänkande Van den Burg – A5-0364/2002

– ändringsförslag 9
ja: Matikainen-Kallström, Cederschiöld

Betänkande Lipietz – A5-0352/2002

– ändringsförslag 20
nej: Malmström

– ändringsförslag 22
ja: Berès
nej: Brok

– resolutionen (i sin helhet)
ja: Purvis

Betänkande Herzog – A5-0353/2002

– ändringsförslag 4
ja: de Gaulle
nej: Beysen

– ändringsförslag 18
ja: Scheele

– resolutionen (i sin helhet)
nej: Souchet, Rodríguez Ramos

Ledamöter som inte hade deltagit i omröstningen:

Imbeni, som ledde sammanträdet, hade inte deltagit i någon omröstning.
Blak hade inte deltagit i omröstningen om betänkandet Van den Burg (A5-0370/2002).

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

(Sammanträdet avbröts kl. 13.40 för att återupptas kl. 15.00.)

ORDFÖRANDESKAP: PUERTA

Vice talman

Talare:

— Berthu hänvisade till den extra debatten den 19 november 2002 om utvidgningen av Europeiska unionen med deltagande av ledamöter från kandidatländernas parlament och påpekade att skriftliga förklaringar som han och andra lämnat in på grundval av artikel 120 i arbetsordningen inte hade tagits med i det fullständiga förhandlingsreferatet från denna debatt. Talaren begärde följaktligen att dessa förklaringar skulle infogas. (Talmannen noterade denna begäran och meddelade att svar skulle lämnas vid lämplig tidpunkt).

— Oreja Arburúa protesterade mot de uttalanden om en fråga av politisk vikt som Gorostiaga Atxalandabaso gjort under måndagen i enlighet med artikel 121a i arbetsordningen. *(Se protokollet av den 18 november 2002, punkt 11).* (Talmannen noterade detta.)

20. Justering av protokollet från föregående sammanträde

Varela Suanzes-Carpegna och Stevenson hade låtit meddela att de hade varit närvarande under tisdagens sammanträde, men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

Gebhardt hade låtit meddela att hon hade varit närvarande under onsdagens sammanträde, men att hennes namn inte förekom på närvarolistan.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

21. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring * (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var betänkandet av Oomen-Ruijten, utarbetat för utskottet för sysselsättning och socialfrågor, om förslaget till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser (KOM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS)) (A5-0369/2002).

Oomen-Ruijten redogjorde för sitt betänkande.

Talare: Monti, ledamot av kommissionen.

Talare: Gillig för PSE-gruppen och Buitenweg för Verts/ALE-gruppen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 30.*

Torsdag 21 november 2002

22. Klimatförändringar (uttalande följt av debatt)

Monti, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande om klimatförändringarna.

García-Orcoyen Tormo för PPE-DE-gruppen, Hulthén för PSE-gruppen, Moreira Da Silva, Doyle och Ebner.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

23. Katastrofen med oljetankern Prestige (uttalande följt av debatt)

De Palacio, vice ordförande i kommissionen, gjorde ett uttalande om tillämpningen av ”Åtgärdspaketet Erika” om sjösäkerhet och åtgärder som skall vidtas för att avhjälpa socioekonomiska och ekologiska katastrofer.

Talare: Varela Suanzes-Carpegna för PPE-DE-gruppen och Miguélez Ramos för PSE-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: FRIEDRICH

Vice talman

Talare: Sterckx för ELDR-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen, Nogueira Román för Verts/ALE-gruppen, Ribeiro e Castro för UEN-gruppen, Varaut, grupplös, Hatzidakis, Piecyk, Vermeer, Staes, Moreira Da Silva, Savary, Sánchez García, Grossetête, Bill Miller, García-Orcoyen Tormo, Lage, Ojeda Sanz, Cunha, Korhola, de Palacio samt Miguélez Ramos, som ställde ytterligare en fråga till kommissionen vilken besvarades av de Palacio.

Talmannen meddelade att han, i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen, mottagit följande resolutionsförslag från nedanstående ledamöter:

- Jové Peres, González Álvarez, Marset Campos, Ainardi, Markov, Papayannakis, Sjöstedt och Figueiredo för GUE/NGL-gruppen, om oljetankern Prestiges förlisning (B5-0612/2002),
- Miguélez Ramos och Simpson för PSE-gruppen, om olyckan med oljetankern Prestige utanför den galiciska kusten i Spanien (B5-0613/2002),
- Frassoni och Nogueira Román för Verts/ALE-gruppen, om olyckan med oljetankern Prestige utanför Galiciens kust, vilka åtgärder som bör vidtas och tillämpningen av det lagstiftningspaket som antogs med anledning av oljetankern Erikas förlisning (B5-0614/2002),
- Galeote Quecedo, Varela Suanzes-Carpegna, Salafranca Sánchez-Neyra, Hatzidakis, Florenz, Pérez Álvarez, Moreira da Silva, García-Orcoyen Tormo, Grossetête, Ripoll y Martínez de Bedoya, Camisón Asensio och Pomés Ruiz för PPE-DE-gruppen, om oljetankern Prestiges förlisning (B5-0615/2002),
- Sterckx för ELDR-gruppen, om olyckan med oljetankern Prestige utanför den galiciska kusten i Spanien (B5-0616/2002).

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 31*.

DEBATTER OM FALL AV KRÄNKNINGAR AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPER

Nästa punkt på föredragningslistan var en debatt om fall av kränkningar av de mänskliga rättigheterna samt av demokratiska och rättsstatliga principer *(för titlar och författare till resolutionsförslagen, se protokollet av den 19 november, punkt 4)*.

24. Läget i Sudan (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 och 0610/2002).

Följande talare redogjorde för resolutionsförslagen: Van den Bos, Schwaiger, Belder och Ford.

Talare: Posselt för PPE-DE-gruppen, Della Vedova, grupplös, och Monti, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 27*.

25. Läget i Bangladesh (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B5-0591, 0596, 0602, 0606 och 0609/2002).

Följande talare redogjorde för resolutionsförslagen: Van den Bos, Thomas Mann och Ford.

Talare: Della Vedova, grupplös, och Monti, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 28*.

26. Iran (fallet Hashen Aghajari) (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B5-0592, 0595, 0603, 0607 och 0608/2002).

Följande talare redogjorde för resolutionsförslagen: Van den Bos, Markov, Gahler och Ford.

Talare: Posselt för PPE-DE-gruppen, och Monti, ledamot av kommissionen.

Talmannen förklarade debatten avslutad.

Omröstning: *punkt 29*.

SLUT PÅ DEBATTERNA OM FALL AV KRÄNKNINGAR AV DE MÄNSKLIGA RÄTTIGHETERNA SAMT AV DEMOKRATISKA OCH RÄTTSSTATLIGA PRINCIPER

OMRÖSTNING
(Enkel majoritet erfordrades)

Omröstningsresultaten (ändringsförslag, särskild omröstning, delad omröstning, etc) återfinns i bilaga 1 till protokollet.

27. Läget i Sudan (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 och 0610/2002
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 15)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0593/2002 (ersätter B5-0593, 0594, 0601, 0604, 0605 och 0610/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
- Schwaiger, Corrie och Posselt för PPE-DE-gruppen,
- Carlotti, Theorin, Junker och Van den Berg för PSE-gruppen,

— Van den Bos och Sanders-ten Holte för ELDR-gruppen,
— Schörling, Maes, Rod, Lucas, Isler Béguin och Lannoye för Verts/ALE-gruppen,
— Sjöstedt, Sylla och Morgantini för GUE/NGL-gruppen,
— Belder för EDD-gruppen

Antaget *(P5_TA(2002)0571)*.

28. Läget i Bangladesh (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0591, 0596, 0602, 0606, 0609/2002
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 16)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0591/2002 (ersätter B5-0591, 0596, 0602, 0606 och 0609/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
— Thomas Mann och Martens för PPE-DE-gruppen,
— Carrilho, Fruteau och Van den Berg för PSE-gruppen,
— Johan Van Hecke och Van den Bos för ELDR-gruppen,
— Lambert, Isler Béguin och Maes för Verts/ALE-gruppen,
— Vinci för GUE/NGL-gruppen

Antaget *(P5_TA(2002)0572)*.

29. Iran (fallet Hashem Aghajari) (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0592, 0595, 0603, 0607, 0608/2002
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 17)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0592/2002 (ersätter B5-0592, 0603, 0607 och 0608/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
— Gahler, Maij-Weggen och Posselt för PPE-DE-gruppen,
— Izquierdo Rojo, Cushnahan och Van den Berg för PSE-gruppen,
— Van den Bos och Malmström för ELDR-gruppen,
— Boumediene-Thiery, Gahrton, Lagendijk och Maes för Verts/ALE-gruppen

Antaget *(P5_TA(2002)0573)*.
(Resolutionsförslag B5-0595/2002 hade bortfallit).

30. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring * (article 110a i arbetsordningen) (omröstning)

Betänkande Oomen-Ruijten — A5-0369/2002
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 18)

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(2002) 59 — C5-0084/2002 — 2002/0039(CNS), ÄNDRINGSFÖRSLAG OCH FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Antagen genom en enda omröstning *(P5_TA(2002)0574)*.

Torsdag 21 november 2002

31. Katastrofen med oljetankern Prestige (omröstning)

Resolutionsförslag B5-0612, 0613, 0614, 0615, 0616/2002
(Omröstningsresultat: bilaga 1, punkt 19)

GEMENSAMT RESOLUTIONSFÖRSLAG B5-0612/2002 (ersätter B5-0612, 0613, 0614, 0615 och 0616/2002):

ingivet av nedanstående ledamöter:
- Varela Suanzes-Carpegna, Hatzidakis och Moreira da Silva för PPE-DE-gruppen,
- Simpson, Miguélez Ramos och Lage för PSE-gruppen,
- Sterckx och Sánchez García för ELDR-gruppen,
- Nogueira Román och Frassoni för Verts/ALE-gruppen,
- Jové Peres, Figueiredo och González Álvarez för GUE/NGL-gruppen,
- Muscardini och José Ribeiro e Castro för UEN-gruppen

Antaget *(P5_TA(2002)0575)*.

Talare:

- Varela Suanzes-Carpegna förklarade först att han skulle ge den ansvariga avdelningen i uppdrag att genomföra vissa redaktionella justeringar i skälen A, B, F, G samt i punkterna 3 och 11 och framlade därefter två muntliga ändringsförslag till ändringsförslagen 1 och 2.
  Talmannen konstaterade att inte tillräckligt antal ledamöter motsatte sig vare sig de föreslagna justeringarna eller de muntliga ändringsförslagen, vilka således beaktades.

*

* *

Muntliga röstförklaringar:

Betänkande Oomen-Ruijten – A5-0369/2002: Fatuzzo

Skriftliga röstförklaringar:

Skriftliga röstförklaringar som ingivits i enlighet med artikel 137.3 i arbetsordningen återfinns i det fullständiga förhandlingsreferatet från sammanträdet.

Rättelser till avgivna röster:

Gemensam resolution om Iran

- *ja:* Eurig Wyn

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

Talare: Posselt lovordade talmanskonferensen för att den tagit upp intressanta debatter på föredragningslistan för torsdagseftermiddagen. Balfe undrade om talmanskonferensen hade fattat beslut om de två icke önskvärda delegaterna från Zimbabwe. *(Se Gahlers inlägg, punkt 1 i protokollet)*. (Talmannen svarade att dessa två delegater inte skulle släppas in i parlamentets lokaler).

32. Föredragningslistan för sammanträdesperioden december I

Talmannen föreslog till följd av talmanskonferensens sammanträde under torsdagen i enlighet med artikel 111.2 i arbetsordningen följande ändringar av föredragningslistan för den 4 och 5 december 2002:

Torsdag 21 november 2002

Onsdagen den 4 december:

— Tidfristerna efter avslutande av debatten om de muntliga frågorna om ledamotsstadgan *(punkterna 100 och 101)* förlängs enligt följade:

  — resolutionsförslag: torsdag 28 november kl. 12.00.

  — ändringsförslag och gemensamma resolutionsförslag: tisdagen den 3 december kl. 12.00.

— Betänkandet och den muntliga frågan *(punkterna 103 och 104)* som planerats som gemensam debatt ("Avtal med tredje land i fråga om återtagande av personer utan uppehållstillstånd") skjuts upp till sammanträdesperioden december II.

— Beänkandet av Karas *(A5-0400/2002, punkt 76)*, som antagits i utskottet på grundval av artikel 110a, kvarstår på föredragningslistan, men tas upp till debatt. Inga ändringsförslag får emellertid inlämnas.

— Betänkandet av Stenmarck om Europeiska konventets budget för 2003, som skall antas i budgetutskottet den 26 november, tas upp som sista punkt på onsdagens föredragningslista.

Torsdagen den 5 december

— Inga ändringar föreslagna.

33. Delegationernas sammansättning

På begäran av PSE-gruppen godkände parlamentet utnämningen av Görlach i stället för Soares som medlem av delegationen för förbindelserna med Israel.

34. Hänvisningar till utskott — Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden

Hänvisning till utskott

Till utskottet ITRE har nedanstående dokument hänvisats för yttrande:

— Kulturindustrin (2002/2127(INI))
(ansvarigt utskott: CULT)

— Ansvar för att förebygga och avhjälpa miljöskador (2002/0021(COD))
(ansvarigt utskott: JURI)

Tillstånd att utarbeta initiativbetänkanden enligt artikel 163 i arbetsordningen

Utskottet ITRE om:

— Årsrapport över MEDA-programmet (KOM(2001) 806 — C5-0524/2002 — 2002/2235(INI))
(rådgivande utskott: AFET, CONT)
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002)

— På väg mot en fullständig utbyggnad av tredje generationens system för mobil kommunikation (KOM(2002) 301 — C5-0525/2002 — 2002/2240(INI))
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002)

— Europa 2005: Ett informationssamhälle för alla. En handlingsplan inför Europeiska rådets möte i Sevilla, den 21-22 juni 2002 (KOM(2002) 263 — C5-0526/2002 — 2002/2242(INI))
(rådgivande utskott: ENVI)
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002))

Utskottet EMPL om:

— En ram för främjande av arbetstagarnas ekonomiska delaktighet (KOM(2002) 364 — C5-0527/2002 — 2002/2243(INI))
(rådgivande utskott: ECON, ITRE)
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002)

– Analys av den öppna samordningsmetoden när det gäller sysselsättning och sociala frågor och framtidsperspektiven (2002/2223(INI))
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002)

Utskottet DEVE om:

– Energisamarbete med utvecklingsländerna (KOM(2002) 408 – C5-0537/2002 – 2002/2244(INI))
(rådgivande utskott: ITRE)
(till följd av talmanskonferensen beslut av den 23 oktober 2002)

35. Skriftliga förklaringar införda i registret (artikel 51 i arbetsordningen)

Talmannen informerade, i enlighet med artikel 51.3 i arbetsordningen, parlamentet om antalet ledamöter som undertecknat följande skriftliga förklaringar:

Dokumentnummer	Författare	Underskrifter
13/2002	Ducarme	7
14/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies och Tannock	23
15/2002	Pannella, Casaca, Cohn-Bendit, Davies och Tannock	20
16/2002	Blak	9
17/2002	Leinen, Lamassoure, Malmström, Frassoni och Papayannakis	76
18/2002	Provan, Mulder och Terence Wynn	37
19/2002	Lambert och Whitehead	16
20/2002	Descamps, Hermange, Vlasto och de Veyrinas	8
21/2002	Borghezio	4

36. Översändande av texter antagna under innevarande sammanträdesperiod

Talmannen påminde om att protokollet från innevarande sammanträde i enlighet med artikel 148.2 i arbetsordningen skulle justeras av parlamentet vid inledandet av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han omedelbart skulle översända de antagna texterna till behöriga instanser.

37. Tidpunkt för nästa sammanträde

Talmannen erinrade om att nästa sammanträdesperiod skulle äga rum den 4–5 december 2002.

38. Avbrytande av sessionen

Talmannen förklarade Europaparlamentets session avbruten.

Sammanträdet avslutades kl. 18.00.

Julian Priestley
Generalsekreterare

David W. Martin
Vice talman

Torsdag 21 november 2002

NÄRVAROLISTA

Följande skrev under:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bautista Ojeda, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bernié, Berthu, Bethell, Beysen, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Robert J.E., Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Flautre, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Gorostiaga Atxalandabaso, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hager, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Le Pen, Liese, Linkohr, Lisi, Lucas, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McCartin, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Markov, Marques, Martelli, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Müller Emilia Franziska, Mulder, Murphy, Mussa, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Pacheco Pereira, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Virrankoski, Vlasto, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen

BILAGA 1

OMRÖSTNINGSRESULTAT

Förteckning över förkortningar och symboler

+	antogs
-	förkastades
↓	bortföll
T	drogs tillbaka
ONU (…, …, …)	omröstning med namnupprop
EO (…, …, …)	elektronisk omröstning (ja-röster, nej-röster, nedlagda röster)
delad	delad omröstning
särsk.	särskild omröstning
ÄF	ändringsförslag
AC	kompromissändringsförslag
pc	motsvarande del
S	ändringsförslag om strykning
=	identiska ändringsförslag
artikel	artikel
PR	resolutionsförslag
PRC	gemensamt resolutionsförslag
SEC	sluten omröstning

1. Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond

Betänkande: COLOM i NAVAL (A5-0398/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

2. Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002

Betänkande: PODESTÀ (A5-0399/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
endast en omröstning		+	

3. Kampen mot tobak

Betänkande: MAATEN (A5-0378/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1, inledningen	modif 3	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1, led b)	5	FIORI m fl		-	
punkt 1, led c)	3 S	FIORI m fl		-	
	ÄF 4	***utskottet***		+	
punkt 1, led d)	2 S	FIORI m fl		-	
punkt 1, efter led d)	ÄF 5	***originaltexten***	ONU	+	361, 68, 22
punkt 1, led e)	4 S	FIORI m fl		-	
punkt 2, led a)	7	ELDR		-	
punkt 2, led b)	1 S	FIORI m fl		-	
	ÄF 7	***utskottet***		+	
efter punkt 2	8	STIHLER m fl	ONU	+	229, 194, 32
efter punkt 4	10	STIHLER m fl	ONU	+	218, 208, 29
efter punkt 5	11	GUE/NGL		-	
	ÄF 17	***originaltexten***	delad		
			1/ONU	+	399, 39, 23
			2/EO	+	299, 121, 23
skäl 15	ÄF 1	***utskottet***		+	
	6	ELDR		-	
efter skäl 18	9	STIHLER m fl	ONU	+	254, 193, 14
	ÄF 2	***utskottet***		↓	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	402, 36, 21

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 5
ELDR: ÄF 9 och ÄF 5
Verts/ALE: ÄF 17 [första delen], ÄF 8, 10, slutomröstning

Begäran om särskild omröstning

PSE ÄF 17

Begäran om delad omröstning

Verts/ALE

ändring 3
Första delen: hela texten utom orden ”särskilt”
Andra delen: dessa ord

ändring 17
Första delen: texten utom orden ”bidragen till”
Andra delen: dessa ord

4. Fodertillsatser ***I

Betänkande: KEPPELHOFF-WIECHERT (A5-0373/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-10 12-13 15-16 18-21 25-30 32-34 36-38 40-48	***utskottet***		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	11	***utskottet***	särsk./EO	-	213, 216, 3
	17	***utskottet***	särsk.	+	
art 6, punkt 4 och 5	57	Verts/ALE	EO	-	197, 247, 4
	22	***utskottet***	EO	+	252, 194, 4
	54	PSE + Verts/ALE		↓	
art 7, punkt 1, stycke e)	55 S	PSE + Verts/ALE	EO	-	200, 242, 11
	24	***utskottet***	EO	+	256, 190, 1
art 10	51	PSE		-	
	39	***utskottet***		↓	
art 11, punkt 2 – befintlig text	31 pc	***utskottet***		+	
	56	PSE + Verts/ALE		↓	
art 11, punkt 2 – tillägg	31 pc	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	
art 12 – befintlig text	53	Verts/ALE		-	
	35 pc	***utskottet***		+	
art 12 – tillägg	35 pc	***utskottet***		+	
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslagen 14 och 23 gäller inte alla språkversioner och tas därför inte upp till omröstning (se artikel 140.1 d) i arbetsordningen).

Ändringsförslagen 49, 50 och 52 drogs tillbaka

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 11 och 39
PSE: ÄF 17

Begäran om delad omröstning

Verts/ALE

ÄF 31 pc [art 11, punkt 2 – tillägg]
Första delen: ”När det gäller ämnen … fodertillsatser” (= första stycket)
Andra delen: övrig text (andra stycket)

Torsdag 21 november 2002

5. Traditionella växtbaserade läkemedel ***I

Betänkande: NISTICÒ (A5-0365/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	1-2 4-8 10-12 16-27	***utskottet***		+	
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	3	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	
	13	***utskottet***	särsk.	+	
	14	***utskottet***	särsk./EO	+	230, 213, 7
art 16 b	29	ELDR		-	
	9	***utskottet***		+	
art 16 f	15	***utskottet***	ONU	-	168, 282, 12
	28	PPE-DE	ONU	+	451, 8, 6
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution				+	

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: ÄF 15 och 28

Begäran om särskild omröstning

PSE: ÄF 13 och 14
Verts/ALE: ÄF 3, 14, 15

Begäran om delad omröstning

PSE

ÄF 3
Första delen: till och med ”När beslut … samma produkt”
Andra delen: övrig text

6. Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I

Betänkande: VAN DEN BURG (A5-0356/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
förslag till förkastning	59 = 78 =	ELDR ELDR	ONU	-	86, 367, 15
Ändringsförslag från ansvarigt utskott – sammanslagen omröstning	3-5 7-13 20-25 29-31 33 43 45 48 51-52	***utskottet***		+	

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
ändringsförslag från ansvarigt utskott – särskild omröstning	1	***utskottet***	särsk.	+	
	2	***utskottet***	särsk.	-	
	6	***utskottet***	särsk.	+	
	14	***utskottet***	särsk.	-	
	39	***utskottet***	särsk.	+	
	44	***utskottet***	särsk.	+	***ändrat muntligen***
	46	***utskottet***	särsk.	+	
	47	***utskottet***	särsk./EO	+	272, 172, 5
	53	***utskottet***	särsk.	+	
	54	***utskottet***	särsk.	+	
art 2	96	GUE/NGL		-	
	26	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	
	56	ELDR		-	
art 3, punkt 1, efter led a)	70	BUSHILL m. f.l		-	
	27	***utskottet***		+	
art 3, punkt 1, led b)	28 S	***utskottet***	EO	+	309, 143, 3
	65	BUSHILL m. fl.		↓	
	57	ELDR		↓	
art 3, punkt 1, led d), inledningen	32 pc	***utskottet***		+	
art 3, punkt 1, led d), led i)	32 pc	***utskottet***	ONU	+	379, 85, 4
	61 pc = 80 pc = 69 =	ELDR ELDR BUSHILL m. fl.		↓	
art 3, punkt 1, led d), led ii)	67 = 89 =	BUSHILL m. fl. UEN	ONU	-	100, 358, 7
	61 pc = 80 pc =	ELDR ELDR	ONU	-	83, 368, 15
	32 pc	***utskottet***		+	
art 3, punkt 1, övrig text stycke d)	32 pc	***utskottet***	delad		
			1	+	
			2	+	

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
art 3, punkt 2, inledningen	85	PPE-DE		+	
art 4	97 S	GUE/NGL		-	
	34	***utskottet***	särsk.	+	
	35-36	***utskottet***		+	
efter art 4	91	PSE		+	
	64 = 83 =	ELDR ELDR		↓	
	37	***utskottet***		↓	
art 5, punkt 1, befintlig text	87 pc	PPE-DE		+	
	38	***utskottet***		↓	
	58	ELDR		↓	
	99	GUE/NGL		-	
art 5, punkt 1, tillägg	87 pc	PPE-DE	EO	+	244, 134, 71
art 5, punkt 2	98 S	GUE/NGL		-	
	72	ELDR		-	
	86	PPE-DE		+	
	40	***utskottet***		+	***sista delen***
	75	ELDR		↓	
	76	ELDR		↓	
art 5, punkt 3	41	***utskottet***		-	
	92	PSE		+	
	100	GUE/NGL		↓	
art 5, punkt 4	42	***utskottet***	ONU	+	307, 143, 2
	62/ändr.	ELDR	ONU	↓	
	66 = 90 =	BUSHILL m. fl. UEN		↓	
	77	ELDR		↓	
art 6, punkt 2	68	BUSHILL m. fl.	ONU	-	192, 264, 2
art 6, punkt 4	101	GUE/NGL	ONU	-	73, 372, 5
	49	***utskottet***		+	
art 7	95	PSE		+	
	50	***utskottet***		↓	
art 11, efter punkt 2	71	van den BURG m. fl.	ONU	+	268, 162, 19

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
art 12	73	ELDR	ONU	-	128, 313, 16
skäl 12	93	PSE		+	
skäl 15	15	***utskottet***		+	
	55	ELDR		↓	
skäl 16	94	PSE		+	
	16	***utskottet***		+	
skäl 17	17	***utskottet***		-	
	88	PPE-DE		+	
skäl 18	102 S	GUE/NGL		-	
	18	***utskottet***		+	
efter skäl 18	84	PPE-DE	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl 19	19	***utskottet***		+	
	74	ELDR		↓	
	63	ELDR		↓	
	82	ELDR		↓	
omröstning: ändrat förslag				+	
omröstning: lagstiftningsresolution					
efter punkt 2	60 = 79 =	ELDR ELDR	ONU	-	90, 348, 17
omröstning: förslag till lagstiftningsresolution				+	

Ändringsförslag 81 är struket

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: ÄF 42, 71, 73
ELDR: ÄF 59 (78=), 61 (80=), 62/ändr, 60 (79=)
GUE/NGL: ÄF 100 och 101
BUSHILL-MATTHEWS: m. fl.: ÄF 32pc [art 3, led d), led i)], 42, 67 (89=), 68

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: ÄF 2, 14, 47
PSE: ÄF 44, 53, 54
ELDR: ÄF 6, 34, 39
GUE/NGL: ÄF 1, 44, 46, 47, 53, 54

Torsdag 21 november 2002

Begäran om delad omröstning

ELDR

punkt ÄF 32 [art 3, punkt 1, övrig text led d)]
Första delen: ”lön, inbegripet övertidsersättning” [led iii)]
Andra delen: övrig text [leden iv), iv a) och iv b)]

GUE/NGL

ÄF 26
Första delen: ”att vidta … av bemanningsföretag” [punkt 1]
Andra delen: ”att fastställa … och sektorerna följs” [punkt 2 och 2a]

Verts/ALE

ÄF 84
Första delen: till och med ”Den inhyrda arbetskraften … yrkesliv”
Andra delen: övrig text

Övrigt

M. Bushill-Matthews m fl drog tillbaka de föreslagna orden ”i samma eller jämförbar verksamhet” i ändringsförslag 65.

Muntligt ändringsförslag

Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 44 syftande till att lägga till orden ***”efter samråd med arbetsmarknadens parter”*** efter orden ”fastställas av medlemsstaterna”. Pronk föreslog dessutom att orden ”när så är lämpligt” skulle läggas till före detta tillägg.

7. Toppmötet EU/Ryssland

Resolutionsförslag: *B5-0581/2002, B5-0583/2002, B5-0585/2002, B5-0586/2002, B5-0587/2002 och B5-0589/2002*

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, ELDR, GUE/NGL)					
punkt 1	1	Verts/ALE		T	
efter punkt 3	4	ELDR		-	
punkt 5	5	GUE/NGL		-	
efter punkt 11	2	Verts/ALE	ONU	-	107, 319, 13
	3	Verts/ALE	ONU	-	129, 300, 23
omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution= resolutionsförslagen ersätts B5-585, 586, 589 bortfaller			ONU	+	387, 23, 44

Även PSE-gruppen hade undertecknat det gemensamma resolutionsförslaget.

GUE/NGL-gruppen drog tillbaka sin underskrift.

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE slutomröstningen om det gemensamma resolutionsförslaget
Verts/ALE ÄF 1, 2, 3 och slutomröstningen av det gemensamma resolutionsförslaget

Torsdag 21 november 2002

8. Valen i Pakistan

Resolutionsförslag: B5-0597/2002, B5-0598/2002, B5-0599/2002, B5-0600/2002, B5-0611/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE och GUE/NGL-grupperna)					
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	415, 3, 20

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: slutomröstningen om det gemensamma resolutionsförslaget

9. Lamfalussy-förfarandet

Resolutionsförslag: B5-0578/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
Resolutionsförslag: B5-0578/2002					
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

10. Biovetenskap och bioteknik

Betänkande: DAMIÃO (A5-0359/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1	3	Verts/ALE		-	
punkt 3		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 4	4	Verts/ALE		-	
efter punkt 13	5	Verts/ALE		+	
	33	PPE-DE	EO	+	239, 194, 8
punkt 14	6	Verts/ALE	ONU	-	125, 307, 13
	punkt	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 15	7	Verts/ALE		-	
punkt 16	8	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	delad/ONU		
			1	+	417, 1, 7
			2	+	325, 113, 4

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 18	9 S	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 19	10 S	Verts/ALE		-	
punkt 20	32	PPE-DE		+	
efter punkt 20	31 = 37 =	UEN EDD	EO	+	271, 154, 20
punkt 21	11	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 22	34	PPE-DE	ONU	+	347, 80, 7
	12	Verts/ALE	ONU	+	294, 119, 3
	punkt	***originaltexten***		↓	
efter punkt 22	13	Verts/ALE	ONU	-	186, 252, 8
punkt 23	14 S	Verts/ALE		-	
punkt 24	15	Verts/ALE	ONU	-	139, 293, 13
	punkt	***originaltexten***	ONU	+	215, 215, 7
punkt 25	16 S	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 27	17	Verts/ALE		-	
punkt 29	18	Verts/ALE		-	
	35	PPE-DE		-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 29	36	PPE-DE	ONU	+	225, 222, 8
efter punkt 30	19	Verts/ALE	EO	+	222, 212, 3
punkt 34	20	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	ONU	+	358, 87, 6
punkt 38	21	Verts/ALE		-	
	punkt	***originaltexten***	särsk.	+	

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 39	22	Verts/ALE		-	
punkt 41	23 S	Verts/ALE	ONU	-	169, 280, 4
	punkt	***originaltexten***	delad/ ONU		
			1	+	284, 160, 7
			2	-	21, 418, 8
			3	-	202, 238, 12
punkt 42	24 S	Verts/ALE	ONU	-	121, 318, 9
	punkt	***originaltexten***	delad/ ONU		
			1	+	326, 98, 11
			2	+	346, 82, 16
punkt 43		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
punkt 44		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 45	25 S	Verts/ALE		-	
efter punkt 46	26	Verts/ALE	ONU	-	143, 295, 12
	27	Verts/ALE	ONU	-	136, 294, 13
	28	Verts/ALE	ONU	-	139, 289, 13
	29	Verts/ALE	ONU	-	128, 305, 15
	30	Verts/ALE		-	
efter beaktandemening 2	1	Verts/ALE	EO	+	224, 212, 8
beaktandemening 3		***originaltexten***	särsk.	+	
skäl B	2	Verts/ALE		-	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	293, 129, 19

Begär ONU om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: punkterna 16, 22, 24, 34, 41, 42, ÄF 12, 34, 13, 15, 23S, 24, 26-29, 36 och slutomröstning
GUE/NGL: ÄF 6, 12, 13, 23S, slutomröstning
EDD: ÄF 12

Torsdag 21 november 2002

Begäran om delad omröstning

PPE-DE, Verts/ALE

punkt 43
Första delen: till och med ”Europaparlamentet begär … genteknik” utom orden ”det skall antas tröskelvärden av ett slag som kan tillämpas i praktiken och”
Andra delen: dessa ord
Tredje delen: övrig text

PSE

punkt 18
Första delen: hela texten utom orden ”och en tillräcklig livsmedelsförsörjning”
Andra delen: dessa ord

punkt 25
Första delen: till och med ”förnuftiga val”
Andra delen: övrig text

punkt 41
Första delen: hela texten utom orden ”och är avsett att upphöra att gälla 2003” och ”för att konsumenterna”
Andra delen: orden ”och är avsett att upphöra att gälla 2003”
Tredje delen: orden ”för att konsumenterna”

punkt 42
Första delen: hela texten utom orden ”Dessa värden … vetenskapliga bedömningar”
Andra delen: dessa ord

GUE/NGL

punkt 14
Första delen: ”Europaparlamentet konstaterar … av större vikt”
Andra delen: ”men understryker … tillräckligt med livsmedel”

Verts/ALE

punkt 16
Första delen: till och med ”internationell nivå”
Andra delen: övrig text

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkt 3
PSE: punkterna 24, 29, 44
ELDR: punkt 41
Verts/ALE: beaktandemening 3, punkterna 3, 14, 21, 38

11. EIB:s årsredovisningför 2001

Betänkande: VAN DEN BURG (A5-0364/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 3	10	PSE		-	
efter punkt 8	2	Verts/ALE		-	
punkt 13		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	-	

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 17	3	Verts/ALE	ONU	+	220, 194, 10
	9	Verts + GUE + m fl	ONU	+	385, 21, 9
punkt 20	4	Verts/ALE	delad		
			1	-	
			2	-	
efter punkt 20	5	Verts/ALE	delad/ ONU		
			1	-	203, 206, 12
			2	↓	
punkt 21	6	Verts/ALE		-	
efter punkt 21	7	Verts/ALE		+	
punkt 35	11	PSE		+	
punkt 36	8	Verts/ALE		+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Ändringsförslag 1 är struket.

Begäran om omröstning med namnupprop

Verts/ALE: ÄF 3, 5, 9

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

punkt 13
Första delen: hela texten utom ordet ”liknande”
Andra delen: detta ord

PSE

ÄF 4
Första delen: till och med ”globala lån”
Andra delen: övrig text

ÄF 5
Första delen: till och med ”finansiell bedömning”
Andra delen: övrig text

Övrigt

Verts/ALE-gruppen ville stryka orden ”eller påstådda administrativa missförhållanden” från sitt ÄF 6.

Muntligt ändringsförslag

Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 4.

Torsdag 21 november 2002

12. Regler för offentlig tillsyn

Betänkande: VAN DEN BURG (A5-0370/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1	3	GUE/NGL		-	
punkt 7	4	GUE/NGL		-	
	1	PSE	EO	-	189, 205, 4
punkt 12		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt19		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 21		***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 24	5	GUE/NGL	delad		
			1	+	
			2	-	
punkt 26	9/ändr.	PPE-DE	EO	+	216, 177, 3
punkt 27		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	236, 158, 4
punkt 31		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 35	6	GUE/NGL		-	
efter punkt 35	7	GUE/NGL		-	
punkt 37		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
punkt 44		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 46		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2/ONU	+	221, 171, 6
punkt 47		***originaltexten***	särsk.	+	
efter punkt 47	8	GUE/NGL		-	
punkt 48		***originaltexten***	särsk.	+	
punkt 49		***originaltexten***	ONU	+	194, 175, 31
punkt 50		***originaltexten***	särsk.	+	

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 54		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	+	
skäl D	2	GUE/NGL	EO	-	189, 193, 15
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	334, 36, 24

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE: punkterna 27 (andra delen), 46 (andra delen), 49 och slutomröstning

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

punkt 27
Första delen: till och med ”tillsynsmyndigheter”
Andra delen: övrig text

punkt 46
Första delen: till och med ”nationella tillsynsmyndigheter”
Andra delen: övrig text

punkt 54
Första delen: till och med ”samordningsstrukturer”
Andra delen: övrig text

PSE

ÄF 5
Första delen: till och med ”detta område”
Andra delen: övrig text

punkt 31
Första delen: hela texten utom orden ”och för den stora allmänheten”
Andra delen: dessa ord

punkt 37
Första delen: hela texten utom orden ”Europaparlamentet har för avsikt … föreslås bli antaget”
Andra delen: dessa ord

Begäran om särskild omröstning

PPE-DE: punkterna 12, 19, 21, 44, 47, 48, 50

Muntligt ändringsförslag

Föredraganden lade fram ett muntligt ändringsförslag till ändringsförslag 2.

13. Konkurrenspolitiken 2001

Betänkande: LIPIETZ (A5-0352/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 2	16	Verts/ALE	EO	-	171, 186, 3
punkt 4	33	GUE/NGL		-	
punkt 5	34	GUE/NGL		-	
punkt 7	35	GUE/NGL		-	

Torsdag 21 november 2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
efter punkt 7	1	PSE		-	
punkt 8	10	ELDR + PPE-DE	EO	-	179, 180, 11
	36	GUE/NGL		-	
efter punkt 8	2	PSE	ONU	-	170, 193, 9
	17	Verts/ALE		-	
punkt 10	3	PSE		-	
	11	ELDR + PPE-DE	EO	-	187, 187, 1
	18	Verts/ALE	EO	-	169, 191, 8
punkt 14	4	PSE	ONU	+	192, 177, 4
efter punkt 14	19	Verts/ALE	EO	-	173, 192, 4
punkt 15	12 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 16	20	Verts/ALE	ONU	+	190, 178, 6
punkt 17	37	GUE/NGL		-	
	21	Verts/ALE		-	
punkt 18	13	ELDR + PPE-DE	EO	+	185, 181, 1
efter punkt 18	22	Verts/ALE	ONU	-	179, 189, 4
punkt 23	14	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 24	5 S	PSE	EO	+	196, 168, 1
	38	GUE/NGL		↓	
punkt 25	6 S	PSE	EO	+	188, 169, 2
punkt 26	7 S	PSE	EO	-	159, 194, 5
punkt 30	23	Verts/ALE	EO	+	192, 166, 5
skäl A	31	GUE/NGL	EO	+	187, 177, 1
	8	ELDR + PPE-DE		↓	
efter skäl A	32	GUE/NGL		+	
efter skäl H	15	Verts/ALE	EO	-	173, 188, 6
	9	ELDR + PPE-DE	EO	+	182, 166, 14
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	315, 32, 17

Utskottet för ekonomi och valutafrågor meddelade att punkt 27 borde infogas efter den nuvarande punkten 15.

Ändringsförslagen 24 till 30 har strukits.

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: slutomröstning
Verts/ALE: ÄF 2, 4 20, 22

14. Resultattavlan för statligt stöd för 2001

Betänkande: HERZOG (A5-0353/2002)

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
punkt 1	6 S	ELDR + PPE-DE	ONU	-	167, 185, 2
efter punkt 2	2	Verts/ALE		+	
punkt 5	3	Verts/ALE	ONU	-	167, 181, 8
punkt 8	7	EDLR + PPE-DE	EO	+	181, 170, 1
punkt 9	8	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 10	9 S	ELDR + PPE-DE	ONU	+	182, 176, 3
punkt 12	10 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 13	11	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 14	12 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 15	13 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 16	14 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 17	15 S	ELDR + PPE-DE	ONU	+	181, 157, 11
punkt 18	16	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 20	17 S	ELDR + PPE-DE	ONU	+	176, 171, 2
punkt 21	4	Verts/ALE	ONU	-	169, 171, 2
punkt 22	1 S	PPE-DE	ONU	-	24, 324, 4
	5	Verts/ALE		-	
punkt 23	18	ELDR + PPE-DE	ONU	+	173, 143, 20
punkt 25	19	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 26	20 S	ELDR + PPE-DE		+	
punkt 27	21 S	ELDR + PPE-DE		+	
omröstning: resolutionen (i sin helhet)			ONU	+	164, 163, 7

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE: slutomröstning
Verts/ALE: ÄF 6S, 3, 17S, 4, 1S
GUE/NGL: ÄF 1S, 6S, 9S, 15S, 17S, 18

Torsdag 21 november 2002

15. Läget i Sudan

Resolutionsförslag: B5-0593/2002, B5-0594/2002, B5-0601/2002, B5-0604/2002, B5-0605/2002 och B5-0610/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL, EDD)					
omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts				+	

16. Läget i Bangladesh

Resolutionsförslag: B5-0591/2002, B5-0596/2002, B5-0602/2002, B5-0606/2002 och B5-0609/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE och GUE/NGL)					
skäl B		***originaltexten***	delad		
			1	+	
			2	-	
omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution = resolutionsförslagen ersätts			ONU	+	100, 0, 1

Begäran om omröstning med namnupprop

PPE-DE slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

Begäran om delad omröstning

PPE-DE

skäl B
Första delen: till och med ”i privat ägo”
Andra delen: övrig text

17. Iran (fallet Hachem Aghajari)

Resolutionsförslag: B5-0592/2002, B5-0595/2002, B5-0603/2002, B5-0607/2002 et B5-0608/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE)					
omröstning: resolutionen (i sin helhet) antagen resolution= resolutionsförslagen ersätts och B5-595/2002 bortfaller			ONU	+	103, 0, 0

Begäran om omröstning med namnupprop

PSE slutomröstning om det gemensamma resolutionsförslaget

18. Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring *

Betänkande: OOMEN-RUIJTEN (A5-0369/2002)

Avser	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO anmärkningar
endast en omröstning		+	

19. Katastrofen med oljetankern Prestige

Resolutionsförslag: B5-0612/2002, B5-0613/2002, B5-0614/2002, B5-0615/2002 och B5-0616/2002

Avser	ÄF nr	Från	ONU, etc.	Omröstning	ONU/EO – anmärkningar
gemensamt resolutionsförslag (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, Verts/ALE, UEN)					
titeln	1	UEN		+	***ändrat muntligen***
skäl E	2	UEN		+	***ändrat muntligen***
omröstning: resolutionen (i sin helhet)				+	

Muntliga ändringsförslag:

M. Varela Suanzes-Carpegna lade fram två muntliga ändringsförslag:

– För det första till ändringsförslag 1, syftande till att ersätta orden "***utanför Galiciens kust***", och

– För det andra till ändringsförslag 2, syftande till att ersätta ordet "Portugal" med orden "***norra Portugal***"

Torsdag 21 november 2002

BILAGA II

RESULTAT AV OMRÖSTNINGARNA MED NAMNUPPROP

Betänkande Maaten A5-0378/2002
ändring 5

Ja-röster: 361

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Napoletano, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes

Nej-röster: 68

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Eriksson, Krarup, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Callanan, Cederschiöld, Ferrer, Grönfeldt Bergman, Langen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Stenmarck

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Iivari, Karlsson

UEN: Camre

Nedlagda röster: 22

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Lehne, Matikainen-Kallström, Scallon

PSE: Myller, Paasilinna, Roth-Behrendt

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Gahrton

Betänkande Maaten A5-0378/2002
ändring 8

Ja-röster: 229

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Böge, von Boetticher, Bourlanges, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doyle, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, van den Burg, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Garot, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Torsdag 21 november 2002

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 194

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Darras, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Malliori, Mastorakis, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Souladakis, Vairinhos, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 32

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Folias

PSE: Bowe, Campos, Dehousse, De Keyser, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Sornosa Martínez, Trentin

UEN: Camre

Betänkande Maaten A5-0378/2002
ändring 10

Ja-röster: 218

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Deprez, Descamps, De Veyrac, Fatuzzo, Ferrer, Folias, Kauppi, Korhola, Marinos, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Smet, Thyssen, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Garot, Gill, Görlach, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Randzio-Plath, Read, Rodríguez Ramos, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Skinner, Soares, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 208

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Beysen, Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Garaud, Hager, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Ferber, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Bösch, Darras, Ettl, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Glante, Guy-Quint, Haug, Hazan, Jöns, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Martínez Martínez, Mastorakis, Piecyk, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothley, dos Santos, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 29

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger

PPE-DE: Averoff, Podestà

PSE: Barón Crespo, Bowe, Dehousse, De Keyser, Fava, Ghilardotti, Goebbels, Iivari, Obiols i Germà, Pittella, Poos, Rothe, Sacconi, Schmid Gerhard, Schulz, Trentin, Vairinhos

Betänkande Maaten A5-0378/2002
ändring 17, första delen

Ja-röster: 399

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Herzog, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 39

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Caudron, Figueiredo, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Miranda, Naïr, Papayannakis, Patakis, Scarbonchi, Wurtz

NI: Borghezio

PPE-DE: Fiori

PSE: Baltas, Berenguer Fuster, Díez González, Dührkop Dührkop, Karamanou, Koukiadis, Kuckelkorn, Lange, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Randzio-Plath, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Vairinhos, Westendorp y Cabeza, Zorba

Nedlagda röster: 23

EDD: Abitbol, Bernié, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Garriga Polledo, Lehne

PSE: Poos, Schulz

Betänkande Maaten A5-0378/2002
ändring 9

Ja-röster: 254

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Cunha, Ferrer, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Mauro, Oomen-Ruijten, Sacrédeus

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler,

Torsdag 21 november 2002

Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 193

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Martelli, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Sørensen

NI: Garaud, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Nedlagda röster: 14

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Korhola

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Zrihen

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Maaten A5-0378/2002
resolution

Ja-röster: 402

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Modrow, Morgantini, Naïr, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vachetta

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Friedrich, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Inglewood, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Knolle, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 36

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Busk, Malmström, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Thors

Torsdag 21 november 2002

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Fiori, Gahler, Glase, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Klamt, Klaß, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Niebler, Pastorelli, Posselt, Stenmarck

Nedlagda röster: 21

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Figueiredo, Krarup, Miranda, Papayannakis, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet

PPE-DE: Fourtou, Jarzembowski, Koch

PSE: Dehousse, Schmid Gerhard, Schulz

Verts/ALE: Rühle

Betänkande Nistico A5-0365/2002
ändring 15

Ja-röster: 168

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

NI: Berthu, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Rühle

Nej-röster: 282

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Della Vedova, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Thomas-Mauro

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Garriga Polledo, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Souchet

UEN: Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Betänkande Nistico A5-0365/2002
ändring 28

Ja-röster: 451

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Torsdag 21 november 2002

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 8

GUE/NGL: Bordes

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Swiebel

Nedlagda röster: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

Torsdag 21 november 2002

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 59 + 78

Ja-röster: 86

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Kauppi, Matikainen-Kallström, Parish, Perry, Purvis, Redondo Jiménez, Stenmarck, Stevenson, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister

UEN: Pasqua

Nej-röster: 367

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Ries

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag 21 november 2002

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 15

ELDR: Attwooll, van den Bos, Nicholson of Winterbourne, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 32pc

Ja-röster: 379

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 85

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Sartori, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 4

NI: Garaud

PPE-DE: Cushnahan, Konrad, Scallon

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 67 + 89

Ja-röster: 100

EDD: Abitbol, Esclopé, Kuntz, Mathieu

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Deva, Dover, Doyle, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, McCartin, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Peijs, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 358

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Gasòliba i Böhm, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, Brok, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

EDD: Bernié, Raymond

UEN: Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 61 + 80

Ja-röster: 83

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Maat, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Thyssen, Villiers, Wachtmeister

PSE: De Rossa, Miller

UEN: Pasqua

Nej-röster: 368

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Martelli, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sánchez García, Sbarbati, Thors, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco,

Torsdag 21 november 2002

Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

PPE-DE: Cushnahan, Doyle, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 42

Ja-röster: 307

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Sudre, Tajani, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 143

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Cushnahan, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Elles, Folias, Foster, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lulling, McCartin, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Schnellhardt, Smet, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kuhne, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Read, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 2

GUE/NGL: Krarup

PSE: Berenguer Fuster

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 68

Ja-röster: 192

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

ELDR: Caveri, Lynne, Martelli, Sbarbati

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag 21 november 2002

PSE: Zimeray

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 264

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bodrato, Deprez, Ferrer, Pirker

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 2

PPE-DE: Coelho, Konrad

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 101

Ja-röster: 73

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 372

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 5

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

PSE: Dehousse

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 71

Ja-röster: 268

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: van den Berg, Bullmann, van den Burg, Campos, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, Linkohr, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Pérez Royo, Read, Rothe, Schulz, Skinner, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Van Brempt, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 162

EDD: Belder, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Bastos, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Doyle, Graça Moura, Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Pacheco Pereira, Piscarreta, Scallon, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Carrilho, Casaca, Colom i Naval, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Herzog, Korakas

NI: de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Konrad

PSE: De Rossa

UEN: Pasqua

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 73

Ja-röster: 128

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Deprez, Deva, Dover, Elles, Foster, García-Orcoyen Tormo, Grönfeldt Bergman, Grosch, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Santini, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, Paasilinna, Pittella, Read, Schmid Gerhard, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Dhaene

Nej-röster: 313

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Cornillet, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen,

Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Soares, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 16

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Hyland, Ó Neachtain

Betänkande van den Burg A5-0356/2002
ändring 60 + 79

Ja-röster: 90

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Foster, Grönfeldt Bergman, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Lulling, Maat, Mantovani, Matikainen-Kallström, Nicholson, Parish, Perry, Rübig, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Villiers, Wachtmeister, Zappalà

UEN: Camre, Pasqua

Nej-röster: 348

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Ries, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennea, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Sudre, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 17

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Thors, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Cushnahan, Scallon

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

B5-0581/2002 – Gemensam resolution – Toppmötet EU/Ryssland
ändring 2

Ja-röster: 107

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Flesch, Lynne, Malmström, Thors, Väyrynen, Virrankoski

Torsdag 21 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Raschhofer, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Korhola, Matikainen-Kallström, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Stenmarck, Zacharakis

PSE: Andersson, Färm, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lund

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 319

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov

NI: Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Varaut

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 13

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: De Sarnez

PSE: Dehousse, Paasilinna

UEN: Hyland

B5-0581/2002 – Gemensam resolution – Toppmötet EU/Ryssland
ändring 3

Ja-röster: 129

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Brok, Ferrer, Korhola

PSE: Dehousse, Désir, Lund

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 300

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer,

Torsdag 21 november 2002

Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Camre, Nobilia

Nedlagda röster: 23

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Raymond

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Cauquil, Laguiller, Schröder Ilka

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Posselt

PSE: Paasilinna

UEN: Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

B5-0581/2002 − Gemensam resolution − Toppmötet EU/Ryssland
resolution

Ja-röster: 387

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Markov, Naïr, Scarbonchi, Seppänen

NI: Hager, Kronberger, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Collins, Crowley, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 23

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Manisco, Meijer, Patakis, Vachetta

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Florenz

PSE: Duin

UEN: Camre, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 44

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Montfort, Souchet

PPE-DE: Konrad, Posselt

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

B5-0597/2002 – Pakistan
resolution

Ja-röster: 415

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Eriksson, Herzog, Koulourianos, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 3

EDD: Farage

NI: Lang, Martinez

Nedlagda röster: 20

EDD: Bernié, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: de Gaulle, Gollnisch, Le Pen, Thomas-Mauro

PPE-DE: Konrad, Posselt

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 6

Ja-röster: 125

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Korhola

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Colom i Naval, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Miguélez Ramos, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Zorba

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lucas, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 307

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas,

Torsdag 21 november 2002

Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuckelkorn, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco

NI: Garaud

PSE: Guy-Quint, Mann Erika, Swoboda

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 16, första delen

Ja-röster: 417

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson,

Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 1

PPE-DE: Cushnahan

Nedlagda röster: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Manisco, Patakis

PPE-DE: Konrad, Scallon

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 16, andra delen

Ja-röster: 325

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan,

Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 113

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Bösch, Bullmann, Désir, Duin, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Lund, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Rapkay, Sacconi, Scheele, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Heaton-Harris, Konrad, Korhola

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 34

Ja-röster: 347

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Hudghton, Maes

Nej-röster: 80

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 21 november 2002

NI: Berthu

PPE-DE: Liese

PSE: Dehousse, Hughes, Kreissl-Dörfler, Martin David W., Rothley

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 12

Ja-röster: 294

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Carrilho, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Haug, Hume, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Leinen, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Terrón i Cusí, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 119

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, Ducarme, Flesch, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato

PPE-DE: Arvidsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Kauppi, Matikainen-Kallström, Oomen-Ruijten, Peijs, Stenmarck, Suominen, Wachtmeister

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Maes

Nedlagda röster: 3

EDD: Farage

PSE: Zrihen

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 13

Ja-röster: 186

EDD: Abitbol, Blokland, Kuntz, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Sbarbati, Schmidt, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Brok, Fiori, Gemelli, Korhola, Lulling, Mennitti, Niebler, Oomen-Ruijten, Pastorelli, Schleicher, Schnellhardt, Wachtmeister

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berès, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Miguélez Ramos, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Swoboda, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Crowley, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Wuori, Wyn

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 252

EDD: Belder

ELDR: Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud

PPE-DE: Andria, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Van Lancker, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Celli, Maes, Sörensen

Nedlagda röster: 8

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu

PPE-DE: Konrad, Oreja Arburúa

PSE: Carrilho, Kuhne

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 15

Ja-röster: 139

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Fiori, Zabell

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 293

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez

PPE-DE: Menrad

PSE: Carrilho, Swoboda

Verts/ALE: Flautre

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 24

Ja-röster: 215

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Manisco

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Gebhardt, Jöns, Napoletano, Pérez Royo, Piecyk, Weiler

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Wyn

Nej-röster: 215

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Nicholson of Winterbourne, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Balfe, Klaß, Menrad, Nisticò, Oreja Arburúa, Pronk, Radwan, Scapagnini

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets,

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Ó Neachtain

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Wuori

Nedlagda röster: 7

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio

PSE: Rothe

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 36

Ja-röster: 225

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 222

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson

Torsdag 21 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

EDD: Farage

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PSE: Dehousse, Koukiadis

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 34

Ja-röster: 358

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer,

Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 87

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: Nisticò

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zorba

UEN: Camre, Pasqua

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 6

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Vachetta

PSE: Dehousse

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 23

Ja-röster: 169

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 21 november 2002

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Karas, Rübig, Scallon, Schierhuber, Zappalà

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Haug, Hedkvist Petersen, Jöns, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lund, Malliori, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 280

ELDR: Andreasen, Beysen, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Pérez Royo, Pittella, Poos, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 4

EDD: Farage

PPE-DE: Fiori, Korhola

PSE: Hulthén

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 41, första delen

Ja-röster: 284

EDD: Abitbol

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 160

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Bayona de Perogordo, Karas, Nicholson, Rübig, Scallon, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Hume, Izquierdo Rojo, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Sacconi, Savary, Scheele, Van Brempt, Van Lancker, Zimeray, Zorba

Torsdag 21 november 2002

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

EDD: Farage

ELDR: Van Hecke

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris

PSE: Hedkvist Petersen, Roure

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 41, andra delen

Ja-röster: 21

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis

PPE-DE: Doyle, Santini

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Koukiadis, Mann Erika, Poos, Rothley

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 418

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 8

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 41, tredje delen

Ja-röster: 202

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Goebbels, Mann Erika, Poos, Randzio-Plath

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Nogueira Román

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 238

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Ries, Sbarbati, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Konrad, Rübig, Scapagnini, Schierhuber

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 12

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 24

Ja-röster: 121

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Martelli, Sbarbati

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Cushnahan, Tannock

PSE: Berès, Bösch, Darras, De Keyser, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Napoletano, Patrie, Pittella, Poignant, Prets, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 318

EDD: Bernié, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Borghezio, Dell'Alba, Dupuis, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Duin, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 9

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Cunha, Fiori, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Swoboda

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 42, första delen

Ja-röster: 326

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Thors, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Caudron, Cauquil, Laguiller, Naïr, Scarbonchi

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Rossa, Désir, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 98

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Schmidt, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bowe, Darras, De Keyser, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lange, Lund, Patrie, Poignant, Savary

Torsdag 21 november 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 11

EDD: Farage

GUE/NGL: Krarup

NI: Garaud

PPE-DE: Cunha

PSE: Dehousse

UEN: Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Betänkande Damião A5-0359/2002
punkt 42, andra delen

Ja-röster: 346

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Pittella, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 82

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Martelli, Sbarbati, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Berès, Bullmann, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Jöns, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Sacconi, Savary, Scheele, Soares, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Nedlagda röster: 16

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Cunha, Cushnahan, Heaton-Harris, Scallon

PSE: Dehousse

UEN: Mussa, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 26

Ja-röster: 143

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Bourlanges, Korhola, Wieland

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hedkvist Petersen, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Van Brempt, Weiler, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 295

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 12

EDD: Farage, Kuntz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Fiori, Scallon

PSE: Swoboda, Van Lancker

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 27

Ja-röster: 136

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Thors, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

Torsdag 21 november 2002

NI: Berthu, Borghezio, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Brok, Oomen-Ruijten

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 294

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Cappato, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 13

EDD: Farage, Kuntz

NI: de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Hulthén, Swoboda, Van Lancker

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 28

Ja-röster: 139

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Attwooll, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Thomas-Mauro

PSE: Berès, Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 289

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Montfort, Souchet

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

Betänkande Damião A5-0359/2002
ändring 29

Ja-röster: 128

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Désir, Duin, Ettl, Fava, Gebhardt, Ghilardotti, Hulthén, Kreissl-Dörfler, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Piecyk, Pittella, Prets, Rothe, Sacconi, Scheele, Sornosa Martínez, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Zimeray, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 305

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Garaud, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bowe, van den Burg, Campos, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McCarthy, McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, Roure, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nedlagda röster: 15

EDD: Bernié, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho, Dehousse, Hedkvist Petersen, Swoboda, Van Lancker

UEN: Camre

Betänkande Damião A5-0359/2002
resolution

Ja-röster: 293

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Beysen, Busk, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Maaten, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bowe, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Gill, Goebbels, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuhne, Lage, Leinen, Linkohr, McCarthy,

Torsdag 21 november 2002

McNally, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothley, dos Santos, Schulz, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray

UEN: Andrews, Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Nej-röster: 129

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage

ELDR: Attwooll, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, Huhne, Lynne, Martelli, Newton Dunn, Sbarbati, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Naïr, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

PPE-DE: Konrad, Schierhuber

PSE: Bösch, Bullmann, Ceyhun, Darras, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, van Hulten, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kreissl-Dörfler, Lalumière, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Napoletano, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rothe, Roure, Sacconi, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Van Brempt, Van Lancker, Zorba

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 19

EDD: Abitbol, Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

PPE-DE: Karas, Rübig

PSE: Campos, De Keyser, Hedkvist Petersen, Hulthén, Lange, Pérez Royo, Trentin

Verts/ALE: Celli

Betänkande van den Burg A5-0364
ändring 3

Ja-röster: 220

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: van den Bos, Busk, Martelli

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, de La Perriere, Le Pen, Martinez, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 194

EDD: Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

Nedlagda röster: 10

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krarup, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Scallon

PSE: Carrilho

Torsdag 21 november 2002

Betänkande van den Burg A5-0364
ändring 9

Ja-röster: 385

EDD: Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Blak, Brie, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Averoff, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 21

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Paulsen

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Menrad, Schröder Jürgen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 9

EDD: Farage

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud

PSE: Carrilho

Betänkande van den Burg A5-0364
ändring 5, första delen

Ja-röster: 203

EDD: Belder, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Blak, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Naïr, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado, Zacharakis

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carrilho, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 206

EDD: Esclopé, Mathieu, Raymond

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Martelli, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens,

Torsdag 21 november 2002

Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 12

EDD: Abitbol, Farage

GUE/NGL: Manisco

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez

Betänkande van den Burg A5-0370/2002
punkt 21, andra delen

Ja-röster: 236

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Dell'Alba, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Raschhofer

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Vidal-Quadras Roca

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 158

EDD: Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, Della Vedova, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain

Nedlagda röster: 4

PPE-DE: Callanan

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Betänkande van den Burg A5-0370/2002
punkt 46, andra delen

Ja-röster: 221

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Karas

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Torsdag 21 november 2002

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 171

EDD: Abitbol, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

NI: Berthu, Cappato, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Betänkande van den Burg A5-0370/2002
punkt 49

Ja-röster: 194

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Markov, Meijer

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Garriga Polledo, Peijs

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos,

Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Messner, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 175

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Jeggle, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 31

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

PPE-DE: Karas

PSE: Poos

Betänkande van den Burg A5-0370/2002
resolution

Ja-röster: 334

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Brie, Herzog, Koulourianos, Manisco, Markov, Meijer, Puerta

Torsdag 21 november 2002

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bodrato, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Linkohr, Lund, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 36

EDD: Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Di Lello Finuoli, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Foster, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Villiers

Nedlagda röster: 24

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Caudron, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Jové Peres, Krarup, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Verts/ALE: Celli

Betänkande Lipietz A5-0352/2002
ändring 2

Ja-röster: 170

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 193

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 9

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

Betänkande Lipietz A5-0352/2002
ändring 4

Ja-röster: 192

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

Torsdag 21 november 2002

NI: Berthu, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 177

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Verts/ALE: Frassoni

Betänkande Lipietz A5-0352/2002
ändring 20

Ja-röster: 190

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Malmström

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Ojeda Sanz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 178

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bodrato, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre

Nedlagda röster: 6

GUE/NGL: Krivine

PSE: Dehousse

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Lipietz A5-0352/2002
ändring 22

Ja-röster: 179

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 189

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 4

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

Torsdag 21 november 2002

Betänkande Lipietz A5-0352/2002
resolution

Ja-röster: 315

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sandersten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karlsson, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Gahrton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 32

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

PSE: Van Lancker

Torsdag 21 november 2002

Nedlagda röster: 17

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Purvis

PSE: Désir, Roure

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Celli, Flautre, Hautala, Lannoye, Nogueira Román

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 6

Ja-röster: 167

ELDR: Andreasen, Beysen, Clegg, Davies, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Bouwman

Nej-röster: 185

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Caveri, Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Le Pen, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 2

NI: Varaut

PSE: Dehousse

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 3

Ja-röster: 167

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Nordmann, Vlasto

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 181

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan,

Torsdag 21 november 2002

Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Howitt, Linkohr, McCarthy

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 8

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 9

Ja-röster: 182

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Atkins, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Frassoni

Nej-röster: 176

ELDR: Caveri

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de Gaulle, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Raschhofer

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes,

van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 3

NI: Berthu

PPE-DE: Konrad

PSE: Dehousse

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 15

Ja-röster: 181

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Dehousse, Hedkvist Petersen, Hulthén, Hume, Poos

UEN: Mussa, Nobilia, Segni

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Bouwman, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Lagendijk, de Roo, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-röster: 157

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nicholson of Winterbourne

Torsdag 21 november 2002

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Varaut

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes

Nedlagda röster: 11

NI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Konrad

UEN: Camre, Collins, Crowley, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 17

Ja-röster: 176

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-röster: 171

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Le Pen, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 2

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Evans Jillian

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 4

Ja-röster: 169

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen

PPE-DE: Dover, Grosch, Maat, Martens, Vlasto

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori

Torsdag 21 november 2002

Nej-röster: 171

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Clegg, Davies, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, de Gaulle, Hager, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nedlagda röster: 2

NI: Berthu

PSE: Dehousse

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 1

Ja-röster: 24

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

NI: Berthu, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Vlasto

UEN: Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

Nej-röster: 324

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Montfort

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Poos

Betänkande Herzog A5-0353/2002
ändring 18

Ja-röster: 173

EDD: Esclopé

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus,

Torsdag 21 november 2002

Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Karamanou, Scheele

UEN: Camre, Collins, Crowley, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Celli

Nej-röster: 143

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: Berthu, Lang

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Krehl, Lage, Lalumière, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Gahrton, Mayol i Raynal, Schroedter, Staes

Nedlagda röster: 20

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Maes, de Roo, Rühle, Turmes, Wuori

Betänkande Herzog A5-0353/2002
resolution

Ja-röster: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Beysen, van den Bos, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Laschet, Lehne, Lulling, Maat,

McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nordmann, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Rodríguez Ramos

UEN: Camre, Collins, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Nej-röster: 163

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Eriksson, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Wurtz

NI: de La Perriere

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Casaca, Cashman, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lalumière, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Myller, Napoletano, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Roure, Sacconi, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Maes, Mayol i Raynal, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nedlagda röster: 7

NI: Berthu, de Gaulle, Lang, Montfort, Souchet, Varaut

PPE-DE: Konrad

B5-0591/2002 – Gemensam resolution – Bangladesh resolution

Ja-röster: 100

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn

GUE/NGL: Bakopoulos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

Torsdag 21 november 2002

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

Nedlagda röster: 1

NI: Varaut

B5-0592/2002 – Gemensam resolution – Iran
resolution

Ja-röster: 103

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Mathieu

ELDR: Beysen, van den Bos, Lynne, Malmström, Newton Dunn, Vermeer

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Andria, Balfe, Bowis, Bradbourn, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deva, Elles, Fatuzzo, Fourtou, Friedrich, Gahler, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Karas, Kauppi, Klaß, Knolle, Koch, Langen, Laschet, McCartin, Mauro, Mayer Hans-Peter, Menrad, Nassauer, Ojeda Sanz, Pastorelli, Perry, Poettering, Posselt, Sacrédeus, Santer, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Dehousse, Ettl, Ford, Gebhardt, Gillig, Hulthén, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Lage, Malliori, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Piecyk, dos Santos, Savary, Scheele, Souladakis, Titley, Zorba

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Maes, Nogueira Román, Staes

Torsdag 21 november 2002

ANTAGNA TEXTER

P5_TA(2002)0557

Användning av Europeiska unionens solidaritetsfond

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond (SEK(2002) 1231 – C5-0542/2002 – 2002/2245(ACI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (SEK(2002) 1231 – C5-0542/2002),

– med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond som komplettering till det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet [1],

– med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2012/2002 av den 11 november 2002 om inrättande av Europeiska unionens solidaritetsfond [2],

– med beaktande av resultaten från trepartsmötet den 15 november 2002,

– med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0398/2002), och av följande skäl:

A. Unionen måste utan dröjsmål få tillgång till lämpliga institutionella och budgetmässiga instrument för att kunna vidta åtgärder mot följderna av de översvämningar som under sommaren 2002 drabbade vissa medlemsstater och vissa kandidatländer med vilka förhandlingar pågår.

1. Europaparlamentet godkänner det beslut som bifogas denna resolution om användning av EU:s solidaritetsfond enligt punkt 3 i det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution inklusive bilagan till rådet och kommissionen.

[1] EGT C 283, 20.11.2002, s. 1.
[2] EGT L 311, 14.11.2002, s. 3.

BILAGA

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS BESLUT AV DEN 21 NOVEMBER 2002

om användning av Europeiska unionens solidaritetsfond enligt punkt 3 i det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond, tillsammans med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om finansieringen av Europeiska unionens solidaritetsfond, tillsammans med det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet [1], särskilt punkt 3 i detta,

[1] EGT C 283, 20.11.2002, s. 1.

Torsdag 21 november 2002

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2012/2002 av den 11 november 2002 om upprättandet av Europeiska unionens solidaritetsfond [1],

med beaktande av kommissionens förslag,

och av följande skäl:

(1) Efter de katastrofala översvämningarna i augusti och september 2002 i några medlemsstater och kandidatländer med vilka förhandlingar nu förs om anslutning till Europeiska unionen, har Europeiska unionen beslutat att upprätta en Europeiska unionens solidaritetsfond (EUSF) mot katastrofer.

(2) Enligt det interinstitutionella avtalet av den 7 november 2002 får fonden användas upp till ett tak på en miljard euro om året.

(3) Förordning (EG) nr 2012/2002 innehåller en särbestämmelse enligt vilken fonden kan tas i anspråk retroaktivt för katastrofer som inträffat sedan augusti i år.

(4) De berörda länderna har till kommissionen överlämnat sin uppskattning av de skador som vållades av översvämningarna i augusti och september 2002.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002 skall 728 miljoner euro tas från Europeiska unionens solidaritetsfond i form av åtagandebemyndiganden.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Utfärdat i …, den …

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

[1] EGT L 311, 14.11.2002, s. 3.

P5_TA(2002)0558

Tilläggs- och ändringsbudget 5/2002

Europaparlamentets resolution om förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002 för budgetåret 2002 (SEK(2002) 1221 – C5-0543/2002 – 2002/2238(BUD))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av artikel 272 i EG-fördraget och artikel 177 i Euratomfördraget,

– med beaktande av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget, senast ändrad genom förordning (EG, EKSG, Euratom) nr 762/2001 [1], och särskilt artikel 15,

– med beaktande av Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 2002, slutgiltigt antagen den 13 december 2001 [2],

[1] EGT L 111, 20.4.2001, s. 1.
[2] EGT L 29, 31.1.2002.

– med beaktande av det interinstitutionella avtalet av den 6 maj 1999 mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen om budgetdisciplin och förbättring av budgetförfarandet [1],

– med beaktande av det preliminära förslaget till Europeiska unionens tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002 för budgetåret 2002, som kommissionen lade fram den 13 november 2002 (SEK(2002) 1221),

– med beaktande av förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002, som rådet fastställde den 20 november 2002 (…/2002 – C5-0543/2002**,**

– med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut av den 21 november 2002 om användning av flexibilitetsmekanismen för Europeiska unionens solidaritetsfond för ett belopp på 728 miljoner euro [2].

– med beaktande av artikel 92 och bilaga IV i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från budgetutskottet (A5-0399/2002), och av följande skäl:

A. Europaparlamentets mål är att garantera att man efter naturkatastrofer, såsom de översvämningar som drabbat vissa medlemsstater och vissa kandidatländer med vilka förhandlingar pågår, snabbt vidtar lämpliga åtgärder.

B. Det har varit nödvändigt att inrätta ett visst antal institutionella och budgetära instrument för att se till att unionen kan ingripa och hjälpa drabbade regioner och befolkningsgrupper, och på detta sätt hantera aktuella och framtida konsekvenser av naturkatastrofer.

C. Budgetstrukturen, och i synnerhet inrättandet av två nya budgetposter för de budgetmedel som tagits i bruk, har redan fastställts inom ramen för TÄB nr 4/2002.

D. TÄB nr 5/2002 utgör den sista etappen i denna process och syftar till att införa dessa budgetmedel i budgeten för 2002.

1. Europaparlamentet välkomnar TÄB nr 5/2002 som syftar till att i budgeten för 2002 införa de budgetmedel som tagits i bruk inom ramen för Europeiska unionens solidaritetsfond.

2. Europaparlamentet uttrycker sin tillfredsställelse över att TÄB nr 5/2002 kan antas redan vid första behandlingen, vilket gör det möjligt att omgående utnyttja det stöd som avsatts för de drabbade regionerna och befolkningsgrupperna.

3. Europaparlamentet godkänner utan ändringar förslaget till tilläggs- och ändringsbudget nr 5/2002, som fastställdes av rådet den 20 november 2002.

4. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

[1] EGT C 172, 18.6.1999, s. 1.
[2] P5_TA-PROV(2002)0557.

P5_TA(2002)0559

Bekämpning av tobaksbruk

Europaparlamentets resolution om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (2002/2167(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådets rekommendation om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk (KOM(2002) 303 – C5-0475/2002),

– med beaktande av sin resolution av den 18 december 1997 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om gemenskapens nuvarande och dess planerade roll när det gäller bekämpning av tobak och rökning [1],

[1] EGT C 14, 19.1.1998, s. 197.

Torsdag 21 november 2002

– med beaktande av sin resolution av den 13 november 2001 om uppföljningen av den tredje förhandlingsrundan inför WTO:s ramkonvention om parlamentets ståndpunkt inför tobakskontroll ([1]),

– med beaktande av artikel 152 i EG-fördraget,

– med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor och yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0378/2002), och av följande skäl:

A. Europaparlamentet har inte hörts av rådet om förslaget till rekommendation om förebyggande av rökning och om initiativ för en effektivare bekämpning av rökning och annat tobaksbruk.

B. Nämnda rekommendation kommer att utgöra en viktig del av EU:s politik för bekämpning av rökning och annat tobaksbruk.

C. Följaktligen är det av grundläggande vikt att Europaparlamentet uttrycker sina åsikter om förslaget till rådets rekommendation.

1. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och rådet att beakta följande förslag till modifieringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS MODIFIERINGAR
Modifiering 1 *Skäl 15*	
Rekommendationen behandlar andra typer av reklam, marknadsföring och säljfrämjande åtgärder som industrin använder för att främja tobakskonsumtion, som kan nå barn och ungdomar utan urskillnad. Sådana metoder är lanseringen av kläder (”merchandising”) och/eller av en produkt eller tjänster som inte har något samband med tobak under samma varukännetecken (”brand-stretching”), utdelning av PR-material (såsom vanliga föremål som askkoppar, tändare, parasoller och andra liknande föremål) och av tobaksvaruprover, användningen av skyltar och/eller affischer som reklam ”utomhus” eller ”statisk” reklam, användningen av tobaksreklam på biografer samt alla andra former av reklam, sponsring eller metoder som direkt eller indirekt syftar till att främja tobaksvaror. Medlemsstaternas myndigheter skall i själva verket införa särskilda bestämmelser om sådan verksamhet som på något sätt främjar tobaksvaror samtidigt som den kringgår förbud mot direkt tobaksreklam som redan gäller för vissa medier.	Rekommendationen behandlar andra typer av reklam, marknadsföring och säljfrämjande åtgärder som industrin använder för att främja tobakskonsumtion, ***och*** som ***bland andra*** kan nå barn och ungdomar utan urskillnad. Sådana metoder är lanseringen av kläder (”merchandising”) och/eller av en produkt eller tjänster som inte har något samband med tobak under samma varukännetecken (”brand-stretching”), utdelning av PR-material (såsom vanliga föremål som askkoppar, tändare, parasoller och andra liknande föremål) och av tobaksvaruprover, användningen av skyltar och/eller affischer som reklam ”utomhus” eller ”statisk” reklam, användningen av tobaksreklam på biografer samt alla andra former av reklam, sponsring eller metoder som direkt eller indirekt syftar till att främja tobaksvaror. Medlemsstaternas myndigheter skall i själva verket införa särskilda bestämmelser om sådan verksamhet som på något sätt främjar tobaksvaror samtidigt som den kringgår förbud mot direkt tobaksreklam som redan gäller för vissa medier.
Modifiering 2 *Skäl 18a (nytt)*	
	(18a) Effektiva åtgärder för bekämpning av rökning och annat tobaksbruk kommer att minska tobakskonsumtionen och därför strida mot intressena hos en mäktig gren av näringslivet, nämligen tobaksindustrin. Utredningar har påvisat att det råder ett starkt samband mellan att man tar emot politiska donationer från tobaksindustrin och att man motsätter sig lagstiftning mot rökning och annat tobaksbruk.

([1]) EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 109.

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS MODIFIERINGAR
REKOMMENDATIONER TILL MEDLEMSSTATERNA	
Modifiering 3 *Punkt 1, inledningen*	
1. antar lämpliga lagar och andra författningar eller främjar frivilliga avtal för att förbjuda tobaksförsäljning till barn och ungdomar, och bland annat	1. antar lämpliga lagar och andra författningar eller främjar frivilliga avtal för att förbjuda tobaksförsäljning ***särskilt*** till barn och ungdomar, ***och ger konsumenterna korrekt och fullständig information om de hälsorisker som tobakskonsumtion medför,*** och bland annat
Modifiering 4 *Punkt 1, led c*	
c) ***begränsar tillgången till*** försäljningsautomater med tobaksvaror ***till platser dit endast de personer har tillträde som uppnått den lägsta ålder för inköp av tobaksvaror som fastställs i nationell lagstiftning, om en sådan åldersgräns finns, eller på annat, lika effektivt sätt reglerar tillgången till de tobaksvaror som säljs i sådana maskiner***,	c) ***successivt avskaffa*** försäljningsautomater med tobaksvaror,
Modifiering 5 *Punkt 1, led da (nytt)*	
	da) förbjuda tillverkning, import och försäljning av ätbara produkter och leksaker i form av tobaksvaror,
Modifiering 6 *Punkt 2, inledningen*	
2. antar lämpliga lagar och andra författningar eller främjar frivilliga avtal för att undvika ***att*** följande former av reklam och marknadsföring ***når ut till barn och ungdomar***,	2. antar lämpliga lagar och andra författningar eller främjar frivilliga avtal för att ***förbjuda*** följande former av reklam och marknadsföring,
Modifiering 7 *Punkt 2, led b*	
b) användningen av PR-material (askkoppar, tändare, parasoller osv.) ***och*** tobaksvaruprover,	b) användningen av PR-material (askkoppar, tändare, parasoller osv.), tobaksvaruprover ***och presenter***,
Modifiering 8 *Punkt 2, led d*	
d) användningen av reklam på biografer, samt	d) användningen av reklam på biografer ***och i radio,*** samt
Modifiering 9 *Punkt 2, led da (nytt)*	
	da) sponsring av nationella idrotts- och kulturevenemang, och

Torsdag 21 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS MODIFIERINGAR
	Modifiering 10 *Punkt 2a (ny)*
	2a. förstärkning av budgetrubriken rörande en förebyggande kampanj riktad till ungdomar mellan 12 och 18 år, vilken lanserades den 31 maj 2002,
	Modifiering 11 *Punkt 2b (ny)*
	2b. genomförande av ett system för registrering, övervakning och översyn av donationer från tobaksindustrin till europeiska politiska grupper, enskilda ledamöter av Europaparlamentet samt nuvarande och förutvarande ledamöter av kommissionen,
	Modifiering 12 *Punkt 4*
4. ser till att myndigheter eller andra organ på lämplig nivå genomför lagstiftning, frivilliga avtal eller andra effektiva åtgärder som ger ett ***adekvat*** skydd mot exponering för passiv rökning på arbetsplatser inomhus, i avgränsade offentliga platser och på kollektiva färdmedel, med särskild hänsyn tagen till särskilda riskgrupper ***som barn, gravida kvinnor och personer med sjukdomar i andningsorganen***, och	4. ser till att myndigheter eller andra organ på lämplig nivå genomför lagstiftning, frivilliga avtal eller andra effektiva åtgärder som ger ett ***i varje enskilt fall effektivt*** skydd mot exponering för passiv rökning på arbetsplatser inomhus, i avgränsade offentliga platser och på kollektiva färdmedel ***för alla befolkningsgrupper***, med särskild hänsyn tagen till särskilda riskgrupper, och
	Modifiering 13 *Punkt 4a (ny)*
	4a. genomför ett system för registrering, övervakning och översyn av donationer från tobaksindustrin till europeiska politiska partier och enskilda politiker,
	Modifiering 14 *Punkt 5*
5. fortsätter utvecklingen av strategier och insatser för att minska tobaksbruket, bland annat genom att stödja program för hälsofostran och allmänna program för att avskräcka från användning av tobaksvaror,	5. fortsätter utvecklingen av strategier och insatser för att minska tobaksbruket, bland annat genom att stödja program för hälsofostran ***och kampanjer för upplysning och ökat medvetande om tobak, också om den passiva rökningens skadeverkningar,*** och allmänna program för att avskräcka från användning av tobaksvaror,
	Modifiering 15 *Punkt 5a (ny)*
	5a. i sina nationella hälsoinsatser främjar program som riktar sig till berörda grupper och syftar till att medvetandegöra och upplysa om hur man gör sig av med tobaksberoende,

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS MODIFIERINGAR
	Modifiering 16 *Punkt 5b (ny)*
	5b. utarbetar och genomför program för behandling av tobaksberoende och ställer dem till förfogande gratis eller till låga kostnader,
	Modifiering 17 *Punkt 5c (ny)*
	5c. uppmuntra inrättandet av nätverk för att informera om tobakens konsekvenser för hälsan och miljön,
	Modifiering 18 *Punkt 5d (ny)*
	5d. införa utbildningsprogram om rökningens konsekvenser för hälsan och miljön som riktar sig till barn och ungdomar,
	Modifiering 19 *Punkt 5e (ny)*
	5e. verkar för att tobaksodlarna skall erbjudas ekonomiskt livsdugliga alternativ och verkar för att bidragen till tobak småningom skall ersättas med andra alternativ,
	Modifiering 20 *Punkt 5f (ny)*
	5f. antar och genomför lämpliga pris- och beskattningsåtgärder för tobaksprodukter, för att motverka konsumtionen av tobak,
REKOMMENDATIONER TILL KOMMISSIONEN	
	Modifiering 21 *Punkt – 1 (ny)*
	– 1. så snabbt som möjligt lägga fram lämpliga förslag för att få bort den olagliga handeln med tobaksvaror, också smuggling och piratkopiering,
	Modifiering 22 *Punkt 2*
2. rapportera om genomförandet av de föreslagna åtgärderna på grundval av de uppgifter som medlemsstaterna lämnar, senast i slutet av det ***femte året*** efter den dag då denna rekommendation antogs, och	2. rapportera om genomförandet av de föreslagna åtgärderna på grundval av de uppgifter som medlemsstaterna lämnar, senast i slutet av det ***tredje året*** efter den dag då denna rekommendation antogs, och ***efter detta vart tredje år, i syfte att över tiden utvärdera hur effektiva de föreslagna åtgärderna är.***

Torsdag 21 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS MODIFIERINGAR
	Modifiering 23 *Punkt 3*
3. överväga om de åtgärder som anges i denna rekommendation fungerar effektivt och överväga behovet av ytterligare åtgärder, särskilt om olikheter konstateras inom den inre marknaden på de områden som omfattas av denna rekommendation.	3. ***på grundval av denna utvärdering i rapporterna om genomförandet av de åtgärder som föreslagits*** överväga om de åtgärder som anges i denna rekommendation fungerar effektivt och överväga behovet av ytterligare åtgärder, särskilt om olikheter konstateras inom den inre marknaden på de områden som omfattas av denna rekommendation.

2. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2002)0560

Fodertillsatser ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om fodertillsatser (KOM(2002) 153 – C5-0143/2002 – 2002/0073(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 153) ([1]),

– med beaktande av artikel 251.2, artikel 37 och 152.4 b i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0143/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och yttrandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0373/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 10.

P5_TC1-COD(2002)0073

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning *(EG) nr …/2002* om fodertillsatser

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 37 och 152.4 b i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

([1]) EGT C *203 E, 27.8.2002, s. 10.*

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande [1],

med beaktande av Regionkommitténs yttrande [2],

i enlighet med det förfarande som fastställs i artikel 251 i fördraget [3], och

av följande skäl:

(1) Den fria rörligheten för säkra och hälsosamma livsmedel och foder är ett väsentligt inslag i den inre marknaden och bidrar i hög grad till medborgarnas hälsa och välbefinnande samt till deras sociala och ekonomiska intressen.

(2) Vid genomförandet av gemenskapens politik bör människors liv och hälsa garanteras en hög skyddsnivå.

(3) För att skydda människors och djurs hälsa och miljön bör fodertillsatser genomgå en säkerhetsbedömning innan de släpps ut på marknaden, används eller bearbetas i gemenskapen. ***Eftersom foder för sällskapsdjur inte utgör en del av den mänskliga näringskedjan och inte påverkar miljön på åkermarkerna negativt är det ändamålsenligt med särskilda bestämmelser för tillsatsämnen i foder för sällskapsdjur.***

(4) Gemenskapens åtgärder när det gäller människors och djurs hälsa och miljön bör grunda sig på försiktighetsprincipen.

(5) Villkoren för import av fodertillsatser med ursprung i tredje land måste åtminstone vara lika stränga som dem som medlemsstaterna själva tillämpar för att skydda folk- och djurhälsan samt gemenskapshandeln. Detta bör också gälla för import av köttprodukter och animalieprodukter från djur som har utfodrats med foder innehållande tillsatser som inte godkänts för användning inom EU, utan att detta påverkar gällande gemenskapslagstiftning om import från tredje land av köttprodukter och animalieprodukter och bestämmelser i denna lagstiftning om djurens välbefinnande och livsmedelssäkerhet.

(6) Enligt artikel 153 i fördraget skall gemenskapen medverka till att främja konsumenternas rätt till information.

(7) Vid tillämpningen av rådets direktiv 70/524/EEG av den 23 november 1970 om fodertillsatser, [4] har det visat sig vara nödvändigt att se över alla bestämmelser som rör tillsatser för att ta hänsyn till behovet att säkerställa en högre skyddsnivå för djurs och människors hälsa samt för miljön. Det är också nödvändigt att beakta att tekniska framsteg har gett upphov till nya typer av tillsatser, t.ex. sådana som används vid ensilering eller i dricksvatten.

(8) Förordningen bör också gälla för blandningar av näringstillsatser som säljs till slutanvändare. Villkoren för godkännande av samtliga enskilda tillsatser bör respekteras då blandningarna saluförs och används.

(9) Den grundläggande principen på detta område bör vara att endast tillsatser som har godkänts enligt förfarandena i denna förordning skall få släppas ut på marknaden, användas eller bearbetas i foder, på de villkor som fastställts i godkännandet.

(10) Fodertillsatserna bör indelas i olika kategorier för att underlätta bedömningen under godkännandeförfarandet. Aminosyror, som för närvarande omfattas av rådets direktiv 82/471/EEG av den 30 juni 1982 om vissa produkter som används i djurfoder, [5] bör inkluderas som en kategori av fodertillsatser och därför omfattas av denna förordning i stället för av ovannämnda direktiv.

---

(1) EGT C …
(2) EGT C …
(3) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 november 2002.*
(4) EGT L 270, 14.12.1970, s. 1. *Direktivet senast ändrat genom förordning (EG) nr 1756/2002 (EGT L 265, 3.10.2002, s. 1).*
(5) EGT L 213, 21.7.1982, s. 8. *Direktivet senast ändrat genom direktiv 1999/20/EG (EGT L 80, 25.3.1999, s. 20).*

Torsdag 21 november 2002

(11) För att säkerställa en harmoniserad vetenskaplig bedömning av fodertillsatser bör sådana bedömningar göras av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet. Ansökningar bör åtföljas av restmängdsstudier för att det skall gå att bedöma om högsta tillåtna restmängder (MRL) skall fastställas.

(12) Kommissionen bör i samarbete med Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet utarbeta riktlinjer för godkännande av fodertillsatser. När kommissionen utarbetar dessa riktlinjer bör hänsyn tas till möjligheten att resultaten från undersökningar genomförda på de viktigaste arterna extrapoleras på mindre viktiga arter.

(13) Det är allmänt erkänt att en vetenskaplig riskbedömning i vissa fall inte ensam kan ge all den information på vilken ett riskhanteringsbeslut bör grundas och att det är befogat att andra faktorer som är relevanta för frågan tas med i bedömningen, bland annat samhälleliga, ekonomiska och miljömässiga faktorer samt kontrollmöjligheter och nyttan för djuret eller för konsumenten av den animaliska produkten. Därför är det kommissionen som bör bevilja godkännande för tillsatser.

(14) Ansträngningarna för att erhålla godkännande för en tillsats hindrar i vissa fall sökande från att ta fram vetenskapliga uppgifter om mindre viktiga arter. För att den nödvändiga skyddsnivån för djurens välbefinnande och konsumentskyddet skall kunna garanteras, bör de sökande uppmuntras att anhålla om förlängt godkännande för mindre viktiga arter genom att det tioåriga dataskyddet för samtliga arter för vilka tillsatsen har godkänts förlängs med ytterligare ett år.

(15) Kommissionen bör tilldelas befogenheter att godkänna fodertillsatser och fastställa villkor för hur de skall användas och för hur ett register över godkända fodertillsatser skall hållas och offentliggöras, enligt det förfarande som garanterar ett nära samarbete mellan medlemsstaterna och kommissionen inom ramen för Ständiga kommittén'för livsmedelskedjan och djurhälsa.

(16) Vid behov bör man införa en skyldighet att genomföra en plan för övervakning efter *utsläppande på marknaden* för att göra det möjligt att spåra och identifiera alla direkta eller indirekta, omedelbara, fördröjda eller oförutsedda effekter som användningen av fodertillsatser kan ge upphov till på människors eller djurs hälsa eller på miljön ***genom tillämpning av ett liknande system för spårning av produkter som det som redan finns inom andra sektorer och som är i linje med spårbarhetskraven inom livsmedelslagstiftningen***.

(17) För att kunna ta hänsyn till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen är det nödvändigt att regelbundet ***uppdatera*** godkännandena av fodertillsatser. ***Resultaten i rapporterna om övervakning efter utsläppande på marknaden är viktiga för uppdateringen av godkännandena***.

(18) Ett register över godkända fodertillsatser bör upprättas, med produktspecifik information och metoder för provtagning och spårning. Uppgifter som inte är konfidentiella bör göras tillgängliga för allmänheten.

(19) Det är nödvändigt att anta bestämmelser för tillsatser som redan har släppts ut på marknaden och godkänts enligt direktiv 70/524/EEG, aminosyror som för närvarande är godkända enligt direktiv 82/471/EEG och tillsatser för vilka handläggningen av ansökan om godkännande pågår. ***Det är också nödvändigt att planera ett förenklat godkännandeförfarande för tillsatser som redan har godkänts för användning i livsmedel enligt rådets direktiv 89/107/EEG*** [1].

(20) I sitt yttrande av den 28 maj 1999 förklarade Vetenskapliga styrkommittén att användning av antimikrobiella tillväxtbefrämjande medel som används eller kan komma att användas som humanläkemedel eller veterinärmedicinska läkemedel (dvs. där risk föreligger att läkemedel som används vid behandling av bakteriella infektioner utvecklar korsresistens) bör fasas ut så snart som möjligt för att slutligen upphöra helt. I ett andra yttrande om antimikrobiell resistens, som antogs den 10–11 maj 2001, bekräftade Vetenskapliga styrkommittén att det krävs en övergångsperiod för att

[1] ***EGT L 40, 11.2.1989, s. 27. Direktivet ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 94/34/EG (EGT L 237, 10.9.1994, s. 1).***

ersätta dessa antimikrobiella medel med alternativa produkter. Utfasningen måste planeras och samordnas eftersom brådstörtade åtgärder kan drabba djurens hälsa. Det är därför nödvändigt att fastställa ett datum efter vilket det kommer att vara förbjudet att använda de antibiotika som fortfarande får användas som tillväxtbefrämjande medel och att därvid se till att tillräcklig tid ges för att utveckla alternativa produkter att ersätta dessa antibiotika med. Bestämmelser bör också införas som förbjuder godkännande av andra antibiotika som fodertillsatser.

(21) Vid sidan av förbudet mot användning av antibiotika som fodertillsats måste strängare bestämmelser införas för antibiotika som veterinärmedicinskt läkemedel i förebyggande syfte.

(22) För att garantera effektiv kontroll av användningen av tillväxtbefrämjande ämnen bör industrin registrera den mängd som framställs av dessa ämnen, liksom kanalerna för handel och avsättning ända fram till slutanvändaren (ämnesflödeskontroll). Kontrollmyndigheterna måste när som helst kunna få tillgång till det register som förs av tillverkarna och handelsidkarna.

(23) Vissa ämnen med koccidiostatiska effekter bör betraktas som fodertillsatser enligt denna förordning.

(24) Inom ramen för utfasningen av användningen av antibiotika som tillväxtbefrämjande medel och för att garantera en hög skyddsnivå för djurens hälsa, kommer Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet att ges i uppgift att före 2005 se över utvecklingen av alternativa ämnen och alternativa uppfödningsmetoder.

(25) Detaljerad märkning av produkten bör krävas eftersom det gör det möjligt för slutanvändaren att träffa ett välgrundat val och det skapar minst handelshinder och underlättar lojal handel.

(26) I Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/… om genetiskt modifierade livsmedel och foder [1] fastställs ett godkännandeförfarande för utsläppande på marknaden av genetiskt modifierade livsmedel och foder, inbegripet fodertillsatser som innehåller eller är framställda från genetiskt modifierade organismer. Eftersom *förordningen om* genetiskt modifierade livsmedel och foder har ett annat syfte än den här förordningen, bör fodertillsatser genomgå ytterligare ett godkännandeförfarande utöver det som fastställs i den förordningen innan de släpps ut på marknaden.

(27) Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet kan ta ut avgifter för handläggningen av ärenden, om inte annat följer av resultatet av den rapport som avses i artikel 45 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari *2002* om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmedelssäkerhet [2].

(28) Artiklarna 53 och 54 i förordning (EG) nr 178/2002 innehåller bestämmelser om förfaranden för nödåtgärder för foder som har sitt ursprung i gemenskapen eller som importeras från ett tredje land. Med stöd i dessa artiklar kan kommissionen vidta nödåtgärder när foder sannolikt kommer att innebära en allvarlig risk för människors hälsa, djurs hälsa eller miljön, och en sådan risk inte tillfredsställande kan undanröjas genom åtgärder som vidtas av den eller de berörda medlemsstaterna.

(29) Tekniska framsteg och vetenskaplig utveckling bör beaktas vid genomförandet av denna förordning.

(30) De åtgärder som behövs för att genomföra denna förordning utgör åtgärder med allmän räckvidd enligt artikel 2 i rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter [3] och de bör därför antas enligt det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i det beslutet.

---

[1] EGT L …
[2] EGT L 31, 1.2.2002, s. 1.
[3] EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(31) Medlemsstaterna bör anta bestämmelser om de påföljder som skall tillämpas mot överträdelser av bestämmelserna i denna förordning, och skall se till att de genomförs. Dessa påföljder måste vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

(32) Direktiv 70/524/EEG bör upphöra att gälla. Märkningsbestämmelserna för foderblandningar som innehåller tillsatser bör dock fortsätta att gälla tills en översyn har skett av rådets direktiv 79/373/EEG av den 2 april 1979 om saluföring av foderblandningar [1]. Punkterna 3 och 4 i bilagan till direktiv 82/471/EEG bör utgå så att aminosyror och deras salter i stället kan omfattas av denna förordning.

(33) Riktlinjer till medlemsstaterna om ansökan och åtföljande dokumentation finns i *rådets* direktiv 87/153/EEG *av den 16 februari 1987 om fastställande av riktlinjer för bedömning av tillsatser i djurfoder* [2]. Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet skall kontrollera att dokumentationen uppfyller kraven. Det är därför nödvändigt att upphäva direktiv 87/153/EEG, men bilagan skall fortsätta att gälla till dess att genomförandebestämmelser har antagits.

(34) En övergångsperiod behövs för att undvika störningar i samband med användningen av fodertillsatser. Det bör därför vara tillåtet att enligt villkoren i gällande lagstiftning saluföra och använda ämnen som redan har godkänts, fram till dess att bestämmelserna i denna förordning börjar att gälla.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL I

Ämnesområde, tillämpningsområde och definitioner

Artikel 1

Ämnesområde

Syftet med denna förordning är att fastställa ett gemenskapsförfarande för godkännande och övervakning av fodertillsatser ***och förblandningar*** och anta bestämmelser om märkning av fodertillsatser ***och förblandningar***, så att en hög skyddsnivå skall kunna garanteras för människors och djurs hälsa och välbefinnande samt för miljön och användarnas intressen när det gäller fodertillsatser, samtidigt som man ser till att den inre marknaden fungerar väl.

Artikel 2

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på kemiskt definierade ***eller beskrivna*** ämnen eller mikroorganismer som normalt inte används som foderråvaror och som avsiktligt tillförs foder eller dricksvatten, nedan kallade ”fodertillsatser”.

2. Denna förordning skall inte tillämpas på

a) processhjälpmedel, eller tekniskt oundvikliga rester av processhjälpmedel i den färdiga produkten,

b) veterinärmedicinska läkemedel enligt definitionen i *Europaparlamentets och rådets* direktiv 2001/82/EG [3].

---

[1] EGT L 86, 6.4.1979, s. 30. *Direktivet senast ändrat genom Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/2/EG (EGT L 63, 6.3.2002, s. 23).*

[2] *EGT L 64, 7.3.1987, s. 19. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/79/EG (EGT L 267, 6.10.2001, s. 1).*

[3] EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

3. Huruvida ett ämne eller en mikroorganism är en fodertillsats enligt denna förordning kan vid behov avgöras enligt förfarandet i artikel 21.2.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används ”foder, foderföretag, foderföretagare, utsläppande på marknaden och spårbarhet” i samma betydelse som enligt definitionerna *i förordning* (EG) nr *178/2002*.

Dessutom skall följande definitioner tillämpas:

a) ”foderblandningar”: ***olika*** produkter ***av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung, i naturligt tillstånd, färska eller konserverade liksom produkter som härletts därur genom industriell bearbetning samt organiska eller oorganiska ämnen som är avsedda för utfodring av djur, antingen direkt obearbetade eller efter bearbetning, för framställning av foderblandningar, eller som bärare i förblandningar***.

b) ”kompletteringsfoder”: ***blandningar av fodermedel som har ett högt innehåll av vissa ämnen, men som på grund av sin sammansättning bara täcker dagsbehovet om de används tillsammans med annat foder***.

c) ”förblandningar av fodertillsatser”: blandningar av fodertillsatser eller blandningar av en eller flera fodertillsatser med foderråvaror som används som bärare och som inte är direkt avsedda för utfodring utan för distribution till anläggningar som är registrerade eller godkända enligt rådets direktiv 95/69/EG ([1]).

d) ”foderblandningar”: ***blandningar av foderråvaror, med eller utan tillsatser, avsedda för utfodring av djur, i form av helfoder eller kompletteringsfoder.***

e) ”första utsläppande på marknaden”: första gången en tillsats släpps ut på marknaden efter framställning eller import eller, när en tillsats har blandats in i foder utan att först ha släppts ut på marknaden, första gången detta foder släpps ut på marknaden.

f) ”processhjälpmedel”: alla ämnen som i sig inte konsumeras som foder men som i tekniskt syfte avsiktligt används vid bearbetning eller behandling av foder eller foderråvaror och ***som kan resultera i att det i slutprodukten finns en oavsiktlig men tekniskt oundviklig rest av detta ämne eller derivater av det, under förutsättning att dessa rester inte innebär någon hälsorisk och inte har någon teknologisk effekt på den färdiga produkten***.

g) ”antimikrobiella medel”: ämnen som framställs syntetiskt eller naturligt av bakterier, svampar eller växter och som används för att döda eller hämma tillväxten av mikroorganismer, inbegripet bakterier, virus och svampar, samt parasiter, särskilt protozoer.

h) ”antibiotikum”: ett antimikrobiellt medel som produceras av eller erhålls från mikroorganismer och som dödar eller hämmar tillväxten av andra mikroorganismer.

i) ”högsta tillåten restmängd (MRL)”: den högsta restkoncentration av en tillsats använd i foder som gemenskapen kan godta som lagligt tillåten eller erkänd som acceptabel i eller på ett livsmedel.

j) ”tillväxtbefrämjande medel”: ett kemiskt definierat ämne som ges till djur för att förbättra produktionsresultaten.

k) ***”koccidiostatika och histomonostatika”: ämnen med koccidiostatisk eller histomonostatisk effekt.***

([1]) EGT L 332, 30.12.1995, s. 15. Direktivet senast ändrat genom direktiv *1999/20/EG*.

Torsdag 21 november 2002

KAPITEL II

Godkännande, användning, övervakning och övergångsbestämmelser för befintliga fodertillsatser

Artikel 4

Utsläppande på marknaden, bearbetning och användning

1. Fodertillsatser får endast släppas ut på marknaden, bearbetas eller användas om de

a) har godkänts enligt denna förordning,

b) uppfyller de villkor för användning som fastställs i denna förordning eller i godkännandet av substansen, och

c) uppfyller de villkor för märkning som fastställs i denna förordning.

Medlemsstaterna får godkänna att ämnen, med undantag för antibiotika, som inte godkänts på gemenskapsnivå används som tillsatser om det är fråga om försök i vetenskapligt syfte, förutsatt att försöken utförs enligt principerna och villkoren i direktiv 87/153/EEG, direktiv 83/228/EEG ([1]) eller riktlinjerna i artikel 8.4 i denna förordning och en tillfredsställande officiell kontroll genomförs. De berörda djuren får endast användas i livsmedelsproduktion om myndigheterna fastslår att detta inte innebär någon hälsorisk.

2. När det gäller tillsatser som hör till kategorierna d och e i artikel 7.1 samt tillsatser som innehåller, består av eller är framställda från genetiskt modifierade organismer (GMO), får de endast släppas ut på marknaden av den som innehar godkännandet enligt godkännandeförordningen i fråga eller av en person som skriftligen bemyndigats att agera i innehavarens namn.

3. Om inte annat anges är blandningar av tillsatser som säljs direkt till slutanvändaren tillåtna, under förutsättning att de villkor som fastställts i godkännandet för användningen av varje enskild tillsats respekteras. Därför krävs inga särskilda tillstånd för blandningar av godkända tillsatser, förutom de krav som fastställts i direktiv 95/69/EG.

Artikel 5

Godkännande

1. Den som söker godkännande av en fodertillsats skall lämna in en ansökan enligt artikel 8.

2. Ett godkännande skall inte beviljas, nekas, förlängas, ändras, tillfälligt eller permanent dras in på andra grunder eller enligt andra förfaranden än de som anges i denna förordning, eller i artiklarna 53 och 54 i *förordning* (EG) nr *178/2002*.

3. Den som ansöker om ett godkännande skall vara etablerad i gemenskapen.

Artikel 6

Villkor för godkännande

1. För att en fodertillsats skall kunna godkännas krävs att den som söker godkännandet på ett godtagbart sätt har styrkt***, i enlighet med riktlinjerna i artikel 8.4 som anpassats till samtliga kategorier av fodertillsatser,*** att tillsatsen uppfyller kraven i punkt 2 och har åtminstone en av de egenskaper som anges i punkt 3, när tillsatsen används på det sätt som anges i den förordning som godkänner användningen av den.

([1]) EGT L 126, 13.5.1983, s. 23.

2. Fodertillsatsen får inte

a) innebära en risk för människors eller djurs hälsa eller för miljön,

b) ***presenteras på ett sätt som kan*** vilseleda användaren, eller

c) skada konsumenten genom att försämra animalieprodukternas utmärkande egenskaper ***eller vilseleda konsumenten med hänsyn till animalieprodukternas utmärkande egenskaper***.

3. Fodertillsatsen skall

a) inverka positivt på fodrets egenskaper,

b) inverka positivt på animalieprodukternas egenskaper,

c) tillfredsställa djurens näringsbehov, eller

d) inverka positivt på animalieproduktionens miljöpåverkan,

4. Antibiotika skall inte vara godkänt som fodertillsats. ***Detta gäller inte för koccidiostatika och histomonostatika, som kontinuerligt blandas i foder eller dricksvatten.***

Artikel 7

Kategorier av fodertillsatser

1. En fodertillsats skall placeras i en eller flera av följande kategorier, med utgångspunkt från tillsatsens funktion och egenskaper, enligt förfarandet i artiklarna 8 till 10.

a) Tekniska tillsatser: ämnen som tillsätts fodret i tekniskt syfte.

b) Organoleptiska tillsatser: ämnen som tillsätts fodret för att förbättra eller ändra fodrets organoleptiska egenskaper eller utseendet på livsmedel som framställts från djur.

c) Näringstillsatser: ämnen som används i näringssyfte.

d) Zootekniska tillsatser: tillsatser som används för att öka friska djurs produktivitet eller för att åstadkomma positiv miljöpåverkan.

e) Koccidiostatika ***och histomonostatika***.

2. Inom de olika kategorierna i punkt 1, skall fodertillsatserna sedan placeras i en eller flera av de funktionella grupper som anges i bilaga I, med utgångspunkt från deras huvudsakliga funktion, enligt det förfarande som anges i artiklarna 8 till 10.

3. Till följd av vetenskapliga rön eller den tekniska utvecklingen kan ytterligare kategorier av fodertillsatser och funktionella grupper vid behov införas enligt förfarandet i artikel 21.2.

Artikel 8

Ansökan om godkännande

1. Ansökan om godkännande enligt artikel 5 skall lämnas in till Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet, nedan kallad ”myndigheten”.

2. Myndigheten skall inom fjorton dagar från det att ansökan tagits emot ge sökanden skriftligt besked om mottagandet. I meddelandet skall dagen för mottagandet av ansökan anges.

3. Ansökan skall åtföljas av följande uppgifter och handlingar:

a) Sökandens namn och adress.

b) ***Vid behov,*** fodertillsatsens benämning, inbegripet ett förslag till klassificering med avseende på kategori och funktionell grupp enligt artikel 7, samt specifikationer, inbegripet *renhetskriterier*.

c) En beskrivning av tillverknings- och framställningsmetod för fodertillsatsen och avsett bruk samt av metoder för att analysera tillsatsen i foder och vid behov för att fastställa rester av fodertillsatsen i livsmedel.

d) En kopia av de studier som har genomförts och allt annat material som finns tillgängligt för att styrka att fodertillsatsen uppfyller kraven i artikel 6.2 och 6.3.

e) Förslag på villkor för utsläppande av fodertillsatsen på marknaden, inbegripet märkningskrav, samt vid behov särskilda bruksanvisningar, användningshalter i kompletteringsfoder samt djurarter för vilka fodertillsatsen är avsedd.

f) Ett skriftligt intygande att sökanden har skickat tre prover av fodertillsatsen direkt till gemenskapens referenslaboratorium, som avses i artikel 20, för validering av analysmetoden enligt kraven i bilaga II.

g) Förslag till plan för övervakning efter försäljning när det gäller tillsatser som föreslås under punkt b som inte tillhör kategori a eller b i artikel 7.1 samt tillsatser som innehåller, består av eller är framställda från genetiskt modifierade organismer.

h) En sammanfattning av dokumentationen.

i) När det gäller tillsatser som innehåller, består av eller är framställda från genetiskt modifierade organismer, uppgifter om gemenskapsgodkännande enligt förordning (EG) nr …/… [*om genetiskt modifierade livsmedel och foder*].

4. ***Efter samråd med myndigheten skall särskilda riktlinjer för godkännande av tillsatser fastställas enligt förfarandet i artikel 21.2 för varje kategori av tillsatser i artikel 7.1. I dessa riktlinjer skall hänsyn tas till möjligheten att resultaten från undersökningar genomförda på de viktigaste arterna extrapoleras på mindre viktiga arter.***

Efter samråd med myndigheten kan ***ytterligare*** tillämpningsföreskrifter för denna artikel antas enligt förfarandet i artikel 21.2. ***Dessa tillämpningsföreskrifter skall vid behov kunna göra åtskillnad mellan krav på fodertillsatser för produktionsdjur och fodertillsatser för andra djur, framför allt sällskapsdjur. Dessa föreskrifter skall också innehålla bestämmelser som tillåter förenklade förfaranden för tillsatser som godkänts för användning i livsmedel.***

Till dess att sådana tillämpningsföreskrifter har antagits skall tillämpningen ske enligt bilagan till direktiv 87/153/EEG.

5. ***Tillämpningsföreskrifterna*** skall ***innehålla*** detaljerade ***riktlinjer*** för hur ansökningar skall förberedas, presenteras och valideras ***på ett ändamålsenligt och välbalanserat sätt***.

Artikel 9

Myndighetens yttrande

1. Myndigheten skall avge ett yttrande inom sex månader från mottagandet av en giltig ansökan.

2. Myndigheten får vid behov anmoda sökanden att komplettera uppgifterna i ansökan inom en av myndigheten fastställd tidsfrist ***och enligt överenskommelse med sökanden***. Om myndigheten begär in kompletterande information, skall tidsfristen i punkt 1 tillfälligt upphävas till dess denna information har lämnats. Sökanden kan också på myndighetens begäran eller på eget initiativ förbereda muntliga eller skriftliga klargöranden inom en fastställd tid.

3. När myndigheten utarbetar sitt yttrande

a) skall den verifiera att de uppgifter och handlingar sökanden har lämnat in överensstämmer med artikel 8 och göra en riskbedömning för att fastställa om fodertillsatsen uppfyller kraven i artikel 6.2 och 6.3,

b) skall den verifiera rapporten från gemenskapens referenslaboratorium,

c) skall den göra ansökan och all kompletterande information som sökanden lämnat in tillgänglig för medlemsstaterna och kommissionen,

d) skall den göra den sammanfattning av dokumentationen som anges i artikel 8.3 h tillgänglig för allmänheten, ***i enlighet med de krav på konfidentiell behandling som fastställts i artikel 18.2***,

e) kan den be ett officiellt vetenskapligt organ som är verksamt på foderområdet i någon medlemsstat att bidra till bedömningen av fodertillsatsen.

4. Är yttrandet positivt till att godkänna fodertillsatsen, skall det även innehålla följande uppgifter:

a) Sökandens namn och adress.

b) Fodertillsatsens benämning, inbegripet dess klassificering med avseende på kategori och funktionell grupp enligt artikel 7, samt specifikationer, inbegripet ***vid behov*** renhetskriterier och analysmetod.

c) Beroende på resultaten av riskbedömningen, särskilda villkor eller restriktioner för hantering, användningsmängd, inblandningshalt om tillsatsen används i foder eller dricksvatten, djurarter och djurkategorier som tillsatsen är avsedd för och krav för övervakning efter försäljning.

d) Särskilda ytterligare märkningskrav för fodertillsatsen med anledning av villkor och restriktioner under c.

e) Förslag till högsta tillåtna restmängder (MRL) i berörda livsmedel av animaliskt ursprung, om inte myndigheten i sitt yttrande anser att sådana inte behövs för konsumentskyddet eller om sådana redan har fastställts i bilaga I eller *bilaga* III i rådets förordning *(EEG) nr* 2377/90 av den 26 juni 1990 om inrättandet av ett gemenskapsförfarande för att fastställa gränsvärden för högsta tillåtna restmängder av veterinärmedicinska läkemedel i livsmedel med animaliskt ursprung ([1]).

5. Myndigheten skall skicka sitt yttrande till kommissionen, medlemsstaterna och sökanden med bedömningen av fodertillsatsen och en motivering till slutsatserna.

6. Myndigheten skall offentliggöra sitt yttrande, sedan de uppgifter strukits som betraktas som konfidentiella enligt artikel 18.2.

Artikel 10

Gemenskapens godkännande

1. Inom tre månader från mottagandet av myndighetens yttrande, skall kommissionen utarbeta ett förslag till förordning avseende ansökan, med beaktande av *kraven i artikel 6.2 och 6.3,* gemenskapens lagstiftning och andra faktorer som är relevanta för den aktuella frågan, särskilt nyttan för djurens hälsa och välbefinnande och fördelar för konsumenterna av animaliska produkter.

Om förslaget till förordning inte överensstämmer med myndighetens yttrande, skall kommissionen motivera avvikelserna.

I exceptionellt komplicerade fall kan tidsfristen på tre månader förlängas.

2. Om den föreslagna förordningen beviljar ansökan, skall den innehålla de uppgifter som avses i artikel 9.4 b, c och d.

([1]) EGT L 224, 18.8.1990, s. 1. *Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 1937/2002 (EGT L 297, 31.10.2002, s. 3).*

Torsdag 21 november 2002

3. När den föreslagna förordningen godkänner tillsatser som hör till kategorierna d och e i artikel 7.1 eller tillsatser som innehåller, består av eller är framställda från genetiskt modifierade organismer, skall den föreslagna förordningen innehålla namnet på den som innehar godkännandet och vid behov den unika kod som har tilldelats den genetiskt modifierade organismen enligt [Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/… om spårbarhet och märkning av genetiskt modifierade organismer och livsmedel och om spårbarhet av foder som har framställts av genetiskt modifierade organismer och om ändring av direktiv 2001/18/EG] ([1]).

4. Om kommissionen anser att restmängder av en tillsats i livsmedel framställda från djur som utfodrats med tillsatsen i fråga kan ha en skadlig effekt på människors hälsa, skall den föreslagna förordningen innehålla högsta tillåtna restmängder (MRL) för den aktiva substansen eller för dess metaboliter i de berörda livsmedlen av animaliskt ursprung. Den aktiva substansen skall då enligt rådets direktiv 96/23/EG ([2]) anses omfattas av bilaga I till det direktivet. Om en MRL för ämnet i fråga redan har fastställts i gemenskapsbestämmelser skall dessa gränsvärden också gälla rester av den aktiva substansen eller av dess metaboliter som härrör från ämnets användning som fodertillsats.

5. Förordningen om ansökan om godkännande av en fodertillsats skall antas enligt förfarandet i artikel 21.2.

6. Kommissionen skall utan dröjsmål underrätta sökanden om det beslut som har fattats.

7. Det godkännande som beviljas i enlighet med förfarandet i den här förordningen skall gälla i hela gemenskapen under tio år och skall kunna förlängas enligt artikel 15. Den godkända fodertillsatsen skall föras in i det register som anges i artikel 17 (nedan kallat ”registret”). Varje post i registret skall innehålla datum för godkännandet och de uppgifter som anges i punkterna 2 och 3.

8. Att ett godkännande beviljats påverkar inte foderföretagarens allmänna civilrättsliga och straffrättsliga ansvar för fodertillsatsen i fråga.

Artikel 11

Befintliga produkters ställning

1. 1 Genom undantag från artikel 4, kan en fodertillsats som har släppts ut på marknaden enligt direktiv 70/524/EEG samt aminosyror, deras salter och analoga substanser som förts in under punkterna 3 och 4 i bilagan till direktiv 82/471/EEG före den dag som anges i artikel 26 andra stycket i denna förordning släppas ut på marknaden och användas på de villkor som anges i de poster i bilagorna till direktiven 70/524/EEG eller 82/471/EEG som avser ämnet i fråga, under förutsättning att följande villkor är uppfyllda:

a) Inom ett år från förordningens ikraftträdande skall den som ansvarar för utsläppandet på marknaden av fodertillsatsen anmäla det till myndigheten. Anmälan skall innehålla de uppgifter som anges i artikel 8.3 a-c.

b) Inom ett år från anmälan enligt a skall myndigheten, efter att ha kontrollerat att all information som krävs har lämnats in, meddela kommissionen att den har mottagit den information som krävs enligt denna artikel. De berörda produkterna skall föras in i registret. Varje post i registret skall innehålla det datum då produkten första gången fördes in i registret och i tillämpliga fall det datum då giltighetstiden för det befintliga godkännandet löper ut.

2. En ansökan enligt artikel 8 skall lämnas in senast ett år före giltighetstidens slut för tidsbegränsade godkännanden som beviljats enligt direktiv 70/524/***EEG. En*** detaljerad tidsplan för prioriteringsordningen för en översyn av de olika kategorierna av tillsatser kan komma att antas enligt förfarandet i artikel 21.2.

([1]) EGT L …
([2]) EGT L 125, 23.5.*1996*, s. 10.

När det gäller ämnen som hör till kategorin koccidiostatika och histomonostatika skall en ansökan lämnas in inom fyra år efter det att denna förordning har trätt i kraft. Kommissionen skall före den 1 januari 2008 lägga fram en rapport om användningen av dessa ämnen som fodertillsatser.

När det gäller tillsatser som godkänts utan tidsbegränsning skall en lista över de tillsatser som kräver översyn och deras prioriteringsordning vid översynen antas enligt förfarandet i artikel 21.2. Myndigheten skall rådfrågas då listan utarbetas. En ansökan skall lämnas in, i enlighet med artikel 8, inom sju år efter det att listan antagits.

3. De produkter som förs in i registret skall omfattas av bestämmelserna i denna förordning, särskilt artiklarna 13, 14, 15 och 16, som skall gälla för dessa produkter som om de hade godkänts enligt artikel 10.

4. Om godkännanden inte utfärdas till en viss innehavare, skall den som importerar eller tillverkar de produkter som avses i denna artikel lämna in informationen ***som bilaga till anmälan enligt punkt 1*** eller ansökan till myndigheten ***enligt punkt 2***.

5. Om den anmälan med åtföljande uppgifter som avses i punkt 1 a inte lämnas in inom föreskriven tid eller om den har befunnits vara felaktig, eller om en ansökan inte lämnas in enligt punkt 2 inom föreskriven tid, skall en förordning antas enligt förfarandet i artikel 21.2 med krav på att den berörda fodertillsatsen dras tillbaka från marknaden. Vid en sådan åtgärd kan det föreskrivas att befintliga lager av produkten får förbrukas under en begränsad tidsperiod.

6. Punkterna 1-5 skall också tillämpas på:

a) kemiskt definierade eller beskrivna ämnen, enzymer och mikroorganismer som används som ensileringsmedel och

b) kemiskt definierade eller beskrivna ämnen i näring till djur, dock inte i foder.

För dessa ämnen skall tidsfristen för ansökningar enligt punkt 2 vara sju år efter det att förordningen trätt i kraft.

7. Om inget beslut har fattats om förlängning av ett godkännande innan dess giltighetstid har löpt ut och detta inte beror på sökanden, skall giltighetstiden för godkännandet av produkten automatiskt förlängas till dess att kommissionen fattar ett beslut. Kommissionen skall meddela sökanden denna förlängning av godkännandet.

Artikel 12

Utfasning

1. Genom undantag från artiklarna 5 och 11 ***och utan att det påverkar tillämpningen av artikel 14 skall det*** vara förbjudet att släppa ut på marknaden och använda antibiotiska tillväxtbefrämjande medel från och med den ***1 januari 2005. De antibiotiska tillväxtbefrämjande medel som fortfarande är tillåtna när förordningen träder i kraft kommer att strykas ur registret från och med nämnda datum.***

2. Koccidiostatika och histomonostatika kan dock användas som fodertillsatser fram till den 31 december 2008. Kommissionen skall före den 1 januari 2008 lägga fram en rapport om användningen av ämnena som fodertillsatser och vid behov lägga fram ett förslag till rättsakt om den fortsatta användningen. Om ingen rättsakt om ytterligare användning trätt i kraft senast den 1 januari 2009 stryks de koccidiostatika och histomonostatika som fortfarande tillåts ur registret.

Artikel 13

Övervakning

1. När en tillsats har godkänts enligt denna förordning, skall den person som använder eller släpper ut på marknaden det ämnet eller ett foder i vilket det har blandats se till att de villkor eller restriktioner

respekteras som är förknippade med utsläppande på marknaden, användning eller hantering av tillsatsen eller foder som innehåller tillsatsen. Om krav på övervakning har beslutats enligt artikel 9.4 c, skall innehavaren av godkännandet se till att övervakningen utförs och lämna in rapporter till myndigheten i enlighet med godkännandet.

2. Innehavaren av godkännandet skall utan dröjsmål meddela myndigheten all ny information som kan påverka bedömningen av säkerheten i användningen av fodertillsatsen, särskilt när det gäller vissa konsumentgruppers särskilda känslighet. Innehavaren av godkännandet skall utan dröjsmål informera myndigheten om förbud eller restriktion utfärdas av behöriga myndigheter i tredje land där fodertillsatsen har släppts ut på marknaden.

Artikel 14

Ändring samt tillfällig och permanent indragning av godkännanden

1. ***Myndigheten skall*** på eget initiativ eller på begäran av en medlemsstat eller kommissionen ***avge ett yttrande om hur villkoren i*** denna förordning ***uppfyllts***.

Myndigheten skall vidarebefordra yttrandet till kommissionen, innehavaren av godkännandet och medlemsstaterna. Yttrandet skall offentliggöras.

2. Om innehavaren av godkännandet föreslår att villkoren för godkännandet skall ändras, skall innehavaren lämna in en ansökan till myndigheten med relevanta uppgifter som stöd för begäran om ändring. Myndigheten skall avge ett yttrande om förslaget.

3. Kommissionen skall granska myndighetens yttrande utan dröjsmål och ett slutligt beslut om ändring eller om tillfällig eller permanent indragning skall fattas enligt förfarandet i artikel 21.2.

4. Kommissionen skall utan dröjsmål underrätta sökanden om det beslut som har fattats. Registret skall ändras på lämpligt sätt.

Artikel 15

Förlängning av godkännande

1. Godkännanden som beviljats enligt denna förordning skall ***bli föremål för en ny utvärdering åtminstone vart tionde år***, om sökanden ***senast nio år efter det första godkännandet eller den senaste utvärderingen*** lämnar in en ansökan till myndigheten om ***detta***.

Om godkännanden inte utfärdas till en viss innehavare, ***kommer samtliga aktörer*** som importerar eller tillverkar de produkter som avses i denna artikel ***att bli ansvariga för att*** lämna in informationen eller ansökan till myndigheten och skall betraktas som sökande.

Myndigheten skall inom fjorton dagar från det att ansökan tagits emot ge sökanden skriftligt besked om mottagandet. I meddelandet skall dagen för mottagandet av ansökan anges.

2. Ansökan skall åtföljas av följande uppgifter och handlingar:

a) En kopia av godkännandet att släppa ut fodertillsatsen på marknaden.

b) En resultatrapport från övervakningen efter försäljning, om krav på sådan övervakning anges i godkännandet.

c) All annan ny information som rör utvärderingen av säkerheten i användningen av ***fodertillsatsen samt*** riskerna med fodertillsatsen för djur, människor eller miljön.

d) Vid behov ett förslag till ändring eller komplettering av villkoren i det ursprungliga godkännandet, bland annat villkor för framtida övervakning.

3. Samtidigt som sökanden lämnar in en ansökan till myndigheten skall sökanden också skicka de uppgifter och handlingar som avses i punkt 2 till kommissionen.

4. Förfarandet i artiklarna 9 och 10 skall gälla på samma sätt.

5. Om inget beslut har fattats om förlängning av ett godkännande innan dess giltighetstid har löpt ut och detta inte beror på sökanden, skall giltighetstiden för godkännandet av produkten automatiskt förlängas till dess kommissionen fattar ett beslut. Kommissionen skall meddela sökanden denna förlängning av godkännandet.

6. Tillämpningsföreskrifter för denna artikel skall fastställas av kommissionen efter samråd med myndigheten, enligt förfarandet i artikel 21.2.

7. Myndigheten skall ***senast ett år efter det att denna förordning trätt i kraft*** offentliggöra detaljerade riktlinjer***, som anpassats till samtliga kategorier av fodertillsatser i artikel 7.1,*** för hur ansökan skall göras och för hur den skall se ut. ***Dessa riktlinjer skall ta hänsyn till särskilda omständigheter relaterade till godkännande av fodertillsatser avsedda för mindre viktiga arter.***

Kapitel III

Märkning

Artikel 16

Märkning av fodertillsatser

1. En fodertillsats, en blandning av fodertillsatser eller en förblandning av tillsatser får bara släppas ut på marknaden om förpackningen eller behållaren är försedd med följande uppgifter på ett synligt, läsbart och outplånligt sätt för var och en av de tillsatser som materialet innehåller:

a) Det särskilda namn som tillsatsen fått vid godkännandet samt namnet på den funktionella grupp tillsatsen tillhör enligt godkännandet.

b) Namn eller firmanamn och adress eller säte ***i gemenskapen*** för den som är ansvarig för de uppgifter som anges i denna punkt.

c) Nettovikt eller, när det gäller flytande tillsatser, antingen nettovolym eller nettovikt.

d) I förekommande fall det godkännandenummer som enligt artikel 5 i direktiv 95/69/EG tilldelats anläggningen eller mellanhanden eller det registreringsnummer som tilldelats anläggningen eller mellanhanden enligt artikel 10 i det direktivet.

e) Bruksanvisningar och eventuella säkerhetsföreskrifter för användningen och i förekommande fall de särskilda krav som anges i godkännandet, inbegripet djurart och djurkategori för vilken tillsatsen, tillsatsblandningen eller förblandningen av tillsatser är avsedd.

f) Satsens referensnummer (batchnummer) och tillverkningsdatum.

Blandningar och förblandningar med aromer och aptitretande ämnen skall undantas från det märkningskrav som omfattar varje enskild tillsats. Detta skall inte gälla aromer och aptitretande ämnen som omfattas av en mängdbegränsning för användning i foder och dricksvatten.

2. Förutom den information som anges i punkt 1, skall förpackningar eller behållare till tillsatser som hör till en funktionell grupp som anges i bilaga III vara försedda med den information som anges i den bilagan på ett synligt, läsbart och outplånligt sätt.

3. När det gäller förblandningar skall ordet ”FÖRBLANDNING” finnas tydligt angivet i märkningen.

4. Ändringar av bilaga III för anpassning till den tekniska och vetenskapliga utvecklingen får antas enligt förfarandet i artikel 21.2.

Kapitel IV

Allmänna bestämmelser

Artikel 17

Gemenskapens register över fodertillsatser

1. Kommissionen skall inrätta och sköta ”gemenskapens register över fodertillsatser”.

2. Registret skall göras tillgängligt för allmänheten.

3. Registret skall konsolideras åtminstone en gång per år.

Artikel 18

Sekretess

1. Sökanden kan ange vilka av de uppgifter som lämnats in enligt denna förordning som skall behandlas konfidentiellt, därför att utlämnande av dem påtagligt kan skada sökandens konkurrenssituation. Verifierbara skäl måste i sådana fall anges.

2. Myndigheten skall efter samråd med sökanden avgöra vilken information som bör behandlas konfidentiellt utöver den som anges i punkt 3, och beslutet skall meddelas sökanden.

3. Information om följande skall inte betraktas som konfidentiell:

a) Fodertillsatsens namn och sammansättning och i förekommande fall uppgifter om substrat och stammar.

b) Fodertillsatsens fysiska, kemiska och biologiska egenskaper.

c) Fodertillsatsens effekter på människors och djurs hälsa samt på miljön.

d) Fodertillsatsens näringsegenskaper och effekter på animalieprodukters egenskaper.

e) Metoder för provtagning, spårning och identifiering av fodertillsatsen och i förekommande fall krav när det gäller övervakning och en sammanfattning av resultaten av övervakningen.

f) Information om avfallshantering och krisplanering.

4. Utan hinder av punkt 2 skall myndigheten på begäran förse kommissionen och medlemsstaterna med all information den har tillgång till, inbegripet sådan information som betraktas som konfidentiell enligt punkt 2.

5. Medlemsstaterna, kommissionen och myndigheten skall hålla all den information konfidentiell som betraktas som konfidentiell enligt punkt 2, utom i de fall då det är lämpligt att informationen offentliggörs för att skydda människors eller djurs hälsa eller miljön.

6. Om en sökande tar tillbaka eller har tagit tillbaka en ansökan skall myndigheten, kommissionen och medlemsstaterna respektera sekretessen för kommersiell och industriell information, bland annat information om forskning och utveckling och information om vars konfidentialitet myndigheten och sökanden är oense.

Artikel 19

Dataskydd

Vetenskapliga data och annan information i de ansökningshandlingar som begärs in enligt artikel 8 får inte användas till förmån för en annan sökande under en tioårsperiod räknat från datum för godkännandet, om inte den andra sökanden har kommit överens med den tidigare sökanden att dessa uppgifter får användas.

När tioårsperioden har löpt ut får myndigheten använda resultaten från hela eller från delar av den bedömning som gjorts på grundval av vetenskapliga data och information i en ansökningshandling till förmån för en annan sökande.

För att stimulera ansträngningarna att för ytterligare djurarter erhålla godkännande för tillsatser som får användas för vissa arter, skall det tioåriga dataskyddet förlängas med ett år för varje ytterligare art för vilken ett tillstånd för utökad användning beviljas.

I särskilda fall där brådskande godkännande krävs för att djurens välbefinnande skall kunna garanteras kan kommissionen genom särskilt undantag tillfälligt tillåta att en tillsats används för en tidsperiod på högst fem år. Tillståndet kan eventuellt förlängas om planen för övervakning efter utsläppande på marknaden har gett ett tillfredsställande resultat.

Artikel 20

Referenslaboratorier

Gemenskapens referenslaboratorium och dess skyldigheter och uppgifter skall vara de som fastställs i bilaga II.

Nationella referenslaboratorier får inrättas enligt förfarandet i artikel 21.2.

Tillämpningsföreskrifter för bilaga II och ändringar av denna bilaga får antas enligt förfarandet i artikel 21.2.

Artikel 21

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa som inrättas *genom förordning* (EG) nr *178/2002*.

2. När hänvisning sker till denna punkt skall det föreskrivande förfarandet i artikel 5 i beslut 1999/468/EG tillämpas, varvid bestämmelserna i artiklarna 7 och 8 i det beslutet skall iakttas.

3. Den *period* som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall fastställas till tre månader.

Artikel 22

Upphävanden

1. Direktiv 70/524/EEG upphävs med verkan från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas. Artikel 16 i direktiv 70/524/EEG skall dock fortsätta att gälla till dess att direktiv 79/373/EEG har ändrats så att det innehåller bestämmelser om märkning av foderblandningar med inblandade tillsatser.

2. Punkterna 3 och 4 i bilagan till direktiv 82/471/EEG skall strykas med verkan från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas.

3. Direktiv 87/153/EEG upphävs med verkan från och med den dag då denna förordning börjar tillämpas. Bilagan till det direktivet skall dock fortsätta att gälla till dess att de tillämpningsföreskrifter som föreskrivs i artikel 8.4 i denna förordning har antagits.

4. Hänvisningar till direktiv 70/524/EEG skall förstås som hänvisningar till denna förordning.

Artikel 23

Påföljder

Medlemsstaterna skall fastställa regler om påföljder som skall tillämpas mot överträdelser av bestämmelserna i denna förordning, och skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att de genomförs. Påföljderna skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande.

Medlemsstaterna skall anmäla dessa regler till kommissionen senast sex månader efter dagen för offentliggörandet av denna förordning, och skall utan dröjsmål anmäla varje följande ändring av dem.

Artikel 24

Övergångsbestämmelser

1. Ansökningar som har lämnats in enligt artikel 4 i direktiv 70/524/EEG innan denna förordning träder i kraft skall behandlas som ansökningar enligt artikel 8 i denna förordning, om de första kommentarer som förekrivs i artikel 4.4 i direktiv 70/524/EEG ännu inte har lämnats till kommissionen. En medlemsstat som har utsetts till rapportör för en sådan ansökan skall omdedelbart överlämna ansökningshandlingarna till myndigheten.

2. Märkningskraven i kapitel III i denna förordning skall inte tillämpas på produkter som lagligt tillverkats och märkts i gemenskapen, eller som lagligt har importerats till gemenskapen och övergått till fri omsättning före den dag då denna förordning börjar tillämpas.

Artikel 25

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Den skall tillämpas från och med [ett år efter den dag den har offentliggjorts].

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i …, den …

För Europaparlamentet
Ordföranden

För rådet
Ordföranden

BILAGA I

TILLSATSGRUPPER

1. Följande funktionella grupper ingår i kategorin ”tekniska tillsatser”:

a) Konserveringsmedel: ämnen, inbegripet ensileringsmedel och mikroorganismer, som förlänger hållbarheten för foder och foderråvaror genom att skydda mot skador från mikroorganismer.

b) Antioxidanter: ämnen som förlänger hållbarheten hos foder och foderråvaror genom att skydda mot skador från oxidation.

c) Emulgeringsmedel: ämnen som gör det möjligt att bilda eller bevara en homogen blandning av två eller fler icke blandbara foderkomponenter.

d) Stabiliseringsmedel: ämnen som gör det möjligt at bevara fodrets fysiska och kemiska egenskaper.

e) Förtjockningsmedel: ämnen som ger fodret en tjockare konsistens

f) Geleringsmedel: ämnen som ger fodret konsistens genom att en gel bildas.

g) Klumpförebyggande medel: ämnen som minskar tendensen hos enskilda partiklar i fodret att klumpa ihop sig.

h) ph-regulatorer: ämnen som reglerar fodrets ph-värde.

i) Bindemedel: …

j) Koaguleringsmedel: …

2. Följande funktionella grupper ingår i kategorin ”organoleptiska tillsatser”:

a) Färgämnen:

i) ämnen som tillför fodret färg eller återställer fodrets färg, inbegripet naturliga beståndsdelar i foderråvaror eller naturliga källor som vanligtvis inte konsumeras som foder,

ii) ämnen som ges till djur och som tillför eller återställer färgen på livsmedel av animaliskt ursprung,

iii) denatureringsmedel: ämnen som vid tillverkning av beredda foder gör det möjligt att identifiera ett livsmedels eller en foderråvaras ursprung;

b) Arom- och smakämnen: naturliga produkter som genom fysiska, kemiska eller mikrobiologiska processer eller genom användning av enzymer erhålls från råvaror av vegetabiliskt eller animaliskt ursprung eller från kemiskt definierade ämnen, och som tillsätts fodret för att förhöja dess smak.

3. Följande funktionella grupper ingår i kategorin ”näringstillsatser”:

a) Vitaminer.

b) ***Spårelement***.

4. Följande funktionella grupper ingår i kategorin ”zootekniska tillsatser”:

a) smältbarhetsförbättrande medel: ämnen som djur utfodras med och som påverkar vissa foderråvaror och därigenom ökar fodrets smältbarhet.

b) tarmflorastabiliserande medel: mikroorganismer som bildar kolonier eller andra kemiskt definierade ämnen och som har en positiv effekt på tarmfloran.

c) tillväxtbefrämjande medel: ett kemiskt definierat ämne som ges till djur för att förbättra produktionsresultaten.

d) ämnen som inverkar positivt på miljöeffekterna av animalieproduktion.

Torsdag 21 november 2002

BILAGA II

UPPDRAG OCH ARBETSUPPGIFTER FÖR GEMENSKAPENS REFERENSLABORATORIUM

1. Gemenskapens referenslaboratorium som avses i artikel 20 är kommissionens gemensamma forskningscentrum.

2. För utförandet av de uppgifter som anges i denna bilaga skall kommissionens gemensamma forskningscentrum biträdas av ett konsortium av nationella referenslaboratorier.

Det gemensamma forskningscentrumet skall bland annat ha ansvaret för

— mottagning, beredning, lagring och underhåll av kontrollprover,

— testning och validering av metoder för provtagning och spårning,

— utvärdering av data som sökanden lämnat in för att få en fodertillsats godkänd för utsläppande på marknaden, för att testa och validera metoden för provtagning och spårning,

— överlämnande av fullständiga utvärderingsrapporter till myndigheten.

3. Gemenskapens referenslaboratorium skall medverka i biläggandet av tvister mellan medlemsstater som rör resultaten av det arbete som beskrivs i denna bilaga.

BILAGA III

SÄRSKILDA MÄRKNINGSKRAV FÖR VISSA FODERTILLSATSER OCH FÖR FÖRBLANDNINGAR

a) Zootekniska tillsatser: sista garantidatum eller hållbarhetstid från och med tillverkningsdatumet, satsens referensnummer (batch-nummer) och tillverkningsdatum, bruksanvisningar och eventuella säkerhetsföreskrifter, om särskilda bestämmelser är förknippade med tillsatsens godkännande.

b) Enzymer, förutom de ovannämnda uppgifterna: de aktiva beståndsdelarnas benämning i överensstämmelse med deras enzymaktivitet enligt godkännandet samt identifikationsnummer enligt Internationella biokemiförbundet.

c) Mikroorganismer, förutom de ovannämnda uppgifterna: stammarnas registreringsnummer för antal kolonibildande enheter (CFU/gram).

d) Näringstillsatser: halt av aktiv substans och sista garantidatum för angiven halt eller hållbarhetstid från och med tillverkningsdatumet.

e) Tekniska och organoleptiska tillsatser: halt av aktiv substans. ***Detta gäller inte blandningar och förblandningar med aromer och aptitretande ämnen om de inte omfattas av en mängdbegränsning för användning i foder och dricksvatten.***

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0561

Traditionella växtbaserade läkemedel ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel (KOM(2002) 1 – C5-0026/2002 – 2002/0008(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 1 ([1])),

– med beaktande av artikel 251.2 och artikel 95 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0026/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentfrågor (A5-0365/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 263.

P5_TC1-COD(2002)0008

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv *2002/…/EG* om ändring av direktiv 2001/83/EG beträffande traditionella växtbaserade läkemedel

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 251 i fördraget ([3]), och

av följande skäl:

(1) Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för humanläkemedel ([4]) skall ansökningar om godkännande för försäljning av ett läkemedel åtföljas av handlingar med uppgifter och dokumentation om resultaten av i synnerhet fysikalisk-kemiska, biologiska eller mikrobiologiska undersökningar, farmakologiska och toxikologiska undersökningar samt kliniska prövningar av produkten som styrker dess kvalitet, säkerhet och effekt.

([1]) *EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 263.*
([2]) EGT …
([3]) *Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 november 2002.*
([4]) EGT L 311, 28.11.2001, s. 67.

Torsdag 21 november 2002

(2) Om sökanden genom detaljerade hänvisningar till publicerad vetenskaplig litteratur kan styrka att produktens beståndsdelar har en väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå enligt definitionen i direktiv 2001/83/EG, bör tillhandahållande av resultat av förkliniska undersökningar eller kliniska prövningar inte krävas.

(3) Ett stort antal läkemedel uppfyller inte kraven på väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå, trots att de har en lång tradition, och kan därför inte erhålla ett godkännande för försäljning. Medlemsstaterna har antagit olika förfaranden och bestämmelser för att behålla dessa produkter på marknaden. De nuvarande skillnaderna mellan medlemsstaternas bestämmelser kan utgöra ett hinder för handeln med traditionella läkemedel i gemenskapen och leda till diskriminering och snedvridning av konkurrensen mellan tillverkare av dessa produkter. Dessa skillnader kan också påverka skyddet av folkhälsan eftersom det för närvarande inte alltid ges erforderliga garantier beträffande kvalitet, säkerhet och effekt.

(4) Med tanke på dessa läkemedels särskilda egenskaper, i synnerhet deras långa tradition, är det önskvärt att ett särskilt, förenklat registreringsförfarande inrättas för vissa traditionella läkemedel. Detta förenklade förfarande bör emellertid endast få användas när ett godkännande för försäljning inte kan erhållas enligt direktiv 2001/83/EG, i synnerhet därför att det saknas publicerad vetenskaplig litteratur som styrker en väletablerad medicinsk användning med erkänd effekt och tillräckligt hög säkerhetsnivå. Förfarandet bör inte heller tillämpas på homeopatiska läkemedel som kan beviljas försäljningstillstånd eller registreras enligt direktiv 2001/83/EG.

(5) Läkemedlets långa tradition gör att man kan avstå från kliniska prövningar, under förutsättning att läkemedlets effekt förefaller rimlig på grundval av lång tids användning och erfarenhet. Det är inte nödvändigt att utföra förkliniska undersökningar om det utifrån uppgifter om läkemedlets traditionella användning går att fastställa att det inte är skadligt när det används på angivet sätt. Även om läkemedlet har lång tradition går det emellertid inte att utesluta att produkten kan vara förknippad med säkerhetsrisker och de behöriga myndigheterna bör därför ha rätt att begära in alla uppgifter som den anser vara nödvändiga för en bedömning av läkemedlets säkerhet. Läkemedlets kvalitet är oberoende av dess traditionella användning och något undantag bör därför inte göras när det gäller erforderliga fysikalisk-kemiska, biologiska och mikrobiologiska undersökningar.

(6) Flertalet läkemedel som använts under en tillräckligt lång och sammanhängande period är baserade på växtdroger. Det förefaller därför lämpligt att i ett första skede begränsa det förenklade registreringsförfarandets räckvidd till traditionella växtbaserade läkemedel.

(7) Det förenklade registreringsförfarandet bör endast få tillämpas när läkemedlet haft medicinsk användning i gemenskapen under tillräckligt lång tid. Medicinsk användning utanför gemenskapen bör godtas endast om läkemedlet har använts i gemenskapen under en viss tid. ***De medlemsstater som traditionellt använder växtbaserade läkemedel från tredje land bör dock ha möjlighet att registrera sådana läkemedel oavsett hur länge de använts i gemenskapen, förutsatt att det finns relevant bevisning från tredje land.***

(8) För att registreringen av vissa traditionella växtbaserade läkemedel ytterligare skall förenklas och harmoniseringen ökas bör det finnas möjlighet att upprätta en gemenskapsförteckning över växtdroger som uppfyller vissa kriterier, till exempel sådana som haft medicinsk användning under tillräckligt lång tid, och följaktligen inte verkar vara skadliga vid normal användning.

(9) Med tanke på de växtbaserade läkemedlens särskilda egenskaper bör ***en kommitté för växtbaserade läkemedel*** bildas inom den europeiska läkemedelsmyndighet som inrättats genom *Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr …/2002 av den… [om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av, säkerhetsövervakning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet]* [1] (hädanefter kallad läkemedelsmyndigheten). Kommittén bör vara sammansatt av experter på växtbaserade läkemedel. En av dess viktigaste uppgifter bör bli att utarbeta gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel som är av betydelse för registrering och godkännande av växtbaserade läkemedel. ***Därutöver bör kommittén överta uppgifterna från kommittén för humanläkemedel när det gäller bedömning av växtbaserade läkemedel.***

[1] *EGT L …*

(10) Det är viktigt att försäkra sig om att den nya kommittén och den vetenskapliga kommitté för humanläkemedel som redan finns inom läkemedelsmyndigheten arbetar i full överensstämmelse med varandra. Särskilt när det gäller förfaranden vid ansökningar som rör växtbaserade läkemedel och omfattas av direktiv 2001/83/EG bör man försäkra sig om att det nödvändiga samarbetet mellan kommittéerna fungerar, enligt bestämmelserna i artikel *67.2* i *förordning (EG) nr …/2002 [om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av, säkerhetsövervakning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet]*.

(11) När beslut fattas om en ansökan om registrering av ett traditionellt växtbaserat läkemedel bör den berörda medlemsstaten vara skyldig att ***erkänna*** godkännanden och registreringar som tidigare beviljats i andra medlemsstater för samma produkt. Om godkännandet eller registreringen avser ett växtbaserat läkemedel för vilket en monografi utarbetats i enlighet med detta direktiv bör läkemedlet ***godkännas***.

(12) Kommissionen bör till Europaparlamentet och rådet framlägga en rapport om tillämpningen av kapitlet om traditionella växtbaserade läkemedel, inbegripet en bedömning av huruvida det är möjligt att utsträcka registrering för traditionellt använda medel till andra kategorier av läkemedel.

(13) Direktiv 2001/83/EG bör därför ändras med hänsyn till ovanstående.

(14) Senast den 31 december 2006 bör kommissionen också föreslå en motsvarande ändring av Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG av den 6 november 2001 om upprättande av gemenskapsregler för veterinärmedicinska läkemedel [1], varvid restmängderna i djur avsedda för livsmedelsproduktion särskilt skall beaktas och bedömas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 2001/83/EG skall ändras på följande sätt:

1. I artikel 1 skall följande punkter 29-32 läggas till:

"29. Traditionella växtbaserade läkemedel:

Växtbaserade läkemedel ***i olika beredningar*** som ***enskilt eller i kombination med andra beståndsdelar som inte härrör från växter*** uppfyller kraven i artikel 16a;

30. Växtbaserade läkemedel:

Alla läkemedel ***i olika beredningar*** vilka innehåller en eller flera ***verksamma beståndsdelar på farmakologiskt verksamma nivåer som härrör från växter eller andra vegetabiliska ämnen, och för vilka det finns väl dokumenterade experimentella och kliniska bevis på att de är effektiva och säkra***;

31. Växtdroger:

Alla i huvudsak hela, sönderdelade eller sönderskurna växter, växtdelar, alger, svampar eller lavar i obearbetad och vanligen torkad form, men ibland också färska. Termen omfattar även vissa exudat som inte har genomgått någon särskild behandling. Växtdrogerna definieras genom den växtdel som används och det botaniska namnet anges enligt det binominala systemet (släkte, art, varietet och auktorsbeteckning);

32. Beredningar av växtdroger:

Beredningar som erhålls genom att växtdroger genomgår behandlingar som extraktion, destillation, pressning, sönderdelning, rening, koncentrering och jäsning. Termen omfattar finfördelade eller pulvriserade växtdroger, tinkturer, extrakt, eteriska oljor, pressad saft och bearbetade exudat."

[1] EGT L 311, 28.11.2001, s. 1.

Torsdag 21 november 2002

2. Följande nya kapitel 2a skall införas i avdelning III.

”Kapitel 2a: Särskilda bestämmelser avseende traditionella växtbaserade läkemedel

Artikel 16a

Ett förenklat registreringsförfarande (hädanefter kallat ”registrering som traditionellt använt medel”) införs härmed för växtbaserade läkemedel som uppfyller följande kriterier:

a) De är ***klassificerade som receptfria läkemedel***.

b) De är uteslutande avsedda att tillföras i ***en viss daglig dos***.

c) De är preparat avsedda för oralt intag, utvärtes bruk och/eller inhalation.

d) Den tidsperiod under vilken de i enlighet med artikel 16c.1 c har haft traditionell användning har förflutit.

e) Det finns tillräckliga uppgifter om läkemedlens traditionella användning och i synnerhet är det styrkt att läkemedlen inte är skadliga när de används på angivet sätt och deras farmakologiska verkningar eller effekt skall, på grundval av långvarig användning och erfarenhet, förefalla rimliga.

I de fall då behöriga myndigheter bedömer att ett traditionellt växtbaserat läkemedel uppfyller kriterierna för ett tillstånd i enlighet med artikel 6 eller en registrering enligt artikel 14 gäller dock inte bestämmelserna i detta kapitel.

Artikel 16b

1. Sökanden och registreringsinnehavaren skall vara etablerade i gemenskapen.

2. För att läkemedlet skall kunna registreras som ett traditionellt använt läkemedel skall en ansökan lämnas in till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

Artikel 16c

1. Ansökan skall omfatta följande:

a) Uppgifter och dokumentation:
   i) som avses i artikel 8.3 a-h, 8.3 j och 8.3 k,
   ii) som rör de resultat av *farmaceutiska* undersökningar som avses i artikel 8.3 *i* första strecksatsen,
   iii) som sammanfattar produktegenskaperna, dock utan de uppgifter som anges i artikel 11.4,
   iv) när det gäller sammansättningar som avses i artikel 1.30, som tillhandahåller de uppgifter som avses i artikel 16a e när det gäller sammansättningen som sådan; om de enskilda aktiva beståndsdelarna inte är tillräckligt kända måste dock uppgifterna också röra de enskilda aktiva beståndsdelarna.

b) Uppgifter om eventuella godkännanden för utsläppande på marknaden eller registrering i andra medlemsstater eller i tredje land, och uppgifter om eventuella beslut att avslå en ansökan om godkännande eller registrering som fattats inom gemenskapen eller i tredje land, samt skälen för sådana beslut.

c) Litteraturuppgifter eller expertutlåtanden som styrker att ***växtdrogerna, beredningarna av växtdrogerna eller deras verksamma beståndsdelar på farmakologisk nivå i*** det aktuella läkemedlet eller ett motsvarande läkemedel har haft medicinsk användning i gemenskapen under en period av minst trettio år när ansökan lämnas in.

d) En litteraturgenomgång av säkerhetsuppgifter och en expertrapport ***om de farmakologiska och toxikologiska egenskaperna och den eventuella terapeutiska nyttan***, samt — om den behöriga myndigheten på grundval av en motiverad begäran kräver detta — sådana uppgifter som erfordras för att läkemedlets säkerhet skall kunna bedömas.

Bilaga I skall tillämpas genom analogi på de uppgifter och dokument som anges i punkt a.

2. Ett motsvarande läkemedel enligt vad som avses i punkt 1 c kännetecknas av att det oavsett vilka konstituenser som använts har samma aktiva beståndsdelar, samma eller liknande syfte, motsvarande styrka och samma eller liknande administrationssätt som det läkemedel ansökan gäller.

3. Det krav på att styrka medicinsk användning under en period av trettio år som avses i punkt 1 c anses vara uppfyllt även om ***växtdrogerna, beredningarna av växtdrogerna eller deras verksamma beståndsdelar på farmakologisk nivå i*** produkten *saluförts* utan särskilt godkännande. Kravet anses likaså vara uppfyllt om antalet beståndsdelar i läkemedlet eller deras mängd minskats under den period som anges i denna artikel.

4. Om ***växtdrogerna, beredningarna av växtdrogerna eller deras verksamma beståndsdelar på farmakologisk nivå i*** medlet har ***använts medicinskt– även i kombination med vitaminer, spårämnen och andra naturliga beståndsdelar, dock med undantag för biologiskt material*** – inom ett eller flera angivna områden utanför gemenskapen under en ***kontinuerlig*** tidsperiod som***, tillsammans med en minimitid på tio år som det skall ha funnits tillgängligt inom gemenskapen,*** gör att medlets sammanlagda användningsperiod uppgår till trettio år***, får den sökande lägga fram bevisning för detta***.

5. Traditionella örtmedicinska produkter för vilka mängden växtdroger eller beredningar av växtdroger är mindre än den farmakologiska nivån och som sålunda faller under livsmedelslagstiftningen, skall fortsätta att lyda under samma gemenskapsbestämmelser som i dag.

Artikel 16d

Vid bedömning av en ansökan om registrering för traditionell användning skall man i respektive medlemsstat ***erkänna*** registreringar eller godkännanden som beviljats i andra medlemsstater.

Artikel 16e

1. Registrering av ett traditionellt använt läkemedel skall avslås om ansökan inte är förenlig med artiklarna 16a, 16b eller 16c eller om minst ett av följande förhållanden gäller för produkten:

a) Den kvalitativa eller kvantitativa sammansättningen överensstämmer inte med vad som uppgetts.

b) Behandlingsindikationerna är inte förenliga med de restriktioner som anges i artikel 16a.

c) Produkten kan vara skadlig vid normal användning.

d) Uppgifterna om den traditionella användningen är otillräckliga, särskilt om läkemedlets farmakologiska verkningar och effekt inte förefaller rimliga på grundval av långvarig användning och erfarenhet.

e) Den farmaceutiska kvaliteten har inte styrkts på ett tillfredsställande sätt.

2. Medlemsstaternas behöriga myndigheter skall underrätta sökanden, kommissionen och andra behöriga myndigheter som så önskar, om alla beslut att avslå en ansökan om registrering för traditionell användning av säkerhetsskäl och ange skälen för sitt beslut.

Artikel 16f

1. Den kommitté som anges i artikel 16h skall utarbeta en ***klassificering av växtbaserade läkemedel med beaktande av läkemedlens sammansättning och deras farmakologiska och toxikologiska effekter. I klassificeringen skall kommittén för varje växtbaserat läkemedel ange behandlingsindikationer,*** administrationssätt***, daglig dos, eventuella biverkningar, risker i samband med intag tillsammans med andra läkemedel, alkohol*** och ***livsmedel samt*** annan information som är ***viktig*** för säker användning ***särskilt hos barn, gravida kvinnor och äldre personer***.

2. Om en ansökan om registrering av ett traditionellt använt läkemedel avser en växtdrog som finns upptageni förteckningen som det refereras till i artikel 1 behöver de uppgifter som anges i artikel 16c.1 b–d inte lämnas. Vidare skall inte heller artikel 16e.1 c-d gälla.

3. Om en växtdrog utesluts från den förteckning som avses i punkt 1 skall de registreringar för växtbaserade läkemedel innehållande denna växtdrog som har beviljats på grundval av *punkt* 2 i denna artikel återkallas, om inte de uppgifter och den dokumentation som avses i artikel 16c.1 inlämnas inom tre månader.

Torsdag 21 november 2002

Artikel 16g

1. Artiklarna 3.1 och 3.2, 4.4, 12, 17.1, 19, 20, 23, 24, 25, 40-52, 70-85, 101-108, 111.1 och 111.3, 112, 116-118, 122, 123, 125, 126 andra strecksatsen och artikel 127 i detta direktiv *samt direktiv* 91/356/EEG(*) skall tillämpas genom analogi på registrering av traditionellt använda läkemedel vilken beviljas enligt detta kapitel.

2. Förutom vad som anges i artiklarna 54-65 skall all märkning och alla bipacksedlar innehålla information om att

a) produkten är ett växtbaserat läkemedel med traditionell användning vid en viss indikation och att produktens ***effekt uteslutande*** grundas på långvarig användning och erfarenhet, och att

b) användaren skall söka läkare om symptomen kvarstår under användningen av läkemedlet ***eller om biverkningar uppstår***,

c) ***läkemedlet kan orsaka biverkningar eller toxiska effekter samt eventuell farlig interaktion med livsmedel och/eller läkemedel som intas samtidigt.***

En medlemsstat får kräva att typen av traditionell användning även skall anges i märkningen och på bipacksedeln.

3. Förutom vad som anges i artiklarna 86-99 skall all marknadsföring av läkemedel som är registrerade enligt detta kapitel omfatta ***en*** deklaration ***där det anges att läkemedlet används traditionellt och att dess effekt grundas på långvarig användning och erfarenhet***.

Artikel 16h

1. Härmed inrättas en kommitté för växtbaserade läkemedel. Kommittén skall ingå i läkemedelsmyndigheten. ***Kommittén för växtbaserade läkemedel skall överta uppgifterna från kommittén för humanläkemedel när det gäller bedömning av växtbaserade läkemedel.***

I ärenden som rör båda kommittéerna skall den verkställande direktören se till att dessa samordnas på lämpligt sätt i syfte att uppnå en gemensam ståndpunkt.

2. Varje medlemsstat skall utse en ledamot i Kommittén för växtbaserade läkemedel, för en period på tre år som kan förnyas. Ledamöterna skall utses på grundval av sin roll i och erfarenhet av utvärdering av växtbaserade läkemedel ***(farmakognosi, farmakologi, toxikologi, omfattande praktisk erfarenhet av växtbaserade läkemedel). De*** skall företräda sina behöriga myndigheter.

3. Kommittén skall utarbeta gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel i enlighet med artikel [10a] [10.1 a ii], liksom över traditionella växtbaserade läkemedel. För den nödvändiga koordineringen med kommittén för humanläkemedel skall läkemedelsmyndighetens verkställande direktör ansvara enligt artikel 67.2 i *förordning (EG) nr …/2002 [om inrättande av gemenskapsförfaranden för godkännande av, säkerhetsövervakning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel samt om inrättande av en europeisk läkemedelsmyndighet]*. Kommittén skall utföra ytterligare uppgifter som den åläggs genom bestämmelserna i detta kapitel och annan gemenskapslagstiftning.

När gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel som avses i *denna punkt* har upprättats skall de användas som grundval för alla tillämpningar. ***De sökande eller behöriga myndigheter i medlemsstaterna kan hänvisa till andra relevanta monografier, publikationer eller uppgifter.***

Vid upprättandet av sådana nya gemenskapsmonografier över växtbaserade läkemedel skall registreringsinnehavaren inom ett år efter det att en sådan monografi upprättats ändra registreringshandlingarna så att kraven i monografin uppfylls. Registreringsinnehavaren skall anmäla ändringen till den behöriga myndigheten i den berörda medlemsstaten.

4. Kommittén skall anta sin egen arbetsordning.

5. Bestämmelserna om säkerhetsövervakning av läkemedel skall också tillämpas på växtbaserade läkemedel.

6. Växtbaserade läkemedel från medlemsstaterna eller växtbaserade läkemedel som importeras från tredje land skall uppfylla kraven på god tillverkningssed och kvalitetskontroll i enlighet med detta direktiv.

7. Detta direktiv skall inte tillämpas på

a) livsmedel enligt definitionen i förordning (EG) nr 178/2002(**)

b) kosttillskott enligt definitionen i direktiv 2002/46/EG,(***)

c) kosmetiska produkter enligt definitionen i direktiv 76/768/EEG.(****)

Artikel 16i

Senast den … (*****) skall kommissionen lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet rörande tillämpningen av bestämmelserna i detta kapitel.

Rapporten skall omfatta en bedömning av huruvida det är möjligt att utvidga registreringen av traditionellt använda läkemedel till att gälla även andra kategorier av läkemedel. ***Om registreringen inte utvidgas kan en medlemsstat inom sina gränser införa eller behålla särskilda bestämmelser för andra traditionellt använda icke-konventionella läkemedel än dem som avses i artikel 16a. Bestämmelserna om kvalitet, säkerhet och effekt skall vara förenliga med principer för och egenskaper hos icke-konventionella behandlingsmetoder.***

I så fall skall medlemsstaten i fråga underrätta kommissionen om gällande särskilda bestämmelser.

———

(*) *Kommissionens direktiv 91/356/EEG av den 13 juni 1991 om fastställande av principer och riktlinjer för god tillverkningssed i fråga om läkemedel för humant bruk (EGT L 193, 17.7.1991, s. 30).*

(**) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 178/2002 av den 28 januari 2002 om allmänna principer och krav för livsmedelslagstiftning, om inrättande av Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet och om förfaranden i frågor som gäller livsmeelssäkerhet (EGT L 31, 1.2.2002, s. 1).

(***) Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/46/EG av den 10 juni 2002 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosttillskott (EGT L 183, 12.7.2002, s. 51).

(****) Rådets direktiv 76/768/EEG av den 27 juli 1976 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter (EGT L 262, 27.9.1976, s. 169). Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/34/EG (EGT L 102, 18.4.2002, s. 19).

(*****) Tre år efter det att detta direktiv träder i kraft."

Artikel 2

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast den 31 december 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs.

2. När det gäller traditionella växtbaserade läkemedel som avses i artikel 1 i detta direktiv och som redan finns på marknaden, skall de behöriga myndigheterna tillämpa bestämmelserna i detta direktiv senast fem år efter direktivets ikraftträdande.

Artikel 3

Detta direktiv träder i kraft den dag då det offentliggörs i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 4

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …, den …

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

P5_TA(2002)0562

Arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***I

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om arbetsvillkor för personal som hyrs ut av bemanningsföretag (KOM(2002) 149 – C5-0140/2002 – 2002/0072(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2002) 149 ([1])),

– med beaktande av artiklarna 251.2 och 137.2 i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0140/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden och utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhetsfrågor (A5-0356/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Kommissionen uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra detta förslag eller ersätta det med ett nytt.

3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 203 E, 27.8.2002, s. 1.

P5_TC1-COD(2002)0072

Europaparlamentets ståndpunkt fastställd vid första behandlingen den 21 november 2002 inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/…/EG om *arbete som utförs av* personal som hyrs ut av bemanningsföretag

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 137.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ([1]),

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ([2]),

([1]) EGT C *203 E, 27.8.2002, s. 1.*
([2]) EGT C …

med beaktande av Regionkommitténs yttrande [1],

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget [2], och

av följande skäl:

(1) Denna rättsakt respekterar de grundläggande rättigheterna och iakttar de principer som erkänns bland annat i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna [3], och den syftar särskilt till att fullt ut garantera efterlevnaden av artikel 31 i denna stadga, i vilken det föreskrivs att varje arbetstagare har rätt till hälsosamma, säkra och värdiga arbetsförhållanden, en begränsning av den maximala arbetstiden, dygns- och veckovila samt årlig betald semester.

(2) I punkt 7 i Europeiska gemenskapens stadga om grundläggande sociala rättigheter för arbetstagare föreskrivs bland annat att förverkligandet av den inre marknaden måste leda till att levnads- och arbetsvillkoren för arbetstagarna inom Europeiska gemenskapen förbättras. Detta skall ske genom en tillnärmning av dessa villkor samtidigt som de förbättras, i synnerhet vad gäller andra arbetsformer än tillsvidareanställning, såsom visstidsanställning, deltidsarbete, tillfällig anställning och säsongsarbete.

(3) Detta direktiv utgår från konventionen om privat arbetsförmedling (C 181) och den tillhörande rekommendationen (R 188), vilka antogs av ILO-konferensen 1997 med fullt stöd från arbetsgivar- och arbetstagarorganisationer och regeringarna i EU:s medlemsstater. Dessa ILO-instrument innebar ett stort steg framåt i erkännandet av den positiva roll som privata bemanningsföretag kan spela på en välfungerande arbetsmarknad under förutsättning att hänsyn tas till behovet att skydda arbetstagare från att bli utnyttjade.

(4) I slutsatserna från Europeiska rådets möte i Lissabon den 23–24 mars 2000 fastställdes ett nytt strategiskt mål för Europeiska unionen, nämligen ”att bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi, med möjlighet till hållbar ekonomisk tillväxt med fler och bättre arbetstillfällen och en högre grad av social sammanhållning”.

(5) Enligt EU:s sociala agenda – som Europeiska rådet antog vid sitt möte i Nice den 7–9 december 2000 på grundval av kommissionens meddelande – samt enligt Europeiska rådets slutsatser i Stockholm den 23–24 mars 2001 och rådets beslut av den 19 januari 2001 om riktlinjerna för sysselsättningen 2001, bör en tillfredsställande och smidig arbetsorganisation införas***, bland annat genom nya arbetsformer med reglerad flexibilitet*** som ger en god trygghet och en högre yrkesstatus åt berörda ***arbetstagare samtidigt som de gör*** arbetstagarnas önskemål och företagens behov ***förenliga***.

(6) Den 29 juni 1990 föreslog kommissionen tre direktiv om atypiskt arbete, vilka hade olika rättsliga grunder. Endast förslaget om hälsa och säkerhet antogs och blev rådets direktiv 91/383/EEG av den 25 juni 1991 om komplettering av åtgärderna för att främja förbättringar av säkerhet och hälsa på arbetsplatsen för arbetstagare med tidsbegränsat anställningsförhållande eller tillfälligt anställningsförhållande [4]***, eftersom rådet inte kunde enas om de andra förslagen. Europaparlamentet antog å sin sida flera genomarbetade och detaljerade resolutioner om atypiskt arbete.***

(7) Kommissionen förde den 27 september 1995 ett samråd med arbetsmarknadens parter om den möjliga inriktningen på en gemenskapsåtgärd rörande flexibel arbetstid och trygghet för arbetstagarna.

(8) Kommissionen ansåg efter detta samråd att en gemenskapsåtgärd var önskvärd och samrådde därför på nytt med arbetsmarknadens parter den 9 april 1996 om det planerade förslagets innehåll.

---

[1] EGT C …

[2] *Europaparlamentets ståndpunkt av den 21 november 2002.*

[3] *EGT C 364, 18.12.2000.*

[4] ***EGT L 206, 29.7.1991, s. 19.***

Torsdag 21 november 2002

(9) De avtalsslutande parterna förklarade i ingressen till det ramavtal om visstidsarbete som slöts den 18 mars 1999 att de hade för avsikt att utreda behovet av liknande avtal för personal inhyrd från personaluthyrningsföretag ***och att ännu inte inkludera personal som hyrs ut av bemanningsföretag i rådets direktiv 1999/70/EG av den 28 juni 1999 om ramavtalet om visstidsarbete undertecknat av EFS, UNICE och CEEP [1]. Undantaget i det direktivet för visstidsanställda som arbetar i ett kundföretag på uppdrag av ett bemanningsföretag kan dock komma att upphävas i och med antagandet av detta direktiv. Det bör dock säkerställas att det finns ett objektivt skäl för särbehandling i fall då ett bemanningsföretag, i överensstämmelse med detta direktiv, särbehandlar sin tillfälligt anställda personal på grund av skillnader mellan kundföretagens villkor, vilket därför inte strider mot annan nationell lagstiftning eller gemenskapslagstiftning om icke-diskriminering.***

(10) De allmänna branschövergripande organisationerna — Europeiska industri- och arbetsgivarorganisationen (UNICE), Europeiska centrumet för offentliga affärsverk och företag (CEEP) och Europeiska fackliga samorganisationen (EFS) — har i en gemensam skrivelse informerat kommissionen om att de vill inleda det förfarande som föreskrivs i artikel 138.4 *i fördraget,* och i en gemensam skrivelse bad de kommissionen om en tidsfrist på ytterligare tre månader. Kommissionen biföll denna begäran och förlängde förhandlingstiden till och med den 15 mars 2001.

(11) Den 21 maj 2001 meddelade arbetsmarknadens parter att deras förhandlingar om arbetskraft från bemanningsföretag hade strandat.

(12) De arbetsmarknadsorganisationer på europeisk nivå som inbegriper sektorn för bemanningsföretag, Euro-CIETT och Uni-Europa, begärde i sin gemensamma förklaring som sammanställdes och offentliggjordes i oktober 2001 ett ramdirektiv och ansåg att direktivets grundläggande mål borde vara att uppnå god balans mellan skydd av arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag och främjande av den positiva roll som bemanningsföretag kan spela på den europeiska arbetsmarknaden.

(13) Rättsläget för arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag inom unionen kännetecknas av stora skillnader.

(14) Inhyrning av personal från bemanningsföretag bör ***främja EU:s ekonomiska, sociala och sysselsättningspolitiska mål genom att bidra till att*** tillgodose företagens behov av flexibilitet och arbetstagarnas behov av att förena privatliv och yrkesliv***. Vidare bör inhyrning av personal från bemanningsföretag*** bidra till att det skapas arbetstillfällen och till deltagande och inträde på arbetsmarknaden***, både genom att det erbjuds möjligheter till utbildning och arbetslivserfarenhet och genom att kundföretagen, särskilt små och medelstora företag, stöds så att möjligheterna till tillsvidareanställning ökar, i synnerhet för kvinnor***.

(15) Syftet med detta direktiv är att skapa en ram som skyddar den personal som hyrs ut av bemanningsföretag och som ***ger dem adekvat skydd när det gäller grundläggande lagstadgade anställningsrättigheter och sociala rättigheter och ger klarhet när det gäller deras rättsliga status samt bemanningsföretagens och kundföretagens ansvar. Syftet är också att skapa*** en gemensam och smidig ram för att främja verksamheten för ***bemanningsföretagen*** inom Europeiska gemenskapens territorium, och samtidigt ***undvika*** att skapa ***orimliga*** administrativa, ekonomiska och rättsliga hinder som motverkar bildande och utveckling av små och medelstora företag ***samt erkänna att de har samma rättigheter och skyldigheter som normala arbetsgivare***.

(16) Hänsyn bör tas till att arbete som utförs av uthyrda arbetstagare innebär en triangelrelation och att detta kan skapa behov av särskilda åtgärder och bestämmelser för att säkerställa att arbetsmarknaden i stort fungerar korrekt. Sådana åtgärder kan t.ex. syfta till att säkerställa att bemanningsföretagens verksamhet inte skadar systemen och traditionerna när det gäller arbetsmarknadsfrågor inom kundföretagen och kundsektorerna, inbegripet vid arbetskonflikter.

[1] EGT L 175, 10.7.1999, s. 43.

(17) Trots att socialt skydd inte uttryckligen ingår i bestämmelserna i detta direktiv bör det erinras om att socialförsäkringssystemen bör kunna anpassas till de nya arbetsmönstren i syfte att ge adekvat skydd åt personer som arbetar på detta sätt. Särskild uppmärksamhet bör ägnas de problem som uppstår för personal som hyrs ut av bemanningsföretag på grund t.ex. av avbrutna anställningar, hur många olika anställningar och korta anställningsavtal påverkar kontinuiteten i rättigheterna på arbetsmarknaden.

(18) Detta direktiv bör tillämpas med iakttagande av fördraget, särskilt när det gäller fritt tillhandahållande av tjänster och fri etableringsrätt, och utan att det påverkar Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG av den 16 december 1996 om utstationering av arbetstagare i samband med tillhandahållande av tjänster ([1]).

(19) I direktiv 91/383/EEG fastställs bestämmelser som skall tillämpas på arbetskraft från bemanningsföretag i fråga om säkerhet och hälsa i arbetet. ***Här har det dock kunnat konstateras att det finns rum för förbättringar, i synnerhet när det gäller att bättre specificera bemanningsföretagens och kundföretagens utbildningsansvar.***

(20) De europeiska arbetsmarknadsparterna har i fråga om rådets direktiv 97/81/EG av den 15 december 1997 om ramavtalet om deltidsarbete undertecknat av UNICE, CEEP och EFS ([2]) och direktiv 1999/70/EG betonat att direkta anställningsavtal som gäller tillsvidare är och kommer att förbli den generella typen av anställningsförhållande mellan arbetsgivare och arbetstagare. Även arbetsmarknadsparterna inom den berörda sektorn, Euro-CIETT och Uni-Europa, har poängterat detta i sin gemensamma förklaring.

(21) Med tanke på att dialogen mellan arbetsmarknadens parter utgör ett mål för gemenskapen och medlemsstaterna (artikel 136 i fördraget) bör man främja en fortsatt utveckling av denna dialog inom bemanningsbranschen och ingåendet av kollektivavtal om arbete genom bemanningsföretag, bland annat för att denna typ av arbete skall accepteras i högre grad i hela EU.

(22) ***De*** grundläggande arbets- och ***anställningsvillkoren för*** personal som hyrs ut av bemanningsföretag ***bör åtminstone motsvara de villkor som skulle gälla för tillfällig personal som anställs direkt av*** kundföretaget ***och*** som ***under en lika lång tidsperiod utför*** ett identisk eller liknande arbete med beaktande ***av kvalifikationer*** och kunskaper.

(23) Särbehandling bör dock kunna förekomma om den på ett ***objektivt sätt*** kan motiveras. ***Den måste vara förenlig med Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna samt med EU:s fördrag, förordningar och direktiv där principen om icke-diskriminering fastställs.***

(24) För arbetstagare som är knutna till ett bemanningsföretag genom ett avtal om tillsvidareanställning är det, med beaktande av det särskilda skydd som följer av den typ av anställningsavtal de har, lämpligt att föreskriva en möjlighet att göra undantag från de bestämmelser som gäller i kundföretaget. ***Avtalet skall ge den uthyrda arbetstagaren samma skydd som det som i enlighet med nationell lagstiftning och praxis normalt ges genom avtal om tillsvidareanställning eller avtal med liknande giltighetstid som ingås av andra kategorier arbetstagare***.

(25) ***Det bör*** föreskrivas att arbetsmarknadens parter ***på lämplig nivå och i överensstämmelse med nationell lagstiftning och praxis kan förhandla och*** fastställa grundläggande arbets- och anställningsvillkor ***för personal som hyrs ut av bemanningsföretag, vilka skall gälla om principen om icke-diskriminering frångås***.

(26) Den inhyrda arbetskraften sätts in på olika verksamhetsområden och ger ett viktigt bidrag till flexibel organisation hos det företag som hyrt in den. Framför allt skapas det möjligheter för kvinnor att förena familjeliv och yrkesliv. Inhyrd arbetskraft får emellertid inte ses som en "rationaliseringsfaktor" och missbrukas för att minska den ordinarie personalen i kundföretaget eller för att ersätta kvinnor med män som har samma kvalifikationer.

([1]) EGT L 18, 21.1.1997, s. 1.
([2]) EGT L 14, 20.1.1998, s. 9.

Torsdag 21 november 2002

(27) ***Den*** förbättring av det grundläggande skyddet för arbetstagare från bemanningsföretag som följer av tillämpningen av detta direktiv motiverar att det görs en periodisk översyn av eventuella ***begränsningar, förbud eller specifika administrativa bestämmelser*** mot anlitande av arbetskraft från bemanningsföretag och att de tas bort om de inte längre är motiverade***. Sådana begränsningar, förbud eller bestämmelser får bara motiveras*** med hänsyn till det allmänna intresset, bland annat ***risker för hälsa och säkerhet eller andra risker som vissa grupper av arbetstagare eller vissa näringsgrenar utsätts för, en väl fungerande arbetsmarknad och behovet av att förebygga missbruk***.

(28) Arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag bör vara företrädda. ***Förutom att de både i bemanningsföretagen och kundföretagen omfattas till fullo av den nationella lagstiftningen och gemenskapslagstiftningen om information, samråd och deltagande för anställda innebär detta att arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag bör få tillträde till interna förfaranden och bestämmelser om klagomål i kundföretaget.***

(29) I överensstämmelse med *subsidiaritets-* och proportionalitetsprinciperna i artikel 5 i fördraget kan målen för den åtgärd som avses ovan inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna, eftersom det gäller att fastställa en harmoniserad ram på gemenskapsnivå som skyddar arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag. På grund av den föreslagna åtgärdens omfattning eller verkningar kan dessa mål bättre uppnås på gemenskapsnivå genom att det införs minimikrav som skall tillämpas i hela Europeiska gemenskapen ***i syfte att få till stånd en gemensam ram för medlemsstaterna som kan underlätta integreringen av arbetsmarknaderna i Europeiska unionen och arbetskraftens rörlighet över gränserna, särskilt i gränsregioner***. Detta direktiv går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Detta direktiv skall tillämpas på ***alla situationer där ett bemanningsföretag på grundval av ett*** anställningsavtal eller anställningsförhållande mellan ***bemanningsföretaget och en arbetstagare ger arbetstagaren i uppdrag att arbeta under*** ett kundföretags ***ledning och*** kontroll.

2. Detta direktiv skall tillämpas på offentliga och privata företag som bedriver ekonomisk verksamhet ***och verkar som bemanningsföretag*** med eller utan vinstsyfte.

Detta direktiv skall även tillämpas på offentliga och privata kundföretag med eller utan vinstsyfte, oavsett om de bedriver ekonomisk verksamhet eller inte.

När så är brukligt enligt nationell lagstiftning eller praxis får medlemsstaterna undanta specifika offentliga eller privata företag som bedriver icke vinstdrivande ekonomisk verksamhet från bestämmelserna i artikel 6.

3. Medlemsstaterna får, efter samråd med arbetsmarknadens parter, föreskriva att detta direktiv inte skall tillämpas på anställningsavtal eller anställningsförhållanden som sluts inom ramen för ***särskilda program för yrkesinriktad utbildning eller*** särskilda offentliga program ***för arbetslivsintegrering*** och omskolning eller sådana program som stöds av offentliga myndigheter.

Artikel 2

Syfte

Detta direktiv syftar till

1. att ***vidta åtgärder för att skydda personal som hyrs ut av bemanningsföretag,*** förbättra ***attraktionskraften för och*** arbetskvaliteten ***på arbete genom bemanningsföretag genom att erkänna personal som hyrs ut av bemanningsföretag som arbetstagare i bemanningsföretaget, vilka på ett adekvat sätt omfattas av lagstadgade anställningsrättigheter och social trygghet*** och ***genom att*** garantera att principen om icke-diskriminering tillämpas på arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag,

2. att fastställa en lämplig ram för ***utveckling och*** anlitande av bemanningsföretag för att bidra till ***att arbetstillfällen skapas och till*** en väl fungerande arbetsmarknad ***samt*** till sysselsättningen***, genom att på ett flexibelt sätt förse kundföretag med tillfällig arbetskraft utan att det får negativa följder för de fast anställda***,

3. ***att erkänna bemanningsföretag som arbetsgivare, med beaktande av bemanningsföretagens triangelrelation med den uthyrda personalen och med kundföretagen, samt att se till att principen om icke-diskriminering tillämpas och att fastställda arbetsvillkor inom kundföretagen och sektorerna följs.***

Artikel 3

Definitioner

1. I detta direktiv avses med

a) ”arbetstagare”: var och en som i den berörda medlemsstaten i egenskap av arbetstagare är skyddad enligt nationell arbetsrätt och nationell praxis,

b) ”arbetstagare som hyrs ut av ett bemanningsföretag”: varje person som ingår ett tillsvidare gällande eller tidsbegränsat anställningsavtal eller anställningsförhållande med ett bemanningsföretag och som erhåller tillfälliga uppdrag i ett kundföretag för att arbeta under kundföretagets ledning och kontroll,

c) ***”uppdrag”***: den period då en arbetstagare från ett bemanningsföretag ***uppdras att arbeta under ledning och kontroll av kundföretaget***,

d) ”bemanningsföretag”: varje fysisk eller juridisk person som ingår anställningsavtal eller inleder anställningsförhållanden med personal som hyrs ut av bemanningsföretag i syfte att ge dem i uppdrag att tillfälligt arbeta under ledning och kontroll av kundföretag,

e) ”kundföretag”: varje fysisk eller juridisk person för vilken och under vars ledning och kontroll personal som hyrs ut av bemanningsföretag ges i uppdrag att arbeta tillfälligt,

f) ”grundläggande arbets- och anställningsvillkor”: arbets- och anställningsvillkor som ***fastställts i lagstiftning, kollektivavtal och andra företagsrelaterade bestämmelser som*** avser

i) ***arbetstid och vilotid***,

ii) ***betald semester***,

iii) ***lön, inbegripet övertidsersättning,***

iv) ***hälsa, säkerhet och hygien på arbetsplatsen,***

v) skyddsåtgärder med hänsyn till arbets- och anställningsvillkor för gravida kvinnor och kvinnor som nyligen fött barn samt för barn och unga, liksom bestämmelser om föräldraledighet,

vi) lika behandling av kvinnor och män samt åtgärder som vidtas för att motverka diskriminering och trakasserier på grund av kön, ras eller etniskt ursprung, religion eller övertygelse, funktionshinder, ålder eller sexuell läggning.

2. Detta direktiv skall inte påverka tillämpningen av nationell rätt när det gäller definitionen av ***lönefaktorer,*** anställningsavtal eller anställningsförhållande. Medlemsstaterna får dock inte undanta anställningsavtal eller anställningsförhållanden från tillämpningsområdet för detta direktiv enbart till följd av att de gäller

a) deltidsanställda *enligt direktiv 97/81/EG,*

b) visstidsanställda *enligt direktiv 1999/70/EG,* eller

c) personer som ***har ett anställningsavtal med eller ett anställningsförhållande till ett bemanningsföretag***.

Artikel 4

Översyn av förbud eller begränsningar

1. Medlemsstaterna ***får***, efter samråd med arbetsmarknadens parter, enligt lagstiftning, kollektivavtal och nationell praxis, ***förbjuda eller begränsa*** anlitande av arbetskraft från bemanningsföretag ***om det är motiverat. Medlemsstaterna får om det enligt nationell praxis är lämpligare ge arbetsmarknadens parter på lämplig nivå möjlighet att göra detta direkt.***

2. Medlemsstaterna skall, senast två år efter ikraftträdandet av detta direktiv och vart femte år därefter efter samråd med arbetsmarknadens parter i enlighet med nationell lagstiftning, kollektivavtal och nationell praxis, se över samtliga befintliga begränsningar och förbud mot eller särskilda administrativa bestämmelser om anlitande av arbetskraft från bemanningsföretag, för att kontrollera om de särskilda förutsättningar som ligger till grund för dessa förbud eller begränsningar fortfarande föreligger. Om så inte är fallet skall medlemsstaterna undanröja dessa begränsningar eller förbud.

3. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om resultatet av denna översyn. Om sådana begränsningar eller förbud bibehålls, skall medlemsstaterna ange skälen till att de anser att dessa begränsningar eller förbud är nödvändiga och berättigade.

De begränsningar eller förbud som kan komma att bibehållas skall ***endast*** motiveras av skäl av allmänt intresse, med beaktande bland annat av ***skyddet av arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag, de risker för hälsa och säkerhet eller andra risker som vissa grupper av arbetstagare eller vissa näringsgrenar utsätts för, en väl fungerande arbetsmarknad och behovet av att förebygga missbruk***.

4. Bestämmelserna i punkterna 1 och 3 skall inte inverka på skäliga bestämmelser om registrering, licensiering, certifiering, garantier eller övervakning av arbete genom bemanningsföretag, under förutsättning att de inte lägger oproportionerliga administrativa bördor på berörda företag och personer.

5. Begränsningar eller förbud skall bibehållas eller, vid behov, införas för att förhindra att uthyrd personal ges i uppdrag att arbeta för kundföretag eller sektorer där arbetstagarna omfattas av fackliga stridsåtgärder.

KAPITEL II

ARBETS- OCH ANSTÄLLNINGSVILLKOR

Artikel 5

Översyn av lagstadgade rättigheter

I syfte att ge arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag adekvat skydd när det gäller grundläggande lagstadgade anställningsrättigheter och sociala rättigheter skall medlemsstaterna senast två år efter ikraftträdandet av detta direktiv och efter samråd med arbetsmarknadens parter

a) se över och vid behov utvidga tillämpningsområdet för befintlig arbetslagstiftning och sociallagstiftning, om uthyrda arbetstagare inte täcks på lämpligt sätt,

b) klargöra de uthyrda arbetstagarnas rättsliga status i arbetslagstiftningen,

c) fastställa och vid behov fördela, i enlighet med gemenskapslagstiftningen och nationell lagstiftning och praxis, bemanningsföretagens respektive kundföretagens ansvar i fråga om dessa lagstadgade rättigheter.

Artikel 6

Principen om icke-diskriminering

1. De ***grundläggande arbets- och anställningsvillkoren för*** arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag skall ***vara åtminstone desamma som gäller eller skulle gälla för direkt anställda i ett kundföretag med ett avtal för en lika lång tidsperiod för att utföra ett identiskt eller liknande arbete, med beaktande av erfarenhet och kvalifikationer***, såvida inte en särbehandling är motiverad av objektiva skäl.

Där så är lämpligt skall principen om tidsproportionalitet tillämpas.

Medlemsstaterna får tillåta undantag från denna princip genom att, om förutsättningarna överensstämmer med punkterna 3 och 4, fastställa att de grundläggande arbets- och anställningsvillkoren för arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag skall vara åtminstone desamma som gäller eller skulle gälla för en jämförbar arbetstagare i bemanningsföretaget som utför ett identiskt eller liknande arbete, med beaktande av erfarenhet och kvalifikationer. Detta undantag gäller inte gränsöverskridande utstationering.

2. Grundläggande trygghet i fråga om grundläggande arbetsvillkor och anställningsskydd, som är av vikt framför allt för kvinnor och arbetstagare med familjeansvar, samt skydd mot diskriminering och trakasserier, skydd vid moderskap samt mamma- och föräldraledighet skall från och med den första arbetsdagen omfatta alla uthyrda arbetstagare, oavsett avtalstyp.

3. ***När det gäller lönen eller vissa delar av lönen får medlemsstaterna, när så är lämpligt efter samråd med arbetsmarknadens parter,*** föreskriva att undantag kan göras från den princip som fastställs i punkt 1 när personal som ***hyrs ut av*** ett bemanningsföretag ***med bemanningsföretaget har*** ett avtal om tillsvidareanställning ***eller ett annat anställningsavtal som med avseende på innehåll och giltighetstid garanterar dem skälig och kontinuerlig lön oberoende av om de utför uppdrag eller inte***.

Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som krävs för att förhindra oskälig tillämpning av denna punkt.

4. Medlemsstaterna får ***efter samråd med*** arbetsmarknadens parter på lämplig nivå ***göra det möjligt för dessa att behålla eller*** ingå kollektivavtal om undantag från den princip som fastställs i punkt ***1.***

5. ***Tillämpningsföreskrifter*** för bestämmelserna i denna artikel skall fastställas av medlemsstaterna ***när så är lämpligt*** efter samråd med arbetsmarknadens parter. Medlemsstaterna får också överlåta åt arbetsmarknadens parter på lämplig nivå att fastställa dessa tillämpningsföreskrifter genom avtal ***i enlighet med nationell praxis***.

6. Samma bestämmelser om säkerhet, hälsa och hygien på arbetsplatsen skall gälla för inhyrda arbetstagare som för kundföretagets anställda. Det skall särskilt ses till att inhyrd personal ges säkerhetsutbildning, mot bakgrund av uppdragens tidsbegränsning och den eventuellt skiftande karaktären på de uppdrag som skall utföras i de olika kundföretagen.

Artikel 7

Tillgång till fast anställning och arbete av god kvalitet

1. De arbetstagare som hyrs ut av bemanningsföretag skall informeras om lediga platser i kundföretaget så att de garanteras samma möjligheter att få fast anställning som övriga arbetstagare i detta företag. ***Sådan information kan tillkännages genom ett allmänt anslag på lämplig plats i kundföretaget där uthyrda arbetstagare har i uppdrag att utföra arbete.***

Torsdag 21 november 2002

2. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs för att bestämmelser som förbjuder eller som leder till att ingående av ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande förhindras mellan kundföretaget och den arbetstagare som hyrts ut av bemanningsföretaget efter det att uppdraget har avlutats, ogiltigförklaras eller kan ogiltigförklaras.

Denna punkt inverkar inte på föranstaltningar där bemanningsföretag erhåller skälig ersättning för tjänster som tillhandahållits i kundföretaget när det gäller uppdragsgivande för samt rekrytering och utbildning av uthyrda arbetstagare.

3. Bemanningsföretagen får inte kräva någon ersättning från arbetstagarna***, i synnerhet inte*** för ***uppdrag i kundföretagen eller för att de ingår ett anställningsavtal eller ett anställningsförhållande med kundföretaget efter det att deras uppdrag i kundföretaget i fråga har upphört***.

4. Personal som hyrs ut av bemanningsföretag skall ha ***samma*** tillgång till kundföretagets ***gemensamma*** service, ***till exempel barnomsorg, som den tillgång som arbetstagare anställda direkt av kundföretaget under en lika lång tidsperiod har eller skulle ha,*** såvida inte en särbehandling är motiverad av objektiva skäl.

5. Medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder eller främja dialogen mellan arbetsmarknadens parter, enligt nationell sedvänja eller praxis, med sikte på

— att förbättra tillgången till utbildning i bemanningsföretagen för de arbetstagare som hyrs ut, även under perioder mellan uppdragen, för att främja deras karriärutveckling och anställbarhet, och

— att förbättra tillgången till utbildning för arbetstagare som hyrs ut i de kundföretag där de är placerade.

Artikel 8

Representation för personal som hyrs ut

Den personal som hyrs ut av bemanningsföretag skall kunna dra nytta av den verksamhet som organen för arbetstagarrepresentation driver och företagets interna klagomålsförfaranden i kundföretaget.

Den personal som hyrs ut skall räknas med i bemanningsföretaget vid beräkning av den tröskel över vilken organ för arbetstagarrepresentation enligt nationell lagstiftning***,*** gemenskapslagstiftning ***eller kollektivavtal*** skall inrättas.

Medlemsstaterna får enligt villkor de själva fastställer föreskriva att denna personal skall räknas med i kundföretaget vid beräkning av den tröskel över vilken organ för arbetstagarrepresentation enligt nationell lagstiftning***,*** gemenskapslagstiftning ***eller kollektivavtal*** får inrättas***, på samma villkor som direkt anställda i kundföretaget under en lika lång tidsperiod räknas eller skulle räknas med***.

Artikel 9

Information till arbetstagarrepresentanter

Utan att det påverkar tillämpningen av strängare och/eller mera specifika nationella bestämmelser eller gemenskapsbestämmelser om information och samråd, skall kundföretaget lämna relevanta upplysningar om sitt anlitande av arbetskraft från bemanningsföretag när information lämnas om sysselsättningsläget i företaget till de organ för arbetstagarrepresentation som inrättats enligt gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning.

KAPITEL III

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 10

Minimikrav

1. Detta direktiv skall inte påverka medlemsstaternas rätt att tillämpa eller införa lagar eller andra författningar som är förmånligare för arbetstagarna, eller att främja eller medge att kollektivavtal eller andra avtal som är förmånligare för arbetstagarna sluts mellan arbetsmarknadens parter.

2. Genomförandet av detta direktiv skall inte i något fall vara tillräckligt skäl för att motivera en sänkning av den allmänna skyddsnivån för arbetstagarna på de områden som omfattas av detta direktiv. De åtgärder som vidtas för att genomföra detta direktiv skall inte påverka rätten för medlemsstaterna och/eller arbetsmarknadens parter att, med hänsyn till hur förhållandena utvecklas, besluta om andra lagar eller författningar än de som finns när detta direktiv *träder i kraft*, förutsatt att minimikraven i detta direktiv respekteras.

Artikel 11

Sanktioner

Medlemsstaterna skall fastställa de sanktioner som skall tillämpas vid överträdelse av de nationella bestämmelser som fastställs för tillämpning av detta direktiv samt vidta de åtgärder som behövs för att se till att de genomförs. De sanktioner som fastställs skall vara effektiva, proportionella och avskräckande. Medlemsstaterna skall anmäla dessa bestämmelser till kommissionen senast den dag som anges i artikel *12*, och varje senare ändring snarast möjligt. De skall särskilt se till att arbetstagarna ***och*** deras företrädare på ett lämpligt sätt kan se till att de skyldigheter som föreskrivs i detta direktiv fullgörs.

Artikel 12

Genomförande

1. Medlemsstaterna skall anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv senast *den …* [1]*, eller* försäkra sig om att arbetsmarknadens parter ***i tillämpliga fall i enlighet med nationell lagstiftning eller praxis*** inför nödvändiga bestämmelser genom avtal, varvid medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som behövs så att de alltid kan garantera de resultat som föreskrivs genom detta direktiv. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

2. När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

3. Medlemsstaterna skall införliva dessa bestämmelser på ett sätt som är förenligt med åtgärderna för att skapa nya arbetstillfällen och som gör arbete genom bemanningsföretag mer attraktivt, samt ta hänsyn till omständigheterna i den egna medlemsstaten.

4. Om den princip om icke-diskriminering som avses i artikel 6.1 inte finns stadgad i lag och/eller tillämpas enligt praxis i en medlemsstat och om de alternativ som anges i artikel 6.3 eller 6.4 inte är praxis där det datum då detta direktiv träder i kraft, får den medlemsstaten efter samråd med arbetsmarknadens parter besluta att, under [fem år / den tidsperiod fram till utvärderingen och den översyn av direktivet som anges i artikel 13], inte tillämpa denna princip i fråga om lönen eller delar av lönen för personal som under en referensperiod på högst ett år hyrs ut av ett bemanningsföretag till samma kundföretag under sammanlagt högst sex veckor, förutsatt att en rimlig lönenivå föreskrivs från första dagen.

---

(1) Två år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.

Torsdag 21 november 2002

Medlemsstater som utnyttjar denna bestämmelse skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att undvika en oskälig tillämpning av denna punkt, i synnerhet med avseende på situationer då personal som hyrs ut av bemanningsföretag upprepade gånger ges i uppdrag att utföra arbete åt samma kundföretag, och de skall informera kommissionen om vilken typ av svårigheter de stött på och vilka åtgärder som vidtagits mot missbruk.

Artikel 13

Översyn av kommissionen

Senast *den …* [1] skall kommissionen i samråd med medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter på gemenskapsnivå se över tillämpningen av direktivet och vid behov föreslå *Europa*parlamentet och rådet nödvändiga ändringar.

Artikel 14

Ikraftträdande

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Artikel 15

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i …, den …

På Europaparlamentets vägnar	På rådets vägnar
Ordförande	*Ordförande*

[1] *Fem år efter det att detta direktiv har trätt i kraft.*

P5_TA(2002)0563

Toppmötet EU/Ryssland

Europaparlamentets resolution om resultatet av toppmötet mellan EU och Ryssland den 11 november 2002

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Ryssland,

— med beaktande av avtalet om partnerskap och samarbete mellan EU och Ryssland, som trädde i kraft den 1 december 1997,

— med beaktande av sin resolution av den 13 december 2000 om genomförandet av Europeiska unionens gemensamma strategi gentemot Ryssland [1],

— med beaktande av sin resolution av den 10 april 2002 om situationen i Tjetjenien [2],

— med beaktande av sin resolution av den 15 maj 2002 om toppmötet mellan EU och Ryssland den 28 maj 2002 [3],

— med beaktande av slutsatserna från toppmötet EU-Ryssland den 11 november 2002, och av följande skäl:

[1] EGT C 232, 17.8.2001, s. 176.
[2] P5_TA(2002)0174.
[3] P5_TA(2002)0239.

A. Ett ökat och övergripande samarbete med Ryssland är strategiskt viktigt för att uppnå stabilitet och säkerhet i hela Europa och angränsande områden.

B. Att samarbetet inte utvecklats under de senaste månaderna beror i huvudsak på att Kaliningradfrågan inte lösts. Detta samarbete bör därför ges en ny skjuts framåt.

C. Det strategiska partnerskapet mellan EU och Ryska federationen samt målet att upprätta ett Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde utgör avgörande bidrag till säkerheten och stabiliteten i Europa och framför allt till dialogen om energifrågorna.

D. Det är glädjande att EU nu erkänner Ryssland som en fungerande marknadsekonomi och förhoppningsvis kommer Ryssland snart att bli medlem av WTO.

E. Den kommande utvidgningen innebär att Europeiska unionen kommer att gränsa till Ryssland. Därigenom stärks banden mellan de båda parterna och behovet av god grannsämja ökas.

F. Kaliningradområdet har en unik situation som en del av Ryska federationen, men kommer efter utvidgningen att utgöra en rysk enklav inom EU.

G. På områdena för säkerhets- och utrikespolitiken krävs en fördjupad dialog, som bör leda till gemensamma initiativ avseende de viktigaste frågorna och krisområdena.

H. Krisen i Tjetjenien fortgår och har t.o.m. förvärras efter terroristattacken nyligen i Moskva. Oron beträffande bägge sidors kränkningar av de mänskliga rättigheterna kvarstår.

I. Den tjetjenska ”initiativgruppen” där Tjetjeniens enda representant i statsduman, Aslambek Aslakhanov, ingår fördömde det fortsatta dödandet, inklusive tagandet av gisslan i oktober 2002 i Moskva, och uppmanade de ryska myndigheterna och Tjetjeniens folk att skynda på den konstitutionella processen i republiken.

1. Europaparlamentet noterar överenskommelsen om en ny transitmodell för Kaliningradområdet och övriga delar av Ryssland, vilken syftar till att garantera en enkel gränspassage för att underlätta mänskliga kontakter och främja regionens utveckling, utan att inkräkta på Kaliningradbefolkningens legitima intressen liksom Republiken Litauens suveräna rätt att kontrollera sina gränser. Detta innebär att ett avgörande hinder för ett fruktbart samarbete med Ryska federationen har avlägsnats. Däremot kan man förutse praktiska och tekniska problem vid införandet av de förenklade transitbevisen och i synnerhet de förenklade resebevisen för tågresor.

2. Europaparlamentet uppmanar med kraft kommissionen att i detta avseende noggrant kontrollera de mekanismer för genomförande av överenskommelsen som skall underlätta för Litauen och Ryssland att lösa alla relevanta problem, återstående fortfarande olösta frågor och tekniska detaljer.

3. Europaparlamentet noterar att utvecklingen av Kaliningradområdet, som är en av de fattigaste och mest problemtyngda regionerna i Ryssland, utgör en viktig faktor för den samlade utvecklingen av Östersjöområdet och uppmuntrar därför alla berörda parter att verka för regionens ekonomiska utveckling enligt initiativet med den nordliga dimensionen, samt att utveckla det allmänna gränsöverskridande samarbetet längs den utvidgade Europeiska unionens gräns mot Ryssland.

4. Europaparlamentet upprepar sitt starka fördömande av terroristattacken i Moskva och uttrycker sin solidaritet med offren och deras familjer.

5. Europaparlamentet är djupt oroat över de ryska myndigheternas bristande information, även till läkarna på plats, vilket ledde till ett ökat antal förluster av liv.

6. Europaparlamentet beklagar Dumans nya åtgärder som begränsar mediernas frihet under ”antiterroristaktioner” och som ger myndigheterna större möjligheter att kontrollera och rätt att censurera bevakningen av kriser som belägringen av teatern i Moskva.

7. Europaparlamentet välkomnar det gemensamma uttalandet från toppmötet om Mellanöstern och kampen mot terrorismen, men upprepar sin övertygelse att kriget i Tjetjenien inte bara kan betraktas som en kamp mot terrorismen, och beklagar djupt att mötet inte kunde nå fram till en gemensam ståndpunkt i denna fråga.

8. Europaparlamentet upprepar sin övertygelse att det inte finns någon militär lösning på konflikten i Tjetjenien och fortsätter att uppmana till omedelbara steg mot en politisk lösning genom en politisk dialog med alla lämpliga representanter för Tjetjeniens folk och ett snabbt återinförande av demokrati i republiken. Detta måste innefatta befolkningens rätt till demokratiskt beslutsfattande, inklusive en folkomröstning om en ny författning, med en fördelning av makten mellan republiken och den federala staten, och följas av allmänna val och återupprättandet av en vald regering i Tjetjenien.

9. Europaparlamentet erkänner varje stats rätt och skyldighet att skydda sina medborgare mot terroristattacker men förväntar sig att Ryssland ser till att terroristbekämpningen är proportionell och bedrivs helt och hållet inom lagens råmärken, i synnerhet när det gäller den oskyldiga civilbefolkningens rättigheter. Parlamentet vädjar därför till de ryska myndigheterna och de federala styrkorna att bestraffa dem som begår illdåd, att genomföra alla militära operationer i Tjetjenien med full disciplin och att handla i enlighet med general Maltinskoys dekret nr 80, som i klara ordalag manar till respekt för civilbefolkningens rättigheter.

10. Europaparlamentet uppmanar de ryska myndigheterna att låta internationella organisationer komma in i Tjetjenien för att förbättra det mycket allvarliga humanitära läget och flyktingarnas och de fördrivnas situation, göra det lättare för hjälpen att komma fram samt utan otillbörliga hinder släppa in oberoende medier och människorättsövervakare i området.

11. Europaparlamentet framhåller vikten av att återförandet till Tjetjenien av internt fördrivna personer och flyktingar äger rum med full respekt för principerna i internationell humanitär rätt och uteslutande på frivillig grund.

12. Europaparlamentet rekommenderar en uppdatering av den gemensamma strategin i syfte att anpassa den till de nya utmaningar som uppstår genom den internationella situationen, EU-utvidgningen och utvecklingskraven i Europa.

13. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen samt Rysslands regering och parlament.

P5_TA(2002)0564

Valen i Pakistan

Europaparlamentets resolution om valen i Pakistan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:

A. Premiärminister Nawaz Sharifs valda regering blev störtad genom en militärkupp ledd av general Pervez Musharraf.

B. Den 12 maj 2000 godkändes det militära övertagandet, som hade ägt rum i enlighet med ”nödvändighetsdoktrinen”, av Pakistans högsta domstol under förutsättning att demokrati skulle återupprättas inom tre år efter kuppen.

C. Den 14 augusti 2001 tillkännagav general Musharraf en ”vägvisare för demokratins återupprättande”.

D. Den 30 april 2002 hölls en folkomröstning som general Musharraf hade beslutat om i syfte att skapa stöd för en förlängning av hans presidentperiod med ytterligare fem år.

E. Den 21 augusti 2002 utfärdade general Musharraf den rättsliga ramförordningen (Legal Framework Order 2002, LFO) som gav presidenten omfattande befogenheter på bekostnad av den parlamentariska demokratin, och institutionaliserade militärens roll i ledningen av landet.

1. Europaparlamentet anser att folkomröstningen den 30 april 2002, som präglades av ett omfattande valfusk, stred mot Pakistans författning från 1973 och avvek från ”vägvisaren för återupprättandet av demokrati”.

2. Europaparlamentet påminner om att det välkomnade förrättningarna av kommunalval 2001 och av valen till parlamentet och de lokala församlingarna i oktober 2002. Genomförande av allmänna val är dock i sig inte någon garanti för ett fullständigt återupprättande av demokrati.

3. Europaparlamentet påminner om att det stödde EU:s beslut att sända valobservatörer till Pakistan i samband med valen i oktober 2002.

4. Europaparlamentet konstaterar att EU:s valobservatörer, även om den pakistanska regeringen inte samarbetade med dem fullt ut, tilläts arbeta utan restriktioner och därigenom kunde fullfölja sitt uppdrag i enlighet med de internationella kriterierna som gäller vid valobservation.

5. Europaparlamentet noterar slutsatsen som det nationella demokratiska institutet för internationella frågor (NDI) i Förenta staterna dragit, om att ramen för röstningsförfarandena den 10 oktober 2002 till parlamentet och de lokala församlingarna erbjöd ytterst begränsade möjligheter att överföra befogenheter till valda civila företrädare.

6. Europaparlamentet är medvetet om att Brittiska samväldets observatörsgrupp i sin rapport kritiserade de villkor som regeringen fastställt för kampanjperioden och ansåg att de var onödigt restriktiva samt begränsade partiernas och kandidaternas frihet att driva normal kampanjverksamhet. I rapportens slutsatser konstateras att valet utgjorde en del av en ofullständig demokratisk process. Pakistan är på grund av detta fortsättningsvis uteslutet från Brittiska samväldet.

7. Europaparlamentet känner till att observatörsgruppen Asian Network for Free Elections (ANFREL) har förklarat att det finns legitima farhågor beträffande missförhållanden under perioden före valen, och att en del av de metoder som konstaterats och rapporterats under denna period var tillräckligt allvarliga för att begränsa möjligheterna för en övergång till demokrati i Pakistan.

8. Europaparlamentet är medvetet om att respekterade lokala icke-statliga organisationer såsom den internationella krisgruppen och kommissionen för mänskliga rättigheter i Pakistan har uttryckt allvarlig oro över valen.

9. Europaparlamentet stöder helhjärtat slutsatserna från EU:s valobservatörer, i vilka det konstateras att det förekom allvarliga brister i valet, och delar också dess starka reservationer när det gäller huruvida valen kommer att leda till en överföring av makten från en militär till en civil förvaltning.

10. Europaparlamentet beklagar införandet av godtyckliga kriterier för nominering, i synnerhet kravet på högskoleexamen, vilka innebar att omkring 96 procent av landets befolkning (inklusive 41 procent av de nuvarande lagstiftarna) inte hade rätt att ställa upp i valen, vilket därigenom försvagade demokratins representativa karaktär i Pakistan. Parlamentet beklagar också att man antagit lagstiftning (vars laglighet är diskutabel) som var utformad för att utestänga vissa kandidater, bland annat Benazir Bhutto och Nawaz Sharif, från att ställa upp i valet.

11. Europaparlamentet anser därför att det danska ordförandeskapets officiella förklaring på rådets vägnar är ett inadekvat sätt att reagera, inte bara på EU:s valobservatörers, utan även på NDI:s, Brittiska samväldets observatörsgrupps och observatörsgruppen ANFREL:s utvärdering av valen i oktober 2002. Parlamentet anser vidare att detta kan läggas till det misstag rådet gjorde tidigare, då det lät bli att framföra sina synpunkter på folkomröstningen om presidentfrågan i april 2002.

12. Europaparlamentet beklagar att en möjlighet att inleda en demokratiseringsprocess i Pakistan har gått förlorad.

13. Europaparlamentet uppmanar EU att även fortsättningsvis noga följa utvecklingen och upprätthålla förbindelserna med Pakistan under landets övergång till demokrati.

14. Europaparlamentet uppmanar den pakistanska regeringen och den pakistanska valkommissionen att vidta åtgärder för att genomföra EU:s valobservatörers rekommendationer i syfte att stärka de demokratiska processerna i Pakistan, och att man arbetar tillsammans för att uppnå ett gott regeringsstyre samt fungerande demokratiska institutioner i Pakistan och för att makten skall överföras från en militär till en civil förvaltning.

15. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt Pakistans valkommitté och Pakistans regering.

P5_TA(2002)0565

Lamfalussy-förfarandet

Europaparlamentets resolution om reglering, kontroll och stabilitet på finansmarknaden

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Ekonomiska och finansiella kommitténs slutrapport av den 3 oktober 2002,

— med beaktande av kommissionsordförande Romani Prodis uttalande inför plenarsammanträdet av den 5 februari 2002,

— med beaktande av sin resolution av den 5 februari 2002 om genomförandet av lagstiftningen om finansiella tjänster ([1]),

— med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Stockholm, och

— med beaktande av artikel 202 i Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen.

A. Ekofinrådet föreslår att det så kallade Lamfalussy-förfarandet bör utsträckas från området för lagstiftning för värdepapper till andra områden för lagstiftning för finansiella tjänster.

B. Det är ingen brådska att fatta beslut eftersom vi först måste ha en tydlig bild av vilka förändringar som måste göras i nuvarande lagstiftning på bank- och försäkringsområdet.

C. En sådan åtgärd vore förhastad med tanke på att Europeiska konventet ännu inte ägnat så mycket arbete på eventuella ändringar av artikel 202 i EU-fördraget.

D. De institutionella ramarna för beslut om genomförandeåtgärder inom det fyra nivå-system som Lamfalussy-metoden bygger på omfattar inte tillbörligt demokratiskt deltagande och kontroll.

E. För närvarande granskas genomförandeåtgärder som antas på grundval av en rättsakt som beslutats i enlighet med medbeslutandeförfarandet inte i lika stor utsträckning av de två institutionerna.

F. Det är orimligt att sektorsövergripande organ som utformar åtgärder och riktlinjer inte även omfattar företrädare för Europaparlamentet.

([1]) P5_TA(2002)0035.

1. Europaparlamentet konstaterar att rådet avser att utsträcka det så kallade Lamfalussy-förfarandet till sektorn för finansiella tjänster och påpekar att detta skulle kräva beslut av både parlamentet och rådet.

2. Europaparlamentet förstår fortfarande inte varför ett sådant beslut skulle vara brådskande. Parlamentet anser att en utvidgningn av Lamfalussy-förfarandet vore förhastat med tanke på att Europeiska konventet ännu inte har behandlat bristfälligheterna i demokratisk kontroll av de utskott som ansvarar för att lagstiftningen genomförs.

3. Europaparlamentet erinrar om sin ståndpunkt att de nuvarande institutionella ramarna för befogenheter att besluta om genomförandeåtgärder är otillräckliga, obalanserade och saknar tillräcklig insyn och att det finnas en tydlig reformvilja i rådet för att säkerställa en rimlig balans mellan institutionerna innan parlamentet kan gå med på att utvidga Lamfalussy-förfarandet till att gälla andra områden för lagstiftningen för finansiella tjänster. Parlamentet betonar att genomförandeåtgärder som antas på grundval av en rättsakt som beslutats i enlighet med medbeslutandeförfarandet även bör granskas i lika utsträckning av de två lagstiftande institutionerna.

4. Europaparlamentet betonar att en reformvilja som innehåller en ändring av artikel 202 i fördraget och rådets beslut 1999/468/EEG ([1]) med ett återkallandeförfarande är en förutsättning för att parlamentet skall stödja en utvidgning av Lamfalussy-förfarandet.

5. Europaparlamentet erinrar om svårigheterna med ramdirektiv, och i synnerhet om att det är mycket svårt att göra tydlig skillnad mellan vad som är viktiga politiska ärenden (nivå 1) och vad som är rent tekniska ärenden (nivå 2). Parlamentet påpekar att frågor som först verkar vara tekniska efter närmare granskning kan visa sig ha stor politisk betydelse.

6. Europaparlamentet uppmanar därför stats- och regeringscheferna att klart och otvetydigt förklara sina avsikter och sin beredvillighet att ändra artikel 202 i fördraget på ett sådant sätt att Europaparlamentet ges rätt att återkalla sekundärlagstiftning.

7. Europaparlamentet motsätter sig tanken på att ge den föreslagna kommittén för finansiella frågor en roll i utformandet av åtgärder på området eftersom man inte planerat att ge Europaparlamentet någon roll. Parlamentet föreslår istället att utformandet av åtgärder delas mellan parlamentet, kommissionen och rådet, exempelvis inom ramen för en omarbetad och omdöpt version av den så kallade 2005-gruppen.

8. Europaparlamentet beklagar att kommissionen fått en svagare roll och exempelvis inte längre kommer att leda arbetet i kommittén för finansiella frågor.

9. Europaparlamentet anser dessutom att rollerna och arbetsuppgifterna för de nya kommittéer som föreslås (banker, försäkringar, etc) måste tydliggöras, något som även gäller ESCB:s och ECB:s övervakningsroll, så att man ser till att de inte hindrar kommissionens initiativrätt.

10. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och ordföranden för ekonomiska och finansiella kommittén.

([1]) EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0566

Biovetenskap och bioteknik

Europaparlamentets resolution om kommissionens meddelande till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om Biovetenskap och bioteknik – En strategi för Europa (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 – 2002/2123(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(2002) 27 – C5-0260/2002 [1]),

– med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 98/44/EG av den 6 juli 1998 om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar [2],

– med beaktande av kommissionens rapport till Europaparlamentet och rådet om patenträttens utveckling och verkan på området bioteknik och genteknik (KOM(2002) 545),

– med beaktande av sin resolution av den 15 mars 2001 om framtiden för den biotekniska industrin [3],

– med beaktande av Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna, med anledning av Europeiska rådets möte den 7 december 2000,

– med beaktande av Europarådets konvention om mänskliga rättigheter och biomedicin av den 4 april 1997,

– med beaktande av sina ståndpunkter från första behandlingen den 3 juli 2002 om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om genetiskt modifierade livsmedel och foder [4] och förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om spårbarhet och märkning av genetiskt modifierade organismer och spårbarhet av livsmedel och foderprodukter som är framställda av genetiskt modifierade organismer [5],

– med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi och yttrandet från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling (A5-0359/2002), och av följande skäl:

A. Vid Europeiska rådets möte i Lissabon uppställdes ett nytt strategiskt mål för Europeiska unionen, nämligen att unionen skulle bli världens mest konkurrenskraftiga och dynamiska kunskapsbaserade ekonomi.

B. Biotekniken bidrar till hälsovården och miljövården och kan användas vid industriella processer, varvid samtidigt principen om förebyggande och försiktighetsprincipen följs.

C. Europeiska unionen handlar inte bara om ekonomi utan lika mycket om gemensamma grundläggande värderingar som bygger på aktningen för människovärdet.

D. Kunskapen och medvetenheten om bioteknik och principerna för genetiken är inte särskilt utbredda.

E. Trots ökande insatser inom sektorn för bioteknik under de senaste åren ligger EU efter sina medtävlare på det globala planet. Detta framgår av att det inte läggs ut tillräckligt med pengar på forskning och utveckling, framför allt inte från den privata sektorns sida samt av att forskare och bolag utvandrar från EU, framför allt till Förenta staterna (kunskapsflykt) och av att det är svårt att få tag på investeringar och riskkapital och patentlagstiftningen och byråkratin är krångliga.

(1) EGT C 55, 2.3.2002, s. 3.
(2) EGT L 213, 30.7.1998, s. 13.
(3) EGT C 343, 5.12.2001, s. 292.
(4) P5_TA(2002)0354.
(5) P5_TA(2002)0353.

F. Europeiska unionen har endast en begränsad behörighet i utbildningsfrågor.

G. Trots att specialister på genetik och organisationer inom branschen arbetar för att främja kvalitetsbedömningar tillhandahålls tjänster inom området genetisk testning på högst olika villkor och inom högst olika lagstiftningsramar i de enskilda medlemsstaterna.

H. EU har ingen lagstiftning som skulle garantera en minimistandard på tjänster inom området genetisk testning och analys, i enlighet med andra stadganden.

1. Europaparlamentet välkomnar kommissionens handlingsplan om biovetenskap och bioteknik med sin vision om en långsiktig, konkurrenskraftig och ansvarsmedveten europeisk modell för biotekniken med all den nytta och alla de möjligheter den har att erbjuda vårt samhälle, under samtidig respekt för varje enskild medlemsstats kulturella särart.

2. Europaparlamentet välkomnar kommissionens beredvillighet att undersöka områden där en samsyn om grundläggande riktlinjer är möjlig, främja en interinstitutionell dialog och se till att den etiska innebörden beaktas i ett så tidigt skede som möjligt inom all forskning som stöds av EU.

3. Europaparlamentet begär att huvudansvaret för samordningen av bioteknikstrategin skall ges en bestämd kommissionsledamot och ett generaldirektorat som enkom inrättats för detta ändamål, i syfte att säkra större samstämmighet med gemenskapens verksamhet.

4. Europaparlamentet anser det viktigt att allmänheten informeras om att biotekniken har att erbjuda möjligheter inom olika områden, från hälsovård till jordbruk, från industri till alternativa energikällor. Parlamentet motsätter sig tanken på att genteknik och bioteknik inom medicinen primärt vore förknippade med möjligheter medan de inom jordbruket i första hand vore förknippade med risker och är avsevärt mera benäget att anse att vartdera av dessa områden erbjuder goda möjligheter som bör tas vara på, men också påtagliga risker som måste minskas med hjälp av lämplig lagstiftning.

5. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inleda en politik för ”B-Europa” och fastställa en särskild politisk dagordning på bioteknikens område för de kommande åren.

6. Europaparlamentet betonar att det också behövs ytterligare grundläggande statistiska upplysningar om industrins struktur och utveckling i Europa.

7. Europaparlamentet erinrar om att bättre statistik, till exempel om epidemiologiska data eller om aktuella forskningsprojekt, kommer att bidra till att målinriktade forsknings- och utvecklingsprojekt bättre kan koncentreras på medborgarnas faktiska behov.

Kunskap, undervisning och arbetskraft

8. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaternas regeringar, eftersom Europeiska unionen endast har begränsade befogenheter i utbildningsfrågor, att förbättra skolornas grundläggande undervisning i biologi samt den högre utbildningen och vuxenutbildningen i detta ämne, varvid särskilt genomiken och mikrobiologin skall betonas och syftet inte bara skall vara att få en mera välutbildad arbetskraft utan också att förbättra den kunskapsbas som tjänar som beslutsunderlag för konsumenterna.

9. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att påskynda sin översyn av förordning (EEG) nr 1408/71 och ta fram ett förslag till ett harmoniserat förfarande för överföring av pensionsrättigheter mellan olika medlemsstater också för tilläggspensionernas vidkommande, för att på det sättet sporra arbetskraften till ökad rörlighet.

10. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att öka antalet kvinnor inom vetenskap, forskning och utveckling genom att stöda utbildningsprogram, ändra arbetsförhållandena och förbättra kvaliteten på barnomsorgen och göra den bättre åtkomlig.

Information till allmänheten och offentlig debatt

11. Europaparlamentet noterar behovet att förbättra och bredda den offentliga debatten, tillgången till objektiv information och nivån på vetenskapligt kunnande samt poängterar att konsumenterna måste ges tillfälle att ställa frågor till vetenskapsmän och få svar från dem.

12. Europaparlamentet uppmanar de berörda offentliga myndigheterna och företagen att föra en öppen informationspolitik som är baserad på vetenskapliga data samt erinrar medierna om deras viktiga roll på detta område och uppmanar dem att rapportera om frågan på ett opartiskt och rättvist sätt.

13. Europaparlamentet önskar få mera inflytande på hur ledamöterna av den europeiska etikgruppen tillsätts, såsom ett led i sitt stöd till kommissionens förslag att utöka Europaparlamentets roll i att undersöka de europeiska etiska riktlinjerna och informera om dem samt betonar att det arbete som görs av denna grupp måste vara öppet för insyn och att konsumenterna bör få medverka på ett tidigt stadium.

14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att före utgången av 2003 framlägga ett lagstiftningsförslag där det klart skall framgå vilket uppdrag och vilka arbetsmetoder den europeiska etikgruppen skall ha och hur medlemmarna av den skall utses.

15. Europaparlamentet rekommenderar att det skall inrättas en grupp med ledamöter från utskott med anknytning till hithörande frågor, för att inleda det samarbete med kommissionen som föreslagits i åtgärd 16. Parlamentet betonar att de åtgärder på etikens område som kommissionen föreslagit inte får undergräva Europaparlamentets medbeslutanderätt inom dessa områden samt att de föreslagna etiska riktlinjerna inte heller får undergräva medlemsstaternas befogenheter och föreslår därför att endast miniminormer, avsedda att tillämpas av alla medlemsstater, skall kunna antas och att medlemsstaterna måste ha möjlighet till mera långtgående nationell lagstiftning.

Internationellt samarbete

16. Europaparlamentet konstaterar att biotekniken ensam för sig inte räcker till för att man skall få bukt med hungern i världen och att andra metoder, såsom en bättre fördelning av de livsmedel som finns att tillgå, för närvarande är av större vikt, men understryker mot bakgrund av att världens befolkning hela tiden ökar att man också kan bli tvungen att ta till genmodifierade grödor för att producera tillräckligt med livsmedel.

17. Europaparlamentet erinrar om att Europeiska unionen är den största partnern i utvecklingsbiståndssammanhang i hela världen samt uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att främja internationella riktlinjer för hur biotekniken skall samverka till att förbättra hälsan, kosthållet och miljön i utvecklingsländerna, med samtidig aktning för människovärdet där.

18. Europaparlamentet anser att gemenskapens regler om främjande och skydd av konsumenter på biovetenskapens och bioteknikens område även bör föras fram på internationell nivå, dock på ett sätt som inte hindrar handel och affärsförbindelser, eftersom många aspekter hänför sig till det internationella handelssystemet, vilket styrs av Världshandelsorganisationens överenskommelser.

19. Europaparlamentet framhåller att det är utvecklingsländerna själva som måste bestämma om och i vilken utsträckning de vill använda genetiskt modifierade organismer. Om ett utvecklingsland vill använda bioteknik bör EU och medlemsstaterna ge stöd så att landet kan bygga ut sin egen kapacitet.

20. Europaparlamentet anser att biotekniken kan bidra till att man finner verkliga lösningar på miljöproblemen samt problemen med en hållbar utveckling och en tillräcklig livsmedelsförsörjning, vilket skulle bidra till att bekämpa den ihärdiga hungersnöden och främja människors hälsa. Parlamentet anser därför att det är nödvändigt att under iakttagande av försiktighet främja denna teknik och stödja dess tillämpningar, vilket bör ske genom att man fullt ut beaktar skyddet av miljö och hälsa.

21. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att verka till förmån för Johannesburgprocessen för hållbar utveckling och låta överföringen av teknik ingå bland förutsättningarna för en hållbar utveckling i utvecklingsländerna samt understryker att en bioteknik som används med omdöme innebär ett bidrag till en hållbar utveckling eftersom den hjälper till att spara energi och råvaror och kan leda till minskade föroreningar.

22. Europaparlamentet stöder kommissionens tanke på att spela en ledande roll för att utveckla internationella riktlinjer men beklagar att denna verksamhet i huvudsak tar sikte på livsmedelssektorn. Parlamentet påpekar att det också behövs internationella riktlinjer till skydd för människovärdet på bioteknikens område.

23. Europaparlamentet upprepar vad det insisterat på, nämligen att det på FN-nivå behövs ett världsomfattande förbud enkom mot kloning av människor, oavsett deras utvecklingsstadium, samt uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att arbeta för detta.

Lagstiftning och genomdrivande av befintlig lagstiftning

24. Europaparlamentet betonar vikten av att det färdigställs en harmoniserad, kunskapsbaserad, förutsägbar och etisk rättslig ram för biotekniken, företagen och jordbrukarna med syfte att trygga konsumenternas säkerhet och konkurrenskraften samt förebygga både kunskapsflykt på detta område och ett framtida beroende av import av biotekniska produkter.

25. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att tillämpa gällande lagstiftning (t. ex. direktiv 2001/20/EG om kliniska prövningar, direktiv 98/44/EG om rättsligt skydd för biotekniska uppfinningar) på ett sätt som främjar den forskningsverksamhet som Europa måste ha och samtidigt värnar om medborgarnas intressen. Uppmanar därför kommissionen att klarlägga formuleringen i artikel 5.2 i direktiv 98/44/EG genom att ändra direktivet så att en gensekvens eller en delsekvens av en gen som isolerats från människokroppen inte skall vara patenterbar.

26. Europaparlamentet efterlyser införande av ett europeiskt patent som motsvarar behoven bland forskare och innovatörer både inom offentliga forskningsinstitut och industrin.

Konsumentskyddet

27. Europaparlamentet kräver att de som utnyttjar biotekniska rön som godkänns av Europeiska unionens gällande lagstiftning inte skall omfattas av någon ansvarsskyldighet.

28. Europaparlamentet erinrar om behovet av konsumentupplysning, grundad på tillförlitliga vetenskapliga utvärderingar och studier för att konsumenterna skall kunna få underlag för förnuftiga val samt påpekar att ny teknik ofta mötts med misstro och att denna misstro till viss del inte i själva verket är rationell. Försiktighetsprincipen måste hanteras med omdöme så att den inte blir ett hinder för alla politiska beslut och alla tekniska uppfinningar, utan skyddar konsumenterna och miljön.

29. Europaparlamentet betonar att användningen av genetiskt modifierade produkter samt av genteknik inom produktionen måste åtföljas av forskning, framför allt om vilka verkningar detta för med sig på lång sikt.

30. Europaparlamentet betonar att det är nödvändigt att garantera tillförlitlig konsumentupplysning beträffande GMO och de produkter, livsmedel och djurfoder som framställs med hjälp av dessa, så att konsumenterna kan välja en produkt utgående från förhandsinformation och få förtroende för GMO-produkter och GMO-teknik.

31. Europaparlamentet uttalar sitt stöd för uppfattningen om att de eventuella riskerna för människors hälsa och miljön måste begränsas så långt sig göra låter i samband med att nya produkter och produktionsmetoder införs och att man därför måste tillämpa sådana förfaranden för riskbedömning och riskhantering som medger insyn och är vetenskapligt underbyggda, varvid hänsyn skall tas till försiktighetsprincipen.

32. Europaparlamentet noterar att den skeptiska hållning bland konsumenterna som dokumenteras i olika europeiska undersökningar (Eurobarometern december 2001, rapporten från ITPS etc.) om användning av GMO och GMO-produkter i hög grad kan tillskrivas den otillräckliga information som spridits om GMO-tekniken. Parlamentet anser därför att det är nödvändigt att förse konsumenterna med tillförlitlig och fullständig information.

33. Europaparlamentet anser att marknadsmekanismerna fungerar effektivt om den europeiska politiken för obligatorisk märkning av GMO och GMO-produkter grundar sig på gemenskapsbestämmelser vars tillämpning är kontrollerbara med vetenskapliga och analytiska metoder som inte ger något utrymme för bedrägeri, vilseledning av konsumenten eller snedvridning av konkurrensen.

Torsdag 21 november 2002

Forskning och utveckling, näringsliv, sysselsättning och små och medelstora företag

34. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att främja nätverksbildning inom både den privata och den offentliga sektorn inom det sjätte ramprogrammet och annorstädes mellan europeiska, nationella och regionala biotekniska forskningsenheter, forskningskluster och forskningsföretag.

35. Europaparlamentet uppmanar med kraft medlemsstaterna och kommissionen att ompröva den offentliga politik som uppmuntrar eller rentav ålägger vetenskapsmän inom den akademiska världen att samarbeta med näringslivet för att utverka tillräckliga anslag för forskningen eftersom en sådan politik kan innebära att oberoendet hos de vetenskapsmän som är anställda av akademiska institutioner kommer att betvivlas.

36. Europaparlamentet uppmanar Europeiska unionen till fortsatt forskning, framför allt för att utveckla livsmedel som är bra för konsumenterna. I definitionen av hur nyttig en produkt är för konsumenterna skall det alltid ingå vilka konsekvenser den för med sig ur näringsvärdessynvinkel och toxikologisk synvinkel.

37. Europaparlamentet uppmanar Europeiska unionen till fortsatt forskning om bättre riskhantering, med beaktande av vetenskapens senaste rön.

38. Europaparlamentet anser att politiken jämsides med näringslivet och forskningen bör resultera i bättre kunskap om risker för konsumenter, miljö och djur och inleda ett noggrant utarbetat forsknings- och uppföljningsprogram om odling av genetiskt modifierade växter.

39. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att genomföra Europaparlamentets och rådets direktiv 98/44/EG samt erkänna att Europeiska patentbyråns beslut om det så kallade Edinburghpatentet i juli 2002 visar att Europeiska patentbyrån respekterar etiska betänkligheter. Europaparlamentet beklagar däremot att det inte var patentbyrån själv utan Greenpeace som upptäckte det misstag som tidigare begåtts i fråga om detta patent och uppmanar patentbyrån att se över sitt arbetssätt för att sådana misstag inte skall upprepas och hänvisar till sin resolution av den 30 mars 2000 [1] om patentbyråns beslut om kloning av människor.

40. Europaparlamentet uttalar sitt stöd för Europeiska kommissionens initiativ att tillsammans med lämplig europeisk expertis söka efter lösningar på problemet med att det inte finns tillräckligt med pengar för dem som vill grunda nya bioteknikföretag och uppmanar Europeiska investeringsbanken att i positiv anda notera de rekommendationer som detta initiativ ger upphov till.

41. Europaparlamentet understryker vikten av att det arbetas för att de små och medelstora företagen skall få tillgång till innovationer, utbildning och riskkapital, i den europeiska småföretagsstadgans anda.

42. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen, medlemsstaterna, Europeiska investeringsbanken och Regionkommittén att aktivt stöda inrättandet av biokluster, genom att vid behov stöda dem med kunnande i ekonomiska frågor och på andra sätt samt uppmuntrar till nätverksbildning mellan biokluster runtom i Europa för att utbyta erfarenheter och fastställa bästa tillvägagångssätt samt riktar ett upprop om att utvecklingen av biokluster och andra modeller för tekniköverföring skall främjas i Europeiska unionen och ansökarländerna i syfte att stimulera investeringar.

Miljö, jordbruk och livsmedel

43. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att stöda forskning kring sådana användningsområden för biotekniken som erbjuder en klar nytta för samhället eller miljön, såsom bruket av genetiskt modifierade mikroorganismer vid vattenrening och återställande av jordar, ersätta farliga kemikalier som används i dag och utveckla hållbara och miljöanpassade energikällor (bland dem biogas, väte och etanol).

44. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att stöda bioteknikens inneboende möjligheter för den hållbara utvecklingen och stöda utvecklingen och urvalet av lämplig teknik för utvärdering som gör det möjligt att kvantitativt mäta hållbarheten i alla dess tre aspekter: miljö, ekonomi och samhälle.

[1] EGT C 378, 29.12.2000, s. 95.

45. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att göra en översyn av bränslelagstiftningen, framför allt av direktiv 98/70/EG om bränslekvalitet, så att biologiska källor till energi skall kunna användas ekonomiskt och produkter släppas ut på marknaden på kort sikt, till exempel konventionella motorbränslen som blandats ut med etanol, framför allt med tanke på att de nuvarande begränsningarna varken är ekonomiskt eller vetenskapligt befogade utan gynnar fossila bränslen som sprider föroreningar och hindrar en påtaglig förbättring av miljön med hjälp av minskade koldioxidutsläpp.

46. Europaparlamentet uttalar sitt kraftiga stöd till att det tillfälliga de facto-moratorium för genetiskt modifierade livsmedel vilket varit i kraft sedan 1998 skall upphävas och uppfinnandet stimuleras. Situationen av i dag har framför allt varit till skada för de små och medelstora företagen bland vilka de flesta uppfinningarna har sitt ursprung.

47. Europaparlamentet stöder tanken på att det i lagstiftningen skall införas tröskelvärden för oavsiktlig förekomst av genetiskt modifierade livsmedel eller foder, till gagn för konsumenternas valfrihet. Dessa värden skall röra sig på nivåer som lämpar sig för praktiskt bruk och bygger på vetenskapliga bedömningar, under förutsättning att produkterna fastställts vara säkra enligt EU:s normer.

48. Europaparlamentet begär att det skall antas tröskelvärden av ett slag som kan tillämpas i praktiken och direktiv 2001/18/EG om avsiktlig utsättning av GMO i miljön genomföras så snart som möjligt inom ramen för en samlad strategi för miljövänlig genteknik, enligt vilken produkter som innehåller eller framställs från genetiskt modifierat material skall märkas klart och entydigt samt garanteras spårbarhet i syfte att uppnå så stor öppenhet som möjligt och fullständig valfrihet för konsumenten.

49. Europaparlamentet uttalar sitt kraftiga stöd till att det skall användas mindre mängder bekämpningsmedel tack vare biotekniken, om detta kan ske utan risker för miljön eller folkhälsan.

50. Europaparlamentet förväntar sig att det med hjälp av centraliserade vetenskapliga tillvägagångssätt för översyn från Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet sida skall gå att öka konsumenternas förtroende för arbetet med att stifta lagar och utfärda föreskrifter och uppmanar därför kommissionen att lägga fram ett förslag om detta.

Hälsa och reproduktionsmedicin

51. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att utarbeta förslag till en förordning om införande av normer för genetiska test, eftersom detta är ett ämnesområde som inte omfattas vare sig av rådets förordning (EEG) nr 2309/93 om gemenskapsförfaranden för godkännande för försäljning av och tillsyn över humanläkemedel och veterinärmedicinska läkemedel eller av direktiv 98/79/EG om medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik, i och med att dessa rättsakter gäller endast produkter som skall saluföras.

52. Europaparlamentet konstaterar att genetisk testning och analys skall utföras enligt klara regler inom ramen för sakkunnig, oberoende och personlig rådgivning som skall omfatta medicinska, etiska, sociala, psykologiska och juridiska aspekter.

53. Europaparlamentet erinrar högtidligen om att livet och varje människas värde måste respekteras, oavsett utvecklingsstadium och hälsotillstånd och motsätter sig all forskning och all användning av biovetenskap och bioteknik som strider mot denna grundläggande princip.

54. Europaparlamentet konstaterar att analys- och diagnosuppgifter i samband med genetisk testning måste förbli sekretessbelagd och att de inte får användas på annat sätt än till nytta för den person som skall genomgå sådana test, med undantag för test som utförs för klart definierade ändamål med anknytning till vetenskaplig forskning eller utredning av brott. Test av detta slag får därför inte användas för sociala ändamål eller i samband med anställning av personal och de får inte heller innebära någon risk för den enskilde individens privatliv eller människovärde.

55. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta de åtgärder som behövs för att få till stånd en förordning för DNA-test inom hela EU och därvid, i mån av möjlighet, välja en sådan rättslig grund (såsom artikel 152 (folkhälsa) eller artikel 153 (konsumentskydd)) att medlemsstaterna fritt får införa strängare skyddsåtgärder samt uppmanar sitt behöriga utskott att, efter att det på förhand inhämtat tillåtelse från talmanskonferensen, överväga utarbeta ett initiativbetänkande om de juridiska aspekterna på DNA-test.

Torsdag 21 november 2002

56. Europaparlamentet anser det särskilt viktigt att ingen gravid kvinna tvingas genomgå fosterdiagnostik och att varje beslut om att inte vara med om sådan diagnostik skall respekteras och stödas.

57. Europaparlamentet anser att könsbestämning vid fosterdiagnostik skall vara tillåten – i den mån den alls skall vara det – endast om det föreligger en risk för allvarliga könsspecifika ärftliga sjukdomar.

*

* *

58. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

P5_TA(2002)0567

EIB:s årsredovisning för 2001

Europaparlamentets resolution om Europeiska investeringsbankens årsredovisning för 2001 (2001/2256(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av artiklarna 266 och 267 i EG-fördraget om inrättandet av Europeiska investeringsbanken samt investeringsbankens stadga som är fogad till fördraget som protokoll,

– med beaktande av talmanskonferensens beslut av den 15 maj 1996 om att hålla en årlig debatt om låneprioriteringar och EIB:s årsredovisning och framtida inriktning under ledning av utskottet för ekonomi och valutafrågor,

– med beaktande av Europeiska investeringsbankens 44:e årsredovisning (2001) som offentliggjordes i maj 2002 [1] och diskussionen med Philippe Maystadt, ordförande för EIB, i utskottet den 20 juni 2002,

– med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från budgetkontrollutskottet (A5-0364/2002), och av följande skäl:

A. EIB är en offentligägd bank med ett bestämt uppdrag som inrättats genom EG-fördraget såsom den främsta finansieringsinstitutionen för att uppnå EU:s mål.

B. Totalbeloppet för lån som beviljats av EIB under 2001 ökade enbart med 0,8 miljarder euro och totalbeloppet för lån till de tolv kandidatländerna minskade med 0,2 miljarder euro.

C. Bankens råd beslutade i juni 2002 att öka det totala kapitalet som är tillåtet enligt stadgan med 50 procent till 150 miljarder euro.

D. EIB spelar en betydande roll som stabilisator under ekonomiska nedgångsperioder och har ett mycket stort makro-ekonomiskt inflytande.

E. EIB är också den största övernationella låntagaren och EIB tar på sig en aktiv roll för utvecklingen av centraleuropeiska kapitalmarknader.

F. EIB-gruppen har en betydande katalytisk effekt genom att banken mobiliserar andra källor för samfinansiering, och främjar deltagande och delat risktagande från den privata sektorns sida, i synnerhet genom riskkapital och gararantiinstrument.

G. EIB har stor erfarenhet av att bedöma projekt som kräver långtidsfinansiering.

[1] http://www.eib.org/pub/report/fr/01.htm.

H. EIB, kommissionen och revisionsrätten undertecknade en trepartsöverenskommelse i mars 1999 om samarbete när det gäller revisionsrättens rätt till revision av EIB.

I. EIB har åtagit sig att förbättra effektiviteten och öppenheten när det gäller de globala lånen i avsikt att tillse att de attraktiva finansieringsvillkoren kommer den slutlige låntagaren till godo.

1. Europaparlamentet välkomnar EIB:s beslut om en kapitalökning med 50 procent som finansieras från reserverna, men beklagar EIB-rådets beslut att inte tillåta en ytterligare ökning under åtminstone fem år.

2. Europaparlamentet välkomnar EIB:s beslut om att öka finansieringen från 50 procent upp till 75 procent av vissa projekt inom områden som värst drabbats av den ekonomiska nedgången, och dess beslut om att inrätta ett särskilt låneprogram till stöd för katastrofdrabbade som finansierar omedelbar hjälp vid översvämningar och som exceptionellt täcker upp till 100 procent av de externa finansieringsbehoven.

3. Europaparlamentet önskar betona den viktiga roll som spelas av EIB-gruppen på de europeiska kapitalmarknaderna och när det gäller privat kapital, särskilt i vissa kandidatländer.

4. Europaparlamentet välkomnar effekterna av EIB-gruppens verksamhet på de små och medelstora företagens tillväxt och sysselsättning genom Europeiska investeringsfondens riskkapital och garantiverksamhet.

5. Europaparlamentet uppmanar EIB-gruppen att förbättra förfarandena för små och medelstora företags tillgång till riskkapital så att deras lokala och regionala finansieringspartner kan dra nytta av finansieringsmöjligheterna. Parlamentet anser att det är nödvändigt att utvärdera hur effektiva programmen för små och medelstora företag är utgående från det land där de genomförs så att programmens sysselsättningsfrämjande nytta för de små och medelstora företagen blir tydlig.

6. Europaparlamentet uppmanar EIB att anta och tillämpa kommissionens definition på små och medelstora företag, så att mindre små och medelstora företag kan dra nytta av verksamheten.

7. Europaparlamentet välkomnar EIB-gruppens utfästelse gentemot Lissabonprocessen och betonar Europeiska investeringsfondens roll i detta sammanhang, i synnerhet genom dess ”Innovation 2000-initiativ” som utvecklar dess potential som finansiell motor för Europas modernisering.

8. Europaparlamentet uppmanar EIB att i synnerhet stödja forskning inom området för förnybar energi och projekt som går ut på att dra nytta av dess resultat.

9. Europaparlamentet välkomnar EIB-gruppen såsom en institutionell nyckelaktör som stöder europeisk forskning och i synnerhet högteknologiföretag.

10. Europaparlamentet upprepar sin rekommendation om att man bör öka investeringarna i social infrastruktur, bostäder, hälsovård och utbildning.

11. Europaparlamentet förordar att det inrättas ett särskilt program för kandidatländer och andra partnerstater som är inriktat på mål inom socialpolitik och social sammanhållning.

12. Europaparlamentet välkomnar att EIB inrättat en ny miljöstruktur i sin organisation vilket parlamentet rekommenderat i tidigare resolutioner.

13. Europaparlamentet förnyar sin uppmaning att det skall inrättas en struktur för bedömning av effekterna på sysselsättningsområdet och att man i ökad utsträckning skall vända sig till experter för att bedöma effekterna av bankens verksamhet på sysselsättning och arbetsmarknad. Parlamentet uppmanar EIB att organisera sådan expertis internt med folk från de olika direktoraten och externt genom att inrätta ett rådgivande nätverk av experter på sysselsättning och arbetsmarknad.

14. Europaparlamentet betonar inför utvidgningen att man måste ge hög prioritet åt verksamheten i kandidatländerna och att dessa måste integreras som fullvärdiga deltagare i EIB:s verksamhet.

Torsdag 21 november 2002

15. Europaparlamentet uppmanar under tiden till ett intensifierat samarbete mellan EIB och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling som grundas på en genomtänkt och effektiv arbetsfördelning som bygger på de båda bankernas olika erfarenheter samtidigt som man undviker institutionella konflikter.

16. Europaparlamentet välkomnar den nya mekanismen för investering och partnerskap Europa–Medelhavet såsom en lämplig struktur för en utökad investeringsverksamhet i Medelhavsregionen.

17. Europaparlamentet uppmanar till en intensifiering av verksamheten i Balkanregionen.

18. Europaparlamentet uppmanar EIB att tillämpa så stränga etiska standarder som möjligt vid finansiering av projekt. Parlamentet anser att detta inbegriper ett tillfälligt avbrott i finansieringen av projekt som genomförs i strid med nationell lagstiftning eller som innebär illegala metoder från företagens sida.

19. Europaparlamentet uppmanar EIB att, med hänsyn till den dom son nyligen fällts mot ett kanadensiskt företag och de kommande rättegångarna mot ett antal europeiska företag som deltagit i det delvis EIB-finansierade dammbygget på lesothiska höglandet (Lesotho Highlands Water Project), se över sina förfaranden för att garantera vederbörlig noggrannhet vid granskning av lån som beviljas detta och framtida projekt. Parlamentet uppmanar EIB att inom sex månader återrapportera till parlamentet om situationen för dammbygget på lesothiska höglandet.

20. Europaparlamentet uppskattar och uppmuntrar EIB:s löfte om att förbättra sin öppenhet och informationspolicy, exempelvis en närmare dialog med Europaparlamentet och Ekonomiska och sociala kommittén samt samarbete med icke-statliga organisationer och informationsservicen på webbsidan.

21. Europaparlamentet beklagar att informationen från EIB numera enbart publiceras på tre av EU:s elva officiella språk, med undantag av EIB-gruppens verksamhetsrapport, och ber banken att ompröva publiceringsbehovet och åter låta sina publikationer komma ut på samtliga EU-språk.

22. Europaparlamentet välkomnar EIB:s svar på kritiska frågor angående de globala lånen, och dess åtagande om att förbättra öppenhet och effektivitet för systemet med globala lån samt att tillse att attraktiva finansieringsvillkor kommer den slutlige låntagaren till godo. Parlamentet kommer att följa upp resultaten av dessa försök i framtida utvärderingar och bedömningar.

23. Utan att det påverkar ombudsmannens befogenheter föreslår Europaparlamentet att det inrättas ett oberoende organ för klagomål, som består av en expertpanel som utreder klagomål mot EIB-verksamhet inom detta område.

24. Europaparlamentet uppmanar EIB att formalisera förfarandet för offentliggörande och strategiöversyn så att man fastställer tydliga datum för offentliggörande av förslag och perioder för offentliga samråd.

25. Europaparlamentet noterar revisionsrättens behörighet när det gäller verksamhet under EU-mandat (finansierat eller samfinansierat genom den allmänna budgeten) och när det gäller gemenskapsgarantier för lån som EIB beviljar och uppmanar EIB att ge fullständig tillgång till den information som är nödvändig för granskningen (även affärshemligheter och marknadskänslig information).

26. Europaparlamentet välkomnar att EIB i juni 2002 för första gången tillhandahållit ett exemplar av sin revisionskommittés årliga förklaring. Parlamentet anser dock att detta är otillräckligt och begär att EIB skall uppmana sitt råd att förse parlamentet med ett exemplar av revisionskommitténs årsrapport.

27. Europaparlamentet uppmanar EIB:s ordförande att vara beredd att om nödvändigt infinna sig vid budgetkontrollutskottets sammanträden bakom stängda dörrar för att besvara frågor om hithörande verksamhet, affärshemligheter eller marknadskänslig information.

28. Europaparlamentet emotser det beslut som skall fattas av EG-domstolen om OLAF:s institutionella rättigheter när det gäller EIB.

29. Europaparlamentet uppmanar EIB, revisionsrätten och kommissionen att ändra trepartsöverenskommelsen med tanke på att den löper ut den 19 mars 2003 så att revisionsrätten får tillåtelse att granska både garantin och den underliggande transaktionen. Parlamentet anser att man måste fundera ytterligare på hur tillsynen av EIB kan förbättras, och påpekar att Europaparlamentet bör involveras i denna fråga.

30. Europaparlamentet uppmanar parterna att också ändra överenskommelsen så att revisionsrätten åtminstone har samma befogenheter att granska EIB som den har att granska ECB, vilket innebär att revisionsrätten skulle granska den operationella effektiviteten i EIB:s förvaltning.

31. Europaparlamentet beklagar att trepartsöverenskommelsen mellan EIB, kommissionen och revisionsrätten inte är offentliggjord så att den kan granskas. Parlamentet uppmanar EIB att publicera den på sin hemsida.

32. Europaparlamentet uppmanar till ett offentliggörande av rapporter om finansiella risker och upprepar att EIB bör utsättas för offentlig tillsyn, antingen av Europeiska centralbanken eller av något annat framtida organ som har hand om tillsyn av banker.

33. Om en tillsynsmekanism över EIB:s verksamhet uteblir, uppmanar Europaparlamentet återigen den kommande regeringskonferensen att klargöra tillsynsreglerna och införa ett sådant mandat i fördraget.

34. Europaparlamentet begär att EIB, revisionsrätten och kommissionen skall förse sitt behöriga utskott med ett exemplar av trepartsöverenskommelsen, tillsammans med en fullständig förteckning över alla de områden där ändringar enligt deras uppfattning skulle vara önskvärda.

35. Europaparlamentet anser att EIB skall ha samma skyldigheter som övriga EU-institutioner när det gäller revision, öppenhet och respekt för internationella överenskommelser som till exempel Århuskonventionen om allmänhetens tillgång till miljöinformation, endast med förbehåll för begränsningar som föranleds av dess bankverksamhet.

36. Europaparlamentet uppmanar EIB att informera parlamentet om sin politik när det gäller uppgiftslämnare (”whistleblowers”).

37. Europaparlamentet påminner om att revisionsrätten har kritiserat avsaknaden av en översikt över förvaltningskostnaderna för garantifonden för EIB:s externa åtgärder. Europaparlamentet uppmanar EIB att tillhandahålla en översikt över alla förvaltningsavgifter och andra avgifter som gemenskapen betalat under 2000 och 2001. Europaparlamentet uppmanar EIB att föreslå en öppnare och modernare politik när det gäller förvaltningsavgifter och uppmanar revisionsrätten att avge ett yttrande om detta förslag grundat på den ovannämnda översikten.

38. Europaparlamentet påminner om att EIB beviljat globala lån i medlemsstaterna på totalt 10,5 miljarder euro. Parlamentet beklagar att dessa globala lån är mycket vagt definierade. Europaparlamentet uppmanar EIB:s oberoende utvärderingsavdelning, revisionskommittén och, i överensstämmelse med dess behörighet, revisionsrätten att utvärdera målen med och slutmottagarna för lånen samt urvalskriterierna för banker i varje medlemsstat och rapportera till parlamentet i sin nästa årsredovisning.

39. Europaparlamentet påminner om att EIB under toppmötet i Göteborg 2001 uppmanades att främja strategin för hållbar utveckling och att samarbeta med kommissionen när det gäller att genomföra EU:s politik avseende klimatförändringar. EIB uppmanas att ge Europaparlamentet en grundlig utvärdering av de ekonomiska och miljömässiga effekterna av sina ansträngningar på detta område, inbegripet en detaljerad analys av hur strategin för hållbarhet i allmänhet, och åtaganden i anslutning till Kyotoprotokollet i synnerhet, beaktats inom ramen för de infrastrukturprojekt och projekt relaterade till små och medelstora förtag som EIB har finansierat.

40. Europaparlamentet uppmanar revisionsrätten att publicera en särskild rapport om effekterna av det fleråriga programmet för små och medelstora företag (2001–2005).

41. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen och Europeiska investeringsbanken.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0568

Regler för offentlig tillsyn

Europaparlamentets resolution om tillsynsregler i Europeiska unionen (2002/2061(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av experternas bidrag till den offentliga utfrågningen den 10 juli 2002 i Europaparlamentets utskott för ekonomi och valutafrågor,

– med beaktande av expertgruppens slutliga rapport om regleringen av de europeiska värdepappersmarknaderna,

– med beaktande av sin resolution av den 5 februari 2002 om genomförandet av lagstiftningen om finansiella tjänster ([1]),

– med beaktande av sin ståndpunkt av den 14 mars 2002 om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om extra tillsyn över kreditinstitut, försäkringsföretag och värdepappersföretag i ett finansiellt konglomerat ([2]),

– med beaktande av sin ståndpunkt av den 14 mars 2002 om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om insiderhandel och otillbörlig marknadspåverkan (marknadsmissbruk) ([3]),

– med beaktande av sin resolution av den 14 mars 2002 om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om spridning av prospekt som skall offentliggöras när värdepapper erbjuds till allmänheten eller tas upp till handel på en reglerad marknad ([4]),

– med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor (A5-0370/2002), och av följande skäl:

A. Den nuvarande, aldrig tidigare skådade föränderligheten på finansmarknaderna visar helt klart att alla aktörer på finansmarknaderna konfronteras med risker.

B. Raden av finansskandaler i Förenta staterna är ett bevis för att det nuvarande amerikanska kontrollnätet har misslyckats med att förhindra uppkomsten av finansiella kriser.

C. Det finns inget som helst bevis för att Europa är immun mot sådana dramatiska kriser, något som har blivit ännu tydligare eftersom Europa för tillfället befinner sig i en övergångsfas, vilket innebär att man lämnar fragmenterade nationella marknader bakom sig för att skapa en gemensam finansmarknad.

D. Finansmarknadernas roll när det gäller att finansiera ekonomin har ökat markant på bekostnad av traditionella former av bankfinansiering. En allt större andel av hushållens tillgångar baseras på finansmarknadernas utveckling och ett allt större antal anställda och egenföretagare förlitar sig på att finansmarknaderna skall ge dem en rimlig ålderspension.

E. Finansmarknaderna i Europeiska unionen är fortfarande splittrade.

F. Varje EU-land har inrättat sina egna finansiella reglerings- och tillsynssystem, som bygger på varje enskilt lands marknadsstrukturer**,** historia och kultur.

G. Expertgruppen med Lamfalussy som ordförande föreslog 2001 en ny ram för att bryta det nuvarande dödläget i utvecklingen av en gemensam finansmarknad och att institutionalisera dialogen mellan tillsynsmyndigheterna på EU-nivå.

([1]) P5_TA(2002)0035.
([2]) P5_TA(2002)0112.
([3]) P5_TA(2002)0113.
([4]) P5_TA(2002)0114.

H. Det informella Ekofinrådet i Oviedo uppmanade Ekonomiska och finansiella kommittén att undersöka möjliga sätt att förbättra tillsynen i Europa.

I. Tillsynsmyndigheterna måste kunna möta enorma utmaningar i en värld i snabb förändring, och de skall särskilt garantera de enskilda finansinstitutens stabilitet och hela finanssystemets integritet.

J. I Brouwer-rapporten beklagade Ekonomiska och finansiella kommittén att samordningsarbetet mellan tillsynsmyndigheterna fortfarande var otillräckligt, särskilt med tanke på utarbetandet av förfaranden för att hantera finansiella kriser.

1. Europaparlamentet konstaterar att släpphänta och otillräckliga metoder i vissa företag, särskilt i Förenta staterna, avsevärt har skadat investerarnas förtroende, vilket visar att offentlig reglering av och tillsyn över finansmarknaderna är förutsättningen för finansiell stabilitet, och i slutändan är till fördel för alla marknadsaktörer. Parlamentet noterar dock vikten av att regleringen är rimlig, effektiv, riskbaserad och målinriktad.

2. Europaparlamentet konstaterar också att Europa har en skyldighet att ta hänsyn till de omfattande förbättringar som nyligen gjorts i Förenta staterna efter Enron- och WorldCom-skandalerna, och som inneburit att strukturen i det finansiella reglerings- och tillsynssystemet har stärkts. Parlamentet påpekar dock för EU-institutionerna att deras svar på Enron/WorldCom-skandalerna måste vara väl avvägt, rimligt och riskbaserat samt inriktat på de faktiska problemen/riskerna. Parlamentet stöder den snabba reaktionen från de amerikanska tillsynsmyndigheternas sida, men skulle ha föredragit ömsesidiga samrådsmöten mellan europeiska och amerikanska myndigheter på beslutsfattarnivå innan sådan ny lagstiftning antas och begär att dialogen intensifieras.

Nationella system och tillsynens effektivitet

3. Europaparlamentet konstaterar att varje tillsynsområde (banker, försäkringsföretag, pensionsfonder, värdepapper och finansiella konglomerat) står inför utmaningar med anledning av den gränsöverskridande och sektorsövergripande verksamheten.

4. Europaparlamentet konstaterar att radikala organisationsförändringar endast kan genomföras på nationell nivå om det finns tydliga bevis för att den nya strukturen skulle innebära en förbättring när det gäller att genomföra uppgifterna, eftersom alla djupgående reformer medför risken att befintliga strukturer förstörs och att värdefull information går förlorad. Parlamentet förordar i stället reformer som införs stegvis.

5. Europaparlamentet anser att tillsynen över försäkringsföretag och pensionsfonder bör slås samman utan att det påverkar verksamheternas särdrag. Parlamentet anser att samarbetet mellan befintliga tillsynsmyndigheter för försäkringsföretag och banker bör ökas, särskilt när det gäller tillsynen över finansiella konglomerat.

6. Europaparlamentet välkomnar i detta sammanhang det framtida direktivet om finansiella konglomerat, enligt vilket en myndighet skall utses för att samordna de olika tillsynsmyndigheter som är involverade i koncerntillsyn, och håller med om att samförståndsavtal mellan tillsynsmyndigheter är lämpligast när det gäller finansiella konglomerat vars verksamhet är förlagd till ett begränsat antal länder, men befarar att denna samarbetsform har sina begränsningar när det gäller framtida konglomerat som bedriver verksamhet i hela Europa.

7. Europaparlamentet anser att på nationell nivå är tillvägagångssättet med ett enda integrerat organ och avskaffandet av den traditionella skiljelinjen mellan banktillsyn, försäkringstillsyn och värdepapperstillsyn tilltalande ur organisatorisk synvinkel och eventuellt kan förhindra olikheter när det gäller reglerings- och tillsynsfrågor som rör flera verksamhetsområden.

8. Europaparlamentet konstaterar också att en tillsynsmyndighet för hur affärer sköts som är oberoende i förhållande till andra tillsynsmyndigheter är ett acceptabelt alternativ (liknande den ”twin peaks”-strategi som utvecklats i Australien), eftersom den förstnämnda främst skall skydda icke-institutionella investerare, medan den sistnämndas främsta uppgift skulle vara att bevara finansinstitutens lönsamhet och solvens.

9. Europaparlamentet förordar ett öppet förhållningssätt när det gäller att finna bästa möjliga nationella struktur. Det anser att möjligheten för de nationella bank- och försäkringssystemen att framgångsrikt klara sig igenom den ytterst föränderliga miljön de närmaste åren (eller inte) kan ge värdefulla indikationer när det gäller de nationella tillsynssystemens relativa effektivitet.

10. Europaparlamentet anser att de nationella tillsynsmyndigheterna i allt högre grad kommer att inrikta sig på att genomdriva bestämmelser, att kvaliteten på de interna förvaltningsmetoderna är av större betydelse än uppträdandet utåt och de nationella tillsynssystemens struktur, och att nationella tillsynsmyndigheter ändå kommer att utgöra grundstenen i det nya kommittésystem på nivå 3 som övervägs för banker, försäkringsbolag och finansiella konglomerat.

11. Europaparlamentet betonar att behovet att ge nationella tillsynsmyndigheter tillräckliga finansiella resurser för närvarande är viktigare än utformningen av nationella finansiella strukturer och understryker att resursfrågan är en strategisk prioritering som skulle göra det möjligt för tillsynsmyndigheterna att utföra sina uppgifter på ett tillfredsställande sätt. Parlamentet konstaterar att en gemensam finansmarknad kräver skickliga reglerings- och tillsynsmyndigheter i alla EU-länder för att garantera jämlika konkurrensvillkor och för att undvika olikheter när det gäller lagstiftnings- och tillsynsfrågor.

12. Europaparlamentet ber kommissionen att lägga fram en rapport till rådet och parlamentet om de slutsatser som kan dras av den aktuella krisen när det gäller reglering, tillsyn och kontroll av banker i Europa, och att den för detta ändamål organiserar ett öppet och allmänt samråd med de europeiska bankorganisationerna, ECBS, organ för nationell banktillsyn samt fackföreningar och konsumentorganisationer.

Tillsyn över banker och försäkringsföretag som är anpassad till de nuvarande utmaningarna

13. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att sträva efter tillsyn över finansinstitut i ”realtid” samtidigt som man undviker frestelsen att ständigt gripa in i pågående affärsverksamhet, vilket skulle hindra nyskapande och ge de högsta cheferna för de institut som är föremål för tillsyn ett incitament till att ta onödiga risker.

14. Europaparlamentet riktar mer specifikt uppmärksamheten på att försäkringsbolagen nyligen konfronterats med ett antal negativa omständigheter, exempelvis nedgången på aktiemarknaden, mer vanligt förekommande betalningsförsummelser i samband med företagsobligationer och vågen av katastrofer runt om i världen. Parlamentet begär att det utvecklas ett modifierat tillsyns- och solvenssystem som är bättre avpassat efter en försäkringsgivares verkliga riskprofil, och vilket också kan uppmuntra försäkringsgivare att utveckla interna modeller för övervakning av egna risker.

15. Europaparlamentet anser att lagstiftning där tillsynsmyndigheterna ges möjlighet att anpassa sig till en ständigt föränderlig omvärld kan ge ett bättre resultat, eftersom ett statiskt genomförande av detaljerade bestämmelser kan riskera att utnyttjas av listiga marknadsaktörer. Det konstaterar dock att förändringar i tolkningen av bestämmelser skall samordnas ordentligt på europeisk nivå, i syfte att undvika att de jämlika konkurrensvillkoren mellan marknadsaktörerna skadas.

16. Europaparlamentet anser att periodiska kontroller, hur detaljerade de än må vara, kanske inte är tillräckligt för att kontrollera en viss finansiell institutions solvens. Parlamentet konstaterar att sådana kvantitativa kontroller kan behöva kompletteras med inspektioner på plats som utförs av välutbildad och erfaren personal, i synnerhet om kreditinstitut utvecklar egna interna system för värdering av storleken på sitt kapitalkrav, i enlighet med förslaget till Basel II-avtalet.

17. Europaparlamentet anser i detta sammanhang att utplaceringen av permanenta grupper med oberoende tillsynspersonal som på heltid och på plats övervakar de största europeiska bankerna och försäkringsföretagen samt finansiella konglomerat kanske kan skapa förståelse för den övervakade institutionens verksamhet, förbättra reaktionsförmågan, främja en ömsesidig förståelse och göra det lättare att tidigt upptäcka organisatoriska brister.

18. Europaparlamentet anser att en ökad öppenhet från finansinstitutens sida gentemot aktieägarna kan vara ett annat sätt att undgå alltför stora risker och minska risken för finansiell instabilitet. Parlamentet välkomnar inbegripandet av ett sådant tillvägagångssätt i Basel II-avtalet (tredje pelaren). Det konstaterar också att bättre bestämmelser för företagsledning som främjar oberoende och skickliga styrelser kan bidra

till finansinstitutens stabilitet. Parlamentet anser att öppenhet från tillsynsmyndigheternas sida när det gäller det nationella genomförandet av direktiv är önskvärd eftersom detta möjliggör en öppen kontroll av att samma spelregler gäller och skulle öka den finansiella stabiliteten.

19. Europaparlamentet konstaterar att ersättningssystem för chefer i finansinstitut kan ha bidragit till en fokusering på risker och kortsiktiga vinster. Det konstaterar att den tidigare euforin och vårdslösheten på finansmarknaderna med all säkerhet har underbyggts av en aggressiv bonus- eller aktieoptionspolitik, inte minst inom investeringsbankverksamheten. Parlamentet anser detta vara en faktor att överväga i strävan efter finansiell stabilitet. Det kräver att mer stabilitetsinriktade system skapas och uppmanar kommissionen och de nationella tillsynsmyndigheterna att utarbeta riktlinjer som är tillämpliga på sådana ersättningssystem i den finansiella sektorn.

20. Europaparlamentet konstaterar att hedgefonderna blomstrar och uppmanar kommissionen och de nationella tillsynsmyndigheterna att i nära samarbete med amerikanska myndigheter samla in uppgifter om dessa oreglerade fonder. Parlamentet uppmanar till nytänkande när det gäller deras inverkan på den systematiska stabiliteten mot bakgrund av LTCM-affären och de nuvarande oroligheterna på finansmarknaderna. Det är redo att behandla ett förslag till förordning om fastställande av minimibestämmelser för tillsyn över hedgefonder, i synnerhet bestämmelser om ”leverage” och blankning (”short selling”).

21. Europaparlamentet konstaterar att den aktuella krisen understryker det ansvar som praxis och normer inom ekonomisk redovisning har på föränderliga finansmarknader. Parlamentet anser att vissa av IAS:s redovisningsnormer, som Europeiska unionen skall anta, bibehåller och förstärker dessa brister och hotar att förvärra instabiliteten i banksystemet. Särskilt genom normen IAS 39 tillämpas alldeles för systematiskt principen om ”fair value”, det vill säga löpande marknadsvärdering, även där det inte finns någon marknad eller där de finansiella instrumenten behålls tills de löper ut. Parlamentet begär följaktligen att tillämpningen av denna norm skjuts upp för att möjliggöra en grundligare ny behandling, som är öppen för insyn, av denna fråga.

Mot en mer konsumentvänlig tillsyn över värdepappers- och finansmarknader

22. Europaparlamentet noterar att inte alla nationella myndigheter som utövar tillsyn över finansmarknader anslår tillräckliga medel till rättsvårdande uppgifter. Parlamentet beklagar att Europeiska värdepapperstillsynskommittén ett år efter terroristattentaten den 11 september ännu inte har lagt fram en uppföljning av sin preliminära rapport till Ekofin-rådet i oktober 2001, om eventuell insiderhandel i samband med attentaten.

23. Europaparlamentet beklagar den rådande bristen på experter på finansmarknadsfrågor inom rättsväsendet och uppmanar nationella myndigheter som utövar tillsyn över finansmarknader att i större utsträckning samarbeta med rättsliga myndigheter för att uppmärksamma dessa på de senaste framstegen med avseende på finansmarknadsteknik. Parlamentet beklagar de stora procedurmässiga förseningar som drabbar konsumenterna av de finansiella tjänsterna, särskilt i samband med behandlingen av gränsöverskridande klagomål, och uppmanar medlemsstaterna att inrätta specialiserade enheter bestående av domare och åklagare som skall ägna sig åt att i tid och på ett effektivt sätt lösa finansiella fall. Det välkomnar alla ansträngningar att underlätta uppgörelser utanför domstol genom alternativa tvistlösningsmekanismer, som till exempel kommissionens nätverk Fin-Net.

24. Europaparlamentet anser att en rådfrågning av alla berörda parter är av avgörande betydelse för utvecklingen av en korrekt och adekvat lagstiftning, och uppmanar kommissionen att tillsammans med Europaparlamentet inleda en formell dialog med företrädare för organisationer som företräder både finans- och konsumentsektorn, även mindre aktieägarorganisationer, och med arbetsmarknadens parter.

25. Europaparlamentet konstaterar att flera medlemsstater har inlett en översyn av de nationella bestämmelserna om reglering och tillsyn av marknaderna, företagens rättigheter, företagsstyrning och organisationen av yrken som berörs av finansiell information. Parlamentet framhåller att det även krävs systematiska gemenskapsåtgärder inom detta område.

26. Europaparlamentet uppmanar nationella myndigheter som utövar tillsyn över värdepappersmarknader att utarbeta ”utbildningsprogram” för att öka befolkningens förståelse för finansiella produkter i syfte att öka medvetenheten om svindel och oriktiga försäljningar av finansiella produkter, och uppmanar dem att utveckla särskilda program som riktar sig till sårbara befolkningsgrupper.

Torsdag 21 november 2002

Internationellt samarbete mellan regleringsmyndigheter och tillsynsmyndigheter: några praktiska steg

27. Europaparlamentet beklagar att kampen mot olika former av ekonomisk brottslighet – penningtvätt, skattebedrägerier, finansiering av terroristgrupper etc. – länge har förhindrats ofrivilligt på grund av de nationella myndigheternas tveksamhet – även amerikanska – att samarbeta med varandra. Parlamentet påpekar att ett formellt iakttagande av internationella standarder inte är tillräckligt. Parlamentet välkomnar den nya föresatsen efter den 11 september 2001 att ta itu med dessa frågor på ett multilateralt sätt.

28. Europaparlamentet betonar att ömsesidigt förtroende är den viktigaste förutsättningen för ett effektivt samarbete mellan tillsynsmyndigheter, och ger i detta sammanhang uttryck för sitt starka motstånd mot att ge institutioner som är föremål för tillsyn tillåtelse att välja den tillsynsmyndighet som passar dem bäst, eftersom detta skulle leda till en ”kapplöpning” där underbuden avlöser varandra tills botten är nådd, eftersom konkurrerande tillsynsmyndigheter naturligtvis skulle försöka dölja information för varandra, vilket är långt ifrån vad som behövs.

29. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att inrätta ett europeiskt utbildningscentrum för tillsynsfrågor i syfte att utbyta erfarenheter, bredda sitt kunnande och underlätta konvergensen mellan olika tillsynsmetoder.

30. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att utarbeta en aktiv politik för att utbyta personal, och rekommenderar att detta utbyte av personal utvidgas till att omfatta Förenta staterna och andra länder som har viktiga finansmarknader.

31. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att rekrytera personal från andra medlemsstater till fasta eller tillfälliga tjänster för att underlätta den gränsöverskridande kommunikationen och främja en ömsesidig förståelse för olika nationella särdrag. Parlamentet föreslår målet 5 procent för icke-sekretariatspersonal senast i slutet av detta årtionde.

32. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att inrätta en gemensam databas som skall innehålla de viktigaste tillsynsnyckeltalen för europeiska finansinstitut och vara tillgänglig för alla godkända europeiska tillsynsmyndigheter och för den stora allmänheten. Parlamentet välkomnar det arbete som redan har uträttats av arbetsgruppen inom kommittén för banktillsyn när det gäller kreditregister och uppmanar till upprättandet av ett alleuropeiskt stort register över kreditexponeringar genom en sammankoppling av de nationella kreditregistren.

33. Europaparlamentet rekommenderar att makrotillsynspolitiken prioriteras i högre grad och förordar att mikro- och makrotillsynspolitiken knyts närmare varandra. Parlamentet råder de nationella tillsynsmyndigheterna att göra gemensamma ansträngningar för att inrätta en lands-/sektorsspecifik tillsynsenhet som om nödvändigt kan utfärda varningsmeddelanden till bank- och försäkringssektorerna för att varna dem för alltför stora risker i de sårbara länder eller sektorer som har identifierats.

34. Europaparlamentet uppmanar de nationella tillsynsmyndigheterna att lägga samman sina finansiella och mänskliga resurser och inrätta ”framtidsinriktade tjänster” i de viktigaste ekonomierna utanför EU och på tillväxtmarknaderna för att erhålla förstahandsinformation om den verksamhet som bedrivs av de europeiska bankernas och försäkringsföretagens dotterbolag utomlands, och i syfte att tillhandahålla uppdaterad information till det gemensamma organet med ansvar för makrotillsynsanalyser.

35. Europaparlamentet anser att den finansiella sektorn i många kandidatländer fortfarande är instabil och att deras finansmarknader fortfarande befinner sig i ett begynnelseskede. Parlamentet uppmanar kommissionen, Europeiska investeringsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling att öka sina ansträngningar att främja sunda bankprinciper. Det vill se utarbetandet av en relevant och samordnad utbildningspolitik för personalen vid reglerings- och tillsynsmyndigheterna i kandidatländerna.

36. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och de olika europeiska tillsynskommittéerna att tillsammans med Federal Reserve System (Förenta staternas centralbankssystem) och Securities and Exchange Commission (Förenta staternas offentliga börstillsyn) organisera ett årligt transatlantiskt finansiellt forum där aktuella finansiella frågor kan diskuteras offentligt. Parlamentet önskar att dialogen förstärks så att man kan ta itu med alla sorters frågor som kan uppkomma.

En mer aktiv kommission och en förstärkt parlamentarisk kontroll när det gäller regleringen och tillsynen över banker och finansverksamhet

37. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bekräfta sin ledande roll när det gäller att utarbeta lagstiftning på värdepappersområdet. Parlamentet insisterar på att huvudbestämmelserna skall bestämmas

på nivå 1, och hoppas att det ökade utnyttjandet av kommittéförfarandet som ett led i Lamfalussy-åtgärderna inte är ett indirekt sätt att undgå ansvaret genom att lägga ut sina lagstiftande uppgifter på ”entreprenad” till nivå 3-kommittéer. Parlamentet uppmanar med kraft kommissionen att öka sin specialistkompetens genom att anslå mer medel till området finansiella tjänster. Parlamentet hoppas att den planerade utvidgningen av Lamfalussy-förfarandet kommer att leda till ett samstämmigt genomförande och upprätthållande av lagstiftning för finansiell tillsyn i Europeiska unionen.

38. Europaparlamentet vill att kommissionen gör en systematisk bedömning av de regleringsmässiga konsekvenserna av sina lagstiftningsförslag som skall innehålla en fullständig kostnads-nytto-analys, utan vilken ingen lagstiftning skall läggas fram. Europaparlamentet har för avsikt att genomföra en liknande bedömning av följderna av kostnaderna i samband med varje ändringsförslag som föreslås bli antaget. Parlamentet konstaterar att en systematisk rådfrågning av marknadsaktörerna kan ge värdefulla insikter i det förberedande lagstiftningsarbetet, även om rådfrågning inte skall sluta med att tillsynsmyndigheten tas över av de företag som de utövar tillsyn över.

39. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att analysera hur de nationella tillsynsmyndigheterna fungerar, och förordar att en årlig offentlig resultattavla tas fram, som på ett standardiserat sätt visar hur väl tillsynsmyndigheterna har lyckats.

40. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att bedöma i vilken omfattning nationella myndigheter begränsar eller främjar konsolidering över gränserna på de finansiella marknaderna och uppmanar kommissionen att lägga fram en årlig resultattavla som visar antalet inhemska/gränsöverskridande sammanslagningar och inhemska/utlandsfinansierade investeringar i form av nya satsningar på de finansiella marknaderna för varje enskild medlemsstat. Parlamentet uppmanar också kommissionen att i detalj undersöka samspelet mellan konkurrenspolitiken och tillsynspolitiken. Parlamentet önskar att öppnandet av nationella finansiella gränser skall leda till rättvis konkurrens till fördel för konsumenterna. Det uppmanar kommissionen att intensifiera kampen mot nationella karteller i den finansiella sektorn, och uppmanar kommissionen att bedöma konsekvenserna av att det endast finns ett fåtal aktörer i revisionssektorn och sektorn för finansiell värdering.

41. Europaparlamentet uppmanar kommissionen och de nationella tillsynsmyndigheterna att agera med hjälp av lämplig lagstiftning genom att genomföra kommissionens rekommendation av den 16 maj 2002 om revisorers oberoende i EU: Grundläggande principer ([1]) för att förhindra intressekonflikter. Det anser att revisorer och kreditvärderingsföretag inte bör sträva efter alternativa inkomstkällor som leder till uppenbara intressekonflikter.

Ökat strukturellt samarbete och samordning på europeisk nivå

42. Europaparlamentet stöder den tonvikt som lagts vid samstämmighet, inte bara när det gäller bestämmelser, utan även när det gäller genomförande- och tillsynsmetoder, och välkomnar institutionaliseringen av en regelbunden dialog mellan tillsynsmyndigheterna på europeisk nivå genom inrättandet av Europeiska värdepapperstillsynskommittén (CESR), som nyligen beslutades på området för värdepapperstillsyn. Parlamentet rekommenderar detta tillvägagångssätt även för bank- och försäkringssektorn och sektorn för pensionsfonder.

43. Europaparlamentet anser att samspelet mellan reglerings- och tillsynsverksamhet är en viktig beståndsdel i detta system, och rekommenderar att befintliga strukturer inom bank- och försäkringssektorn och sektorn för pensionsfonder används, för att undvika förvirring och en ökning av konkurrerande kommittéer.

44. Europaparlamentet stöder kommissionens roll som en oberoende och rättvis maktfaktor. Det påpekar att kommissionen för att uppfylla sina skyldigheter enligt fördraget är skyldig att leda rådgivande kommittéer. Parlamentet anser det vara naturligt för kommissionen att leda sekretariatet för nivå 2-kommittéer inom ramen för kommittéförfarandet.

45. Europaparlamentet stöder inrättandet av ett EU-forum för finansiella myndigheter på högsta nivå, med deltagande av ECBS och ECB, vilken borde få en roll som analytiker och larmklocka i föregående skede för att behandla förändringar av risker och svagheter i systemet, något som skulle kunna bygga broar mellan bank-, försäkrings- och värdepapperstillsynen, i synnerhet när det gäller tillsyn på övergripande nivå.

46. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att på grundval av erfarenheterna i Förenta staterna utarbeta en rapport om konsekvenserna för den finansiella tjänstesektorns stabilitet och integritet av faktumet att det varken finns tillräcklig konkurrens mellan de revisionsföretag som granskar de stora EU-företagen eller mellan kreditvärderingsföretagen.

([1]) EGT L 191, 19.7.2002, s. 22.

Torsdag 21 november 2002

Mot en integrerad europeisk tillsyn i framtiden

47. Europaparlamentet anser att i nuvarande läge är det lämpligt och nödvändigt med ökat samarbete och samordning mellan nationella tillsynsmyndigheter. Parlamentet konstaterar att det nuvarande stadiet är ett övergångsstadium i en utveckling som i sista hand kommer att leda till inrättandet av en eller flera europeiska integrerade tillsynsmyndigheter, samtidigt som man ser till att tillsynen över små, inrikesbaserade finansinstitut även fortsättningsvis utförs på nationell nivå i syfte att bevara närheten mellan tillsynsmyndigheterna och de företag som är föremål för tillsyn.

48. Europaparlamentet anser med tanke på de i stor utsträckning oförutsägbara förändringarna i den finansiella sektorn, och faktumet att ingen framtida ordning (nationella integrerade tillsynsmyndigheter, nationella sektorsbaserade tillsynsmyndigheter, ett gemensamt europeiskt organ, sektorsbaserade europeiska tillsynsmyndigheter, ESCB) för tillfället har något avgörande försprång framför de andra, att det för närvarande skulle vara en ren spekulation att fastslå vilken den optimala strukturen för finansiell tillsyn i EU skulle vara i framtiden.

49. Europaparlamentet uppmanar med kraft finansministrarna att inte fatta något förhastat beslut och att anordna en omfattande offentlig debatt med alla berörda aktörer om en integrerad tillsyn på EU-nivå, i syfte att undersöka om det är möjligt att införa en tillsyn på EU-nivå av stora, gränsöverskridande och sektorsövergripande finansinstitut.

50. Europaparlamentet uppmanar till en översyn av fördraget som skulle göra det möjligt att — om ett beslut skulle fattas i framtiden — ombesörja för en rättslig grund för finansiell tillsyn över stora paneuropeiska finansiella enheter på europeiska nivå, antingen genom att modifiera artikel 105.6 för att göra det möjligt för ECB att agera som en direkt tillsynsmyndighet eller genom att införa ett nytt kapitel i fördraget som skulle möjliggöra inrättandet av ett europeiskt organ för tillsyn av finansiella tjänster eller europeiska sektorsbaserade organ för banker, försäkringar/pensionsfonder och/eller finansiella konglomerat.

51. Europaparlamentet konstaterar att Europeiska centralbanken för närvarande inte har den personal eller det mandat som krävs för att den skall kunna utöva direkt tillsyn över de europeiska finansinstituten. Det uppmanar ECB att för tillfället inrikta sig på betalningssystemen, som är ett område där det fortfarande finns mycket att göra, särskilt när det gäller utvecklingen av en säker, rättvis och effektiv finansiell infrastruktur i Europa. Parlamentet konstaterar också att Europeiska centralbanken spelar en avgörande roll i samband med makrotillsynsanalyser och krishantering, som är en del av dess mandat att garantera finansiell stabilitet, och anser det vara uppenbart att ECB skall vara ordentligt involverat i de olika formerna av framtida tillsyn på EU-nivå.

Tillägg till rapporten från Ekonomiska och finansiella kommittén

52. Europaparlamentet konstaterar att Ekonomiska och finansiella kommittén i sin rapport av den 3 oktober 2002 föreslår att Lamfalussy-förfarandet skall utvidgas till att omfatta reglering av och tillsyn över banker, försäkringsföretag/pensionsfonder och finansiella konglomerat. Det välkomnar Ekofinrådets beslut att inleda en bred debatt som även innebär ett omfattande samråd med marknadsdeltagarna.

53. Europaparlamentet konstaterar att det fortfarande är brådskande att utvidga det tillfälliga Lamfalussy-förfarandet till att omfatta mer än regleringen av en gemensam värdepappersmarknad i EU. Det påminner om att interinstitutionella övervakningsgruppen, som inrättades i oktober 2002, har en viktig uppgift när det gäller att bedöma hur genomförandet av Lamfalussy-processen framskrider och som rådgivare till rådet och parlamentet. Parlamentet konstaterar att dess första rapport kommer att offentliggöras först våren 2003.

54. Europaparlamentet kritiserar kommissionen och rådet för att de inte, såsom överenskommits, lagt fram förslag inom ramen för konventet till ändring av fördraget när det gäller sekundärlagstiftningen i artikel 202 och Europaparlamentets återkallelserätt.

55. Europaparlamentet framhäver en rad positiva frågor i rapporten från Ekonomiska och finansiella kommittén som är i linje med parlamentets rekommendationer i denna resolution, till exempel erkännandet av centralbankernas roll, vare sig de har tillsynsuppgifter eller inte, det förnuftiga i att använda befintliga samordningsstrukturer och viljan att kombinera reglering och tillsyn på EU-nivå och på så sätt förstärka samordningen på denna nivå.

56. Europaparlamentet håller med om att det är nödvändigt med en sektorsövergripande politisk plattform på hög nivå, men beklagar att ordförandeskapet för Policygruppen för finansiella tjänster har överförts från kommissionen till en medlemsstat. Det begär att en företrädare för Europaparlamentet deltar i sammanträden som hålls av en sådan grupp, som förväntas ha till huvuduppgift att tillhandahålla politisk rådgivning och tillsyn.

57. Europaparlamentet är bekymrat över Ekonomiska och finansiella kommitténs försök att kontrollera hela Lamfalussy-förfarandet genom att utöva stort inflytande över Policygruppen för finansiella tjänster. Det rekommenderar att denna nya högnivågrupp rapporterar direkt till rådet, kommissionen och parlamentet och att den fungerar som ett forum för bedömning av finansiell stabilitet och diskussion av frågor på medellång och lång sikt, och anser att kommissionens roll skulle kunna hotas om denna grupp tillåts delta i mikroförvaltningen på nivå 2.

58. Europaparlamentet påminner om att parlamentet inte enbart skall höras utan att det är medlagstiftare tillsammans med rådet.

59. Europaparlamentet konstaterar att innan Lamfalussy-förfarandet kan utvidgas måste följande villkor uppfyllas:

— För det första betonar parlamentet att det viktigaste övervägandet vid en utvidgning av det tillfälliga Lamfalussy-förfarandet för genomförande av lagstiftning är att konventet, kommissionen och medlemsstaterna bevisligen diskuterar en permanent lösning på problemet med den institutionella obalansen och bristen på parlamentarisk tillsyn i artikel 202 i fördraget om upprättande av Europeiska gemenskaperna, så att parlamentet förses med ett återkallelseförfarande för att garantera att lagstiftningens ursprungliga tillämpningsområde respekteras och att öppna och konsultativa förfaranden tillämpas.

— För det andra skall en sådan utvidgning helt och hållet följa de bestämmelser och åtaganden som kom till uttryck i den högtidliga förklaringen från kommissionens ordförande vid plenarsammanträdet den 5 februari 2002, och i skrivelsen av den 2 oktober 2001 från kommissionsledamoten Bolkestein med ansvar för den inre marknaden till ordföranden för utskottet för ekonomi och valutafrågor med avseende på att garantera Europaparlamentets roll i denna process.

60. Europaparlamentet betonar att allt lagstiftningsarbete, särskilt på nivå 2 och nivå 3 i Lamfalussy-förfarandet, skall vara så öppet som möjligt och att det måste ge medborgarna möjlighet att delta i alla skeden. Parlamentet vill därför ha uttryckliga bestämmelser om förfarande, öppenhet och rådfrågning i syfte att ge uttryckliga garantier för att alla medborgare och berörda parter kan delta på lika villkor i alla skeden av nivå 2 och nivå 3 i Lamfalussy-förfarandet.

61. Europaparlamentet påminner om att kommissionen i sin vitbok om styrelseformerna i EU konstaterade att artikel 202 i EG-fördraget har blivit föråldrad på grund av införandet av medbeslutandeförfarandet. Parlamentet beklagar bristen på initiativ från kommissionen när det gäller att lägga fram förslag till konventet om konkreta fördragsändringar och uppmanar den med kraft att göra detta, samt uppmanar sin egen delegation till konventet att göra detsamma.

62. Europaparlamentet betonar att åtagandet att förbereda en sådan ändring av fördraget och genomförandet av åtagandena som nämns i punkt 58 ovan bör fastställas av medlemsstaterna i en förklaring vid Europeiska rådets möte i Köpenhamn, så att man kan nå fram till en gemensam ståndpunkt och bana väg för ett framgångsrikt genomförande av de överenskomna principerna.

63. Europaparlamentet understryker att det under dessa omständigheter skulle välkomna en utvidgning av Lamfalussy-förfarandet.

*

* *

64. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0569

XXXI:a rapporten om konkurrenspolitiken 2001

Europaparlamentets resolution om rapporten från kommissionen: XXXI:a rapporten om konkurrenspolitiken 2001 (SEK(2002) 462 − C5-0282/2002 − 2002/2142(COS))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

− med beaktande av rapporten från kommissionen (SEK(2002) 462 − C5-0282/2002),

− med beaktande av kommissionens skriftliga svar till parlamentets resolution av den 4 oktober 2001 om kommissionens XXX:e rapport om konkurrenspolitiken 2000 [1] (SEK(2001) 694 − C5-0312/2001 − 2001/2130(COS)),

− med beaktande av sin resolution av den 4 juli 2002 om kommissionens grönbok om översynen av rådets förordning (EEG) nr 4064/89 [2] (KOM(2001) 745 − C5-0159/2002 − 2002/2067(COS)),

− med beaktande av sin resolution av den 30 maj 2002 om kommissionens förordning om tillämpningen av artikel 81.3 i fördraget på grupper av vertikala avtal och samordnade förfaranden inom bilindustrin (2002/2046(INI)) [3],

− med beaktande av sin resolution av den 13 mars 2002 om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiven 96/92/EG och 98/30/EG om gemensamma regler för de inre marknaderna för el och naturgas [4],

− med beaktande av sin resolution av den 6 februari 2002 om kommissionens nionde rapport om statligt stöd i Europeiska unionen [5],

− med beaktande av sin resolution av den 13 november 2001 om kommissionens meddelande om tjänster i allmänhetens intresse (KOM(2000) 580 − C5-0399/2001 − 2001/2157(COS)) [6],

− med beaktande av sin resolution av den 6 september 2001 om förslaget till rådets förordning om genomförande av konkurrensreglerna i artiklarna 81 och 82 i fördraget och om ändring av förordningarna (EEG) nr 1017/68, (EEG) nr 2988/74, (EEG) nr 4056/86 och (EEG) nr 3975/87 ("Förordning om tillämpning av artiklarna 81 och 82 i fördraget") [7],

− med beaktande av resultattavlan för 2001 över statligt stöd (uppdatering från våren 2002) (KOM(2002) 242),

− med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Laeken den 14−15 december 2001,

− med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Barcelona den 15−16 mars 2002,

− med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möte i Sevilla den 20−21 juni 2002,

− med beaktande av artikel 47.1 i arbetsordningen,

− med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för rättsliga frågor och den inre marknaden (A5-0352/2002), och av följande skäl:

A. Konkurrenspolitiken är ett av medlen för att uppnå gemenskapens mål, och för att det strategiska mål som fastställdes i Lissabon för detta årtionde skall kunna nås, då man står inför stora utmaningar, såsom globaliseringen och Europeiska unionens utvidgning. Som en följd av detta måste gemenskapen inte bara ta hänsyn till konsumenternas intressen, utan även till ekonomins och företagens konkurrenskraft på global nivå.

(1) EGT C 87 E, 11.4.2002, s. 230.
(2) P5_TA(2002)0369.
(3) P5_TA(2002)0272.
(4) P5_TA(2002)0106.
(5) P5_TA(2002)0045.
(6) EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 153.
(7) EGT C 72 E, 21.3.2002, s. 305.

B. Kommissionen betonar själv i ett nyligen offentliggjort meddelande att ”det är en stor utmaning för EU att balansera målen för företagspolitiken och konkurrenspolitiken och att den, om den lyckas, kommer att bidra till att skapa gynnsamma villkor för ekonomisk tillväxt” (SEK(2002) 528).

C. Konkurrenspolitiken i EU bör först och främst gynna medborgarna och invånarna i deras egenskap av konsumenter genom större utbud, bättre kvalitet och lägre priser för varor och tjänster, men de är ännu inte särskilt medvetna om detta.

D. Kommissionens verksamhet under 2001 har kännetecknats av en allmän minskning av antalet nya fall inom alla områden.

E. På antitrustområdet har man noterat ett mycket stort antal beslut i samband med sökandet efter och fastställandet av karteller, och antalet böter var rekordhögt.

F. Antalet beslut om förbud mot företagssammanslutningar har varit det högsta någonsin under ett år.

G. Det rapporterade statliga stödet har minskat med 30 procent medan antalet förfaranden som inletts ligger kvar på samma nivå.

H. Den årliga rapporten innehåller för första gången ett avsnitt om tjänster i allmänhetens intresse, i enlighet med domen i målet Ferring enligt vilken ekonomisk kompensation till företag som utför tjänster i allmänhetens intresse inte utgör statligt stöd. Europeiska rådet i Laeken och Barcelona uppmuntrade kommissionen att fastställa riktlinjer för att förtydliga reglerna om statligt stöd till tjänster i allmänhetens intresse.

I. Kommissionen gav i juli 2002 tillstånd till en betydande tillförsel av offentligt kapital för Railtrack i Förenade kungariket.

J. Anslutningsförhandlingarna på konkurrensområdet går framåt i tillfredsställande takt och kommer att slutföras enligt den tidsfrist som fastställdes i slutsatserna från Europeiska rådets möte i Sevilla den 21–22 juni 2002.

1. Europaparlamentet välkomnar den XXXI:a rapporten om konkurrenspolitiken 2001, som ännu en gång visar vilket utmärkt arbete kommissionens enheter utför.

2. Europaparlamentet gratulerar kommissionsledamot Monti till den metod som valts och bekräftar behovet av en konstant och sträng övervakning av snedvridningar av konkurrensen från de offentliga och privata företagens sida.

3. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att omedelbart lämna in ett klagomål mot Sydkorea inom ramen för WTO:s tvistlösningsförfarande i frågan om varvssubventioner för att få ett slut på den nuvarande situationen som är ohållbar för den europeiska varvsindustrin. Sydkorea har under långa tider snedvridit konkurrensen på marknaden för fartyg genom att erbjuda sina fartyg till försäljning till priser som ligger under den verkliga kostnaden. De mångåriga diskussionerna mellan Europeiska unionen och Sydkorea om att få till stånd en sund konkurrens på marknaden för fartyg har inte givit några resultat.

4. Europaparlamentet betonar att det inte anser att domstolen i sin dom nyligen i målet Airtours/First Choice underkände kommissionens arbete.

5. Europaparlamentet anser att det nuvarande systemet för att överklaga till domstolen inte är tillfredsställande och begär att kommissionen skall undersöka möjligheten att inrätta ett oberoende organ, såsom en ny rättsinstans i enlighet med artikel 225A i Nicefördraget, för att domare med specialkunskaper i konkurrenspolitik och statsstöd snabbt och effektivt skall kunna behandla fall inför domstolen.

6. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att överväga inrättandet av ett nytt system, där det slutliga beslutet i ett koncentrationsärende, inbegripet de villkor som ställts, bör förhandsgranskas av ett sådant oberoende organ inom ramen för ett snabbspårsförfarande, vilket skulle medföra större rättssäkerhet för de berörda företagen och deras konkurrenter.

7. Europaparlamentet anser att det t.o.m. på marknader med låg koncentrationsnivå, som teoretiskt sett är konkurrenskraftiga, kan förekomma begränsade karteller som främjar fastställande av priser eller tillämpning av alltför höga marginalsatser.

8. Europaparlamentet anser att det ligger i konsumenternas intresse att erhålla bättre kvalitet och bättre tjänster till lägre priser, men att konsumenterna framför allt kräver att tjänsten över huvudtaget skall tillhandahållas. Konsumenterna är först och främst medborgare och invånare som genom sina röster kan framföra om de önskar få en viss form av tjänst i allmänhetens intresse.

9. Europaparlamentet välkomnar kommissionens slutsats att gruppundantaget för tekniköverföringsavtal är ”alltför normativt och förefaller verka som en tvångströja, vilket kan motarbeta effektiva transaktioner och hindra spridningen av ny teknik”, vilket i sin tur kan begränsa möjligheterna att skapa nya arbetstillfällen och öka sysselsättningen.

10. Europaparlamentet stöder det val som gjordes av Europeiska rådet i Stockholm, och som på nytt bekräftades i Barcelona, att fördela om de sektorsvisa statliga stöden till övergripande mål av allmänt intresse.

11. Europaparlamentet anser att principen om insyn kräver att övergripande stöd är så tydliga som möjligt.

12. Europaparlamentet gläder sig över att kommissionen medgett att avtal mellan små och medelstora företag i allmänhet är ”av mindre betydelse” och därmed inte omfattas av EU:s konkurrensregler.

13. Europaparlamentet välkomnar införandet av den första versionen av resultattavlan för statligt stöd som ett viktigt redskap för att främja insyn och demokratisk kontroll, men beklagar att situationer med uppenbara orättvisor fortfarande accepteras i detta sammanhang.

14. Europaparlamentet välkomnar införandet av ett kapitel om tjänster i allmänhetens intresse i rapporten och erinrar om dessa tjänsters politiska och kulturella dimension, som kan rättfärdiga att en samhällsomfattande tjänst tillhandahålls och finansieras. Parlamentet begär därför att en stark och rättslig säkerhet skall bibehållas och utvecklas för att säkra försörjningsbehoven och den allmänna tillgången till tjänster i allmänhetens intresse.

15. Europaparlamentet upprepar, inom ramen för den nya översynen av fördraget under 2004, sin begäran om att medbeslutandeförfarandet skall tillämpas på framtida lagstiftning om konkurrenspolitik, där rådet måste erhålla kvalificerad majoritet.

16. Europaparlamentet vill uppmärksamma kommissionen på de insatser som redan gjorts och de resultat som nåtts av kandidatländerna, liksom på behovet av lika behandling, med tanke på att dessa länder har allvarliga problem när det gäller utveckling och social sammanhållning och att de inte har samma budgetkapacitet som de flesta medlemsländer.

17. Europaparlamentet erinrar om att tillämpningen av reglerna om statligt stöd på kandidatländerna inte får diskriminera dessa.

18. Europaparlamentet uppmuntrar kommissionen att fortsätta sina insatser inom WTO för att främja antitrustkampen enligt den europeiska modellen för konkurrensregler.

19. Europaparlamentet välkomnar den föreslagna översynen av förordning nr 17 från 1962 om tillämpning av fördragets artiklar 81 och 82 men påminner om att denna översyn inte får innebära att konkurrenspolitiken på nytt nationaliseras.

20. Europaparlamentets mening är att konkurrensavtal med gränsöverskridande effekter uteslutande skall falla under gemenskapens konkurrenslagstiftning.

21. Europaparlamentet delar den oro som uttryckts i samband med behovet av uppdelning av kommissionens befogenheter och begär att en omfattande och detaljerad analys och undersökning skall göras av de möjligheter som finns för att lösa detta problem.

22. Europaparlamentet välkomnar det faktum att kommissionen i högre grad inriktar sig på att undersöka och straffa särskilt konkurrensbegränsande karteller.

23. Europaparlamentet välkomnar kommissionsledamot Montis aktiva främjande av en utökad dialog och samarbete mellan internationella konkurrensmyndigheter inom ramen för WTO och det internationella konkurrensnätverket för att skapa en internationell konkurrenspolitik, som kommer att påverka den allt större globaliseringen av handeln positivt samt kommer att uppmuntra ett progressivt inrättande av nya multilaterala rättsliga instrument och tjäna som grund för ett framtida system med internationell tillsyn inom detta politikområde.

24. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att undersöka uppköpsverksamhet som bedrivs av företag inom elsektorn och fastställandet av elpriser med hänsyn till gemenskapsreglerna om olagligt statsstöd.

25. Europaparlamentet upprepar, inom ramen för den nya översynen av fördraget under 2004, sin begäran om att medbeslutandeförfarandet skall tillämpas på framtida lagstiftning om konkurrenspolitik, där rådet måste erhålla kvalificerad majoritet.

26. Europaparlamentet välkomnar kommissionens fortsatta engagemang när det gäller Europeiska konkurrensdagen, som hålls i rådets ordförandeland, och uppmanar kommissionen att fortsätta sitt arbete för att garantera att EU-medborgarna blir fullt medvetna om de verkliga fördelarna med en effektiv konkurrenspolitik, som kommer att leda till större förståelse och stöd från allmänheten.

27. Europaparlamentet noterar kommissionens fortsatta engagemang för att ytterligare minska statsstöden, men vill dock betona att de beviljade stödens kvalitet på lämpligt sätt måste tas med i beräkningen vid utvärderingen av medlemsstaternas politik.

28. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas konkurrensmyndigheter.

P5_TA(2002)0570

Resultattavlan för statligt stöd för 2001

Europaparlamentets resolution om resultattavlan för statligt stöd för 2001, uppdatering våren 2002 (2002/2196(INI))

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av resultattavlan för 2001 (KOM(2002) 242),

— med beaktande av kommissionens rapport om tillämpningen av gemenskapens regler för statligt stöd till kolindustrin år 2001 (KOM(2002) 176),

— med beaktande av kommissionens rapport om genomförandet under 2001 av kommissionens beslut nr 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (stålstödsreglerna) (KOM(2002) 145),

— med beaktande av kommissionens rapport från kommissionen om läget när det gäller arbetet med riktlinjerna för statligt stöd till tjänster av allmänt ekonomiskt intresse (KOM(2002) 280),

— med beaktande av resultattavlan för statligt stöd, andra utgåvan (KOM(2001) 782),

— med beaktande av kommissionens XXXI:a rapport om konkurrenspolitiken för 2001 (SEK(2002) 462 — C5-0282/2002 — 2002/2142(COS)),

— med beaktande av sin resolution av den 4 september 2002 om kommissionens förslag till förordning om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till sysselsättning (C5-0259/2002 — 2002/2126(COS)) [1],

[1] P5_TA(2002)0401.

Torsdag 21 november 2002

— med beaktande av sin resolution av den 11 april 2002 om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av handlingsplanen för riskkapital (KOM(2001) 605 — C5-0015/2002 — 2001/2213(COS)) [1],

— med beaktande av sin resolution av den 6 februari 2002 om kommissionens nionde rapport om statligt stöd i Europeiska unionen (KOM(2001) 403 — C5-0632/2001 — 2001/2269(COS)) [2],

— med beaktande av sin resolution av den 13 november 2001 om kommissionens meddelande om tjänster i allmänhetens intresse i EU (KOM(2000) 580 — C5-0399/2001 — 2001/2157(COS)) [3],

— med beaktande av Europeiska rådets slutsatser från Barcelona den 15 och 16 mars 2002,

— med beaktande av kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet: Produktivitet: nyckeln till konkurrenskraft för medlemsstaternas ekonomier och företag (KOM(2002) 262),

— med beaktande av artiklarna 16, 86, 87, 88 och 89 i EG-fördraget,

— med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,

— med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi och valutafrågor och yttrandet från utskottet för industrifrågor, utrikeshandel, forskning och energi (A5-0353/2002).

A. Politiken för statligt stöd baseras på artiklarna 87-89 i fördraget, rådets förordningar från 1998 och 1999, kommissionens riktlinjer och rättsfall.

B. Vid Europeiska rådets möten i Stockholm och Barcelona gick man in för att minska stödet och istället rikta in det på övergripande mål av allmänt intresse.

C. Den resultattavla som offentliggörs varje halvår sedan 2001 är ett viktigt redskap för att åstadkomma öppenhet och debatt.

D. De viktigaste uppgifterna i resultattavlan för maj 2002 är följande: stora skillnader mellan medlemsstaterna (från 0,46 procent av BNP i Förenade kungariket till 1,44 procent i Finland), en allmän minskning med 21 procent mellan 1996 och 1998 och 1998 och 2000, vilken dock inte är jämt fördelad (11 länder av 15), en skattebefrielse som utgör 25 procent av det totala beloppet, en minskning av det regionala stödet och en genomsnittlig ökning från 25 procent till 38 procent av det ”övergripande” stödet.

1. Europaparlamentet konstaterar att statlig stödpolitik är en del av konkurrenspolitiken, men att den också måste anpassas till andra av EU:s målsättningar, i synnerhet konkurrenskraft, tillväxt och sysselsättning i enlighet med Lissabon-strategin och politiken för sammanhållning.

2. Europaparlamentet stöder målen att minska stöd som beviljas av stater eller via statliga anslag, oavsett i vilken form det ges, och som snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att vissa företag och viss produktion favoriseras.

3. Europaparlamentet varnar särskilt för det eventuellt skadliga inflytande statligt stöd kan få som incitament till utlokalisering av företag från en medlemsstat till en annan, vilket kan leda till bidragsshopping från företagens sida utan mervärde för EU:s gemensamma mål.

4. Europaparlamentet fortsätter att stödja eftertryckligen målet i EU:s stödlagstiftning att garantera rättvis konkurrens inom Europeiska unionen och motsätter sig därför bestämt varje form av oreglerade subventioner.

5. Europaparlamentet uppskattar den detaljerade analys av de enskilda länderna som resultattavlan ger, men det skulle vara önskvärt att den innehöll de uppgifter som behövs för att de olika ländernas agerande skall kunna jämföras.

6. Europaparlamentet beklagar bristen på utvärdering av hur effektivt stödet är jämfört med de uppställda målen.

---

[1] P5_TA(2002)0181.
[2] P5_TA(2002)0045.
[3] EGT C 140 E, 13.6.2002, s. 153.

7. Europaparlamentet anser att de siffror och analyser som ingår i resultattavlan för statligt stöd, vilken utarbetats av kommissionen, inte är tillräckliga för att genomföra en bedömning av de resultat det statliga stödet åstadkommit. Parlamentet uppmanar därför kommissionen att utarbeta en analys av de statliga stödens utveckling, som gör det möjligt att utvärdera de erhållna resultaten.

8. Europaparlamentet uppmanar medlemsstaterna att genomföra en sådan utvärdering, förbättra kvalitén och jämförbarheten i uppgifterna, offentliggöra de rapporter de har skickat till kommissionen och ta fram goda rutiner på området.

9. Europaparlamentet hoppas att samarbetet mellan kommissionen och medlemsstaterna intensifieras så att sysselsättningsstöden kan jämföras och utvärderas.

10. Europaparlamentet konstaterar att medlemsstaterna skiljer sig kraftigt åt i definition och användning av regionalt stöd, och efterlyser statistik för att göra det möjligt att presentera totalbelopp för nationellt stöd och gemenskapsstöd per invånare i de olika regionerna, som gör det möjligt att jämföra dessa siffror.

11. Europaparlamentet håller med kommissionen om att de övergripande prioriteringarna skall vara forskning och utveckling, miljön, små och medelstora företag, utbildning och sysselsättning.

12. Europaparlamentet anser att stöd i form av skattelättnader på miljöområdet kan bidra till ökad användning av förnybar energi och till energibesparingar och efterlyser en djupare diskussion om kriterierna för effektivitet.

13. Europaparlamentet anser att stöd till omstrukturering bör begränsas till de fall där det leder till en minskning avöverkapaciteten.

14. Europaparlamentet begär att man inför ett system med jämförbar information om stöd i världens huvudregioner, inom sektorer med världsomspännande konkurrens och då särskilt när det gäller exportstöd som anmälts till Världshandelsorganisationen.

15. Europaparlamentet anser att det när det gäller tjänster i allmänhetens intresse måste klargöras om statligt tillhandahållande är tillåtet genom vilket endast merkostnaderna skall utjämnas, och kräver en precisering om att bestämmelserna om stöd inte är tillämpliga på ”verksamhet utanför näringslivet”.

16. Europaparlamentet stöder kommissionens ansträngningar för att fastställa om de skattebestämmelser som av Primarolo-gruppen anses orsaka orättvis konkurrens bör klassas som statligt stöd, och kräver att en rapport läggs fram inför Europaparlamentet i detta ämne.

17. Europaparlamentet välkomnar att kandidatländerna redan börjat offentliggöra rapporter om statligt stöd och att de inrättar oberoende kontrollmyndigheter.

18. Europaparlamentet hoppas att revideringen av rådets förordning (EG) nr 994/98 av den 7 maj 1998 om tillämpningen av artiklarna 92 och 93 i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen på vissa slag av övergripande stöd [1] och rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget [2] kommer att öka den rättsliga säkerheten när det gäller nuvarande stöd och lägre kostnader utifrån kraven på inventering och insyn och öppenhet.

19. Europaparlamentet kräver att Europaparlamentets lagstiftningsbefogenhet och medbeslutanderätt skall omfatta bestämmelserna om statligt stöd och att överläggningar skall ske när svåra tillämpningsproblem uppstår. Parlamentet rekommenderar kommissionen att även i fortsättningen bära ansvaret för kontrollerna av statliga stöd och genomförandet av gällande bestämmelser.

20. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen.

---

[1] EGT L 142, 14.5.1998, s. 1.
[2] EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0571

Läget i Sudan

Europaparlamentets resolution om de mänskliga rättigheterna i Sudan

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Machakosavtalet träffat i Kenya den 20 juli 2002 och avtalet om eldupphör av den 15 oktober 2002,

— med beaktande av uttalandet av Europeiska unionens ordförandeland av den 14 november 2002,

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om brott mot de mänskliga rättigheterna och situationen i Sudan, och av följande skäl:

A. Det är djupt oroande att det sedan mer än 19 år tillbaka rasar ett inbördeskrig i Sudan, vilket skördat över två miljoner människoliv och präglas av oerhört stort mänskligt lidande, särskilt bland civilbefolkningen, grova brott mot de mänskliga rättigheterna från alla stridande parters sida samt massfördrivningar, och som lett till att de ekonomiska och sociala strukturernas sammanbrott.

B. Ett rättvist och varaktigt fredsavtal måste snarast slutas, och det är därför glädjande att det nyligen gjorts vissa framsteg under de av Intergovernment Authority for Development (IGAD) ledda fredssamtalen i Machakos, Kenya.

C. Det är särskilt glädjande att Sudans regering och Sudanese Peoples Liberation Army/Movement (SPLA/SPLM) den 15 oktober skrev under ett samförståndsavtal om upphörande av stridshandlingar, genom vilket bägge parter förbinder sig att se till att humanitärt bistånd obehindrat kan nå samtliga områden och alla människor i nöd. Tyvärr har bägge sidor dock redan anklagat varandra för att ha brutit mot avtalet.

D. Detta är första gången som SPLA/SPLM undertecknat ett avtal om upphörande av stridshandlingar.

E. Regeringen, SPLA och FN har träffat en överenskommelse om ett program för min- och ammunitionsröjning.

F. Den process som IGAD leder bör prioriteras.

G. Regeringen har förbundit sig att respektera och främja de mänskliga rättigheterna och rättssäkerheten, och att således inleda en demokratiseringsprocess med en demokratiskt vald verkställande och lagstiftande makt som mål.

H. I konstitutionen från 1997 erkänns de södra provinsernas rätt till självbestämmande.

I. Oljeproduktionen skulle kunna ge ett extremt värdefullt bidrag till landets ekonomiska utveckling, men tyvärr har oljeintäkterna hittills bara lett till att kriget trappats upp, eftersom de används till att finansiera statens försvarsbudget.

J. Trots de bägge stridande parternas brott mot de mänskliga rättigheterna och civilbefolkningens fortsatta lidande utvinner flera europeiska oljebolag olja i Sudan.

K. Det är ytterst upprörande att regeringsstyrkorna även efter undertecknandet av Machakosavtalet genomför omfattande och urskillningslösa flygbombningar, som allvarligt och upprepade gånger drabbar civilbefolkningen i södra Sudan.

L. Det är också upprörande att brotten mot de mänskliga rättigheterna fortgår, i synnerhet att religions-, yttrande-, förenings- och mötesfriheten begränsas med hänvisning till lagarna om nationell säkerhet.

M. Nyligen har minst 200 dödsdomar utdömts av författningsvidriga undantagsdomstolar i provinsen Darfur.

N. Under de senaste månaderna har den sudanesiska regeringen vid ett flertal tillfällen förbjudit hjälpsändningar med flyg, särskilt sådana från FN:s världslivsmedelsprogram.

O. Det är glädjande att framsteg har gjorts på vissa områden inom ramen för den politiska dialogen mellan EU och Sudan, i synnerhet att Sudans förbindelser med grannländerna förbättrats, och att landet inte längre misstänks stöda internationell terrorism.

P. EU beslutade i mars 1990 att frysa sitt utvecklingsstöd till Sudan, men EUF-kommittén kommer att diskutera ett landstrategidokument för Sudan den 21–22 november 2002, vilket innebär ett viktigt steg mot en normalisering av EU:s förbindelser med landet.

Q. En förutsättning för att EU åter skall ge bistånd till Sudan bör vara att framsteg görs i fråga om mänskliga rättigheter, politisk frihet, religionsfrihet och rättssäkerhet.

R. Den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingen får inte hålla några sammanträden i ett land där tillämpningen av samarbetsavtalet med EU har avbrutits.

1. Europaparlamentet stöder till fullo de av IGAD ledda fredssamtalen i Machakos, Kenya, och det samförståndsavtal om upphörande av stridshandlingar som undertecknades den 15 oktober 2002. Parlamentet uppmanar bägge parter att omedelbart uppfylla sina åtaganden och således inte utföra några stridshandlingar, i synnerhet inte mot civilbefolkningen, med målet att underlätta genomförandet av program för humanitärt bistånd och att genom förhandlingar nå en varaktig lösning på konflikten.

2. Europaparlamentet gläder sig över att biståndsgivarna är villiga att öka sitt ekonomiska stöd till fredsprocessen och det humanitära biståndet.

3. Europaparlamentet uppmanar Sudans regering att sätta stopp för flygbombningarna av civila mål och arméns och de paramilitära milisernas övergrepp mot civilbefolkningen. Parlamentet kräver även att tvångsförflyttningarna av människor som är bosatta i oljerika områden upphör och att regeringen låter tvångsförflyttade personer, särskilt personer från folkgrupperna nuer och dinka, flytta tillbaka.

4. Vidare uppmanar Europaparlamentet alla oljebolag som är verksamma i landet till en strikt efterlevnad av OECD:s uppförandekod.

5. Europaparlamentet uppmanar dessutom kommissionen att inför parlamentet lägga fram en rapport om europeiska oljebolags eventuella kopplingar till övergreppen mot lokalbefolkningarna i de oljerika områdena.

6. Europaparlamentet fördömer de fortsatta allvarliga brott mot de mänskliga rättigheterna som samtliga stridande parter begår i södra Sudan, och uppmanar alla parter att upphöra med sådana fruktansvärda handlingar som förslavning, övergrepp mot barn, tortyr, våldtäkt, mord och andra övergrepp.

7. Europaparlamentet uppmanar Sudans regering att snarast mildra begränsningarna av religions-, yttrande-, förenings- och mötesfriheten och vidta kraftigare åtgärder mot tortyr, diskriminering av kristna och kidnappningar (som i synnerhet drabbar kvinnor och barn).

8. Dessutom uppmanar Europaparlamentet regeringen och SPLA att se till att förbudet mot kvinnlig könsstympning efterlevs.

9. Europaparlamentet begär att de författningsvidriga undantagsdomstolarna i provinsen Darfur omedelbart upplöses och att alla dödsdomar som dessa domstolar utdömt omvandlas i enlighet med internationell humanitär rätt.

10. Europaparlamentet noterar att fastän vissa framsteg har gjorts på de områden som den politiska dialogen mellan EU och Sudan avser — framför allt mänskliga rättigheter, demokrati, rättssäkerhet och gott styre — är situationen på dessa områden fortfarande djupt otillfredsställande.

11. Europaparlamentet välkomnar de framsteg som gjorts inom dialogen mellan Sudan och EU, och hoppas att alla förutsättningar för ett återupptagande av normala förbindelser inom ramen för Cotonouavtalet uppfylls så snart som möjligt.

12. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att kraftigt öka antalet anställda vid EU:s delegation i Khartoum med tanke på de nya uppgifter som EU kommer att få.

13. Vidare noterar Europaparlamentet att de sudanesiska myndigheterna vill bjuda in den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingen att hålla sitt plenarsammanträde i Sudan, och inväntar slutandet av ett slutgiltigt fredsavtal och uppfyllandet av de övriga förutsättningarna för att EU-samarbetet skall kunna återupptas inom ramen för Cotonouavtalet.

14. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till AVS-EU:s ministerråd, den gemensamma parlamentariska AVS-EU-församlingen, kommissionen, FN:s och Afrikanska unionens generalsekreterare, Sudans regering och Sudanese Peoples Liberation Movement (SPLM).

P5_TA(2002)0572

Läget i Bangladesh

Europaparlamentets resolution om Bangladesh

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av sina tidigare resolutioner om Bangladesh,

— med beaktande av samarbetsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Bangladesh,

— med beaktande av den tilltagande kritiken, både från Amnesty International och den internationella organisationen mot tortyr (OMCT), med anledning av de kränkningar av mänskliga rättigheter för personer som hålls fängslade i Bangladesh som påstås förekomma,

— med beaktande av rapporten från Förenta staternas utrikesministerium, och av följande skäl:

A. Regeringen i Bangladesh påstås ha placerat ut 40 000 militärer i landet och den 17 oktober 2002 kört igång ”Operation Rent hjärta”.

B. Myndigheterna hävdar att operationen inletts för att bekämpa den ökande brottsligheten och få kontroll över antalet skjutvapen i privat ägo.

C. Militären satte omedelbart igång med husundersökningar, stannade och letade igenom fordon, förde bort passagerare för förhör, allt detta utan några som helst fullmakter eller arresteringsorder.

D. Tusentals personer har gripits och hålls fängslade utan kontakt med yttervärlden. Många av dessa uppges ha blivit torterade i häkte och under förhör, vilket resulterade i 25 dödsfall under de första 25 dagarna av den ovannämnda militära operationen. Merparten av morden har skett medan personer hållits fängslade av militären.

E. Från regeringshåll har man erkänt dödsfallen som inträffat i häkte men påstår att samtliga förorsakats av ”hjärtattacker”, medan offrens familjer hävdar att de fängslade dött på grund av tortyr och vittnen har rapporterat om spår och märken av tortyr på kropparna som förts till sjukhus.

F. Utan några som helst rättsliga befogenheter har militären också häktat parlamentsledamöter samt andra politiska ledare och anhängare av oppositionspartier i Bangladesh. Militären har även gått till angrepp mot oppositionens forsknings- och informationscentrum, förstört datorer och konfiskerat handlingar.

G. De allmänna parlamentsvalen den 1 oktober 2001 resulterade i att en koalitionsregering, bestående av fyra partier, kom till makten. Omedelbart efter maktövertagandet flammade våldet upp mot dem som röstat på och arbetat för förlorarpartiet Awamiförbundet (AL), och i synnerhet mot personer tillhörande det hinduiska samfundet.

H. Inga medlemmar av Jamaat förefaller ha tagits till fånga under operationen ”Rent hjärta”, trots att den här rörelsen har rykte om sig att förfoga över ansenliga vapenmängder.

I. De omfattande och systematiska angreppen på hinduerna i minoritet har fortsatt utan några tecken på avtagande.

J. Samarbetsavtalet mellan EU och Bangladesh baserar sig på respekt för mänskliga rättigheter och demokratiska principer. Brott mot artikel 1 kan leda till att avtalet tillfälligt sägs upp.

K. Kommissionen måste se till att människorättssituationen i Bangladesh hålls under bevakning och att Europaparlamentet hålls underrättat om den.

L. Bangladesh har förpliktelser som dikteras av internationell rätt, eftersom landet är part både till den internationella konventionen om civila och politiska rättigheter och till FN:s konvention mot tortyr och annan grym, omänsklig eller förnedrande behandling eller bestraffning.

1. Europaparlamentet ser med stor oro på alla de godtyckliga tillfångataganden, kvarhållanden i häkte, den tortyr och de mord som ägt rum i militära häkten samt på den allt sämre människorättssituationen i Bangladesh till följd av militärens operation ”Rent hjärta”. Parlamentet fruktar att kraftåtgärderna mot brottslighet även utnyttjas i partipolitiskt syfte.

2. Europaparlamentet förstår att myndigheterna i Bangladesh ser det nödvändigt att förbättra situationen vad gäller lag och ordning i landet och att de måste reagera på det faktum att olika typer av brottslig verksamhet snabbt ökar i omfattning.

3. Europaparlamentet uttrycker sin oro över det faktum att minoriteternas situation, i synnerhet hinduernas, inte har förbättrats.

4. Europaparlamentet uttrycker sin oro över den ökande islamiska radikaliseringen i landet.

5. Europaparlamentet uppmanar regeringen att omedelbart inrätta ett oberoende organ med uppdrag att snabbt och rättvist utreda fallen av mord och tortyr. Parlamentet uppmanar regeringen att se till att resultaten av utredningen offentliggörs, och att de som gjort sig skyldiga till mord och misshandel ställs till svars för sina handlingar inför domstolar.

6. Europaparlamentet uppmanar regeringen att frige parlamentsledamöter och politiska oppositionsledare, sluta angripa och trakassera oppositionens aktivister och sätta stopp för godtyckliga massarresteringar, tillfångataganden, tortyr och mord i militära häkten samt garantera alla dem som skadats adekvat upprättelse.

7. Europaparlamentet rekommenderar med eftertryck att en nationell människorättskommission utan dröjsmål inrättas i Bangladesh, att den utrustas med adekvata befogenheter och tillräcklig personal för att kunna verka effektivt och riktigt, och anser att militären inte bör hållas utanför denna kommissions synfält.

8. Europaparlamentet kräver att de som kränkt mänskliga rättigheter under inga som helst omständigheter skall tillåtas undkomma straff.

9. Europaparlamentet uppmuntrar regeringen i Bangladesh att skydda de mänskliga rättigheterna och tillämpa demokratiska principer på alla områden, inbegripet den verksamhet som bedrivs med anledning av ökande brottslighet.

10. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att inom ramen för samarbetsavtalet mellan EU och Bangladesh ta upp denna fråga med regeringen i Bangladesh för att få ett slut på kränkningarna, säkra skydd för de mänskliga rättigheterna och garantera att Europaparlamentet hålls underrättat.

11. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet, kommissionen samt parlamentet och regeringen i Bangladesh.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0573

Iran (fallet Hashem Aghajari)

Europaparlamentets resolution om Iran

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

— med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 13 december 2001 om EU:s förbindelser med Iran [1] samt parlamentets resolution av den 24 oktober 2002 om dialogen med Iran rörande mänskliga rättigheter [2],

— med beaktande av Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter i vilken Iran är en part i egenskap av stat, och av följande skäl:

A. Hashem Aghajari, chef för den historiska institutionen vid Tabiat Modaress-universitetet i Teheran, har dömts till döden på grund av trosförnekelse av en lokal domstol i staden Hamedan efter att ha hållit ett tal med titeln ”islamisk protestantism” som uppges ha innehållit uppmaningar om religiös förnyelse inom shiitisk islam och att muslimer inte blint skall lyda religiösa ledare.

B. Hashem Aghajari är en framstående medlem av reformrörelsen som stöder president Mohammad Khatami.

C. Domen har utlöst flera dagars strejker bland universitetsstudenter i Iran och har fått utbredd kritik i Iran och utomlands.

D. Parlamentets talesman Mehdi Karroubi rapporteras ha kallat domen mot Hashem Aghajari ”en skam för landets rättssystem” och president Khatami skall ha sagt att domen ”aldrig borde ha avkunnats över huvud taget”.

E. Det är oroande att Hashem Aghajaris hälsotillstånd är bräckligt.

F. Den islamiska revolutionens högste ledare ayatolla Seyyed Ali Khamenei har beordrat domstolarna att ompröva domen och det rapporteras att Hashem Aghajaris advokat har meddelat att han avser överklaga domen.

G. Samtal mellan EU och Iran pågår om att inleda förhandlingar om ett samarbets- och handelsavtal och en separat dialog skall hållas på trojkanivå i december 2002 om de mänskliga rättigheterna.

1. Europaparlamentet kräver att dödsdomen mot Hashem Aghajari omedelbart skall upphävas eller överklagas i enlighet med Internationella konventionen om medborgerliga och politiska rättigheter och välkomnar i väntan på detta de åtgärder som redan vidtagits i Iran för en omprövning av domen mot honom.

2. Europaparlamentet uppmanar de iranska myndigheterna att ge Hashem Aghajari lämplig medicinsk hjälp och behandling.

3. Europaparlamentet konstaterar att de största protestdemonstrationerna sedan tre år tillbaka ägde rum utan massarresteringar eller polisingripanden och ser detta som en förhoppning om ökad öppenhet för medborgerliga rättigheter och grundläggande mänskliga rättigheter i Iran.

4. Europaparlamentet uppmanar rådet och kommissionen att ingående följa fallet Hashem Aghajari och andra liknande fall samt att återigen betona att ett framtida handels- och samarbetsavtal med Iran måste innehålla en klausul om mänskliga rättigheter på grundval av den motsvarande artikeln i Cotonou-avtalet och att ett sådant avtal skall godkännas av Europaparlamentet.

5. Europaparlamentet välkomnar de två reformförslagen från president Khatami vilka har godkänts av parlamentet och ser dem som ett beslutsamt steg mot demokrati. Förslagen syftar till att begränsa den absoluta makt som Väktarnas råd har samt att utvidga regeringens begränsade lagstiftande makt.

---

[1] EGT C 177 E, 25.7.2002, s. 296.
[2] P5_TA(2002)0522.

6. Europaparlamentet konstaterar att president Khatami, hans kabinett och åtskilliga parlamentsledamöter har meddelat att de kommer att avgå om Väktarnas råd avger veto mot den föreslagna lagstiftningen.

7. Europaparlamentet upprepar sitt stöd till närmare samarbete mellan EU och Iran, särskilt en kritisk dialog om frågor och fall som rör mänskliga rättigheter, och ser fram emot besöket av en delegation från det iranska parlamentet för att förbereda framtida parlamentariska förbindelser med Irans Majlis.

8. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till rådet och kommissionen samt till Irans regering och parlament.

P5_TA(2002)0574

Medborgare i tredje land som inte omfattas av socialförsäkring *

Europaparlamentets lagstiftningsresolution om förslaget till rådets förordning om utvidgning av bestämmelserna i förordning (EEG) nr 1408/71 till att gälla de medborgare i tredje land som enbart på grund av sitt medborgarskap inte omfattas av dessa bestämmelser (KOM(2002) 59 – C5-0084/2002 – 2002/0039(CNS))

(Samrådsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(2002) 59 ([1])),

– efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 63.4 i EG-fördraget (C5-0084/2002),

– med beaktande av artikel 67 i arbetsordningen,

– med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor (A5-0369/2002).

1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.

2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 250.2 i EG-fördraget.

3. Rådet uppmanas att underrätta Europaparlamentet om rådet har för avsikt att avvika från den text som parlamentet godkänt.

4. Europaparlamentets godkänner den rättsliga grund som valts för den föreliggande förordningen men förbehåller sig rätten att på nytt granska detta val i samband med en eventuell ändring av förordningen.

5. Rådet uppmanas att på nytt höra Europaparlamentet om rådet har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag.

6. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

([1]) EGT C 126 E, 28.5.2002, s. 388.

Torsdag 21 november 2002

KOMMISSIONENS FÖRSLAG	PARLAMENTETS ÄNDRINGAR
	Ändring 1 *Skäl 5a (nytt)*
	(5a) I denna förordning bekräftas artikel 34.2 i ovannämnda stadga, där följande fastställs: "Var och en som är bosatt och förflyttar sig lagligt inom unionen har rätt till social trygghet och sociala förmåner i enlighet med gemenskapsrätten samt nationell lagstiftning och praxis", vilket nödvändiggör en utvidgning av förordning (EEG) nr 1408/71.
	Ändring 2 *Skäl 6a (nytt)*
	(6a) Det är av stor vikt att den sociala tryggheten för tredjelandsmedborgare som lagligen uppehåller sig i unionen samordnas.
	Ändring 3 *Skäl 6b (nytt)*
	(6b) Mot bakgrund av Europeiska unionens utvidgning måste förordning (EEG) nr 1408/71 utvidgas till att omfatta också tredjelandsmedborgare som lagligen uppehåller sig i unionen.
	Ändring 4 *Skäl 10*
(10) ***Tillämpningen av förordning (EEG) nr 1408/71 på dessa personer ger dem varken rätt till inresa, vistelse eller bosättning eller tillträde till arbetsmarknaden i en medlemsstat***.	(10) ***Mot bakgrund av förslaget till rådets direktiv om villkor för tredjelandsmedborgares inresa och vistelse i syfte att bedriva verksamhet som anställd eller egenföretagare*** [1] ***och av medlemsstaternas gällande praxis och lagstiftning på området faller tredjelandsmedborgares rätt till inresa, vistelse eller bosättning i en medlemsstat eller tillträde till dess arbetsmarknad utanför denna förordnings tillämpningsområde***.
	(1) EGT C 332 E, 27.11.2001, s. 248.
	Ändring 5 *Artikel 2, punkt 6*
6. Om den begäran som avses i punkt 4 eller punkt 5 lämnas in inom ***två år*** från och med den …, skall rättigheter förvärvas enligt denna förordning med verkan från och med denna dag, utan att bestämmelser i någon medlemsstats lagstiftning om förverkande eller preskription av rättigheter skall kunna åberopas mot berörda personer.	6. Om den begäran som avses i punkt 4 eller punkt 5 lämnas in inom ***fyra år*** från och med den …, skall rättigheter förvärvas enligt denna förordning med verkan från och med denna dag, utan att bestämmelser i någon medlemsstats lagstiftning om förverkande eller preskription av rättigheter skall kunna åberopas mot berörda personer.

Torsdag 21 november 2002

P5_TA(2002)0575

Katastrofen med oljetankern Prestige

Europaparlamentets resolution om katastrof med oljetankern Prestige utanför Galiciens kuster

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

– med beaktande av artiklarna 70, 80 och 174 i EG-fördraget,

– med beaktande av sina tidigare resolutioner om säkerheten till sjöss,

– med beaktande av den internationella konventionen av den 18 december 1971 om upprättande av en internationell fond för ersättning i samband med oljekatastrofer (FIPOL), tilläggsprotokollet till denna av den 27 november 1992 samt konventionen om förhindrande av havsföroreningar från fartyg (MARPOL) av den 20 november 1973,

– med beaktande av rådets direktiv 76/464/EEG av den 4 maj 1976 om förorening genom utsläpp av vissa farliga ämnen i gemenskapens vattenmiljö [1],

– med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansvar för att förebygga och avhjälpa miljöskador [2],

– med beaktande av genomförandet av Erikapaketen 1 och 2, och av följande skäl:

A. Oljetankern Prestige med 77 000 ton olja ombord bröts sönder för några dagar sedan och Galicien och Portugal och det omkringliggande havet hotas nu av en ekologisk och samhällsekonomisk katastrof.

B. En stor del av denna drivmedel har redan läckt ut i havet och smutsat ned Galiciens kust och troligtvis även Portugals nordkust.

C. Oljetankern har redan sjunkit och återstoden av råoljan finns kvar i fartygets tankar, på uppskattningsvis 3 000 meters djup. Detta innebär att både Spanien och Portugal hotas av ytterligare oljeutsläpp.

D. Galicien är en starkt fiskeberoende mål 1-region och är därför särskilt känslig för konsekvenserna av ekologiska katastrofer, som får skadliga följder för dess marina ekosystem och därmed också för dess vattenbruk och skaldjurs- och fiskbestånd.

E. Galicien och Bretagne och norra Portugal är genom sitt geografiska läge de regioner som är mest sårbara vid olyckor till havs, i synnerhet oljeolyckor. Galicien har tidigare drabbats av andra stora olyckor med drivmedel och kemiska produkter inblandade (med fartygen Urquiola, Aegean Sea och Casón) och man har med nöd och näppe undgått andra olyckor.

F. Denna miljökatastrof har allvarligt skadat det marina ekosystemet, den biologiska mångfalden, fåglarna och fiskbestånden i ett ekologiskt mycket viktigt område. Katastrofen kommer att få avsevärda konsekvenser för näringslivet och turistindustrin i detta kustområde.

G. Kustfisket, som redan lider av ekonomiska svårigheter, ser sin framtid intecknad på grund av denna olycka och övriga yrkesgrupper vid havet, exempelvis ostron- och musselodlare samt andra skaldjursodlare, som redan kan konstatera en minskning av försäljningen av sina produkter, riskerar att förlora flera års skörd.

H. Förstörelsen av kust och stränder på grund av detta oljeutsläpp kommer att medföra skador för turistnäringen i en omfattning som är svår att uppskatta.

---

[1] EGT L 129, 18.5.1976, s. 23.
[2] EGT C 151 E, 25.6.2002, s. 132.

I. Återställandet av den ekologiska balansen i det berörda området beräknas ta minst fyra år.

J. Oljetankern Prestige genomgick sin senaste kontroll 1999.

K. Denna nya katastrof med en oljetanker har återigen visat att det behövs effektiva åtgärder på både internationell nivå och EU-nivå för att påtagligt förbättra sjösäkerheten.

1. Europaparlamentet uttrycker sin solidaritet med och sitt stöd för katastrofens offer och välkomnar den mobilisering som gjorts i många av EU:s medlemsstater, som ställt fartyg och teknisk utrustning till förfogande för att samla upp råoljan ute till sjöss.

2. Europaparlamentet kräver att EU omedelbart vidtar åtgärder för att begränsa utsläppets skadeverkningar, samla upp oljan och återställa och bevara kusten.

3. Europaparlamentet kräver att Europeiska kommissionen undersöker ansvaret och omständigheterna kring olyckan samt fastställer de inblandade aktörernas identitet och roll och framför allt vilken typ av fartyg det rörde sig om och vad som orsakade olyckan, var fraktfartyget kom från och vart det var på väg, vilket ansvar som ligger på rederiet och fartygskaptenen, vilken betydelse Bahamasflaggningen kan ha spelat, vilket ansvar som faller på ägaren av lasten och de aktörer som var inblandade i oljetransporten, vilket tillstånd utrustningen var i, vilken kvalitet inspektionerna höll, vilka hamnar som användes, vilket ansvar som faller på de statliga och regionala myndigheter som varit inblandade. Kommissionen uppmanas att snarast informera Europaparlamentet om allt detta och undersöka om bestämmelserna för den inre marknaden har tillämpats, även när det gäller arten av transporterade varor, samt att kontrollera om den olja som transporterades följer de europeiska standarderna på området.

4. Europaparlamentet kräver en skälig kompensation för de miljömässiga, ekonomiska och sociala skador som orsakats av det massiva oljeutsläppet.

5. Europaparlamentet kräver att rådet och medlemsstaterna snabbar på införandet av de åtgärder som beslutades i samband med de åtgärdspaket som föreslogs kommissionen, Erika I (införande av dubbla skrov, normer för fartyg som skall angöra hamnar inom gemenskapen, och bestämmelser för klassificeringssällskap) och Erika II (system för uppföljning, inspektion och information samt en myndighet för sjösäkerhet).

6. Europaparlamentet kräver att kommissionens förslag om att inrätta en kompletterande europeisk kompensationsfond på ytterligare en miljard euro för föroreningsskador omedelbart genomförs.

7. Europaparlamentet kräver att medel frigörs så snabbt som möjligt för att avhjälpa de skador som orsakats av denna katastrof, och att den internationella fonden för ersättning i samband med oljekatastrofer (FIPOL) utnyttjas.

8. Europaparlamentet kräver att arbetarna inom fiskenäringen och andra lokala och regionala aktörer inom näringen som drabbas av olyckan snabbt och i full utsträckning får ersättning för sina ekonomiska förluster. Europaparlamentet kräver också att andra eventuella instrument utnyttjas (solidaritetsfonden, strukturfonderna) för att hjälpa befolkningen och näringslivet som drabbats av oljeutsläppet och för att återställa de regionala ekosystemen.

9. Europaparlamentet anser att systemen rörande ansvar, ersättning och försäkring på området oljeföroreningar till följd av sjöfartsolyckor skyndsamt måste ses över och gås igenom grundligt, både på IMO- och EU-nivå, för att få en betydligt klarare ansvarsfördelning mellan de olika aktörerna i oljetransportkedjan.

10. Europaparlamentet påminner om att principen om att förorenaren skall betala, vilken är inskriven i fördraget om Europeiska unionen, skall tillämpas fullt ut för att återställa kortsiktiga och långsiktiga miljöskador och för att snabbt ordna ersättning för de skador som åsamkats befolkningen som lever av havet och turismen.

11. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att i samråd med medlemsstaterna upprätta en förteckning över känsliga europeiska havs- och fiskeområden, som kräver särskilt skydd till följd av karaktären av sina marina ekosystem, sina skaldjurs- och fiskbestånd, sitt vattenbruk och sitt stora fiskeberoende.

12. Europaparlamentet kräver att de nuvarande farlederna för sjötransport av olja och farliga varor i gemenskapens farvatten ändras så att de i största möjliga utsträckning avlägsnas från kusterna och framför allt från områden som förklarats känsliga. Kommissionen uppmanas att tillsammans med IMO arbeta för att inrätt ett sådant system på internationell nivå.

13. Europaparlamentet efterlyser en strikt tillämpning av internationella normer för utbildning av besättningsmän, arbetsvillkor och livet ombord, i syfte att förbättra säkerheten till sjöss.

14. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att vidta särskilda åtgärder för att garantera den rätta ekologiska balansen i de områden av gemenskapsintresse inom nätverket Natura 2000 vilka påverkats av denna katastrof.

15. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att under upptakten till EU:s utvidgning i betydande grad förstärka samarbetet med de berörda myndigheterna för sjösäkerhet i kandidatländerna som ytterligare ett viktigt bidrag till att förhindra framtida olyckor av detta slag.

16. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att översända denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas och kandidatländernas regeringar, Galiciens myndigheter och alla relevanta sjöfartsmyndigheter.